

R38A1
E881
1999/2000
2
QL
P. gouv.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1999-2000

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponses à la demande de renseignements généraux de
l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

ÉTUDE DES CRÉDITS 1999-2000

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponses à la demande de renseignements généraux de
l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Table des matières

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire
2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
 - tirage;
 - coût;
 - distribution;
 - imprimeur;
 - copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1998.
3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1998 :
 - endroit et dates du départ et du retour;
 - but du voyage;
 - personnes rencontrées;
 - coût;
 - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);
 - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
 - bilan et résultat des rencontres.
4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :
 - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1998-1999 et les prévisions pour 1999-2000;
 - la ventilation des dépenses par type de média;
 - les noms des fournisseurs;
 - le but visé par chaque dépense.
5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1998-1999 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :
 - liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie du questionnaire et du résultat.
6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1998-1999 à la demande du ministère ou de l'organisme :
 - liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie des études.
7. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 en indiquant :
 - le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
 - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
 - le coût;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

8. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1998, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat
9. Le montant, pour l'année 1998-1999, de chacune des dépenses suivantes :
- la photocopie;
 - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
 - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
 - les téléavertisseurs;
 - le mobilier de bureau;
 - les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
 - distributeurs d'eau de source;
 - le remboursement des frais de transport;
 - le remboursement des frais d'hébergement;
 - le remboursement des frais de repas;
 - le ressourcement ou préparation à la retraite;
 - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.
10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :
- la marque et le modèle du véhicule;
 - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
 - les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
 - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
 - appels d'offres faits en 1998-1999 et les prévisions pour 1999-2000;
 - spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.
11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1998-1999 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1998-1999 ainsi que les prévisions pour 1999-2000. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme
13. Le bilan du Programme de mise à la retraite du gouvernement du Québec (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme. Indiquer les économies réalisées et les remplacements effectués
14. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme

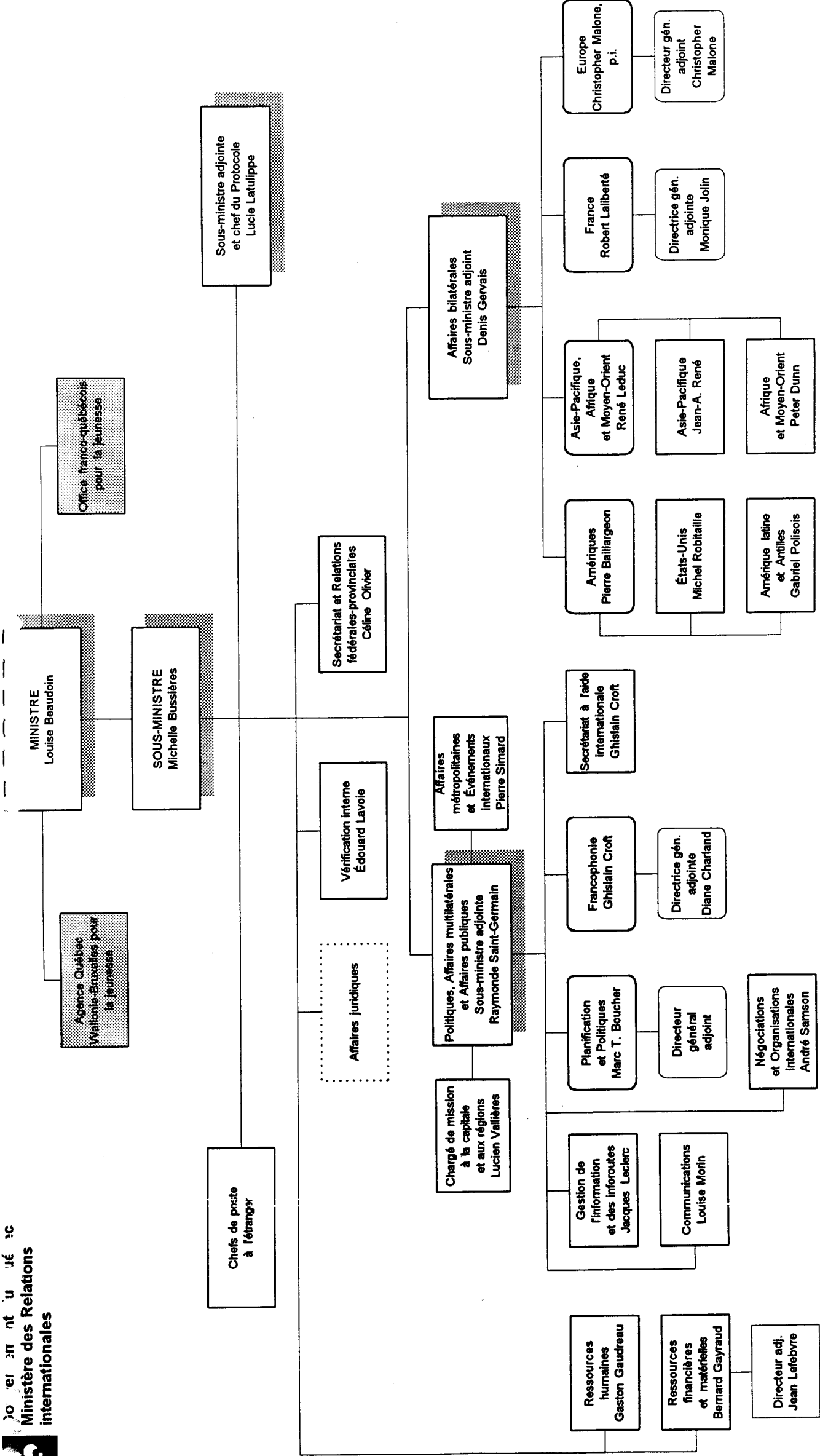
15. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1998-1999) pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.
- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
 - Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
 - Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.
16. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :
- Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
 - Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
 - Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
 - Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.
17. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :
- l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1998-1999, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail.
18. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1998-1999 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :
- l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1998-1999, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail.

19. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1998-1999 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :
- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
 - le mandat et le résultat du contrat;
 - la durée du contrat;
 - le coût du contrat;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).
20. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1998-1999 en indiquant :
- la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
 - le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
 - pour l'année 1999-2000, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.
21. • Liste du personnel du cabinet du ministre en 1998-1999 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
 - la description de tâches.
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1998-1999.
- Le nombre total d'employés au cabinet.
- Liste des membres du personnel de cabinet du ministère qui, à un moment ou à un autre en 1997-1998, ont occupé des fonctions «d'agent de liaison» en incluant leur description de tâches et le lieu de leur affectation.
22. • Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1998-1999 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés.
- Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1998-1999.
- Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.
23. Liste des sommes d'argent versées en 1998-1999 à même le budget discrétionnaire du :
- a) ministre b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :
- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

24. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1998-1999
25. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1998-1999 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention
26. Bilan 1998-1999 et prévisions pour 1999-2000 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernementale visant le redressement de la métropole
27. Liste des projets retenus à l'occasion du Sommet de l'économie de l'emploi et leur état d'avancement, notamment les sommes investies et les emplois créés.
28. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant :
 - la masse salariale prévue à cet effet;
 - le nombre de jours par employé prévus.
29. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :
 - le poste initial;
 - le salaire;
 - le poste actuel, s'il y a lieu;
 - date de la mise en disponibilité.
30. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :
 - nom de la personne;
 - poste occupé;
 - salaire;
 - assignation initiale;
 - date de l'assignation hors structure;
 - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
31. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :
 - assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire.
32. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :
 - assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire.

33. Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :
- salaire;
 - date du changement;
 - primes de séparation;
 - assignation initiale;
 - assignation actuelle.
34. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- salaire de la personne;
 - montant reçu du régime de retraite.
35. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)
36. Quel est l'état d'avancement des travaux de mise à niveau pour contrer les effets du bogue de l'an 2000 ?
37. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités de la Commission Poitras, de la Commission Nicolet, Solidarité rurale et de la Commission nationale sur les finances et la fiscalité locales, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :
- le poste occupé;
 - le port d'attache;
 - le salaire ou honoraires;
 - la durée et la nature du mandat ou du contrat;
 - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
 - les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition;
 - les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux.
38. Liste du personnel politique du cabinet ainsi que du personnel permanent contractuel ou occasionnel du ministère qui ont été contactés et/ou rencontrés par la Commission d'accès à l'information et/ou ses enquêteurs dans le cadre de l'enquête sur la divulgation de renseignements personnels par le cabinet du Premier ministre.
39. Quels sont les plans de régionalisation des services gouvernementaux pour chacun des ministères et organismes ?

1. Organigramme du Ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.



Légende

Direction générale

Direction

2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur;
- copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1998.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

De bonnes raisons pour investir au Québec

Le réseau du Québec, un lien avec le monde

Le Québec en un clin d'œil

Le Québec actuel

Le rapport annuel 1997-1998

Le répertoire téléphonique

Série études et documents: - Le fédéralisme canadien et l'autonomie du Québec
 - Des lois et des langues
 - La démocratie québécoise par les textes

Site Web: salle des nouvelles

Site Web: autres publications

La lettre des Relations internationales

Des Lys à l'ombre du Mont Fuji
Cent ans d'amitié et d'échange

Répertoire des représentations de gouvernements étrangers, d'organisations internationales et des représentants du Québec

Québec Info (en allemand)

Québec Info (en italien)

La lettre du Québec

Publications à l'intention des Représentants étrangers (corps consulaire, corps diplomatique, membre d'organisations internationales gouvernementales et nongouvernementales) :

- Demande de remboursement pour les permis de chasse et de pêche
- Le régime d'assurance maladie-hospitalisation à l'intention des représentants étrangers
- La fiscalité immobilière et les représentants étrangers
- Remboursement des taxes à l'intention des représentations étrangères

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: De bonnes raisons pour investir au Québec

Tirage: 2 600 en français
2 400 en anglais

Périodicité: N/A

Distribution: Lors de la mission du premier ministre aux États-Unis et aussi par le réseau des représentations du Québec à l'étranger

Impression: Imprimerie ABC
Imprimerie Leroy-Audy

Coûts: 1 475,00 \$ conception, modification, maquette...
2 420,00 \$ Impression 1 000 en français et 1000 en anglais
1 350,00 \$ Impression 1 600 en français et 1 400 en anglais
Total: 5 245,00 \$

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Le réseau du Québec, un lien avec le monde

Tirage: 5 000 exemplaires

Périodicité: N/A

Distribution: Au Québec, sur demande et lors d'activités de promotion des programmes du ministère

Impression: Imprimerie ABC

Coûts: 1 445,00 \$ Graphiste
1 875,00 \$ Impression
Total: 3 320,00 \$ \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Le Québec en un clin d'oeil

Tirage:

28 000	en français (dont 25 000 en cours)
28 000	en anglais (dont 25 000 en cours)
2 000	en mandarin (en cours)
4 000	en espagnol
2 000	en catalan
2 000	en portugais (impression en cours)
2 000	en italien (impression en cours)

Périodicité: N/A

Distribution : Dans le réseau des représentations du Québec à l'étranger, lors des missions des représentants du Québec à l'étranger, lors d'activités de promotion du Québec à l'étranger

Impression: Imprimerie La Renaissance (3 000 en français et 3 000 en anglais)

Coûts:

45,00 \$	Frs de recherche pr photo
3 371,34 \$	Impression 3 000 en français et 3 000 en anglais
48,75 \$	Désarchivage d'une photo
500,00 \$	Mise en page version espagnole
3 086,00 \$	Conception et réalisation de la fiche française et anglaise
540,00 \$	Droits d'utilisation de 3 diapositives
<u>9 500,00 \$</u>	Factures à venir (montant apprx: en réimpression)
Total:	17 091,09 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère
---------	---

NOM DE LA PUBLICATION: Le Québec actuel	
Tirage:	5 000 en français 5 000 en anglais
Périodicité:	N/A
Distribution:	Dans le réseau des représentations du Québec à l'étranger et lors de missions de représentants du Québec à l'étranger
Impression:	Imprimerie La Renaissance
Coûts:	18 853,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Le rapport annuel 1997-1998

Tirage: 1 000 exemplaires

Périodicité: Édition annuelle

Distribution: Les Publications du Québec conserve 150 exemplaires pour distribution gratuite en conformité avec les obligations de dépôt légal et la vente. Le reste du tirage est remis au ministère pour distribution gratuite à sa clientèle spécifique ainsi qu'aux parlementaires et aux courriéristes parlementaires. La vente des exemplaires est assurée par les Publications du Québec, lequel en fixe le prix.

Impression: Les publications du Québec

Coûts: 4 000,00 \$ (Coût à venir)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Le répertoire téléphonique

Tirage: 1 600 exemplaires

Périodicité: 2 fois / année

Distribution: Représentations du Québec à l'étranger, personnel du MRI, bibliothèques des universités, ministères sectoriels

Impression: Les copies de la Capitale
Copies X press
Les impressions Piché

Coûts: 3 832,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Série études et documents: La démocratie québécoise par les textes

Tirage: 500 exemplaires

Périodicité: N/A

Distribution: Intervenants politiques, universitaires, leaders d'opinion, médias à l'étranger et au Québec

Impression: Imprimerie Leroy-Audy
Imprimerie Le Renouveau

Coûts: 1 790,00 \$: impression de 500 exemplaires Démocratie.....
1 030,00 \$: impression de 5 000 pages couvertures
1 710,00 \$: révision linguistique..... Démocratie.....
Total: 4 530,00 \$

Note : Pour les deux autres documents de la série (Le fédéralisme canadien et l'autonomie du Québec et Des lois et des langues), il n'y a pas eu de réimpression en 1998-1999.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Site Web: Salle des nouvelles (articles de la presse francophone traduits en anglais)

Tirage: 8 000 visiteurs / mois

Périodicité: Quotidienne

Distribution: Internet

Impression: N/A

Coûts de traduction: 63 000,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Site Web: autres publications:
Pages Catalogne (espagnol et catalan)
Site Délégation générale du Québec à Tokyo (japonais)
Réaménagement du site (anglais/espagnol)

Tirage: N/A

Périodicité: Hebdomadaire

Distribution: Internet; courrier électronique

Impression: N/A

Coûts de traduction: 7 000,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: La lettre des Relations internationales

Tirage: 500

Périodicité: Bimensuel

Distribution: (édition électronique seulement)

Impression:

Coûts de traduction: Publiée en français seulement

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère
---------	---

NOM DE LA PUBLICATION :	Des Lys à l'ombre du mont Fuji Cent ans d'amitié et d'échange		
Tirage :	5000 (français-japonais)		
Périodicité :	N/A		
Distribution :	3 000	Délégation générale du Québec à Tokyo	
	1 000	Amis du Japon au Québec	
	1 000	Bibliothèques québécoises et principales bibliothèques à travers le monde	
Impression :	Litho Acme-Prescom		
Coûts :	4 000,00\$	Conception de la couverture et de l'intérieur du volume	
	9 700,00\$	Impression	
	7 490,50\$	Traduction français-japonais	
Total:	21 190,50\$		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION

Répertoire des représentations de gouvernements étrangers, d'organisations internationales et des représentants du Québec

Tirage

1 000 exemplaires

Périodicité

Mises à jour bisannuelle

Distribution

Représentations étrangères (missions diplomatiques, postes consulaires et organisations internationales tant gouvernementales que non gouvernementales) et principaux acteurs québécois (autorités politiques gouvernementales, ministères et organismes du gouvernement, Montréal international, villes du Québec, etc.) oeuvrant sur la scène internationale.

Coût :

9 531,00 \$ (2 mises à jour)

Impression:

Reprographie gouvernementale
Imprimerie Joseph Clermont

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Québec Info (en allemand)

Tirage: 2 500 exemplaires par périodicité

Périodicité: Éditée trois fois par année

Distribution: Distribution, en collaboration avec le Bureau du Québec à Munich, en Allemagne, en Autriche et en Suisse, auprès des investisseurs et des décideurs économiques, gouvernementaux et dans les médias; distribution également auprès des médias de langue allemande en poste au Canada et aux États-Unis.

Coûts: 8 125 \$

Impression: Dans le Jardin de Bertruch

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: Québec Info (en italien)

Tirage: 2 000 exemplaires par périodicité

Périodicité: Éditée trois fois par année

Distribution: Distribution, en collaboration avec l'Agence culturelle du Québec à Rome, auprès des investisseurs et des décideurs gouvernementaux, économiques, et dans les médias; distribution également auprès des médias de langue italienne en poste au Canada.

Coûts: 10 000 \$ (graphisme et impression)

Impression: Dans le Jardin de Bertruch
BCR Litho Ltée
Kayjon graphiques inc.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

NOM DE LA PUBLICATION: La lettre du Québec

Tirage: 2 500 exemplaires à Bruxelles
10 000 exemplaires à Londres
2 300 exemplaires à New York
7 500 exemplaires à Paris
1 500 exemplaires à Tokyo

Périodicité: Variant de 2 à 12 fois l'an

Distribution: Par courrier auprès des interlocuteurs des milieux économiques, politiques, académiques, culturels et des médias

Coût:

Impression: L'impression est faite dans la ville où est distribuée la publication

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

Le dépliant a été imprimé en trois langues: français, anglais et espagnol

NOM DE LA PUBLICATION: Demande de remboursement pour les permis de chasse et de pêche

Tirage: 3 000

Périodicité: Non applicable

Distribution: Représentants étrangers

Coût: 1 150,00 \$

Impression: Imprimerie le Laurentien

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

Le dépliant a été imprimé en trois langues: français, anglais et espagnol

NOM DE LA PUBLICATION: Le régime d'assurance maladie-hospitalisation à l'intention des représentants étrangers

Tirage: 3 000

Périodicité: Non applicable:

Distribution: Représentants étrangers

Coût: 2 565,50 \$

Impression: Imprimerie des Laurentides:

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

Le dépliant a été imprimé en trois langues: français, anglais et espagnol

NOM DE LA PUBLICATION: La fiscalité immobilière et les représentants étrangers

Tirage: 3 000

Périodicité: Non applicable

Distribution: Représentants étrangers

Coût: 2 565,50 \$

Impression: Imprimerie des Laurentides

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications régulières, particulières ou occasionnelles du ministère

Le dépliant a été imprimé en trois langues: français, anglais et espagnol

NOM DE LA PUBLICATION: Remboursement des taxes à l'intention des représentations étrangères

Tirage: 3 000

Périodicité: Non applicable

Distribution: Représentants étrangers

Coût: Coût assumé par la Direction des communications du ministère du Revenu

Impression:

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1998 :

- endroit et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres.

PAGE

- Ministres.....	3.1
- Députés	3.13
- Personnel de Cabinet MRI	3.14
- Fonctionnaires MRI	3.16

MINISTRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	M903093 (CAT. 6)	TRUJEL, Remy (MINISTRE)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/16	99/03/16	PARTICIPER À L'INTERNATIONAL BOSTON SEAFOOD SHOW.	PAYÉ(080) PAYÉ(M.R.I.) \$ 840.00 PAYÉ(AUT) COUT TOTAL \$ 840.00

Continents
1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

Catégories
0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

MINISTERE : CONSEIL EXECUTIF

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	M806083 (CAT. 1)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1) BOSTON, ETATS-UNIS (1) CHICAGO, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/05/17	98/05/21	EFFECTUER UNE MISSION COMMERCIALE.	PAYE(140)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
JUILLET 1998	M808001 (CAT. 6)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/07/22	98/07/26	PARTICIPER A LA RENCONTRE DU CONSEIL DES GRANDS LACS.	PAYE(140)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
SEPTEMBRE 1998	M810043 (CAT. 6)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/09/10	98/09/10	MANCHESTER PARTICIPER A TITRE DE CONFERENCIER INVITE AU GOVERNORS INTERNATIONAL TRADES EXPO DU NEW HAMPSHIRE.	PAYE(140)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
MARS 1999	M903110 (CAT. 6)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/12	99/03/19	BARCELONE INAUGURER L'OUVERTURE DU BUREAU DU QUEBEC ET RENCONTRER SES INTERLOCUTEURS CATALANS. PARIS PARTICIPER A L'OUVERTURE DU PRINTEMPS DU QUEBEC, A L'OUVERTURE DU SALON DU LIVRE ET AVOIR DES ENTRETIENS AVEC SES INTERLOCUTEURS DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE.	PAYE(140)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Cont'nents	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
------------	---	-------------	---	------------------------	---	--	---	--------------------	---	-------------	---	--------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	------------	---	------------------	---	-----------------	---	---------	---	------	---	--------	---	---------

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS				BUT DE LA MISSION			COUT	
MOIS	#	APPROH.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	PAYÉ(010) PAYÉ(M.R.I.) PAYÉ(AUT)	COUT TOTAL
MAI 1998	M805199	(CAT. 3)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	AUTRES, FRANCE (5)	98/05/19	98/05/24	\$ 4,508.37	\$ 4,508.37
							COUT TOTAL	\$ 4,508.37
AOÛT 1998	M809108	(CAT. 3)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) AUTRES, ILES BRITANNIQUES (5)	98/08/12	98/08/19	\$ 12,474.07	\$ 12,474.07
							COUT TOTAL	\$ 12,474.07
SEPTEMBRE 1998	M810026	(CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	98/09/20	98/09/25	\$ 4,826.67	\$ 4,826.67
							COUT TOTAL	\$ 4,826.67
MARS 1999	M903094	(CAT. 6)	MALTAIS, AGNES (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/03/08	99/03/20	\$ 4,650.67	\$ 4,650.67
							COUT TOTAL	\$ 4,650.67

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

MINISTERE : ECONOMIE ET FINANCES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	M806013 (CAT. 6)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	AUTRES (2)	98/05/06	98/05/09	COSTA RICA REPRESENTER LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC LORS DE LA CEREMONIE DE PASSATION DES POUVOIRS SUITE A L'INVITATION OFFICIELLE REQUE.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 3,518.70
						COUT TOTAL	\$ 3,518.70
JANVIER 1999	M903036 (CAT. 6)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	SUISSE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/01/27	99/02/04	REPRESENTER LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC A LA CONFERENCE DU FORUM ECONOMIQUE MONDIAL A DAVOS ET RENCONTRER LES RESPONSABLES POLITIQUES ET ECONOMIQUES FRANCAIS.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 7,368.80
						COUT TOTAL	\$ 7,368.80

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
1	Commerce International	5	Affaires Publiques	2	Amérique Latine
2	Investissement, Développement Industriel	6	Relations Intergouvernementales	3	Afrique
3	Action Sectorielle	7	Fonctions Centrales et Administration	4	Asie
4	Immigration	8	Plan Développement Ressources Humaines	5	Europe
					Océanie

MINISTRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : ÉDUCATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	M905197 (CAT. 3)	MAROIS, PAULINE (MINISTRE)	AUTRES (4) AUTRES, FRANCE (5)	98/04/23	98/04/30	BEYROUTH	PAYE(350)
						PARTICIPER À LA SÉANCE INAUGURALE DE LA CONFÉRENCE QUADRIENNALE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AUFÉL-UREF ET Y PRONONCER UNE ALLOCUTION.	PAYE(M.R.I.) \$ 9,699.50
						LYON	PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,699.50
MAI 1998	M906011 (CAT. 6)	MAROIS, PAULINE (MINISTRE)	AUTRES (3)	98/05/23	98/05/31	BAMAKO	PAYE(350)
						PARTICIPER AUX ASSISES FRANCOPHONES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE.	PAYE(M.R.I.) \$ 8,714.90
						COTONOU	PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 8,714.90
OCTOBRE 1998	M903077 (CAT. 6)	MAROIS, PAULINE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	98/10/03	98/10/11	REPRÉSENTER LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC À LA CONFÉRENCE MONDIALE DE L'UNESCO SUR L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET À UNE RÉUNION DU BUREAU DE LA CONFÉRENCE DES MINISTRES FRANCOPHONES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.	PAYE(350)
							PAYE(M.R.I.) \$ 3,511.20
							PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,511.20

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
------------	---	-------------	---	------------------------	---	--	---	--------------------	---	-------------	---	--------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	------------	---	------------------	---	-----------------	---	---------	---	------	---	--------	---	---------

MINISTERE : EMPLOI ET SOLIDARITE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	M806082 (CAT. 6)	HAREL, LOUISE (MINISTRE)	AUTRES, ITALIE (5)	98/04/21	98/04/27	PARTICIPER A LA CONFERENCE INTERNATIONALE DE L'OCDE.	PAYE(700) PAYE(M.R.I.) \$ 5,378.90 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,378.90

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Cont'nents	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie		
																																	3.6

MINISTRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : ENVIRONNEMENT ET FAUNE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUIN 1998	MB06120 (CAT. 3)	BEGIN, PAUL (MINISTRE)	AMSTERDAM, BENELUX (5) BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	98/06/20	98/06/27	RENCONTRER ET ÉCHANGER AVEC LES DIRIGEANTS ET EXPERTS EUROPÉENS EN ENVIRONNEMENT.	PAYE(380) PAYE(M.R.I.) \$ 14,765.41 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 14,765.41

Catégories	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement Industriel	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines	Continents	Amérique du Nord	Amérique Latine	Amérique	Asie	Europe	Océanie
0	1	2	3	4	5	6	8	1	2	3	4	5	6	3.7

MINISTRE

MINISTERE : INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE, TECHNOLOGIE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	M806084 (CAT. 2)	BERTRAND, ROGER (MINISTRE DELEGUE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/04/16	98/04/16	PARTICIPER AU SYMPOSIUM SUR L'INDUSTRIE DU MULTIMEDIA.	PAYE(280)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
MAI 1998	M806052 (CAT. 2)	BERTRAND, ROGER (MINISTRE DELEGUE)	AUSTRALIE (6)	98/05/08	98/05/16	EFFECTUER UNE MISSION EN INVESTISSEMENT.	\$ 1,493.11
MARS 1999	M903096 (CAT. 6)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/03/12	99/12/16	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE A BARCELONE POUR L'OUVERTURE DU BUREAU DU QUEBEC ET PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES DE TRAVAIL.	PAYE(280)
							PAYE(M.R.I.)
							PAYE(AUT)
							COUT TOTAL
							\$ 12,928.61
							\$ 4,240.91
							\$ 4,240.91

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

38

MINISTRE : JUSTICE

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR

POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES

L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROR.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
SEPTEMBRE 1998	M810025 (CAT. 3)	MENARD, SERGE (MINISTRE D'ETAT)	AUTRES, ILES BRITANNIQUES (5)	98/09/01	98/09/05	PARTICIPER A LA TROISIEME CONFERENCE ANNUELLE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES POURSUIVANTS.	PAYE(400) PAYE(M.R.I.) \$ 6,811.11 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,811.11

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	M806081 (CAT. 1)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	AUTRES (3)	98/04/22	98/05/05	ZIMBABWE ET AFRIQUE DU SUD EFFECTUER UNE MISSION COMMERCIALE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 12,148.4
	M811104 (CAT. 6)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	JAPON (4)	98/10/01	98/10/11	REPONDRE A L'INVITATION DU GOUVERNEMENT JAPONAIS DANS LE CADRE DU PROGRAMME DES DECIDEURS ETRANGERS.	COUT TOTAL \$ 12,148.4
	901019 (CAT. 1)	SIMARD, SYLVAIN (MINISTRE)	ROUMANIE (5)	98/12/02	98/12/06	DIRIGER LA DÉLÉGATION DU QUÉBEC A LA CONFERENCE MINISTERIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,003.2
FEBVRIER 1999	903037 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/02	99/02/14	PREPARER LE PRINTEMPS DU QUEBEC ET RENCONTRER DIVERS INTERVENANTS POLITIQUES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,858.7
	M903035 (CAT. 3)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/02/27	99/03/02	RENCONTRER L'EQUIPE DE LA DELEGATION GENERALE DU QUEBEC, ENTRER EN CONTACT AVEC DIVERS DECIDEURS ET DISCUTER DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE EN AVRIL.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,306.9
	M903095 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5) BARCELONE, ESPAGNE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/03/12	99/03/19	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE A BARCELONE POUR L'OUVERTURE DU BUREAU DU QUEBEC, SIGNATURES D'ENTENTES ET A PARIS PARTICIPER AUX DIVERSES MANIFESTATIONS LORS DE L'OUVERTURE DU SALON DU LIVRE, A L'INAUGURATION DU PRINTEMPS DU QUEBEC, A BRUXELLES, PRESENTER L'ACCORD-CADRE DE COOPERATION ENTRE LE QUEBEC, LA COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE, LA REGION WALLONNE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANCAISE DE BRUXELLES/CAPITALE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,540.3

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
					Océanie

3.16

MINISTRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RESSOURCES NATURELLES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	M806012 (CAT. 1)	CARRIER-PERREAU, DENISE (MINISTRE DÉLÈGUE)	MEXIQUE (2)	98/05/19	98/05/24	DIRIGER UNE MISSION COMMERCIALE DANS LE SECTEUR DE LA GÉOMATIQUE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 10,260.70 \$ 10,260.70
	M806115 (CAT. 2)	CHEVRETTE, GUY (MINISTRE)	EUROPE DE L'EST (5)	98/05/23	98/05/31	RUSSIE REMPLACER LE VICE-PREMIER MINISTRE ET DIRIGER UNE MISSION ÉCONOMIQUE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 10,806.20 \$ 10,806.20
	M810040 (CAT. 1)	CHEVRETTE, GUY (MINISTRE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	98/09/08	98/09/18	HONG KONG DIRIGER UNE MISSION COMMERCIALE DE DÉVELOPPEMENT ÉNERGÉTIQUE.	PAYE(600) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 8,031.80 \$ 8,031.80

SEPTEMBRE 1998

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
------------	---	-------------	---	------------------------	---	--	---	--------------------	---	-------------	---	--------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	------------	---	------------------	---	-----------------	---	---------	---	------	---	--------	---	---------

MINISTRE

MINISTRE : TOURISME
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	MB05196 (CAT. 5)	CLIOHE, DAVID (MINISTRE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	98/05/18	98/05/18	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE LORS DE SA MISSION AUX ETATS-UNIS.	PAYE(887) PAYE(M.R.I.) \$ 732.14 PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 732.14

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerces Internationales	5	Affaires Publiques	Cont'nents	1	Amérique du Nord
	2	Investissement, Développement Industriel	6	Relations Intergouvernementales	2	Amérique Latine		2	Amérique Latine
	3	Action Sectorielle	7	Fonctions Centrales et Administration	3	Afrique		3	Afrique
	4	Immigration	8	Plan Développement Ressources Humaines	4	Asie		4	Asie
					5	Europe		5	Europe
						Océanie			Océanie

DEPUTE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTRE : ASSEMBLEE NATIONALE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	D805198 (CAT. 2)	PAYE, DAVID (VACHON)	JAPON (4) SINGAPOUR (4) CHINE (4)	98/05/25	98/06/06	REMPLACER LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE POUR DIRIGER UNE MISSION DE PROSPECTION ET D'EVALUATION.	PAYE(370) PAYS(M.R.I.) \$ 10,839.07 PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 10,839.07
	D806122 (CAT. 1)	BARIL, GILLES (BERTHIER)	ARGENTINE (2)	98/06/07	98/06/14	REMPLACER LE MINISTRE ROGER BERTRAND LORS D'UNE MISSION COMMERCIALE EXPLORATOIRE DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION.	PAYE(370) PAYS(M.R.I.) \$ 3,230.88 PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 3,230.88
	D807058 (CAT. 3)	PARE, JEAN-GUY (LOTBINIERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/07/05	98/07/08	PORTLAND (OREGON) PARTICIPER A L'ASSEMBLEE ANNUELLE DE L'EDUCATION COMMISSION OF THE STATES EN REMPLACEMENT DE LA MINISTRE DE L'EDUCATION.	PAYE(370) PAYS(M.R.I.) \$ 2,143.77 PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 2,143.77
FEVRIER 1999	M903092 (CAT. 6)	BOUCHER, CLAUDE (DEPUTE DE JOHNSON)	AUTRES (3)	99/02/15	99/02/21	MALI DIRIGER LA DELEGATION DU QUEBEC A LA CONFERENCE DES MINISTRES DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS DES PAYS D'EXPRESSION FRANCAISE ET AU COMITE INTERNATIONAL DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(370) PAYS(M.R.I.) \$ 5,317.66 PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 5,317.66

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
------------	---------------	--------------------------	--	----------------------	---------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	------------	--------------------	-------------------	-----------	--------	----------	-----------

PERSONNEL DE CABINET M.R. I.

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

**RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31**

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES									
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31									
MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT		
AVRIL 1998	805146 (CAT. 1)	AMAR, DANIEL (ATTACHE DE PRESSE)	AUTRES (3)	98/04/22	98/05/04	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES LORS DE SA MISSION EN AFRIQUE DU SUD.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,107.1	
							COUT TOTAL	\$ 5,107.1	
MAI 1998	805133 (CAT. 6)	MARION, DENIS (DIRECTEUR CABINET)	AUTRES, CANADA (1)	98/05/15	98/05/15	ASSISTER A L'INAUGURATION DES LIEUX DU FUTUR SOMMET DE LA FRANCOPHONIE ET ACCOMPAGNER LE MINISTRE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 786.9	
							COUT TOTAL	\$ 786.9	
JUIN 1998	806054 (CAT. 6)	MARION, DENIS (DIRECTEUR CABINET)	ROME, ITALIE (5)	98/06/17	98/06/23	REPRESENTER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES POUR PRESIDER LA RECEPTION DE LA FETE NATIONALE A ROME.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,913.5	
							COUT TOTAL	\$ 1,913.5	
OCTOBRE 1998	810045 (CAT. 6)	MARION, DENIS (DIRECTEUR CABINET)	JAPON (4)	98/10/01	98/10/11	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES DANS UNE MISSION OFFICIELLE AU JAPON.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,265.1	
							COUT TOTAL	\$ 7,265.1	
DECEMBRE 1998	811130 (CAT. 6)	AMAR, DANIEL (DIRECTEUR CAB. ADJ.)	ROUMANIE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/12/02	98/12/07	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES A LA CONFERENCE MINISTERIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,893.3	
							COUT TOTAL	\$ 5,893.3	
FEVRIER 1999	902078 (CAT. 6)	CORBEIL, GILLES (DIRECTEUR DE CABINET)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/05	99/02/14	ACCOMPAGNER LA MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES A PARIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,485.1	
							COUT TOTAL	\$ 3,485.1	
	902144 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/02/27	99/03/02	ACCOMPAGNER LA MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES LORS D'UNE MISSION INSTITUTIONNELLE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,058.1	
							COUT TOTAL	\$ 2,058.1	

Catégories	Contenants	Amérique du N
0 Indéterminé		
1 Commerce International	5 Affaires Publiques	1 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	6 Relations Intergouvernementales	2 Amérique Latine
3 Action Sectorielle	7 Fonctions Centrales et Administration	3 Afrique
4 Immigration	8 Plan Développement Ressources Humaines	4 Asie
		5 Europe
		6 Océanie

MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T

PERSONNEL DE CABINET M.R.I.

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	903044 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/03/12	99/03/23	ACCOMPAGNER LA MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES A L'OCCASION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE EN EUROPE.	PAYE(030) \$ 5,048.1 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
COUT TOTAL							\$ 5,048.1

Catégories		Indéterminé		Affaires Publiques		Relations Intergouvernementales		Fonctions Centrales et Administration		Plan Développement Ressources Humaines		Continents		Anérique du N.	
0	Indéterminé	1	Commerces International	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	1	Anérique du N.	2	Anérique Latine
2	Investissement, Développement	2	Investissement, Développement	6	Relations Intergouvernementales	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	7	Fonctions Centrales et Administration	3	Afrique	3	Afrique
3	Action Sectorielle	3	Action Sectorielle	7	Fonctions Centrales et Administration	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	8	Plan Développement Ressources Humaines	4	Asie	4	Asie
4	Immigration	4	Immigration	8	Plan Développement Ressources Humaines	8	Plan Développement Ressources Humaines					5	Europe	5	Europe
															Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	803141 (CAT. 6)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) FOURNIER, LOUISE (CONSEILLÈRE)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/01	98/04/03	PARTICIPER À LA RÉUNION SEMI-ANNUELLE DE LA COMMISSION DES GRANDS LACS AU MICHIGAN.	PAYE(030) \$ 4,694.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,694.00
	803164 (CAT. 7)	SCHLOTT, JACK (TECHNICIEN)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/01	98/04/03	RÉGLER TOUTS LES PROBLÈMES DU RÉSEAU INFORMATIQUE SURVENUS SUITE À L'AJOUT D'UN SERVEUR DE COMMUNICATION À NEW YORK.	PAYE(030) \$ 2,207.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,207.00
	804002 (CAT. 7)	FERLAND, MARC (CONSEILLER)	QUÉBEC (1)	98/04/01	98/04/10	PARTICIPER À LA RÉUNION DES CONSEILLERS ÉCONOMIQUES.	PAYE(030) \$ 3,164.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,164.80
	804004 (CAT. 6)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GÉNÉRAL) RENE, JEAN A. (DIRECTEUR) LAROCHÈLLE, RÉMY (CHARGE DE PROJET)	OTTAWA, CANADA (1)	98/04/02	98/04/02	PARTICIPER À UNE RENCONTRE AU MAECI POUR L'IMPLANTATION DES REPRÉSENTATIONS EN CHINE ET EN MALAYSIA.	PAYE(030) \$ 1,749.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,749.80
	803100 (CAT. 6)	FORTIN, LOUISE-ESTHER (CONSEILLÈRE)	CHILI (2)	98/04/04	98/04/18	PARTICIPER À UNE MISSION EN DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, ACCOMPAGNER DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES CONSEILS DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DE QUATRE RÉGIONS PÉRIPHÉRIQUES DU QUÉBEC, CETTE MISSION VISE À DÉVELOPPER LA COOPÉRATION ET LES ÉCHANGES AVEC QUATRE RÉGIONS AUSTRALES DU CHILI.	PAYE(030) \$ 4,650.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,650.00
	803165 (CAT. 1)	GILBERT, CHRISTIAN (CONSEILLER)	ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/04	98/04/08	PARTICIPER À LA PRÉPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 1,891.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,891.00
	804019 (CAT. 7)	DUQUETTE, JEAN (DIRECTEUR)	QUÉBEC (1) MONTREAL (1)	98/04/04	98/04/10	PARTICIPER À LA RÉUNION DES CONSEILLERS ÉCONOMIQUES.	PAYE(030) \$ 1,762.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,762.00

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du N
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	804003 (CAT. 7)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/04/05	98/04/08	PARTICIPER A LA REUNION DES CONSEILLERS ECONOMIQUES.	PAYE(030) \$ 1,676.21 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804005 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1) CHICAGO, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/04/06	98/04/10	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	COUT TOTAL \$ 1,676.21 PAYE(030) \$ 7,039.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804016 (CAT. 1)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1) CHICAGO, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/04/06	98/04/10	PARTICIPER A LA PREPARATION DU VOLET COMMUNICATION ET LOGISTIQUE DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	COUT TOTAL \$ 7,039.00 PAYE(030) \$ 3,698.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804007 (CAT. 1)	MORIN, LOUISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/04/07	98/04/08	PARTICIPER, A PHILADELPHIE, A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	COUT TOTAL \$ 3,698.00 PAYE(030) \$ 1,791.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804006 (CAT. 1)	FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/04/07	98/04/10	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	COUT TOTAL \$ 1,791.00 PAYE(030) \$ 1,843.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	808062 (CAT. 7)	LEDUC, RENE (CHEF MISSION ABIDJAN)	PARIS, FRANCE (5)	98/04/09	98/04/16	PARTICIPER A UN CONCOURS DE PROMOTION.	COUT TOTAL \$ 1,843.00 PAYE(030) \$ 3,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805008 (CAT. 7)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/04/13	98/04/17	PARTICIPER A UN CONCOURS DE PROMOTION.	COUT TOTAL \$ 3,000.00 PAYE(030) \$ 2,350.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,350.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	804015	(CAT. 7)	RENGSTO, DANIELA (ATTACHÉE)	QUEBEC (1)	98/04/15	98/04/25	PARTICIPER AU FORUM DES CONSEILLERS CULTURELS ET RÉUNIONS AU MRI.	PAYE(030) \$ 1,600.00 PAYE(M.R.I.) \$ 780.00 COUT TOTAL \$ 2,380.00
	804093	(CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	98/04/16	98/04/16	PARTICIPER À UNE RENCONTRE AVEC L'AMBASSADRICE DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE.	PAYE(030) \$ 620.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 620.20
	804146	(CAT. 6)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/04/16	98/04/16	ACCOMPAGNER LE SOUS-MINISTRE AUX AFFAIRES BILATÉRALES ET RENCONTRE L'AMBASSADRICE DE LA RÉPUBLIQUE D'ARGENTINE.	PAYE(030) \$ 630.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 630.00
	804017	(CAT. 1)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/17	98/04/17	PARTICIPER À LA PRÉPARATION DU VOLET COMMUNICATION ET LOGISTIQUE DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 684.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 684.00
	804071	(CAT. 6)	CÔTÉ, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, ITALIE (5)	98/04/17	98/04/28	PARTICIPER À UNE CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE PROGRAMME LEED (PROGRAMME D'ACTION ET DE COOPÉRATION POUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET LA CRÉATION D'EMPLOIS AU NIVEAU LOCAL) DE L'OCDE PORTANT SUR LA DÉCENTRALISATION DU SERVICE PUBLIC DE L'EMPLOI ET LA GESTION LOCALE.	PAYE(030) \$ 5,930.90 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,930.90
	804080	(CAT. 6)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/04/17	98/04/26	PARTICIPER À DES SÉANCES DE TRAVAIL AVEC LES MEMBRES DE LA DGDP AU SUJET DE LA REORIENTATION DE LA COMMISSION PERMANENTE ET RENCONTRE LES PRINCIPAUX PARTENAIRES FRANÇAIS CONCERNÉS PAR LA COOPÉRATION FRANCO-QUEBÉCOISE.	PAYE(030) \$ 3,413.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,413.20
	804131	(CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/17	98/04/17	PARTICIPER À LA PRÉPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 1,246.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,246.00

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	5	Affaires Publiques	Continent	1	Amérique du N.
	2	Investissement, Développement Industriel	6	Relations Intergouvernementales	2	Amérique Latine			
	3	Action Sectorielle	7	Fonctions Centrales et Administration	4	Asie			
	4	Immigration	8	Plan Développement Ressources Humaines	5	Europe			
					6	Océanie			

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	804158 (CAT. 7)	LEVINE, DAVID (DELEGUE GENERAL)	MONTREAL (1)	98/04/17	98/04/17	RENCONTRES AU MUSEE DES ARTS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 160.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 160.00
	803117 (CAT. 7)	HICKS, COLIN (ATTACHEE)	MONTREAL (1)	98/04/18	98/04/24	PARTICIPER A LA REUNION DES CONSEILLERS CULTURELS ORGANISEE PAR LE MRI ET LE MCC.	PAYE(030) \$ 1,042.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 636.00
							COUT TOTAL \$ 1,678.00
	804055 (CAT. 7)	DORVAL, ANDRE (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/04/18	98/05/06	PARTICIPER A LA REUNION DES CONSEILLERS CULTURELS ORGANISEE PAR LE MRI ET LE MCC ET RENCONTRES COMPLEMENTAIRES.	PAYE(030) \$ 729.40 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 1,015.00
							COUT TOTAL \$ 1,744.40
	804097 (CAT. 1)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	CHINE (4)	98/04/18	98/04/30	PARTICIPER A LA MISSION DE SUIVI EN CHINE PAR LE SOUS-MINISTRE DU MGCST.	PAYE(030) \$ 5,930.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 5,930.00
	805050 (CAT. 6)	CHEVRIER, MARC (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/04/18	98/04/19	PARTICIPER AU COLLOQUE DIALOGUE QUEBEC-CANADA.	PAYE(030) \$ 150.70 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 150.70
	803039 (CAT. 7)	GIRARD, ANNE (CONSEILLERE)	QUEBEC (1)	98/04/19	98/04/26	PARTICIPER A LA REUNION DES CONSEILLERS CULTURELS ORGANISEE PAR LE MRI ET LE MCC.	PAYE(030) \$ 1,100.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,100.00
	804037 (CAT. 7)	MONICOLL, FRANCOIS (ANALYSTE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1) WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	98/04/19	98/04/29	IDENTIFIER LES PROBLEMES INFORMATIQUES DES BUREAUX DE NEW YORK ET WASHINGTON AU COURS DE LA DERNIERE ANNEE ET ETABLIR UN PLAN DE TRAVAIL POUR Y APPORTER LES CORRECTIFS NECESSAIRES.	PAYE(030) \$ 5,080.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 5,080.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES		RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR		RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /			
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31		L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7					
FONCTIONNAIRE							
MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	804062 (CAT. 7)	LACROIX, MIREILLE (ADJOINTE)	QUEBEC (1)	98/04/19	98/04/25	PARTICIPER A LA REUNION DES CONSEILLERS CULTURELS ORGANISEE PAR LE MRI ET LE MOC ET DIVERSES RENCONTRES COMPLEMENTAIRES.	PAYE(030) \$ 1,045.41 PAYE(M.R.I.) \$ 675.00 PAYE(AUT) \$ 1,720.41 COUT TOTAL \$ 2,926.00
	804099 (CAT. 8)	CHRETIEN, PASCALE (TECHNICIENNE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/04/19	98/04/24	SUIVRE UNE FORMATION DE TECHNICIENNE EN INFORMATIQUE AVANT SA PRISE DE POSTE A LA DQNY.	PAYE(030) \$ 2,926.00 PAYE(M.R.I.) \$ 150.00 PAYE(AUT) \$ 2,240.00 COUT TOTAL \$ 2,390.00
	804133 (CAT. 7)	AMANO, KIMI (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	98/04/19	98/05/01	PARTICIPER A LA REUNION DES CONSEILLERS CULTURELS ORGANISEE PAR LE MRI ET LE MOC ET DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 3,454.00 PAYE(M.R.I.) \$ 150.00 PAYE(AUT) \$ 2,240.00 COUT TOTAL \$ 2,390.00
	804198 (CAT. 6)	FERLAND, MARC (CONSEILLER)	AUTRES (3)	98/04/20	98/04/23	PARTICIPER COMME CONFERENCIER A UN FORUM SUR LE MAROC COMPETITIF A CASABLANCA.	PAYE(030) \$ 1,985.00 PAYE(M.R.I.) \$ 280.00 PAYE(AUT) \$ 1,985.00 COUT TOTAL \$ 280.00
	804036 (CAT. 7)	ROCHEFORT, PIERRE (TECHNICIEN)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/04/21	98/04/24	ASSURER LA MISE EN PLACE D'UN SERVEUR DE GESTION DES ADRESSES, VISANT A TERMINER L'IMPLANTATION DU BUREAU INFORMATISE A LA DQNY.	PAYE(030) \$ 1,985.00 PAYE(M.R.I.) \$ 280.00 PAYE(AUT) \$ 1,985.00 COUT TOTAL \$ 280.00
	804096 (CAT. 6)	DIONNE, MARTINE (ATTACHEE CULTURELLE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/04/21	98/04/21	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AVEC DES ORGANISMES, GALERIES, EXPOSANTS QUEBECOIS AU SALON DES GALERIES.	PAYE(030) \$ 9,330.00 PAYE(M.R.I.) \$ 9,330.00 PAYE(AUT) \$ 9,330.00 COUT TOTAL \$ 9,330.00
	804047 (CAT. 1)	SAINT-LAURENT, ANDRE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	98/04/22	98/05/05	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES LORS D'UNE MISSION COMMERCIALE EN AFRIQUE DU SUD.	PAYE(030) \$ 9,330.00 PAYE(M.R.I.) \$ 9,330.00 PAYE(AUT) \$ 9,330.00 COUT TOTAL \$ 9,330.00
			Catégories	Continents			
			0 Indéterminé	1 Amérique du N		1 Amérique du N	
			1 Commerce International	2 Amérique Latine		2 Amérique Latine	
			2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique		3 Afrique	
			3 Action Sectorielle	4 Asie		4 Asie	
			4 Immigration	5 Europe		5 Europe	
				6 Relations Intergouvernementales		6 Relations Intergouvernementales	
				7 Fonctions Centrales et Administration		7 Fonctions Centrales et Administration	
				8 Plan Développement Ressources Humaines		8 Plan Développement Ressources Humaines	

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	804148 (CAT. 1)	LESSARD, MAURICE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	98/04/22	98/05/05	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES LORS D'UNE MISSION COMMERCIALE EN AFRIQUE DU SUD.	PAYE(030) \$ 7,030.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804072 (CAT. 6)	VEZINA, RENE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/04/23	98/04/24	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES AVEC DES FONCTIONNAIRES FEDERAUX CONCERNANT L'AFFECTATION DE FONCTIONNAIRES QUEBECOIS A L'ETRANGER, PRIVILEGES CONSENTIS AUX REPRESENTATIONS ETRANGERES AU QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 7,030.00 PAYE(030) \$ 400.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804151 (CAT. 3)	CHARRON, ESTHER (ATTACHEE CULTURELLE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/04/23	98/04/26	PARTICIPER AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LOUISIANE "LHASA".	COUT TOTAL \$ 400.00 PAYE(030) \$ 513.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804073 (CAT. 8)	JUNEAU, BERTRAND (DIRECTEUR)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) SINGAPOUR (4)	98/04/24	98/05/03	EFFECTUER UN STAGE D'ETUDES DE LA 58e PROMOTION DU CENTRE DES HAUTES ETUDES SUR L'AFRIQUE ET L'ASIE MODERNE (CHEAM) EN MALAYSIA ET A SINGAPOUR.	COUT TOTAL \$ 513.80 PAYE(030) \$ 700.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	146018 (CAT. 6)	MATHIEU, PIERRE (COORDONNATEUR)	VANCOUVER, CANADA (1)	98/04/25	98/04/29	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE CONSULTATIF FEDERAL-PROVINCIAL SUR LES ACTIVITES INTERNATIONALES LIEES A L'EDUCATION (OCFPAIE).	COUT TOTAL \$ 700.00 PAYE(030) \$ 1,650.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	807007 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	MOYEN ORIENT (4)	98/04/26	98/04/28	ACCOMPAGNER LA MINISTRE DE L'EDUCATION A LA XXIIe ASSEMBLEE GENERALE DE L'AUFELF-JUREF A BEYROUTH AU LIBAN.	COUT TOTAL \$ 1,650.50 PAYE(030) \$ 3,494.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
804149 (CAT. 1)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1) CHICAGO, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1) BOSTON, ETATS-UNIS (1)	98/04/27	98/04/30	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	COUT TOTAL \$ 3,494.20 PAYE(030) \$ 3,219.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	COUT TOTAL \$ 3,219.20

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du N.
1	Commerce International	1	Amérique Latine	2	Amérique Latine
2	Investissement, Développement Industriel	2	Afrique	3	Afrique
3	Action Sectorielle	3	Asie	4	Asie
4	Immigration	4	Europe	5	Europe
			Océanie	6	Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPRCH.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1998	804150 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLÈRE)	ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1) AUTRES, ÉTATS-UNIS (1) BOSTON, ÉTATS-UNIS (1) CHICAGO, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/27	98/04/30	PARTICIPER À LA PRÉPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 2,620.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,620.00
	804152 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE)	ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1) AUTRES, ÉTATS-UNIS (1) BOSTON, ÉTATS-UNIS (1) CHICAGO, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/27	98/04/30	PARTICIPER À LA PRÉPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 2,620.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,620.00
	804165 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1) AUTRES, ÉTATS-UNIS (1) BOSTON, ÉTATS-UNIS (1) CHICAGO, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/27	98/04/30	PARTICIPER À LA PRÉPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 1,554.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,554.00
	804168 (CAT. 6)	GILBERT, CHRISTIAN (CONSEILLER)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/04/27	98/04/28	ASSISTER À LA CONFÉRENCE "CONNEXIONS-AFFAIRES: THE ST. JOHAN VALLEY FRANCOPHONE BUSINESS" À FORT KENT, MAINE.	PAYE(030) \$ 680.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 680.00
MAI 1998	805039 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/04/30	98/05/08	RÉALISER CETTE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 3,254.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,254.00
	803166 (CAT. 8)	BEAULIEU, MARC-ANDRÉ (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	98/05/01	98/05/31	SUIVRE UN COURS INTENSIF D'ALLEMAND AU GOETHE-INSTITUT DE PRIEN (BAVIÈRE) POUR LA RÉALISATION DES MANDATS CONFIES AU PUPITRE ALLEMAND, AUTRICHE, SUISSE.	PAYE(030) \$ 1,996.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,996.00
	804094 (CAT. 7)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	98/05/01	98/05/09	EFFECTUER DES ENTREVIUES POUR LE RECRUTEMENT D'UN ATTACHE COMMERCIAL À L'OCCASION DE L'OUVERTURE DU BUREAU DU QUÉBEC À KUALA LUMPUR ET LOCATION D'ESPACES À BUREAUX À MANILLE.	PAYE(030) \$ 3,955.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,955.00

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Continent	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
------------	---	-------------	---	------------------------	---	--	---	--------------------	---	-------------	---	--------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	-----------	---	------------------	---	-----------------	---	---------	---	------	---	--------	---	---------

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	804176 (CAT. 7)	PRINCE, ANDRE (CHEF REL. TRAVAIL)	MEXIQUE (2) HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4) JAPON (4)	98/05/01	98/05/10	DONNER DE LA FORMATION AU PERSONNEL DES DÉLÉGATIONS GÉNÉRALES DE TOKYO ET MEXICO ET DU SERVICE D'IMMIGRATION DU QUÉBEC À HONG KONG CONCERNANT LA POLITIQUE SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS ET LA SÉCURITÉ.	PAYE(030) \$ 5,650.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805002 (CAT. 6)	LANGLAIS, DENIS (DIRECTEUR)	AUTRES (2)	98/05/01	98/05/09	ACCOMPAGNER LE VICE-PREMIER MINISTRE À L'INTRONISATION DU PRÉSIDENT DU COSTA RICA ET DIVERSES RENCONTRES.	COUT TOTAL \$ 5,650.00 PAYE(030) \$ 3,899.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804200 (CAT. 6)	LEVINE, DAVID (DÉLÈGÉ GÉNÉRAL)	MONTREAL (1)	98/05/03	98/05/04	PARTICIPER À DIVERSES RENCONTRES ET MANIFESTATIONS EN L'HONNEUR DU 50 ^e ANNIVERSAIRE DE L'ÉTAT D'ISRAËL.	COUT TOTAL \$ 3,899.00 PAYE(030) \$ 400.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805001 (CAT. 1)	SAVARD, MARIE (CONSEILLÈRE)	AUTRES (2)	98/05/05	98/05/16	ACCOMPAGNER LE SOUS-MINISTRE ADJOINT DU MEF ET PARTICIPER AU SÉMINAIRE ENVIRONNEMENT DE SAN JOSE ET ACCOMPAGNER L'ADJOINT PARLEMENTAIRE DU MICST AU NICARAGUA.	COUT TOTAL \$ 400.00 PAYE(030) \$ 4,932.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805038 (CAT. 6)	PERRON, REJEAN (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/05/06	98/05/18	RÉALISER CETTE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRÉSENTS DU QUÉBEC.	COUT TOTAL \$ 4,932.00 PAYE(030) \$ 4,480.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805027 (CAT. 6)	GAGNE, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRIQUE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	98/05/08	98/05/16	PARTICIPER, À VIENNE, À LA CONFÉRENCE WP-527 DE MILTON PARK SUR L'ÉLARGISSEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE ET À BRUXELLES, FAIRE UNE JOURNÉE DE TRAVAIL ET DE RÉFLEXION AVEC LES RESPONSABLES DES AFFAIRES EUROPÉENNES À LA DGOR.	COUT TOTAL \$ 4,480.00 PAYE(030) \$ 4,486.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	803116 (CAT. 1)	DUFLOS, ERIC (ATTACHÉ)	MONTREAL (1)	98/05/09	98/05/16	PARTICIPER À "MIM 98" MARCHÉ INTERNATIONAL DU MULTIMÉDIA ET PRÉPARER LE KIOSQUE DU QUÉBEC, ATELIER, RÉUNION D'INFORMATION.	COUT TOTAL \$ 2,099.00 PAYE(030) \$ 2,099.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES					FONCTIONNAIRE					RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES / L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7				
MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION		COUT					
Mai 1998	804132	(CAT. 6)	DORION, JEAN (DÉLÈGUE GÉNÉRAL)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/05/09	98/05/23	EFFECTUER UNE TOURNÉE DE CONFÉRENCES POUR LES CHAMBRES DE COMMERCE, PARTICIPER AUX CÉRÉMONIES DE JUMELAGE ENTRE MONTREAL ET HIROSHIMA ET DIVERSES RENCONTRES.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,330.00				
							COUT TOTAL			\$ 3,330.00				
	804179	(CAT. 1)	FILTEAU, MARC (CONSEILLER)	AUSTRALIE (6)	98/05/09	98/05/17	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE ET PARTICIPER A UNE MISSION COMMERCIALE SUR LES INVESTISSEMENTS.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,800.00				
							COUT TOTAL			\$ 6,800.00				
	805047	(CAT. 6)	DE BELLEVAL, DENIS (DÉLÈGUE GÉNÉRAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/05/09	98/05/16	PARTICIPER AU VOL INAUGURAL DE SABENA "BRUXELLES / MONTREAL" ET EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,000.00				
							COUT TOTAL			\$ 1,000.00				
	803119	(CAT. 6)	PERRON, DANIEL (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	AUTRES, FRANCE (5)	98/05/10	98/05/25	RENCOUNTER LES REPRESENTANTS DE L'INSTITUT FRANCOPHONE DE GÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE LA ROCHELLE DANS LE CADRE DU DÉVELOPPEMENT DES LIASSES DE L'AMIRAUTE ET DE LA COMMISSION DE GÉOLOGIE DE LA ROCHELLE ET DE LA COMMISSION DE GÉOLOGIE DE QUEBEC-FRANCE.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,307.40				
							COUT TOTAL			\$ 5,307.40				
	805026	(CAT. 3)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/05/10	98/05/17	PARTICIPER AU CONGRES DE L'ACFAS, PRESENTATION SUR L'ÉVOLUTION DE LA PERCEPTION DU QUEBEC AUX ÉTATS-UNIS.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,430.00				
							COUT TOTAL			\$ 2,430.00				
	805040	(CAT. 6)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/05/10	98/05/20	RÉALISER CETTE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,209.00				
							COUT TOTAL			\$ 4,209.00				
	804166	(CAT. 6)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/05/12	98/05/15	PARTICIPER AUX RENCONTRES DE LA COMMISSION MIXTE PENNSYLVANIE/QUEBEC.		PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,434.00				
							COUT TOTAL			\$ 1,434.00				

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

3,21

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	804167 (CAT. 1)	DORR, JOHN (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	98/05/12	98/05/14	PARTICIPER AU "5th MULTIMEDIA AND INFO-HIGHWAY INTERNATIONAL MARKET - MIM".	PAYE(030) \$ 933.5 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805034 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	OTTAWA, CANADA (1)	98/05/12	98/05/12	RENCONTRER LE CHARGE DE PROJET FEDERAL POUR CONVENIR DES SPECIFICATIONS DU BUREAU DU QUEBEC A KUALA LUMPUR.	COUT TOTAL \$ 933.5 PAYE(030) \$ 606.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804115 (CAT. 6)	BARRETTE, JEAN-MARIE (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	98/05/13	98/05/21	PARTICIPER AU CONGRES DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ETUDES QUEBECOISES, AUX REUNIONS PREPARATOIRES AU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE ET A L'INAUGURATION DE L'EXPOSITION SUR LES IMAGINAIRES MEXICAINS AU MUSEE DE LA CIVILISATION.	COUT TOTAL \$ 606.0 PAYE(030) \$ 2,270.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804177 (CAT. 6)	MATLAG, URSULA (BIBLIOTHECAIRE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1) AUTRES-QUEBEC (1)	98/05/14	98/05/23	PARTICIPER A L'INAUGURATION DU CENTRE ANNE HEBERT A L'UNIVERSITE DE SHERBROOKE ET DIVERSES RENCONTRES AVEC LE RESPONSABLE DU DEPOT DES DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX ET LE RESPONSABLE DU CENTRE DOCUMENTAIRE DU MRI.	COUT TOTAL \$ 2,270.0 PAYE(030) \$ 1,102.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805054 (CAT. 1)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	AUTRES, CANADA (1)	98/05/14	98/05/15	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONCTON ET SIGNATURE DU PROTOCOLE D'ENTENTE AFFERENT AU SOMMET.	COUT TOTAL \$ 1,102.0 PAYE(030) \$ 1,115.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805076 (CAT. 1)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	AUTRES, CANADA (1)	98/05/14	98/05/15	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONCTON.	COUT TOTAL \$ 1,115.0 PAYE(030) \$ 1,021.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804114 (CAT. 6)	LAFLEUR, PATRICE (DELEGE GENERAL)	QUEBEC (1)	98/05/16	98/05/21	PARTICIPER AUX REUNIONS DE PREPARATION DU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE ET A L'INAUGURATION DE L'EXPOSITION SUR LES IMAGINAIRES MEXICAINS AU MUSEE DE LA CIVILISATION.	COUT TOTAL \$ 1,021.0 PAYE(030) \$ 1,880.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,880.0

Catégories	0	Indéterminé	Continents	1	Amérique du N.
	1	Commerces International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
					Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	
MAI 1998	805052 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	98/05/16	98/05/16	PARTICIPER AUX PREPARATIFS POUR L'ARRIVEE DE LA DELEGATION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 784.61 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 784.61
	805061 (CAT. 1)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	98/05/16	98/05/17	PARTICIPER AUX PREPARATIFS POUR L'ARRIVEE DE LA DELEGATION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 899.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 899.01
	805099 (CAT. 1)	GILBERT, CHRISTIAN (CONSEILLER)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1)	98/05/16	98/05/20	GERER UNE PORTION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE ET D'UNE SOIXANTAINNE DE PERSONNALITES DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 1,662.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,662.01
	805100 (CAT. 1)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	98/05/16	98/05/19	GERER UNE PORTION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE ET D'UNE SOIXANTE DE PERSONNALITES DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 1,608.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,608.01
	805080 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) BARRE, DIANE (CONSEILLERE) GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER) LATULIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE) MARTIN, MICHEL (CONSEILLER) PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE) PELLETIER, BRIGITTE (TECHNICIENNE) ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	ATLANTA, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1) BOSTON, ETATS-UNIS (1) CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/05/17	98/05/22	GERER LA MISSION DU PREMIER MINISTRE ET ORGANISER UNE QUARANTAINE D'ATELIERS DE TRAVAIL.	PAYE(030) \$ 21,480.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 21,480.01

Catégorie	0	Indéterminé	Continent	1
	1	Commerce International		Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		Amérique Latine
	3	Action Sectorielle		Afrique
	4	Immigration		Asie
				Europe
				Océanie
				3,216

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAY 1998	805098 (CAT. 1)	MORIN, LOUISE (CONSEILLÈRE)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1) AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/05/18	98/05/22	GÉRER UNE PORTION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE ET D'UNE SOIXANTAINÉ DE PERSONNALITÉS DU QUÉBEC À PHILADELPHIE.	PAYE(030) \$ 2,931.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805104 (CAT. 6)	TREMBLAY, JEAN-PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES (2)	98/05/18	98/05/27	ACCOMPAGNER LE DÉLÈGUE DU QUÉBEC POUR LES PAYS DU PACTE ANDIN À UNE PREMIÈRE MISSION EN ÉQUATEUR ET EN BOLIVIE.	COUT TOTAL \$ 2,931.00 PAYE(030) \$ 4,785.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805060 (CAT. 6)	OUELLET, ALBERT (DÉLÈGUE)	AUTRES (2)	98/05/18	98/05/27	REPRÉSENTER LES INTÉRÊTS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AUPRÈS DES GOUVERNEMENTS DE L'ÉQUATEUR ET DE LA BOLIVIE.	COUT TOTAL \$ 4,785.00 PAYE(030) \$ 4,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805059 (CAT. 6)	CHOINIERE, FRANÇOIS (CONSEILLER)	AUTRES (2)	98/05/18	98/05/27	ACCOMPAGNER LE DÉLÈGUE DU QUÉBEC POUR LES PAYS DU PACTE ANDIN À UNE PREMIÈRE MISSION EN ÉQUATEUR ET EN BOLIVIE.	COUT TOTAL \$ 4,200.00 PAYE(030) \$ 4,200.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805101 (CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (ATTACHÉE CULTURELLE)	ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1)	98/05/19	98/05/19	PARTICIPER À LA MISSION DU PREMIER MINISTRE À ATLANTA EN ACCOMPAGNANT LES AMBASSADEURS CULTURELS.	COUT TOTAL \$ 390.00 PAYE(030) \$ 390.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805032 (CAT. 6)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	CÔTE D'IVOIRE (3) AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	98/05/21	98/06/10	PARTICIPER AU 3 ^e SÉMINAIRE TECHNIQUE ORGANISÉ DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE À LA MOBILISATION DE L'ÉPARGNE EN FRANCOPHONIE (PAMEF). FINALISER LA CONCEPTION DU PROJET D'AIDE AUX PAYS DU SUD CONCERNANT LA PERCEPTION FISCALE, CONJOINTEMENT AVEC L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE.	COUT TOTAL \$ 6,722.00 PAYE(030) \$ 6,722.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805033 (CAT. 6)	BOURGEOIS, MADELEINE (CONSEILLÈRE)	AUTRES (3)	98/05/21	98/06/03	PARTICIPER AUX PREMIÈRES ASSISES FRANCOPHONES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE ORGANISÉES AU MALI DANS LE CADRE DES TRAVAUX DE LA CONFÈRENCE.	COUT TOTAL \$ 3,822.00 PAYE(030) \$ 3,822.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie
				7	Autres
				8	Plan Développement Ressources Humaines
				9	Relations Intergouvernementales
				10	Fonctions Centrales et Administration
				11	5 autres

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /

L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	805145	(CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	AUTRES, FRANCE (5)	98/05/21	98/05/25	PRÉSENTER LA SAISON DU QUÉBEC LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE FRANCE-QUÉBEC SUITE À L'INVITATION DE L'ASSOCIATION FRANCE-QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 3,050.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805163	(CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	98/05/22	98/05/22	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AU MAECI ET AVEC LES AMBASSADEURS D'ARGENTINE ET DU MEXIQUE.	COUT TOTAL \$ 3,050.00 PAYE(030) \$ 621.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	804191	(CAT. 7)	LAROCHELLE, RENEY (CHARGE DE PROJET)	BARCELONE, ESPAGNE (5)	98/05/23	98/05/30	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE À BARCELONE.	COUT TOTAL \$ 3,349.60 PAYE(030) \$ 3,349.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805015	(CAT. 6)	MENARD, JEAN D. (CONSEILLER) FRENETTE, JULIEN (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	98/05/23	98/05/30	PARTICIPER À LA SECONDE RONDE DE NÉGOCIATION D'UNE ENTENTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ET LE GOUVERNEMENT DE LA FRANCE RELATIVEMENT À LA PROTECTION SOCIALE DES ÉTUDIANTS ET DES PARTICIPANTS À LA COOPÉRATION.	COUT TOTAL \$ 6,404.00 PAYE(030) \$ 6,404.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805151	(CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DÉLÈGUE GÉNÉRAL)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/05/23	98/05/29	PARTICIPER AU COMITÉ DE SÉLECTION DU CONSEILLER AUX AFFAIRES PUBLIQUES POUR LA DQQL.	COUT TOTAL \$ 3,454.00 PAYE(030) \$ 3,454.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805150	(CAT. 1)	DORION, HENRI (DÉLÈGUE)	AUTRES (5)	98/05/24	98/05/28	PARTICIPER À LA MISSION EN RUSSIE DU MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES.	COUT TOTAL \$ 4,675.00 PAYE(030) \$ 4,675.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805140	(CAT. 1)	LEVINE, DAVID (DÉLÈGUE GÉNÉRAL)	MONTREAL (1)	98/05/25	98/05/27	PARTICIPER À LA CONFÉRENCE DE MONTREAL, 4 th RENCONTRE SUR LA MONDIALISATION DES ÉCONOMIES ET RENCONTRES DIVERSES.	COUT TOTAL \$ 1,445.00 PAYE(030) \$ 1,445.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories

0 Indéterminé

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

328

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	805164 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	98/05/25	98/05/25	EFFECTUER UNE RENCONTRE AVEC L'AMBASSADEUR DE LA REPUBLIQUE DU CHILI.	PAYE(030) \$ 692.71 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805169 (CAT. 6)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	98/05/26	98/05/26	RENCONTRE LE GOUVERNEUR PATAKI.	COUT TOTAL \$ 692.71 PAYE(030) \$ 1,077.91 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805189 (CAT. 6)	BROUSSEAU, FRANCOIS (DIRECTEUR)	TORONTO, CANADA (1)	98/05/26	98/05/26	RENCONTRE DES JOURNALISTES AMERICAINS.	COUT TOTAL \$ 1,077.91 PAYE(030) \$ 590.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	146040 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	AUTRES, CANADA (1)	98/05/27	98/05/29	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE PERMANENT DES FONCTIONNAIRES CHARGES DES DROITS DE LA PERSONNE.	COUT TOTAL \$ 1,700.00 PAYE(030) \$ 1,700.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805154 (CAT. 6)	PANTAGUA, SALVADOR (CONSEILLER)	MEXIQUE (2)	98/05/28	98/06/10	PARTICIPER A LA REALISATION ET AU SUIVI DE LA VIIIe RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE ET AU CONGRES DE L'ANJIES A MERIDA.	COUT TOTAL \$ 3,776.00 PAYE(030) \$ 3,776.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805155 (CAT. 6)	GAUDREAU, MARJOLAIN (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	98/05/28	98/06/06	PARTICIPER A LA REALISATION ET AU SUIVI DE LA VIIIe RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE ET RENCONTRE LES RESPONSABLES DU SECTEUR CULTUREL MEXICAIN.	COUT TOTAL \$ 2,639.00 PAYE(030) \$ 2,639.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805157 (CAT. 6)	BERTRAND, MARIE-CLAUDE (ASSISTANTE)	MEXIQUE (2)	98/05/28	98/06/01	PARTICIPER A LA REALISATION ET AU SUIVI DE LA VIIIe RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE.	COUT TOTAL \$ 1,876.00 PAYE(030) \$ 1,876.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du N.
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
					Organisation

3, 2, 4, 5

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR

POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MAI 1998	805141 (CAT. 8)	BRONCHAL TORRES, MARIA JESUS (ATTACHEE)	QUEBEC (1)	98/05/29	98/06/29	PARFAIRE SA FORMATION AU MRI SOUS DIVERS ASPECTS DIRECTEMENT LIES A SA FONCTION D'ATTACHEE A BARCELONE ET DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 4,535.91 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,535.91
	805117 (CAT. 8)	BERRY, CLAIRE (ATTACHEE COMMERCIALE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/05/30	98/06/12	EFFECTUER UN PREMIER STAGE D'INITIATION A L'ECONOMIE DU QUEBEC ET AUX SECTEURS COUVERTS PAR SA FONCTION.	PAYE(030) \$ 3,768.88 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,768.88
	804199 (CAT. 6)	CARON, JEAN-FRANCOIS (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1) QUEBEC (1)	98/05/31	98/06/15	PARTICIPER A OTTAWA A LA REUNION DU COMITE MIXTE DE COOPERATION CANADA-UNION EUROPEENNE EN MATIERE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE ET DIVERSES RENCONTRES DE TRAVAIL A QUEBEC.	PAYE(030) \$ 2,330.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,330.00
	805113 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	98/05/31	98/06/05	PARTICIPER AUX REUNIONS DES HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES DE TV5.	PAYE(030) \$ 1,215.59 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,215.59
JUN 1998	805147 (CAT. 6)	BUSSIERES, MICHELLE (SOUS-MINISTRE)	MEXIQUE (2)	98/05/31	98/06/03	PARTICIPER A LA VIIIe RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE.	PAYE(030) \$ 1,473.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,473.00
	805156 (CAT. 6)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	MEXIQUE (2)	98/05/31	98/06/03	PARTICIPER, A TITRE DE CO-PRESIDENT, A LA VIIIe RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL QUEBEC-MEXIQUE.	PAYE(030) \$ 1,870.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,870.00
	805014 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	98/06/01	98/06/18	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A LA 86e SESSION DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL (CIT).	PAYE(030) \$ 5,548.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,548.00

Catégories

0 Indéterminé

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

3,31

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-72

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUN 1998	805102 (CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	98/06/04	98/06/07	PARTICIPER AU FESTIVAL DE THEATRE POUR JEUNE PUBLIC "LES COUPS DE THEATRE" EN COMPAGNIE D'UNE DIZAINE DE DIFFUSEURS AMERICAINS.	PAYE(030) \$ 685.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 685.00
	805168 (CAT. 1)	FRAME, JANE (ATTACHEE COMMERCIALE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1) MONTREAL (1)	98/06/04	98/06/11	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES A LA DQNY, PARTICIPER AU GOURMET INTERNATIONAL A MONTREAL.	PAYE(030) \$ 2,445.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,445.00
	805137 (CAT. 7)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	MEXIQUE (2)	98/06/06	98/06/20	ASSURER, SUR PLACE, UNE COORDINATION DES OPERATIONS, DANS LE CADRE DE L'IMPLANTATION DU BUREAU INFORMATISE A LA DQNM ET PROCEDER AU CONTROLE DE QUALITE DES COMPOSANTES (VOLET BUREAUTIQUE) ET SERVICES LIVRES PAR LA FIRME DIGITAL.	PAYE(030) \$ 3,325.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 3,325.00
	805138 (CAT. 7)	SYLVESTRE, YVES (ANALYSTE)	MEXIQUE (2)	98/06/06	98/06/13	ASSURER UN CONTROLE DE QUALITE DES COMPOSANTES (VOLET RESEAU) ET SERVICES LIVRES PAR LA FIRME DIGITAL, DANS LE CADRE DE L'IMPLANTATION DU BUREAU INFORMATISE A LA DQNM.	PAYE(030) \$ 2,065.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 2,065.00
	806039 (CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE)	MONTREAL (1)	98/06/06	98/06/10	ACCOMPAGNER DES ACHETEURS AU SALON GOURMET INTERNATIONAL.	PAYE(030) \$ 1,067.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,067.00
	806020 (CAT. 1)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	ARGENTINE (2)	98/06/07	98/06/14	ACCOMPAGNER LA MISSION COMMERCIALE DU MICST DANS LE DOMAINE DE L'INDUSTRIE ET DE LA CONSTRUCTION.	PAYE(030) \$ 3,664.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 3,664.00
	806025 (CAT. 1)	BATILARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	AUTRES, CANADA (1)	98/06/07	98/06/09	ASSISTER, A FREDERICTON, A LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA.	PAYE(030) \$ 1,920.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,920.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MOIS		FONCTIONNAIRE		BUT DE LA MISSION		COUT	
#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	PAYÉ(030) PAYÉ(M.R.I.) PAYÉ(AUT)	COUT TOTAL
JUIN 1998							
806063 (CAT. 1)		ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, CANADA (1)	98/06/07	98/06/09	ASSISTER, A FREDERICTON, A LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA.	\$ 960.00
803024 (CAT. 1)		GIZENSKI, FRANCOISE (ATTACHÉE)	MONTREAL (1)	98/06/08	98/06/20	PARTICIPER AU SALON GOURMET, PRESENTATION AU NIVEAU EMBALLAGE ET MARKETING AU MAPAQ ET EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AVEC LE SECTEUR DE LA SANTE.	\$ 2,950.80
806040 (CAT. 1)		RITTENOUR, MARALYN (ATTACHÉE COMMERCIALE)	LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1) MONTREAL (1)	98/06/08	98/06/11	PARTICIPER AU "SUBCON X" A HULL ET ACCOMPAGNER UNE MISSION D'ACHETEURS.	\$ 1,194.80
806057 (CAT. 1)		LATULIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE)	AUTRES, CANADA (1)	98/06/08	98/06/09	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE LORS DE LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA ET DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRA A FREDERICTON.	\$ 162.00
806125 (CAT. 1)		BARRE, DIANE (CONSEILLERE)	AUTRES, CANADA (1)	98/06/08	98/06/09	PARTICIPER A LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA ET DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRA A FREDERICTON.	\$ 768.90
805167 (CAT. 1)		KIKUCHI, CHRYS Y. (ATTACHÉ COMMERCIAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1) LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1)	98/06/10	98/06/28	ASSISTER A LA CONFERENCE DU COMITE REGIONAL FORET OUTAQUIAIS SUR L'EXPORTATION DES PRODUITS FORESTIERS A HULL, MISSION ORGANISEE POUR LE SEMINAIRE SUR L'EXPORTATION DE CONSTRUCTION DOMICILIAIRE AU JAPON A QUEBEC ET MISSION ORGANISEE PAR DES REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS RESIDENTIELS A QUEBEC ET MONTREAL.	\$ 2,040.00
806036 (CAT. 6)		GIRARD, MARCELLE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	98/06/10	98/06/25	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	\$ 5,830.00

Catégories		Continents	
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord	1 Amérique du Nord	
1 Commerce International	2 Amérique Latine	2 Amérique Latine	
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique	3 Afrique	
3 Action Sectorielle	4 Asie	4 Asie	
4 Immigration	5 Europe	5 Europe	
	6 Océanie	6 Océanie	

3,31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUIN 1998	806046 (CAT. 6)	LESSARD, MAURICE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/06/10	98/06/12	ACCOMPAGNER LE NOUVEAU REPRESENTANT DU QUEBEC A ABIDJAN, LORS DE RENCONTRES BILATERALES.	PAYE(030) \$ 285.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806049 (CAT. 6)	BOISCLAIR, PAUL-ANDRE (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	98/06/10	98/06/11	PARTICIPER A DES RENCONTRES BILATERALES DANS LE CADRE DE SES FONCTIONS A ABIDJAN.	COUT TOTAL \$ 285.00 PAYE(030) \$ 340.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806050 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	ARGENTINE (2) MEXIQUE (2) CHILI (2)	98/06/10	98/06/20	EFFECTUER UNE PRE-MISSION LOGISTIQUE EN AMERIQUE LATINE EN PREVISION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	COUT TOTAL \$ 340.00 PAYE(030) \$ 5,604.40 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806065 (CAT. 6)	PERRON, RICHARD (CONSEILLER)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/06/10	98/06/12	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES DE TRAVAIL.	COUT TOTAL \$ 1,018.80 PAYE(030) \$ 1,018.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806044 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/06/11	98/06/17	PARTICIPER A LA PREPARATION DU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE (CPF) ET DIVERSES RENCONTRES.	COUT TOTAL \$ 1,018.80 PAYE(030) \$ 2,397.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806037 (CAT. 6)	LEMIEUX, PIERRE (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5)	98/06/12	98/06/25	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 2,397.50 PAYE(030) \$ 5,504.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806005 (CAT. 1)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/06/13	98/06/18	PARTICIPER A "BIO 98 INTERNATIONAL BIOTECHNOLOGY MEETING AND EXHIBITION".	COUT TOTAL \$ 5,504.00 PAYE(030) \$ 2,534.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie
				7	Autres
				8	Plan Développement Ressources Humaines
				9	Autres
				10	Autres
				11	Autres
				12	Autres
				13	Autres
				14	Autres
				15	Autres
				16	Autres
				17	Autres
				18	Autres
				19	Autres
				20	Autres
				21	Autres
				22	Autres
				23	Autres
				24	Autres
				25	Autres
				26	Autres
				27	Autres
				28	Autres
				29	Autres
				30	Autres
				31	Autres
				32	Autres
				33	Autres
				34	Autres
				35	Autres
				36	Autres
				37	Autres
				38	Autres
				39	Autres
				40	Autres
				41	Autres
				42	Autres
				43	Autres
				44	Autres
				45	Autres
				46	Autres
				47	Autres
				48	Autres
				49	Autres
				50	Autres
				51	Autres
				52	Autres
				53	Autres
				54	Autres
				55	Autres
				56	Autres
				57	Autres
				58	Autres
				59	Autres
				60	Autres
				61	Autres
				62	Autres
				63	Autres
				64	Autres
				65	Autres
				66	Autres
				67	Autres
				68	Autres
				69	Autres
				70	Autres
				71	Autres
				72	Autres
				73	Autres
				74	Autres
				75	Autres
				76	Autres
				77	Autres
				78	Autres
				79	Autres
				80	Autres
				81	Autres
				82	Autres
				83	Autres
				84	Autres
				85	Autres
				86	Autres
				87	Autres
				88	Autres
				89	Autres
				90	Autres
				91	Autres
				92	Autres
				93	Autres
				94	Autres
				95	Autres
				96	Autres
				97	Autres
				98	Autres
				99	Autres
				100	Autres

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPR.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUIN 1998	806006 (CAT. 6)	NORMAND, JEAN-FRANÇOIS (ATTACHÉ)	QUEBEC (1)	98/06/13	98/06/21	PARTICIPER À LA RENCONTRE DE CADRAGE DANS LE CADRE DE LA 54 th SESSION DE LA COMMISSION PERMANENTE "DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES ET SOUTIEN À L'EMPLOI".	PAYE(030) \$ 1,609.61 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,609.61
	806047 (CAT. 6)	MARCOITTE, MICHEL (CONSEILLER)	ROME, ITALIE (5)	98/06/13	98/06/20	ASSISTER À LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC ET DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 3,458.11 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,458.11
	806051 (CAT. 7)	BRUNET, MICHEL (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	98/06/13	98/06/27	PARTICIPER À DES EXAMENS DANS LE CADRE D'UN CONCOURS DE PROMOTION.	PAYE(030) \$ 3,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,000.00
	805136 (CAT. 7)	ROY, FRANCE (TECHNICIENNE)	MEXIQUE (2)	98/06/14	98/07/04	ASSURER ET DONNER À L'ENSEMBLE DU PERSONNEL UN SOUTIEN PERSONNALISÉ POUR L'UTILISATION DES NOUVEAUX OUTILS, DANS LE CADRE DE L'IMPLANTATION DU BUREAU INFORMATISÉ À LA DSO.	PAYE(030) \$ 5,011.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,011.00
	806010 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	98/06/15	98/06/19	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE À LA DSO.	PAYE(030) \$ 2,821.33 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,821.33
	806064 (CAT. 6)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	CHICAGO, ÉTATS-UNIS (1) AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/06/15	98/06/16	PARTICIPER À UNE RÉUNION AVEC LE BUREAU DU GOUVERNEUR DE L'ILLINOIS ET DE LA PENNSYLVANIE.	PAYE(030) \$ 2,530.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,530.00
	805132 (CAT. 6)	ROMPRE, ALAIN (CONSEILLER)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/06/16	98/06/25	PARTICIPER À LA RÉUNION DU COMITÉ DE RÉFLEXION SUR LA COOPÉRATION QUÉBEC/RÉGION WALLONNE ET QUÉBEC/COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE.	PAYE(030) \$ 2,164.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,164.00

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	5 Affaires Publiques	Continent
	2 Investissement, Développement Industriel	6 Relations Intergouvernementales	2 Amérique Latine	
	3 Action Sectorielle	7 Fonctions Centrales et Administration	3 Afrique	
	4 Immigration	8 Plan Développement Ressources Humaines	4 Asie	
			5 Europe	
			6 Océanie	

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUIN 1998	804171 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	98/06/17	98/06/24	ASSISTER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 3,788.71 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805091 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	98/06/17	98/06/24	ASSISTER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	COUT TOTAL \$ 3,788.71 PAYE(030) \$ 3,599.21 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	805184 (CAT. 7)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/06/17	98/06/20	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES ADMINISTRATIVES A QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 3,599.21 PAYE(030) \$ 1,900.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806055 (CAT. 6)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	98/06/17	98/06/18	PARTICIPER AU CONGRES DE L'AQFIM.	COUT TOTAL \$ 1,900.00 PAYE(030) \$ 1,057.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806076 (CAT. 1)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/06/17	98/06/17	PARTICIPER A LA REUNION POUR LE SOMMET DE MONCTON.	COUT TOTAL \$ 1,057.50 PAYE(030) \$ 556.90 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806038 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN.ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/06/18	98/06/25	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 556.90 PAYE(030) \$ 3,451.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	806090 (CAT. 6)	BLANCHET, CHRISTINE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/06/18	98/06/19	ASSISTER A UNE CONFERENCE SUR L'INDONESIE ET LES IMPACTS DE LA CRISE FINANCIERE, ORGANISEE PAR L'INSTITUT NORD-SUD.	COUT TOTAL \$ 3,451.00 PAYE(030) \$ 364.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 364.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUN 1998	806093 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/06/18	98/06/20	PARTICIPER A LA 22e SESSION DU COMITÉ DE GESTION DU PROGRAMME SPECIAL DE DEVELOPPEMENT (PSD).	PAYE(030) \$ 713.4 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 713.4
	806097 (CAT. 6)	BOISLAIR, PAUL-ANDRE (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	98/06/19	98/06/19	PARTICIPER A UNE REUNION DE TRAVAIL AVEC LE GOUVERNEMENT FEDERAL POUR LA RENCONTRE DES MINISTRES DE LA CONDITION FEMININE.	PAYE(030) \$ 673.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 673.0
	807013 (CAT. 6)	THOMASSIN, GENEVIEVE (TECHNICIENNE)	QUEBEC (1)	98/06/19	98/06/26	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 1,134.6 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,134.6
	804051 (CAT. 6)	RENOSTO, DANIELA (ATTACHEE)	QUEBEC (1)	98/06/20	98/06/28	PARTICIPER A LA TROISIEME REUNION DE LA SOUS-COMMISSION MIXTE ITALIE-QUEBEC ET RENCONTRES PREPARATOIRES.	PAYE(030) \$ 2,007.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,007.0
	806067 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	ARGENTINE (2)	98/06/20	98/07/01	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE A BUENOS AIRES.	PAYE(030) \$ 3,713.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,713.0
	805112 (CAT. 1)	BOUCHARD, LEONCE (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIRES (2)	98/06/21	98/06/28	PARTICIPER A L'EXPOSITION "QUEBEC LA BELLE AMERIQUE" DANS LE CADRE DE LA FOIRE INTERNATIONALE DES CARAIRES A CUBA.	PAYE(030) \$ 2,119.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,119.0
JUN 1998	806001 (CAT. 1)	DESJUSSEAUX, JACQUES (DELEGUE)	AUTRES, CARAIRES (2)	98/06/21	98/06/28	PARTICIPER A L'EXPOSITION QUEBEC LA BELLE AMERIQUE ET A LA FOIRE INTERNATIONALE DES CARAIRES; PREMIERE PRISE DE CONTACT COMME DELEGUE AVEC CERTAINES AUTORITES CUBAINES.	PAYE(030) \$ 1,999.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,999.0

Catégories	Continent
0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3 Action Sectorielle	4 Asie
4 Immigration	5 Europe
	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPRO3.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUIN 1998							
	806092 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/06/21	98/06/23	PARTICIPER AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 752.91 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 752.9
	806029 (CAT. 6)	DEVAUX, MARIE-MADELEINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	98/06/22	98/06/30	PARTICIPER A DES REUNIONS DE TRAVAIL AVEC LES DIFFERENTS SERVICES DE LA DGOP EN VUE DE PREPARER L'ACTION CONCERTEE MRI/DGOP, FAIRE LE POINT AVEC L'ASSOCIATION FRANCE-QUEBEC ET L'ASSOCIATION FRANCAISE DES ETUDES QUEBECOISES SUR LES PROJETS SPECIAUX 1999 ET PARTICIPER AU "QUEBEC SUMMER SEMINAR" A ST-MALO.	PAYE(030) \$ 4,300.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,300.00
	806080 (CAT. 1)	MATHIEU, PIERRE (COORDONNATEUR)	TORONTO, CANADA (1)	98/06/22	98/06/23	PARTICIPER A UNE REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA COMMERCIALISATION DES BIENS ET SERVICES EN EDUCATION, DANS LE CADRE DU COMITE FEDERAL-PROVINCIAL SUR L'EDUCATION A L'INTERNATIONAL (COFPAIE).	PAYE(030) \$ 1,171.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,171.00
	806088 (CAT. 6)	CLAVET, JEAN (DIRECTEUR GENERAL) BLANCHET, CHRISTINE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/06/22	98/06/22	PARTICIPER A UNE RENCONTRE AVEC LE HAUT-COMMISSARIAT DE MALAYSIA ET INTERLOCUTEURS DU MAECI, DANS LE CADRE D'UN PROGRAMME DE FORMATION RELATIVEMENT A UNE AFFECTATION A KUALA LUMPUR.	PAYE(030) \$ 1,190.70 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,190.70
	806030 (CAT. 6)	DORVAL, ANDRE (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/06/22	98/08/29	PARTICIPER AUX REUNIONS DU COMITE ORGANISATEUR DU PRINTEMPS DU QUEBEC EN FRANCE ET DU COMITE DE SUPERVISION.	PAYE(030) \$ 1,633.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,633.60
	806089 (CAT. 7)	LAFLEUR, PATRICE (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	98/06/25	98/06/25	PARTICIPER AUX EXAMENS DANS LE CADRE D'UN CONCOURS DE PROMOTION.	PAYE(030) \$ 969.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 969.60
	806123 (CAT. 1)	FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/06/26	98/06/26	EFFECTUER UNE MISSION AFIN DE PREPARER LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS DES GRANDS LACS.	PAYE(030) \$ 1,423.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,423.60

Catégories	0	Indéterminé	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International	2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel	3	Afrique
	3	Action Sectorielle	4	Asie
	4	Immigration	5	Europe
			6	Océanie
			7	Autres
			8	Plan Développement Ressources Humaines
			9	Autres
			10	Autres
			11	Autres
			12	Autres
			13	Autres
			14	Autres
			15	Autres
			16	Autres
			17	Autres
			18	Autres
			19	Autres
			20	Autres
			21	Autres
			22	Autres
			23	Autres
			24	Autres
			25	Autres
			26	Autres
			27	Autres
			28	Autres
			29	Autres
			30	Autres
			31	Autres
			32	Autres
			33	Autres
			34	Autres
			35	Autres
			36	Autres
			37	Autres
			38	Autres
			39	Autres
			40	Autres
			41	Autres
			42	Autres
			43	Autres
			44	Autres
			45	Autres
			46	Autres
			47	Autres
			48	Autres
			49	Autres
			50	Autres
			51	Autres
			52	Autres
			53	Autres
			54	Autres
			55	Autres
			56	Autres
			57	Autres
			58	Autres
			59	Autres
			60	Autres
			61	Autres
			62	Autres
			63	Autres
			64	Autres
			65	Autres
			66	Autres
			67	Autres
			68	Autres
			69	Autres
			70	Autres
			71	Autres
			72	Autres
			73	Autres
			74	Autres
			75	Autres
			76	Autres
			77	Autres
			78	Autres
			79	Autres
			80	Autres
			81	Autres
			82	Autres
			83	Autres
			84	Autres
			85	Autres
			86	Autres
			87	Autres
			88	Autres
			89	Autres
			90	Autres
			91	Autres
			92	Autres
			93	Autres
			94	Autres
			95	Autres
			96	Autres
			97	Autres
			98	Autres
			99	Autres
			100	Autres

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

# APPROB.		NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)		DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MOIS									
JUN 1998		807042 (CAT. 1)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/06/26	98/06/26	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS DES GRANDS LACS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,424.00
								COUT TOTAL	\$ 1,424.00
JUILLET 1998		807005 (CAT. 6)	AWANO, KIMI (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	98/07/01	98/07/11	COORDONNER LA MISSION D'UNE EQUIPE DE TOURNAGE DE HIROSHIMA QUI PRODUIT UNE EMISSION DE TELEVISION "VIE ET CLUTURE AU QUEBEC".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,100.00
								COUT TOTAL	\$ 2,100.00
		807015 (CAT. 6)	PERRON, REJEAN (CHARGE DE PROJETS)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/07/03	98/07/26	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,314.00
								COUT TOTAL	\$ 6,314.00
		806102 (CAT. 6)	DORVAL, ANDRE (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/07/04	98/07/10	EFFECTUER UNE MISSION EN PRESENCE DU COMITE FRANCAIS DU PRINTEMPS DU QUEBEC EN FRANCE, EN TANT QUE MEMBRE DU COMITE DE COORDINATION.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,201.40
								COUT TOTAL	\$ 1,201.40
		807014 (CAT. 1)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/07/04	98/07/18	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,591.00
								COUT TOTAL	\$ 5,591.00
		805166 (CAT. 1)	YAMAMOTO, HIDEO (ATTACHE COMMERCIAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1) AUTRES-QUEBEC (1)	98/07/05	98/07/18	ACCOMPAGNER LA FIERE TOSHIBA SYSTEMES D'INFORMATION, DANS LA RECHERCHE DE NOUVEAUX PRODUITS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,700.00
								COUT TOTAL	\$ 3,700.00
		806126 (CAT. 6)	TRAHAN, PAUL (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/07/06	98/07/06	PARTICIPER A UNE RENCONTRE AVEC L'AMBASSADEUR DU JAPON A L'OCCASION DU 100e ANNIVERSAIRE DE LA PRESENCE QUEBECOISE AU JAPON.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 538.00
								COUT TOTAL	\$ 538.00

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerc International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.34

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUILLET 1998	807090 (CAT. 6)	DEFOY, JACQUES (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/07/07	98/07/14	ACCOMPAGNER LE NOUVEAU DELEGUE DU QUEBEC POUR LE MAGHREB DANS SES VISITES ET RENCONTRES AUPRES DES AMBASSADEURS ET CONSULS DES PAYS DE CE TERRITOIRE.	PAYE(030) \$ 1,305.97 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,305.97
	807091 (CAT. 6)	PAPE, LEO (DELEGUE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/07/07	98/07/14	RENOUVELER LES AMBASSADEURS ET CONSULS DES PAYS DU MAGHREB.	PAYE(030) \$ 1,172.97 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,172.97
	807030 (CAT. 6)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GEN. ADJ.)	BARCELONE, ESPAGNE (5) MADRID, ESPAGNE (5) AUTRES, ESPAGNE (5) MILAN, ITALIE (5) ROME, ITALIE (5)	98/07/17	98/07/28	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AUPRES DES CONSULTANTS DES BUREAUX ET AMBASSADES.	PAYE(030) \$ 4,900.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,900.00
	807040 (CAT. 6)	BARRETTE, JEAN-MARIE (CONSEILLER)	AUTRES, BRESIL (2)	98/07/17	98/07/25	PARTICIPER A LA REUNION DES MINISTRES DE L'EDUCATION DANS LE CADRE DU SOMMET DES AMERIQUES ET PARTICIPATION A LA REUNION DU GROUPE DE COORDINATION.	PAYE(030) \$ 3,500.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,500.00
	807032 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/07/21	98/07/24	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A LA COMMISSION DES GRANDS LACS.	PAYE(030) \$ 2,753.47 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,753.47
	807006 (CAT. 3)	DELSON-KAPAN, MYRNA (ATTACHEE)	MONTREAL (1)	98/07/22	98/07/26	PARTICIPER AU CONGRES NATIONAL DE L'AATF (AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH), PRESENTER UN SPECTACLE "SCENES DE LA VIE QUEBECOISE": LITTERATURE, MUSIQUE ET THEATRE.	PAYE(030) \$ 1,097.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,097.00
	807031 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) MUZZI, PATRICK (CONSEILLER) FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	98/07/22	98/07/24	ASSISTER A LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS DES GRANDS LACS.	PAYE(030) \$ 4,564.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,564.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent
1	Commerce International	1	Amérique du Nord
2	Investissement, Développement Industriel	2	Amérique Latine
3	Action Sectorielle	3	Afrique
4	Immigration	4	Asie
		5	Europe
		6	Océanie
		7	Autres
		8	Plan Développement Ressources Humaines
		9	Relations Intergouvernementales
		10	Fonctions Centrales et Administration
		11	Affaires Publiques
		12	Sciences et Technologies
		13	Coopération Culturelle
		14	Coopération Universitaire
		15	Coopération Scientifique
		16	Coopération Economique
		17	Coopération Sociale
		18	Coopération Environnementale
		19	Coopération Militaire
		20	Coopération Sportive
		21	Coopération Artistique
		22	Coopération Médicale
		23	Coopération Juridique
		24	Coopération Administrative
		25	Coopération Technique
		26	Coopération Industrielle
		27	Coopération Agricole
		28	Coopération Pêche
		29	Coopération Énergie
		30	Coopération Transport
		31	Coopération Communication
		32	Coopération Culturelle
		33	Coopération Artistique
		34	Coopération Médicale
		35	Coopération Juridique
		36	Coopération Administrative
		37	Coopération Technique
		38	Coopération Industrielle
		39	Coopération Agricole
		40	Coopération Pêche
		41	Coopération Énergie
		42	Coopération Transport
		43	Coopération Communication
		44	Coopération Culturelle
		45	Coopération Artistique
		46	Coopération Médicale
		47	Coopération Juridique
		48	Coopération Administrative
		49	Coopération Technique
		50	Coopération Industrielle
		51	Coopération Agricole
		52	Coopération Pêche
		53	Coopération Énergie
		54	Coopération Transport
		55	Coopération Communication
		56	Coopération Culturelle
		57	Coopération Artistique
		58	Coopération Médicale
		59	Coopération Juridique
		60	Coopération Administrative
		61	Coopération Technique
		62	Coopération Industrielle
		63	Coopération Agricole
		64	Coopération Pêche
		65	Coopération Énergie
		66	Coopération Transport
		67	Coopération Communication
		68	Coopération Culturelle
		69	Coopération Artistique
		70	Coopération Médicale
		71	Coopération Juridique
		72	Coopération Administrative
		73	Coopération Technique
		74	Coopération Industrielle
		75	Coopération Agricole
		76	Coopération Pêche
		77	Coopération Énergie
		78	Coopération Transport
		79	Coopération Communication
		80	Coopération Culturelle
		81	Coopération Artistique
		82	Coopération Médicale
		83	Coopération Juridique
		84	Coopération Administrative
		85	Coopération Technique
		86	Coopération Industrielle
		87	Coopération Agricole
		88	Coopération Pêche
		89	Coopération Énergie
		90	Coopération Transport
		91	Coopération Communication
		92	Coopération Culturelle
		93	Coopération Artistique
		94	Coopération Médicale
		95	Coopération Juridique
		96	Coopération Administrative
		97	Coopération Technique
		98	Coopération Industrielle
		99	Coopération Agricole
		100	Coopération Pêche

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
JUILLET 1998	807041 (CAT. 6)	BARRE, DIANE (CONSEILLÈRE)	CHICAGO, ÉTATS-UNIS (1)	98/07/23	98/07/24	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE À LA CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DES GRANDS LACS.	PAYE(030) \$ 1,966.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,966.01
	806134 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	98/07/24	98/08/01	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DÉLÉGATION D'OBSERVATEURS CANADIENS, AU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES POPULATIONS AUTOCHTONES DES NATIONS UNIES.	PAYE(030) \$ 3,366.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,366.01
	805148 (CAT. 8)	DÉRY, ALAIN (CONSEILLER)	LONDRES, ÎLES BRITANNIQUES (5)	98/07/25	98/08/02	PARTICIPER À UNE CONFÉRENCE DE WILTON PARK "PEACE AND STABILITY IN THE MIDDLE EAST: THE REALITIES" DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE FORMATION CONTINUE EN RELATIONS INTERNATIONALES.	PAYE(030) \$ 3,700.01 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,700.01
	807074 (CAT. 6)	TRAHAN, PAUL (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/07/28	98/07/29	ASSISTER À LA RÉCEPTION DE DÉPART DE L'AMBASSADEUR DU JAPON.	PAYE(030) \$ 1,042.7 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,042.7
	807084 (CAT. 6)	PERRON, RICHARD (CONSEILLER)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/07/31	98/08/04	PARTICIPER AU CONGRÈS ANNUEL DE L'ASSOCIATION DES GOUVERNEURS AMÉRICAINS À MILWAUKEE.	PAYE(030) \$ 2,237.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,237.0
	807085 (CAT. 6)	MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/07/31	98/08/04	ASSISTER AU CONGRÈS ANNUEL DE L'ASSOCIATION DES GOUVERNEURS AMÉRICAINS À MILWAUKEE.	PAYE(030) \$ 1,948.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,948.0
AOUT 1998	807045 (CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHÉE)	MONTREAL (1)	98/08/01	98/08/05	ACCOMPAGNER DES ACHÉTEURS (CHAÎNES DE SUPERMARCHÉ) DU TERRITOIRE DE NEW YORK.	PAYE(030) \$ 1,040.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,040.0

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1 Amérique du N	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
------------	---------------	--------------------------	--	----------------------	---------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	------------	-----------------	-------------------	-----------	--------	----------	-----------

3.41

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AOÛT 1998	807089 (CAT. 6)	BOISVERT, COLETTE (CONSEILLERE)	PORTUGAL (5)	98/08/06	98/08/13	ASSISTER A LA PREMIERE CONFERENCE MONDIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JEUNESSE, ORGANISEE PAR LE GOUVERNEMENT DU PORTUGAL EN COLLABORATION AVEC LES NATIONS-UNIES.	PAYE(030) \$ 4,003.8 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 4,003.8
	807019 (CAT. 1)	BIGO, DENISE (ATTACHEE COMMERCIALE)	QUEBEC (1)	98/08/18	98/08/23	ASSISTER AU FESTIVAL DE LA MODE ENFANTINE ET RENCONTRER DES FABRICANTS INTERESSES A EXPORTER.	PAYE(030) \$ 774.8 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 774.8
	808025 (CAT. 1)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	AUTRES, CANADA (1)	98/08/19	98/08/20	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONTREAL.	PAYE(030) \$ 1,275.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,275.0
	808038 (CAT. 1)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	AUTRES, CANADA (1)	98/08/19	98/08/20	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONTREAL.	PAYE(030) \$ 1,026.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,026.0
	807029 (CAT. 6)	DIONNE, MARTINE (ATTACHEE CULTURELLE)	LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1) QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/08/23	98/09/02	ASSISTER A LA 1ere BIENNALE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTREAL ET ACCOMPAGNER DES DIRECTEURS FRANCAIS.	PAYE(030) \$ 2,499.5 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,499.5
	808057 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/08/24	98/08/25	RENCONTRER LE PERSONNEL DE LA DCNY ET PRENDRE CONNAISSANCE DES ORIENTATIONS DES DIFFERENTS SERVICES.	PAYE(030) \$ 1,591.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,591.0
	808080 (CAT. 6)	HUOT, MARIE (SECRETAIRE GENERALE)	QUEBEC (1)	98/08/25	98/09/02	PARTICIPER AUX REUNIONS SUR LE PRINTEMPS DU QUEBEC ET DIVERSES AUTRES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 1,885.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,885.0

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du N
	1	Commerces Internationales		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

301

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS		# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AOÛT 1998		806101 (CAT. 6)	TARDIF, JEAN (CHARGE DE MISSION)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/08/27	98/08/27	RENCONTRER LE PROFESSEUR GEORGE ROSS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 295.01
								COUT TOTAL	\$ 295.01
		808058 (CAT. 1)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/08/28	98/08/28	EFFECTUER UNE MISSION PREPARATOIRE A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 629.01
								COUT TOTAL	\$ 629.01
		808065 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/08/28	98/08/28	PARTICIPER A LA MISSION PREPARATOIRE A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 575.01
								COUT TOTAL	\$ 575.01
		808072 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/08/28	98/08/28	PARTICIPER A LA MISSION PREPARATOIRE A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 579.01
								COUT TOTAL	\$ 579.01
		808071 (CAT. 1)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/08/28	98/08/28	PARTICIPER A LA MISSION PREPARATOIRE A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 629.01
								COUT TOTAL	\$ 629.01
		809003 (CAT. 3)	GIRARD, ANNE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/08/29	98/08/30	ASSISTER A LA "NORTHCAST PERFORMING ARTS CONFERENCE" (NEPAC) AU RHODE ISLAND.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 600.01
								COUT TOTAL	\$ 600.01
		808059 (CAT. 7)	SCHLOTT, JACK (TECHNICIEN)	PARIS, FRANCE (5)	98/08/30	98/09/12	APPORTER DE L'AIDE AUX RESSOURCES INFORMATIQUES ACTUELLEMENT EN PLACE A LA DGOP POUR L'IMPLANTATION DE L'APPLICATION SEPTE DU MRCI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,945.01
								COUT TOTAL	\$ 5,945.01

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

3.4

MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T

RAPPORT 800

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
AOÛT 1998	808063 (CAT. 1)	BOILEAU, CARL (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	98/08/31	98/09/06	PARTICIPER A LA REUNION DU FRONT COMMUN DES PRODUCTEURS D'AMIANTE.	PAYE(030) \$ 3,935.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 3,935.00
SEPTEMBRE 1998	808082 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/09/01	98/09/02	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 1,473.40 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,473.40
	808083 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/09/01	98/09/04	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 2,827.40 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,827.40
	809020 (CAT. 6)	MONGRAIN, DANIELLE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/09/02	98/09/02	REPRESENTER LE MRI A LA RECEPTION OFFERTE PAR L'AMBASSADE DU VIETNAM A L'OCCASION DE LEUR FETE NATIONALE ET DU 25e ANNIVERSAIRE DES RELATIONS CANADA-VIETNAM.	PAYE(030) \$ 615.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 615.00
	803123 (CAT. 8)	DOROTEA, LUCIANO (CONSEILLER)	AUTRES, FRANCE (5)	98/09/04	98/09/19	PARTICIPER A UNE SESSION DE FORMATION LIEE AUX ACTIVITES INTERNATIONALES DES VILLES ET DES REGIONS A L'UNIVERSITE EUROPEENNE D'ETE DE LYON.	PAYE(030) \$ 2,600.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,600.00
	808074 (CAT. 8)	ELENS, LUC (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/09/04	98/09/14	PARTICIPER A UN PROGRAMME DE FORMATION EN MATIERE DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES, FINANCIERES ET MATERIELLES.	PAYE(030) \$ 2,400.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,400.00
	808073 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	PORTUGAL (5) PARIS, FRANCE (5)	98/09/06	98/09/18	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 5,718.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,718.00

Catégories	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
------------	---	-------------	---	------------------------	---	--	---	--------------------	---	-------------	---	--------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	------------	---	------------------	---	-----------------	---	---------	---	------	---	--------	---	---------

301

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES									
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT		
SEPTEMBRE 1998	809007 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/09/07	98/09/14	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AU QUEBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,438.27	
							COUT TOTAL	\$ 3,438.27	
	812012 (CAT. 8)	BOURGEOIS, MYRIAM (TECHNICIENNE)	PARIS, FRANCE (5)	98/09/07	98/09/16	PARTICIPER A UN COURS D'INFORMATIQUE SUITE A L'IMPLANTATION DU NOUVEAU SYSTEME DE TRAITEMENT DES DOSSIERS D'IMMIGRATION (SEPTE).	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,549.00	
							COUT TOTAL	\$ 1,549.00	
	809081 (CAT. 1)	MONGRAIN, DANIELLE (CONSEILLERE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	98/09/08	98/09/29	ACCOMPAGNER LA MISSION DU MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES AU VIETNAM ET PARTICIPER A LA MISSION DANS LE SECTEUR DE LA SANTE (MICST-MSSS).	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 9,891.00	
							COUT TOTAL	\$ 9,891.00	
	809024 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/09/08	98/09/12	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AU CENTRE COMMUN DE RECHERCHE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE POUR LE DOSSIER EURO-QUEBEC HYDRO-HYDROGENE ET AVEC LES AUTORITES GOUVERNEMENTALES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,502.27	
							COUT TOTAL	\$ 4,502.27	
	809031 (CAT. 5)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/09/09	98/09/10	ACCOMPAGNER LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 793.00	
							COUT TOTAL	\$ 793.00	
	809051 (CAT. 5)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/09/09	98/09/10	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER, AFIN D'ASSURER LE SUPPORT VISUEL AU DISCOURS DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 862.00	
							COUT TOTAL	\$ 862.00	
	809052 (CAT. 5)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/09/09	98/09/10	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 872.00	
							COUT TOTAL	\$ 872.00	

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

34

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
SEPTEMBRE 1998	809015 (CAT. 6)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	98/09/10	98/09/11	PARTICIPER A LA REUNION DE LA COMMISSION MIXTE QUEBEC-PENNSYLVANIE.	PAYE(030) \$ 625.91 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 625.91
	809053 (CAT. 5)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/09/10	98/09/10	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE A MANCHESTER.	PAYE(030) \$ 102.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 102.00
	809107 (CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/09/10	98/09/10	PARTICIPER AU COMITE CONSULTATIF PREPARATOIRE A LA CONFERENCE MONDIALE SUR LA SCIENCE.	PAYE(030) \$ 845.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 845.00
	809160 (CAT. 5)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/09/10	98/09/10	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE LORS DE SA MISSION A MANCHESTER.	PAYE(030) \$ 805.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 805.00
	809049 (CAT. 6)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/09/11	98/09/20	PARTICIPER AU FORUM DU CINEMA DE STRASBOURG DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 3,614.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,614.00
	807059 (CAT. 7)	BEAULIEU, MARC-ANDRE (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	98/09/13	98/10/04	REMPLACER M. HERMAN VYNCKE AU BUREAU DE MUNICH.	PAYE(030) \$ 6,370.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,370.00
	808066 (CAT. 6)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	98/09/13	98/09/20	PARTICIPER AU 15e CONGRES ANNUEL "D'OXFORD ANALYTICA", REUNIONS DE TRAVAIL A LA DEQL ET DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 9,640.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,640.00

Catégories	0	Indéterminé	Continents	1	Amérique du N
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
					Chine

- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Inter-gouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROU.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
SEPTEMBRE 1998	809037 (CAT. 6)	DEFOY, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES (3)	98/09/13	98/09/20	DIRIGER UNE MISSION QUÉBÉCOISE COMPOSÉE DE DEUX REPRÉSENTANTS DE L'ENAP, AFIN DE RENCONTRER LE MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE AINSI QUE LES RESPONSABLES DU PNAD A RABAT, AFIN DE LEUR FOURNIR UN APPUI POUR LEUR PROJET DE RÉFORME ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 3,130.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,130.00
	809057 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	98/09/14	98/09/18	EMBAUCHER UN ARCHITECTE POUR LA RENOVATION DE LA RÉSIDENCE OFFICIELLE A NEW YORK.	PAYE(030) \$ 3,537.30 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,537.30
	809078 (CAT. 1)	FERLAND, MARC (CONSEILLER)	QUÉBEC (1) MONTREAL (1)	98/09/17	98/09/26	PARTICIPER AU SALON LE MONDE DES AFFAIRES ET DIVERSES RENCONTRES AU MICST.	PAYE(030) \$ 3,615.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,615.00
	809084 (CAT. 6)	GIRARD, MARCELLE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	98/09/17	98/10/07	RÉALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 7,160.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,160.00
	807028 (CAT. 7)	LAVOIE, EDOUARD (DIRECTEUR) BERNARD, BLAISE (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/09/19	98/09/26	EFFECTUER UNE MISSION DE VÉRIFICATION A LA DG08.	PAYE(030) \$ 5,354.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,354.00
	809085 (CAT. 6)	LEMIEUX, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/09/20	98/10/04	RÉALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 5,580.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,580.00
	809089 (CAT. 1)	HUMBERT, YVES (ATTACHE)	MONTREAL (1)	98/09/20	98/09/28	PARTICIPER A "EXPORT-ACTION '98".	PAYE(030) \$ 2,298.70 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,298.70

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES				RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR				RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7			
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31											
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT				
SEPTEMBRE 1998	809014 (CAT. 1)	DORR, JOHN (ATTACHÉ COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	98/09/21	98/09/25	PARTICIPER AU SALON LE MONDE DES AFFAIRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 1,201.7	
							COUT TOTAL			\$ 1,201.7	
	809079 (CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHÉE COMMERCIALE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/09/21	98/09/24	PARTICIPER AU SALON LE MONDE DES AFFAIRES ET RENCONTRER DES CONSEILLERS DU MICST ET DU MAPAQ.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 1,155.0	
							COUT TOTAL			\$ 1,155.0	
	809013 (CAT. 1)	RITTENOUR, MARALYN (ATTACHÉE COMMERCIALE)	LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1) MONTREAL (1)	98/09/22	98/09/25	PARTICIPER AU SALON LE MONDE DES AFFAIRES ET DIVERSES RENCONTRES A LAVAL.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 701.8 \$ 315.0	
							COUT TOTAL			\$ 1,016.8	
	809016 (CAT. 1)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	98/09/22	98/09/23	PARTICIPER AU SALON LE MONDE DES AFFAIRES ET DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 611.9	
							COUT TOTAL			\$ 611.9	
	809080 (CAT. 6)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR) PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/09/23	98/09/23	PARTICIPER A LA PRÉSENTATION DU NOUVEL AMBASSADEUR DE CHINE ET PARTICIPER A LA RÉCEPTION POUR L'ANNIVERSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 1,040.5	
							COUT TOTAL			\$ 1,040.5	
	809093 (CAT. 6)	SAINT-LAURENT, ANDRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/09/23	98/09/24	PARTICIPER A UN DÉJUNER CONFÉRENCE DU MINISTRE DES FINANCES D'AFRIQUE DU SUD.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 677.9	
							COUT TOTAL			\$ 677.9	
	810001 (CAT. 1)	NORIFUMI, AKAWA (ATTACHÉE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	98/09/23	98/10/03	PARTICIPER AU SALON LE MONDE DES AFFAIRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)			\$ 2,640.1	
							COUT TOTAL			\$ 2,640.1	

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du N.
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
					Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROV.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
SEPTEMBRE 1998	809103 (CAT. 6)	DESJARDINS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	VANCOUVER, CANADA (1)	98/09/24	98/09/27	PARTICIPER À LA RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DE HAUTS FONCTIONNAIRES EN PRÉPARATION D'UNE CONFÉRENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DES DROITS DE LA PERSONNE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,970.00
	809142 (CAT. 6)	PERRON, RÉJEAN (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5) ALLEMAGNE (5)	98/09/24	98/10/09	RÉALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC ET ASSISTER À UNE RENCONTRE DE TRAVAIL DANS LE CADRE DE LA FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE À FRANCFORT.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,825.00
	805139 (CAT. 1)	GIZENSKI, FRANÇOISE (ATTACHÉE)	QUÉBEC (1) MONTREAL (1)	98/09/25	98/10/05	PARTICIPER À LA MISSION "MONTREAL PLAQUE TOURNANTE DE LA BIOTECHNOLOGIE" ET AU SYMPOSIUM SUR LE PARTENARIAT BIOPHARMACEUTIQUE "BIO CONTACT QUÉBEC 98" AVEC DES ENTREPRISES FRANÇAISES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,084.60
	809045 (CAT. 6)	MATHIEU, PIERRE (COORDONNATEUR)	AUTRES, CANADA (1)	98/09/26	98/09/30	CONSEILLER LA MINISTRE DE L'ÉDUCATION ET SES COLLABORATEURS RELATIVEMENT AUX THÈMES INTERNATIONAUX QUI SONT ABORDÉS LORS DE LA RENCONTRE BI-ANNUELLE, À HALIFAX, DES MINISTRES DE L'ÉDUCATION DU CANADA.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,728.00
	809105 (CAT. 6)	GENEST, FRANCE (CONSEILLÈRE)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/09/26	98/10/03	COORDONNER, À TITRE DE RESPONSABLE DU DOSSIER DE COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC SUR L'INSERTION SOCIALE ET PROFESSIONNELLE DES JEUNES, LE VOLET QUÉBÉCOIS DES RENCONTRES EN CONCERTATION AVEC LES MINISTÈRES FRANÇAIS ET QUÉBÉCOIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,143.00
	809128 (CAT. 6)	L'ANGLAIS, DENIS (DIRECTEUR)	AUTRES, BRÉSIL (2) RIO DE JANEIRO, BRÉSIL (2)	98/09/26	98/10/03	PARTICIPER AU SÉMINAIRE "HOMMAGE À PIERRE DANSEUR" À BELÉ HORIZONTE, NÉGOCIER UNE ENTENTE DE BOURSES D'EXEMPTION DE FRAIS DE SCOLARITÉ ET UN ACCORD DE COOPÉRATION AVEC L'ÉTAT DE RIO DE JANEIRO.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,846.00
	809150 (CAT. 6)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	98/09/26	98/09/29	EFFECTUER UNE MISSION AVEC LA NOUVELLE DÉLÉGÉE GÉNÉRALE DU QUÉBEC À NEW YORK POUR LE COMITÉ DE RÉGIE ET PRISE DE CONTACTS AVEC SES DIFFÉRENTS INTERLOCUTEURS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,635.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerces Internationales		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

3.48

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-71

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
SEPTEMBRE 1998	809143 (CAT. 6)	GIGLIERE, NORMAND (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/09/26	98/10/03	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 2,994.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809116 (CAT. 6)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	98/09/27	98/10/07	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU QUEBEC ET ASSISTER, A BRUXELLES, A UNE REUNION SUR L'EXCEPTION CULTURELLE.	COUT TOTAL \$ 2,994.00 PAYE(030) \$ 5,415.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812013 (CAT. 4)	BOURGEOIS, MYRIAM (TECHNICIENNE)	PARIS, FRANCE (5)	98/09/28	98/10/23	EFFECTUER UN TRAVAIL DE PRE-SELECTION DANS LES DOSSIERS DU SIQ/PARIS.	COUT TOTAL \$ 5,415.00 PAYE(030) \$ 4,546.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809144 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5) ALLEMAGNE (5)	98/10/01	98/10/08	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU QUEBEC A PARIS ET ASSISTER A UNE REUNION DANS LE CADRE DE LA FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE A FRANCFORT.	COUT TOTAL \$ 4,546.00 PAYE(030) \$ 4,345.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
OCTOBRE 1998	809176 (CAT. 7)	PERRON, RICHARD (CONSEILLER)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/10/01	98/10/03	ASSISTER A LA REUNION POUR DISCUTER DU PLAN D'ACTION DU BUREAU DU TOURISME A WASHINGTON.	COUT TOTAL \$ 4,345.00 PAYE(030) \$ 568.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809197 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	JAPON (4) ROME, ITALIE (5)	98/10/01	98/10/16	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES LORS D'UNE MISSION OFFICIELLE AU JAPON ET EN ITALIE DIVERSES RENCONTRES GOUVERNEMENTALES.	COUT TOTAL \$ 568.10 PAYE(030) \$ 12,579.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809077 (CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/02	98/10/10	CONSEILLER LA MINISTRE DE L'EDUCATION A L'OCCASION DE SA PARTICIPATION COMME VICE-PRESIDENTE DE LA DELEGATION CANADIENNE A LA CONFERENCE MONDIALE SUR L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET REALISER DES RENCONTRES A L'UNESCO.	COUT TOTAL \$ 12,579.00 PAYE(030) \$ 3,996.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 3,996.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Cont'nents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
OCTOBRE 1998	809183 (CAT. 6)	DESJARDIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/10/02	98/10/02	PARTICIPER À LA RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE SUR LES QUESTIONS AUTOCHTONES INTERNATIONALES.	PAYE(030) \$ 627.39 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 627.39
	809127 (CAT. 6)	LALIBERTE, ROBERT (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/03	98/10/09	PARTICIPER AUX RENCONTRES DU COMITÉ ORGANISATEUR DU PRINTemps DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 2,918.04 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,918.04
	809145 (CAT. 6)	LEPAGE, ROBERT (COMMISSAIRE GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/04	98/10/06	ASSISTER À LA RENCONTRE DU COMITÉ CONJOINT FRANCE-QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 5,242.07 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,242.07
	809182 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	QUÉBEC (1)	98/10/04	98/10/09	PARTICIPER À LA RÉUNION DES HAUTS FONCTIONNAIRES DE TV5 ET À LA CONFÉRENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DE TV5.	PAYE(030) \$ 1,282.33 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,282.33
	809129 (CAT. 6)	GUAY, RICHARD (DÉLÈGÉ GÉNÉRAL)	MONTREAL (1)	98/10/06	98/10/09	PARTICIPER À LA MISSION DE LA PRÉSIDENTE IRLANDAISE.	PAYE(030) \$ 2,790.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,790.00
	810007 (CAT. 6)	LESSARD, MAURICE (CONSEILLER)	AUTRES (3) CÔTE D'IVOIRE (3)	98/10/07	98/10/31	PARTICIPER AU SÉMINAIRE SUR LA DÉCENTRALISATION À DAKAR ET AU FORUM SUR L'ENTREPRENEURIAT À ABIDJAN ET DÉVELOPPER DES LIENS DE COOPÉRATION; AVEC LE BÉNIN ET LE BURKINA FASO, PRISE DE CONTACT ET RELANCE DE CERTAINS DOSSIERS BILATÉRAUX DE COOPÉRATION.	PAYE(030) \$ 8,242.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 8,242.00
	810049 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/10/07	98/10/08	ACCOMPAGNER LA MINISTRE DE L'ÉDUCATION À LA RÉUNION DU BUREAU DE LA CONFÉRENCE.	PAYE(030) \$ 745.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 745.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

3,50

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
OCTOBRE 1998	810008 (CAT. 6)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/10/08	98/10/09	PARTICIPER A LA CONFERENCE "CODE" PORTANT SUR LE COMMERCE ELECTRONIQUE ET A L'EXPOSITION DU PROJET ZIV PAR LE CRIM.	PAYE(030) \$ 800.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809046 (CAT. 6)	BOURGEOIS, MADELEINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/09	98/10/18	PARTICIPER AU COMITE DE PROGRAMME JEUNESSE - EDUCATION - FORMATION DE L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE ET RENCONTRES A LA DQOP.	COUT TOTAL \$ 800.00 PAYE(030) \$ 2,756.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809170 (CAT. 6)	CANTIN, RAYMOND (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/10/09	98/10/17	PARTICIPER AUX RENCONTRES DU COMITE TRIPARTITE DE REFLEXION SUR LE RENOUVELLEMENT DE LA COOPERATION QUEBEC/CFB WALLONIE-BRUXELLES ET RENCONTRES INSTITUTIONNELLES.	COUT TOTAL \$ 2,756.20 PAYE(030) \$ 6,632.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810002 (CAT. 1)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	CHINE (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) JAPON (4)	98/10/09	98/10/24	PARTICIPER A LA MISSION DU SOUS-MINISTRE DU MIOST, SUR LES SEMINAIRES D'INVESTISSEMENTS ET DE CAPITAL DE RISQUE EN CHINE, PARTICIPER AU RECRUTEMENT D'UN RECRUTE LOCAL A KUALA LUMPUR, FAIRE UN PREMIER CONTACT AVEC LE PERSONNEL DE LA DQOT ET RENCONTRER LES FONCTIONNAIRES DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES.	COUT TOTAL \$ 8,139.00 PAYE(030) \$ 8,139.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810003 (CAT. 1)	MARCHAND, JEAN (REPRESENTANT DU QC)	CHINE (4)	98/10/09	98/10/20	PARTICIPER A LA MISSION DU SOUS-MINISTRE DU MIOST.	PAYE(030) \$ 6,315.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
OCTOBRE 1998	809137 (CAT. 6)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/10	98/10/17	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE DE PROGRAMME "ECONOMIE ET DEVELOPEMENT" ET REUNION DE CONCERTATION SUR LE BUREAU DE SUIVI DE L'ITEP (INSTITUT DE L'ENERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT DE LA FRANCOPHONIE) ET RENCONTRES A LA DQOP SUR LE DOSSIER DE LA CONFERENCE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES DE LA FRANCOPHONIE.	COUT TOTAL \$ 3,628.00 PAYE(030) \$ 3,628.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810073 (CAT. 6)	MARCOITTE, MICHEL (CONSEILLER)	ROME, ITALIE (5)	98/10/10	98/11/17	REMPLACER L'AGENTE CULTURELLE A ROME A L'OCCASION DE LA MISSION DU SOUS-MINISTRE ADJOINT AUX AFFAIRES BILATERALES DU MRI, DU DEVENEMENT DU BUREAU ET DE HORIZONTE QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 11,994.00 PAYE(030) \$ 11,994.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	Indéterminé	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Continent	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Commerce International												Amérique du Nord								
	Investissement, Développement Industriel												Amérique Latine								
	Action Sectorielle												Afrique								
	Immigration												Asie								
													Europe								
													Océanie								

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MOIS		# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
OCTOBRE 1998		809065 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/12	98/10/22	PARTICIPER À DES RÉUNIONS DE TRAVAIL AVEC LES HOMOLOGUES DE L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE ET RENCONTRER LES CONSEILLERS AUX AFFAIRES MULTILATÉRALES À LA DQOP.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,596.00
								COUT TOTAL	\$ 4,596.00
		810021 (CAT. 6)	BERNARD, ANNE (CONSEILLÈRE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/10/14	98/10/14	PARTICIPER À LA 2e RÉUNION DES PROVINCES DE "TEAM CANADA 1999".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 304.00
								COUT TOTAL	\$ 304.90
		810037 (CAT. 6)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/10/14	98/10/15	ACCOMPAGNER LA DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE DU QUÉBEC À NEW YORK À LA RÉCEPTION DU CIRQUE DU SOLEIL ET ASSISTER À DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,815.00
								COUT TOTAL	\$ 1,815.00
		810009 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLÉMENT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/16	98/10/23	PARTICIPER AU COMITÉ DE PROGRAMME DE L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE "ESPACE DE LIBERTÉ ET DE DÉMOCRATIE", RENCONTRES À LA DQOP ET À L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,373.00
								COUT TOTAL	\$ 3,373.00
		810041 (CAT. 6)	SINARD, PIERRE (DIRECTEUR)	BRUXELLES, BENELUX (5)	98/10/16	98/10/23	PARTICIPER À LA TENUE DE LA COMMISSION TECHNIQUE CONJOINTE ANNUELLE DE L'AGENCE QUÉBEC-WALLONIE BRUXELLES POUR LA JEUNESSE (AQBJ) POUR LA PROGRAMMATION 1999-2000.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,061.00
								COUT TOTAL	\$ 3,061.00
		809139 (CAT. 8)	GUERIN, FRANCINE (TECHNICIENNE)	QUÉBEC (1)	98/10/17	98/10/24	PARTICIPER À UNE FORMATION DE RESPONSABLE ADMINISTRATIVE - SECTEUR COMPTABILITÉ.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,543.00
								COUT TOTAL	\$ 1,543.00
		810081 (CAT. 1)	FRAME, JANE (ATTACHÉE COMMERCIALE)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/18	98/10/20	VISITER LE SALON AGRO-ALIMENTAIRE SIAL AFIN DE RENCONTRER LES EXPORTATEURS QUÉBÉCOIS QUI VISENT LE MARCHÉ BRITANNIQUE ET LES IMPORTATEURS QUI S'INTÉRESSENT AUX PRODUITS QUÉBÉCOIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 947.00
								COUT TOTAL	\$ 947.00

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONALES
S E C R E T A R I A T
FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-71

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
OCTOBRE 1998	810087 (CAT. 6)	McKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/10/18	98/10/19	PARTICIPER A UNE RENCONTRE AVEC DES REPRESENTANTS DU MAINE DANS LE BUT D'EN ARRIVER A UNE ENTENTE RELATIVE A LA SIGNALISATION DU CORRIDOR CHAUDIERE-KENNEBEC.	PAYE(030) \$ 440.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810065 (CAT. 6)	FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/10/19	98/10/21	ASSISTER A LA REUNION ANNUELLE DE LA COMMISSION DES GRANDS LACS A BUFFALO.	COUT TOTAL \$ 440.00 PAYE(030) \$ 1,790.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810059 (CAT. 1)	RICHARD, CHRISTIANE (CONSEILLERE)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/10/20	98/10/30	PARTICIPER AUX 2e RENCONTRES ECONOMIQUES EN TOURISME, A LA 21e REUNION DU GROUPE FRANCO-QUEBECOIS DE COOPERATION ECONOMIQUE ET A LA RENCONTRE ANNUELLE DE LA COMMISSION MIXTE ACTIM-MICST.	COUT TOTAL \$ 1,790.00 PAYE(030) \$ 4,484.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810048 (CAT. 6)	LEMIEUX, FRANCINE (CONSEILLERE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) MADRID, ESPAGNE (5) AUTRES, ESPAGNE (5)	98/10/20	98/10/30	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES A BARCELONE CONCERNANT LES PRINCIPAUX DOSSIERS DE COOPERATION, A MADRID AVEC LE CONSULTANT A L'AMBASSADE DU CANADA ET AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET CELUI DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE ET PARTICIPER A CADIX AU CONGRES DE L'ASSOCIATION ESPAGNOLE DES ETUDES CANADIENNES.	COUT TOTAL \$ 4,484.00 PAYE(030) \$ 4,593.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809151 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	AUTRES, CANADA (1)	98/10/21	98/10/22	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONCTON.	COUT TOTAL \$ 1,069.00 PAYE(030) \$ 1,069.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	809161 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	AUTRES, CANADA (1)	98/10/21	98/10/22	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONCTON.	PAYE(030) \$ 1,121.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810109 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/10/21	98/10/22	INSPECTER LES TRAVAUX A LA RESIDENCE OFFICIELLE.	COUT TOTAL \$ 1,121.00 PAYE(030) \$ 1,814.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,814.00

Catégories 0 Indéterminé 5 Affaires Publiques
1 Commerce International 6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel 7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle 8 Plan Développement
4 Immigration 9 Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du N
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
OCTOBRE 1998	810131 (CAT. 6)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/10/21	98/10/31	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC ET PARTICIPER A UN DEBAT SUR L'ACTUALITE DES NEGOCIATIONS INTERNATIONALES, DANS LE CADRE DE LA 8e EDITION DES RENCONTRES CINEMATOGRAPHIQUES DE BEAUNE.	PAYE(030) \$ 2,570.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,570.00
	810133 (CAT. 6)	BERNARD, ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/10/21	98/10/21	PARTICIPER A LA REUNION FEDERALE-PROVINCIALE DE "TEAM CANADA 1999" ET RENCONTRER L'AMBASSEADEUR DE POLOGNE.	PAYE(030) \$ 147.30 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 147.30
	809152 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	98/10/23	98/11/06	PARTICIPER, A PARIS, AU COMITE DE PROGRAMME "ESPACE DE CULTURE ET DE COMMUNICATIONS" DE L'AGENCE DE LA FRANCOPHONIE ET A BRUXELLES, AU SEMINAIRE SEFOR SUITE A L'INVITATION DU SECRETAIRE GENERAL DE CIRTEF (COMITE INTERNATIONAL DES RADIOS-TELEVISIONS D'EXPRESSION FRANCAISE).	PAYE(030) \$ 4,859.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,859.00
	810149 (CAT. 6)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/10/23	98/10/25	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES A LA "STATE UNIVERSITY NEW YORK" A PLATTSBURG.	PAYE(030) \$ 480.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 480.00
	810132 (CAT. 6)	GIGLIERE, NORMAND (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/24	98/10/31	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 2,250.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,250.00
	809109 (CAT. 1)	BOUCHARD, LEONCE (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIBES (2)	98/10/25	98/11/07	PARTICIPER A LA MISSION OFFICIELLE DU DELEGUE DU QUEBEC POUR L'AMERIQUE CENTRALE ET LES ANTILLES ET MISSION CONJOINTE MICST, MAPAQ ET MRI AVEC DES ENTREPRISES A LA FOIRE INTERNATIONALE DE CUBA (FIHAV 98).	PAYE(030) \$ 3,129.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,129.00
	809110 (CAT. 1)	DESRUISSEAUX, JACQUES (DELEGUE)	AUTRES, CARAIBES (2)	98/10/25	98/11/07	EFFECTUER UNE MISSION DE PRISE DE CONTACTS AVEC LES AUTORITES D'ORGANISMES CUBAINS ET AGIR A TITRE DE CHEF DE GROUPE A LA MISSION CONJOINTE MICST, MAPAQ ET MRI AVEC DES ENTREPRISES A LA FOIRE INTERNATIONALE DE CUBA (FIHAV 98).	PAYE(030) \$ 3,129.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,129.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-71

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
OCTOBRE 1998	810145 (CAT. 6)	BRIERE, DENIS (CONSEILLER) PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/10/29	98/10/29	PARTICIPER A DES RENCONTRES AU MAECI ET A L'AMBASSADE DE CHINE AFIN DE PREPARER LA MISSION EN CHINE.	PAYE(030) \$ 1,170.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810152 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BEVELUX (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	98/10/29	98/11/15	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE AUX DELEGATIONS PARIS, BRUXELLES ET LONDRES.	COUT TOTAL \$ 1,170.00 PAYE(030) \$ 9,071.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810105 (CAT. 6)	BOISVERT, COLETTE (CONSEILLERE)	ARGENTINE (2)	98/10/31	98/11/14	ACCOMPAGNER LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA FAUNE A LA 4e CONFERENCE DES PARTIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES.	COUT TOTAL \$ 9,071.00 PAYE(030) \$ 7,807.30 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810165 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/10/31	98/11/13	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 7,807.30 PAYE(030) \$ 2,815.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
NOVEMBRE 1998	810134 (CAT. 6)	DERY, ALAIN (CONSEILLER)	ISRAEL (4) EGYPTE (3)	98/11/02	98/11/22	EFFECTUER UNE MISSION AVEC LES RECTEURS DES UNIVERSITES DU QUEBEC DANS LE CADRE DE LA MISE EN OEUVRE DE L'ENTENTE DE COOPERATION ENTRE LE QUEBEC ET ISRAEL ET MISSION DE PROSPECTION DU NOUVEAU DELEGUE POUR L'EGYPTE ET LE MOYEN-ORIENT.	PAYE(030) \$ 5,778.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,778.00
	810022 (CAT. 1)	RITTENOUR, MARALYN (ATTACHEE COMMERCIALE)	LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1) MONTREAL (1)	98/11/04	98/11/10	PARTICIPER A LA MISSION "MTA, NY CITY TRANSIT" ET A LA MISSION "C. EXPORT", ENTREPRISES EN CONSTRUCTION.	PAYE(030) \$ 924.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 924.00
	811012 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	SUISSE (5)	98/11/05	98/11/05	PARTICIPER AU SYMPOSIUM SUR LE PLURILINGUIQUE DANS LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES, ORGANISE PAR LE SECRETAIRE GENERAL DE LA FRANOPHONIE.	PAYE(030) \$ 1,143.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,143.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du N
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	810047 (CAT. 6)	PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	CHINE (4) HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)	98/11/06	98/11/21	ACCOMPAGNER LE NOUVEAU CONSEILLER LORS DE SA MISSION DE FAMILIARISATION ET ASSURER LE SUIVI DES DOSSIERS SOULEVÉS LORS DE LA MISSION QUÉBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,330.0
	810046 (CAT. 6)	BRIÈRE, DENIS (CONSEILLER)	CHINE (4) HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4) SEOUL, CORÉE DU SUD (4)	98/11/06	98/12/03	ÉTABLIR DES CONTACTS AVEC NOS INTERLOCUTEURS CHINOIS DANS DIFFÉRENTS DOMAINES, ASSURER LES SUIVIS DE LA MISSION QUÉBEC ET EN CORÉE MISSION DE FAMILIARISATION ET RENCONTRES DE NOUVEAUX INTERLOCUTEURS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,012.0
	810172 (CAT. 6)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GÉNÉRAL) ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLÈRE)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/11/06	98/11/08	PARTICIPER AU COLLOQUE SUR L'ÉNERGIE ET ASSISTER AU "MAPLE LEAF GALA".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,565.0
	810177 (CAT. 6)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	BRUXELLES, BÉNÉLUX (5) AUTRES, BÉNÉLUX (5) ALLEMAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/11/06	98/11/15	PARTICIPER AU COMITÉ CONJOINT DE COOPÉRATION CANADA-UNION EUROPÉENNE ET AUX SÉANCES DE CONCERTATION, EFFECTUER DES RENCONTRES AUX MÆ NEERLANDAIS ET LUXEMBOURGEOIS; FAIRE LE POINT ET QUELQUES RENCONTRES AUTOUR DE LA QUESTION DES RELATIONS FRANCO-ALLEMANDES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,761.5
	810111 (CAT. 7)	SCHLOTT, JACK (TECHNICIEN)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	98/11/07	98/11/21	ASSISTER LA RESSOURCE INFORMATIQUE DE LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE DANS L'INSTALLATION DES NOUVEAUX POSTES DE TRAVAIL, À LA MISE À JOUR D'OFFICE 95 A 97 ET AU CHANGEMENT DE DÉLEQ VERSION DOS VERS DÉLEQ VERSION WINDOWS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,955.0
	810158 (CAT. 6)	MAINVILLE, FRANCE (AVOCATE) DEVILIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLÈRE)	PARIS, FRANCE (5) SUISSE (5) BRUXELLES, BÉNÉLUX (5) AUTRES, BÉNÉLUX (5) ROME, ITALIE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/11/07	98/11/22	PROMOUVOIR LA POLITIQUE DE PROMOTION DE L'EXPERTISE QUÉBÉCOISE ALPES DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES GOUVERNEMENTALES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 12,822.7
	810176 (CAT. 1)	GAUDREAU, MARCEL (DIRECTEUR)	PORTUGAL (5) BARCELONE, ESPAGNE (5) AUTRES, ESPAGNE (5)	98/11/07	98/11/21	DIRIGER UNE MISSION INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE DANS LES SECTEURS DES MATÉRIEL DE CONSTRUCTION, DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION, DU BIO-PHARMACEUTIQUE ET DU BIO-MÉDICAL.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,105.7

Catégories	0	Indéterminé	Continentes	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	810112 (CAT. 7)	LACHAPELLE, LYNN (TECHNICIENNE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/11/08	98/11/14	FORMER LES UTILISATEURS DE LA DELEGATION GENERALE SUR LE LOGICIEL MICROSOFT OFFICE 97.	PAYE(030) \$ 3,245.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810135 (CAT. 6)	SAMUELLI, ANTOINE (DELEGUE)	EGYPTE (3)	98/11/11	98/11/22	EFFECTUER UNE MISSION DE PROSPECTION (PREMIERE MISSION SUR LE TERRITOIRE) POUR LE NOUVEAU DELEGUE.	COUT TOTAL \$ 3,245.00 PAYE(030) \$ 6,378.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810184 (CAT. 5)	DORR, JOHN (ATTACHE COMMERCIAL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/11	98/11/12	FAIRE UNE PRESENTATION SUR LE QUEBEC A LA CHAMBRE DE COMMERCE DE HARTFORD.	COUT TOTAL \$ 6,378.00 PAYE(030) \$ 305.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810185 (CAT. 5)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/11	98/11/12	FAIRE UNE PRESENTATION SUR LE QUEBEC A LA CHAMBRE DE COMMERCE DE HARTFORD.	COUT TOTAL \$ 305.00 PAYE(030) \$ 459.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811056 (CAT. 6)	PARE, LEO (DELEGUE)	AUTRES (3)	98/11/12	98/11/19	EFFECTUER UNE MISSION DE FAMILIARISATION AFIN DE RENCONTRER NOS PRINCIPAUX INTERLOCUTEURS MAROCAINS ET DISCUTER AVEC EUX DE L'AVANCEMENT DE NOS DOSSIERS COMMUNS.	COUT TOTAL \$ 459.00 PAYE(030) \$ 3,175.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811057 (CAT. 6)	DEFOY, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES (3)	98/11/12	98/11/19	EFFECTUER UNE MISSION DE FAMILIARISATION AFIN DE PRESENTER LE DELEGUE DU QUEBEC POUR LES PAYS DU MAGHREB A NOS PRINCIPAUX INTERLOCUTEURS MAROCAINS ET DISCUTER AVEC EUX DE L'AVANCEMENT DE NOS DOSSIERS COMMUNS.	COUT TOTAL \$ 3,175.00 PAYE(030) \$ 3,022.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811058 (CAT. 8)	DUBOIS, NATHALIE (TECHNICIENNE)	QUEBEC (1)	98/11/13	98/11/25	PARTICIPER A UNE FORMATION ADMINISTRATIVE AFIN DE REMPLACER LA RESPONSABLE ADMINISTRATIVE DE LA D3QM.	COUT TOTAL \$ 1,724.00 PAYE(030) \$ 1,724.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	Indéterminé	Continent	N°
0	Indéterminé	1	Amérique du Nord
1	Commerce International	2	Amérique Latine
2	Investissement, Développement Industriel	3	Afrique
3	Action Sectorielle	4	Asie
4	Immigration	5	Europe
5	Affaires Publiques	6	Océanie
6	Relations Intergouvernementales		
7	Fonctions Centrales et Administration		
8	Plan Développement Ressources Humaines		

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-76

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	810154 (CAT. 6)	MENARD, JEAN D. (CONSEILLER) FRETTE, JULIEN (DIRECTEUR)	AUTRES (2)	98/11/14	98/11/22	PARTICIPER À LA 2 ^e RONDE DE NÉGOCIATION D'UNE ENTENTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE QUÉBEC ET L'URUGUAY.	PAYE(030) \$ 5,840.97 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,840.97
	811067 (CAT. 1)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIBES (2)	98/11/14	98/11/21	PARTICIPER À "ENERLAC 1998" ET AUX RÉUNIONS D'OLADE À SANTO DOMINGO.	PAYE(030) \$ 3,150.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,150.00
	810113 (CAT. 7)	BERNIER, PAUL (ANALYSTE)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	98/11/15	98/11/21	FORMER LE PERSONNEL DE LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE SUR LE LOGICIEL DELEQ VERSION WINDOWS ET AJUSTEMENTS DE CERTAINS PARAMÈTRES DU LOGICIEL AU BESOIN.	PAYE(030) \$ 3,245.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,245.00
	811077 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DÉLÈGUE GÉNÉRAL)	LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1) MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/11/15	98/11/23	PRÉPARER LA VISITE DU PREMIER MINISTRE DE FRANCE ET LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 3,092.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,092.00
	811066 (CAT. 6)	L'ANGLAIS, DENIS (CHARGE D'AFFAIRES)	AUTRES, BRÉSIL (2)	98/11/17	98/11/21	PARTICIPER AU SÉMINAIRE INTERNATIONAL DE SÉCURITÉ COMPAREE, ORGANISÉ PAR L'ACADÉMIE DE POLICE CIVILE DE L'ÉTAT DU MINAS GERAIS ET ACCOMPAGNER LE CONSORTIUM LORS DES NÉGOCIATIONS DE BIENS ET SERVICES EN SÉCURITÉ PUBLIQUE.	PAYE(030) \$ 1,356.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,356.00
	811096 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GÉN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/17	98/11/27	RÉALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 2,330.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,330.00
	811101 (CAT. 6)	LEMIEUX, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/11/17	98/11/28	RÉALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 2,910.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,910.00

Catégorie	0	Indéterminé	Continent
	1	Commerce International	1 Amérique du Nord
	2	Investissement, Développement Industriel	2 Amérique Latine
	3	Action Sectorielle	3 Afrique
	4	Immigration	4 Asie
			5 Europe
			6 Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	810174 (CAT. 6)	PERRON, RICHARD (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/18	98/11/22	PARTICIPER AU COLLOQUE ANNUEL DE L'AQCS (AMERICAN COUNCIL FOR QUEBEC STUDIES) A CHARLESTON.	PAYE(030) \$ 1,792.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811013 (CAT. 6)	DELSON-KARAN, MYRNA (ATTACHÉE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/18	98/11/22	PARTICIPER AU COLLOQUE ANNUEL DE L'AQCS (AMERICAN COUNCIL FOR QUEBEC STUDIES) A CHARLESTON.	COUT TOTAL \$ 1,792.00 PAYE(030) \$ 1,618.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811095 (CAT. 6)	DEVALX, MARIE-MADELINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/18	98/11/28	PARTICIPER AUX REUNIONS PREPARATOIRES A LA TENUE DU COMITE CONJOINT D'ORGANISATION DU PRINTEMPS DU QUEBEC, AUX REUNIONS DU COMITE CONJOINT ET A LA RENCONTRE DES CONSEILLERS CULTURELS DES POSTES EUROPEENS ET FAIRE LE POINT A LA DGQP SUR LE SUIVI DES OPERATIONS DU PLAN DE COMMUNICATION DU PRINTEMPS.	COUT TOTAL \$ 1,618.00 PAYE(030) \$ 4,210.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810173 (CAT. 6)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER) DENAVLT, BERNARD (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/19	98/11/23	PARTICIPER AU COLLOQUE ANNUEL DE L'AQCS (AMERICAN COUNCIL FOR QUEBEC STUDIES) A CHARLESTON.	COUT TOTAL \$ 4,010.00 PAYE(030) \$ 1,562.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810175 (CAT. 6)	BROUSSEAU, FRANCOIS (DIRECTEUR)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/19	98/11/20	PARTICIPER AU COLLOQUE ANNUEL DE L'AQCS (AMERICAN COUNCIL FOR QUEBEC STUDIES) A CHARLESTON.	COUT TOTAL \$ 1,562.00 PAYE(030) \$ 2,040.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811055 (CAT. 6)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/11/19	98/11/22	PARTICIPER AU COLLOQUE ANNUEL DE L'AQCS (AMERICAN COUNCIL FOR QUEBEC STUDIES) A CHARLESTON.	COUT TOTAL \$ 2,040.00 PAYE(030) \$ 989.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811037 (CAT. 7)	TUROOTTE, DENIS (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	98/11/20	98/11/25	PARTICIPER A LA JOURNEE DES COMMUNICATIONS GOUVERNEMENTALES ET RENCONTRES DE TRAVAIL AU MRI.	COUT TOTAL \$ 989.00 PAYE(030) \$ 989.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories	Indéterminé	Continent	Amérique du Nord
0	Indéterminé	1	Amérique du Nord
1	Commerce International	2	Amérique Latine
2	Investissement, Développement Industriel	3	Afrique
3	Action Sectorielle	4	Asie
4	Immigration	5	Europe
5	Affaires Publiques	6	Océanie
6	Relations Intergouvernementales		
7	Fonctions Centrales et Administration		
8	Plan Développement Ressources Humaines		

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	811099 (CAT. 6)	WILHELMY, DIANE (DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/11/20	98/11/21	PRONONCER UN DISCOURS AU "BIENNAL CONFÉRENCE AQS 98" A CHARLESTON.	PAYE(030) \$ 1,577.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,577.00
	811033 (CAT. 6)	BERNARD, ANNE (CONSEILLÈRE)	HONGRIE (5) POLOGNE (5)	98/11/21	98/12/12	EFFECTUER UNE MISSION DE RENCONTRES ET DE RECONNAISSANCE DU TERRITOIRE.	PAYE(030) \$ 7,965.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,965.00
	811036 (CAT. 6)	LEBLANC, BENOIT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/21	98/11/28	REPRÉSENTER LE MRI A LA COMMISSION DES EXPERTS DU COMITÉ INTERNATIONAL DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE (CIJF).	PAYE(030) \$ 3,037.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,037.00
	811092 (CAT. 7)	CLEMENT, MYRA (ATTACHÉE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	98/11/21	98/11/25	PARTICIPER AUX RÉUNIONS AVEC LES CONSEILLERS DE LA DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS DU MAPAQ AFIN DE DÉFINIR LA PROGRAMMATION POUR 1999.	PAYE(030) \$ 1,176.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,176.00
	810143 (CAT. 1)	DESRUSSÉAUX, JACQUES (DÉLÉGUÉ)	AUTRES (2)	98/11/22	98/12/03	REPRÉSENTER LES INTÉRÊTS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AUPRÈS DES GOUVERNEMENTS DU COSTA RICA ET DU PANAMA, EXPLORER LES POSSIBILITÉS DE COOPÉRATION DANS LES DOMAINES ÉCONOMIQUE ET INSTITUTIONNEL.	PAYE(030) \$ 4,305.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,305.00
	810144 (CAT. 6)	SAVARD, MARIE (CONSEILLÈRE)	AUTRES (2)	98/11/22	98/12/03	ACCOMPAGNER LE DÉLÉGUÉ DU QUÉBEC POUR L'AMÉRIQUE CENTRALE ET LES ANTILLES LORS DE SA PREMIÈRE MISSION AU COSTA RICA ET AU PANAMA.	PAYE(030) \$ 4,305.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,305.00
	811102 (CAT. 7)	PAQUIN, HELENE (CONSEILLÈRE)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/22	98/12/05	RÉALISER UNE MISSION POUR VOIR A L'INSTALLATION DU BUREAU DU PRINTemps DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 3,470.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,470.00

Catégories 0 Indéterminé 5 Affaires Publiques
1 Commerce International 6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel 7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle 8 Plan Développement Ressources Humaines
4 Immigration

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-71

MOIS	# APPRO3.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998							
	811105 (CAT. 6)	PERON, REJEAN (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/11/22	98/12/02	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 4,020.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811093 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	98/11/23	98/12/13	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A L'EXAMEN DU 3e RAPPORT DU CANADA SUR LE PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ECONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS ET AU GROUPE DE TRAVAIL DES NATIONS UNIES, CHARGE D'ETUDIER LE PROJET DE DECLARATION SUR LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES.	COUT TOTAL \$ 4,020.00 PAYE(030) \$ 6,070.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811108 (CAT. 7)	DROUIN, MARC (ATTACHE CULTUREL)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/23	98/11/25	PARTICIPER A LA REUNION DES RESPONSABLES CULTURELS EUROPEENS.	COUT TOTAL \$ 1,025.00 PAYE(030) \$ 1,025.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811116 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	TUNISIE, AUTRES (3)	98/11/23	98/11/26	PARTICIPER A LA REUNION DU CONSEIL D'ORIENTATION DU CENTRE AFRICAIN DE FORMATION A L'EDITION ET A LA DIFFUSION DU LIVRE (CAFED).	COUT TOTAL \$ 150.00 PAYE(030) \$ 150.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812014 (CAT. 4)	BOURGEOIS, MYRIAM (TECHNICIENNE)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/24	98/12/18	EFFECTUER UN TRAVAIL DE PRE-SELECTION DANS LES DOSSIERS DU SIQ/PARIS.	COUT TOTAL \$ 2,839.00 PAYE(030) \$ 2,839.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	810136 (CAT. 1)	BAUDOUIN, VAN RIJCKEVORSEL (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	98/11/25	98/12/01	PARTICIPER A LA MISSION FLAMANDE EN ENVIRONNEMENT.	COUT TOTAL \$ 2,514.60 PAYE(030) \$ 2,514.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811134 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/11/25	98/11/28	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES AU MRI.	COUT TOTAL \$ 765.00 PAYE(030) \$ 765.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 250.00 COUT TOTAL \$ 1,015.00

Catégories	0	Indéterminé	ContInents	1	Anérique du No
	1	Commerce International		2	Anérique Latin
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	811049 (CAT. 6)	MARQUAND, JEAN (REPRÉSENTANT DU QC) GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER) LEDUC, RENE (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	OTTAWA, CANADA (1)	98/11/26	98/11/26	PARTICIPER À DES RENCONTRES DE TRAVAIL À L'AMBASSADE DE CHINE ET AU MAECI.	PAYE(030) \$ 1,580.00 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 1,580.00
	811126 (CAT. 1)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	98/11/26	98/11/27	EFFECTUER DES RENCONTRES À INVESTISSEMENT QUÉBEC CONCERNANT LA STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE À LA DQNY.	PAYE(030) \$ 374.90 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 374.90
	811106 (CAT. 6)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	ALLEMAGNE (5) AUTRES, ÎLES BRITANNIQUES (5) LONDRES, ÎLES BRITANNIQUES (5)	98/11/27	98/12/05	PARTICIPER AU COLLOQUE DE L'OCDE SUR LA VEILLE ÉCONOMIQUE ET RENCONTRES À LA DQQL.	PAYE(030) \$ 4,206.10 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 4,206.10
	811107 (CAT. 6)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE GÉN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/11/27	98/12/04	FAIRE LE POINT SUR LA COMMISSION PERMANENTE, RENCONTRES À LA DQNP ET AU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR LE DOSSIER DE LA COMMISSION PERMANENTE.	PAYE(030) \$ 3,227.40 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 3,227.40
	810096 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLÈRE)	ROUMANIE (5)	98/11/28	98/12/07	PARTICIPER AUX RÉUNIONS DU COMITÉ D'ORGANISATION DU SOMMET DE MONCTON, AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE ET À LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) \$ 4,612.00 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 4,612.00
	810084 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	ROUMANIE (5)	98/11/28	98/12/07	PRENDRE PART AUX TRAVAUX PRÉPARATOIRES, ASSISTER À LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA FRANCOPHONIE ET AU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE ET PARTICIPER, À TITRE DE REPRÉSENTANTE DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AU COMITÉ ORGANISATEUR DU SOMMET DE MONCTON À LA 5e RÉUNION OFFICIELLE.	PAYE(030) \$ 4,968.00 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 4,968.00
	811103 (CAT. 6)	MCKINNON, NICOLE (CONSEILLÈRE)	BOSTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/11/28	98/12/01	PARTICIPER À LA SOIRÉE D'ÉLECTIONS À L'UNIVERSITY HARVARD.	PAYE(030) \$ 1,282.00 PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 1,282.00

Catégories	Indéterminé	Continents
0	Indéterminé	1 Amérique du Nord
1	Commerce International	2 Amérique Latine
2	Investissement, Développement Industriel	3 Afrique
3	Action Sectorielle	4 Asie
4	Immigration	5 Europe
		6 Océanie

3.62

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	811118 (CAT. 1)	BRONCHAL TORRES, MARIA JESUS (ATTACHEE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/11/28	98/12/09	PARTICIPER A CINARS 98, A UN COMITE DE TRAVAIL SUR LES ASPECTS DE L'EVENEMENT HORIZONTE A BARCELONE ET RENCONTRES AVEC LES PARTENAIRES CULTURELS QUEBECOIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,077.4
	902045 (CAT. 1)	DUFLOS, ERIC (ATTACHE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/11/28	98/12/05	ACCOMPAGNER UNE MISSION DE JOURNALISTES ET DES SOCIETES FRANCAISES EN NTIC A ALLIANCE 98.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,077.4
	810023 (CAT. 1)	GIRARD, ANNE (CONSEILLERE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/11/29	98/12/06	ASSISTER A CINARS 98, Y ACCOMPAGNER PLUSIEURS DIFFUSEURS AMERICAINS INTERESSES AUX PRESTATIONS CULTURELLES QUEBECOISES ET EFFECTUER DES RENCONTRES AVEC DES ARTISTES, COMPAGNIES, AGENTS ET DIFFUSEURS CULTURELS QUEBECOIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,326.6
	810098 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	ROUMANIE (5)	98/11/29	98/12/06	PARTICIPER A LA CONFERENCE MINISTERIELLE DE LA FRANCOPHONIE, PRECEDEE DU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,946.8
	810097 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	ROUMANIE (5)	98/11/29	98/12/06	PARTICIPER A LA CONFERENCE MINISTERIELLE DE LA FRANCOPHONIE, PRECEDEE DU CONSEIL PERMANENT DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,946.8
	810142 (CAT. 1)	QUELLET, RENEE (CONSEILLERE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/11/29	98/12/06	PARTICIPER A CINARS 98 (ARTS DE LA SCENE) ET A LA REUNION DE CONCERTATION SUR L'ORGANISATION DU SALON DU LIVRE DE PARIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,712.0
	810024 (CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/11/30	98/12/06	ASSISTER A CINARS 98, Y ACCOMPAGNER PLUSIEURS DIFFUSEURS AMERICAINS INTERESSES AUX PRESTATIONS CULTURELLES QUEBECOISES ET EFFECTUER DES RENCONTRES AVEC DES ARTISTES ET DIFFUSEURS CULTURELS QUEBECOIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,712.0
							COUT TOTAL \$ 1,238.1

Catégories	0	Indéterminé	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International	2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel	3	Afrique
	3	Action Sectorielle	4	Asie
	4	Immigration	5	Europe
			6	Océanie
			7	Autres
			8	Plan Développement Ressources Humaines
			9	Relations Intergouvernementales
			10	Fonctions Centrales et Administration
			11	Plan Développement Ressources Humaines
			12	Autres
			13	Autres
			14	Autres
			15	Autres
			16	Autres
			17	Autres
			18	Autres
			19	Autres
			20	Autres
			21	Autres
			22	Autres
			23	Autres
			24	Autres
			25	Autres
			26	Autres
			27	Autres
			28	Autres
			29	Autres
			30	Autres
			31	Autres
			32	Autres
			33	Autres
			34	Autres
			35	Autres
			36	Autres
			37	Autres
			38	Autres
			39	Autres
			40	Autres
			41	Autres
			42	Autres
			43	Autres
			44	Autres
			45	Autres
			46	Autres
			47	Autres
			48	Autres
			49	Autres
			50	Autres
			51	Autres
			52	Autres
			53	Autres
			54	Autres
			55	Autres
			56	Autres
			57	Autres
			58	Autres
			59	Autres
			60	Autres
			61	Autres
			62	Autres
			63	Autres
			64	Autres
			65	Autres
			66	Autres
			67	Autres
			68	Autres
			69	Autres
			70	Autres
			71	Autres
			72	Autres
			73	Autres
			74	Autres
			75	Autres
			76	Autres
			77	Autres
			78	Autres
			79	Autres
			80	Autres
			81	Autres
			82	Autres
			83	Autres
			84	Autres
			85	Autres
			86	Autres
			87	Autres
			88	Autres
			89	Autres
			90	Autres
			91	Autres
			92	Autres
			93	Autres
			94	Autres
			95	Autres
			96	Autres
			97	Autres
			98	Autres
			99	Autres
			100	Autres

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
NOVEMBRE 1998	811070 (CAT. 6)	MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	98/11/30	98/12/04	PARTICIPER À DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 1,795.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,795.00
DECEMBRE 1998	810141 (CAT. 8)	ROTY, ELISABETH (RESP. DE L'ACCUEIL)	QUEBEC (1)	98/12/01	98/12/07	PARTICIPER À UN STAGE DE FORMATION AUPRÈS D'INTERLOCUTEURS GOUVERNEMENTAUX.	PAYE(030) \$ 2,100.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,100.00
	811109 (CAT. 1)	GELINAS, ISABELLE (ATTACHÉE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	98/12/01	98/12/05	PARTICIPER À CINARS 98 ET ACCOMPAGNER DES REPRÉSENTANTS DES MILIEUX CULTURELS MEXICAINS.	PAYE(030) \$ 1,969.40 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,969.40
	811133 (CAT. 1)	HICKS, COLIN (ATTACHÉE)	QUEBEC (1)	98/12/01	98/12/08	ENCADRER DES ACHETEURS LONDONIENS À CINARS 98 ET PARTICIPER À DES RENCONTRES AU MRI.	PAYE(030) \$ 1,866.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,866.00
	812005 (CAT. 1)	ROGUS, TIMOTHY J. (ATTACHÉ)	MONTREAL (1)	98/12/02	98/12/05	PARTICIPER À CINARS 98 ET ACCOMPAGNER LE DIRECTEUR DES PROGRAMMES AU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE CHICAGO.	PAYE(030) \$ 1,200.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,200.00
	812006 (CAT. 6)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	98/12/03	98/12/10	PARTICIPER AU "COUNCIL OF STATE GOVERNMENT" (CSG) À SAN ANTONIO ET À LA FRANCOFÊTE 99 EN LOUISIANE.	PAYE(030) \$ 6,466.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,466.00
	811080 (CAT. 6)	KIRJAN, CORNELIU (CONSEILLER)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	98/12/04	98/12/13	PARTICIPER, DANS LE CADRE DES ENTRETIENS JACQUES-CARTIER, AU COLLOQUE "IDENTITÉ: MULTICULTURALISME, INTÉGRATION" À GRENOBLE ET EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES À L'UNESCO DANS LE DOMAINE DE LA CULTURE, DE LA RECHERCHE ET DES POLITIQUES À PARIS.	PAYE(030) \$ 4,451.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,451.00

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
------------	---------------	--------------------------	--	----------------------	---------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	------------	--------------------	-------------------	-----------	--------	----------	-----------

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
DECEMBRE 1998	811111 (CAT. 6)	GOSSELIN, REMI (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	98/12/04	98/12/04	PARTICIPER A UNE REUNION AVEC L'ACDI DANS LE CADRE DU DOSSIER POUR LA RECONSTRUCTION DE L'AMERIQUE CENTRALE.	PAYE(030) \$ 644.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812007 (CAT. 6)	SAVARD, MARIE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	98/12/04	98/12/04	PARTICIPER A UNE RENCONTRE AVEC L'ACDI AFIN D'ANALYSER UNE AVENUE DE COOPERATION CONCERNANT L'AIDE POUR L'OURAGAN MITCH.	COUT TOTAL \$ 644.00 PAYE(030) \$ 694.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812008 (CAT. 6)	POLISOIS, GABRIEL (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	98/12/04	98/12/04	PARTICIPER A UNE RENCONTRE AVEC L'ACDI AFIN D'ANALYSER UNE AVENUE DE COOPERATION CONCERNANT L'AIDE POUR L'OURAGAN MITCH.	COUT TOTAL \$ 694.00 PAYE(030) \$ 694.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	811097 (CAT. 6)	GIGIERE, NORMAND (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	98/12/05	98/12/12	REALISER CETTE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	COUT TOTAL \$ 694.00 PAYE(030) \$ 2,050.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812010 (CAT. 6)	BEAUDIN, MONIQUE (SECRETAIRE)	PARIS, FRANCE (5)	98/12/05	98/12/23	REALISER CETTE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC, AFIN DE POURSUIVRE L'INSTALLATION DU BUREAU.	COUT TOTAL \$ 2,050.00 PAYE(030) \$ 2,700.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812025 (CAT. 6)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/12/05	98/12/08	PARTICIPER A UNE RENCONTRE DU COMITE DE REGIE SPECIALE SUR L'AUTOROUTE DE L'INFORMATION A LA DGQNY.	COUT TOTAL \$ 2,700.00 PAYE(030) \$ 1,315.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	812009 (CAT. 6)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	98/12/06	98/12/09	ACCOMPAGNER LA DELEGATION QUEBECOISE AU "COUNCIL OF STATE GOVERNMENTS" (CSS) A SAN ANTONIO.	COUT TOTAL \$ 1,315.00 PAYE(030) \$ 3,055.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DÉSTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
1998	812040 (CAT. 6)	LEHIEUX, PIERRE (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5)	98/12/08	98/12/15	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 3,405.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,405.00
	812041 (CAT. 6)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	98/12/08	98/12/15	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 3,347.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,347.00
	812017 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/12/09	98/12/11	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE.	PAYE(030) \$ 2,371.39 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,371.39
	812042 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	98/12/09	98/12/17	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 3,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,000.00
	811054 (CAT. 6)	DESSUREAULT, JEAN-MARC (DIRECTEUR)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	98/12/11	98/12/20	ACCOMPAGNER LA MISSION DE PRESSE DU MEDEF (QNP) ET SUIVI DE LA MISSION OFFICIELLE DU PREMIER MINISTRE DE FRANCE.	PAYE(030) \$ 3,111.50 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,111.50
	812038 (CAT. 1)	AUBE, RICHARD (PREMIER CONSEILLER)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/12/12	98/12/20	PARTICIPER A LA MISSION OFFICIELLE DU PREMIER MINISTRE DE FRANCE ET A LA MISSION MEDEF.	PAYE(030) \$ 2,061.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,061.00
	812029 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/12/13	98/12/21	PARTICIPER A LA MISSION OFFICIELLE DU PREMIER MINISTRE DE FRANCE.	PAYE(030) \$ 2,286.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,286.10

Catégories	0	Indéterminé	Continent
	1	Commerce International	1 Amérique du Nord
	2	Investissement, Développement Industriel	2 Amérique Latine
	3	Action Sectorielle	3 Afrique
	4	Immigration	4 Asie
			5 Europe
			6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
DECEMBRE 1998	812030	(CAT. 7)	PRINCE, ANDRE (CHÉF REL. TRAVAIL)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	98/12/14	98/12/15	PRÉSENTER LE PROJET DE PRÉVISION DES CONDITIONS DU TRAVAIL DES EMPLOYÉS RECRUTÉS LOCALEMENT ET CONSULTATIONS SUR LES PROCÉDURES À METTRE EN PLACE RELATIVES AUX RÉGIMES D'ASSURANCES ET DE RETRAITE.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 1,857.00
	902041	(CAT. 2)	GOUGEON, YVES (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	98/12/14	98/12/22	ACCOMPAGNER LA MISSION MEDEF ET RENCONTRER LA DIRECTION D'INVESTISSEMENT-QUEBEC SUR LA STRATEGIE EUROPEENNE.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 2,314.00
	812053	(CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	98/12/16	98/12/19	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AU QUEBEC.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 2,130.00
	812048	(CAT. 6)	BERRANTINI, ALEXANDRA (CONSEILLERE)	AUTRES (5)	98/12/25	99/01/14	EFFECTUER LE SUIVI DES DOSSIERS DE L'ADOPTION INTERNATIONALE, D'ECHANGE DE FONCTIONNAIRES, PROGRAMME D'ACTIVITE POUR 1999-2000 DANS LE CADRE DE L'ENTENTE DE COOPERATION ENTRE LES DEUX GOUVERNEMENTS ET DIVERSES RENCONTRES EN RUSSIE.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 3,407.00
JANVIER 1999	812039	(CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE COMMERCIALE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/01/07	99/01/10	REPRÉSENTER DES EXPORTATEURS QUÉBÉCOIS LORS DE RENCONTRES AVEC DES DISTRIBUTEURS PRÉVUS À L'INTÉRIEUR DU CONGRÈS ANNUEL DE LA "NATIONAL FOOD DISTRIBUTORS ASSOCIATION" ET LA "NATIONAL KASHER FOOD DISTRIBUTORS ASSOCIATION" À ORLANDO.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 1,071.00
	901051	(CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN.ADJ.)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/01/07	99/01/22	RÉALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITÉS AU SEIN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL DU PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 5,250.00
	901011	(CAT. 8)	SAWSON, ANDRE (DIRECTEUR)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/01/09	99/01/16	PARTICIPER AU SEMINAIRE "MANAGING INTERNATIONAL AFFAIRS, NEW TRENDS" À WILTON PARK.	PAYE(030) PAYS(M.R.I.) PAYS(AUT) COUT TOTAL \$ 3,898.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
					Océanie

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

Catégories		Continents	
0	Indéterminé	1	Amérique du Nord
1	Commerce International	2	Amérique Latine
2	Investissement, Développement Industriel	3	Afrique
3	Action Sectorielle	4	Asie
4	Immigration	5	Europe
		6	Océanie
			3.6
5	Affaires Publiques		
6	Relations Intergouvernementales		
7	Fonctions Centrales et Administration		
8	Plan Développement Ressources Humaines		

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

FONCTIONNAIRE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
JANVIER 1999	901066 (CAT. 1)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	99/01/21	99/01/22	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA VISITE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET A LA RECEPTION ANNUELLE DES CENTRES FINANCIERS INTERNATIONAUX DE MONTREAL.	PAYE(030) \$ 352.9 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901053 (CAT. 6)	DORVAL, ANDRE (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	99/01/22	99/02/03	PARTICIPER A LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE.	COUT TOTAL \$ 352.9 PAYE(030) \$ 1,324.1 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901060 (CAT. 6)	NORMAND, JEAN-FRANCOIS (ATTACHE)	QUEBEC (1)	99/01/23	99/01/29	PARTICIPER A LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE.	COUT TOTAL \$ 1,324.1 PAYE(030) \$ 2,166.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901065 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	99/01/23	99/01/28	PARTICIPER A LA COMMISSION PERMANENTE DE COOPERATION FRANCO-QUEBECOISE.	COUT TOTAL \$ 2,166.0 PAYE(030) \$ 1,993.2 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901013 (CAT. 6)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/01/24	99/02/03	PARTICIPER A LA REUNION DES EXPERTS DE LA CONFERENCE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES DE LA FRANCOPHONIE (OMEF) ET A DES RENCONTRES DE TRAVAIL A LA DGOP.	COUT TOTAL \$ 1,993.2 PAYE(030) \$ 4,179.8 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901081 (CAT. 6)	FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/01/25	99/01/27	EFFECTUER UNE MISSION EXPLORATOIRE DANS LE CADRE DES FETES DU TRICENTENAIRE DE DETROIT.	COUT TOTAL \$ 4,179.8 PAYE(030) \$ 1,435.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
902046 (CAT. 4)	BOURGEOIS, MYRIAM (TECHNICIENNE)	PARIS, FRANCE (5)	99/01/25	99/03/19	EFFECTUER UN TRAVAIL DE PRE-SELECTION DANS LES DOSSIERS DU SIQ-PARIS.	COUT TOTAL \$ 1,435.0 PAYE(030) \$ 5,133.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	

Catégories	0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administration	8 Plan Développement Ressources Humaines	Continent	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
JANVIER 1999	901026	(CAT. 1)	BEAULIEU, MARC-ANDRÉ (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/01/26	99/02/02	PARTICIPER À LA MISSION DU VICE-PRÉMIER MINISTRE, AU FORUM ÉCONOMIQUE MONDIAL À DAVOS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,480.00
	901095	(CAT. 1)	BUSSIERES, MICHELLE (SOUS-MINISTRE)	SUISSE (5) BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/01/27	99/02/02	ACCOMPAGNER LE VICE-PRÉMIER MINISTRE AU FORUM ÉCONOMIQUE MONDIAL À DAVOS ET EFFECTUER DES RENCONTRES PRÉALABLES À LA MISSION DU PRÉMIER MINISTRE EN ESPAGNE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,793.40
	901103	(CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	99/01/27	99/01/31	ASSISTER À LA PREMIÈRE DU NOUVEAU SPECTACLE PERMANENT DU CIRQUE DU SOLEIL À ORLANDO, EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES POUR DISCUTER D'UN PARTENARIAT CIRQUE DU SOLEIL/DEU POUR DES OPÉRATIONS AUX ÉTATS-UNIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,775.00
	901029	(CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (ATTACHÉE CULTURELLE)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	99/01/28	99/01/30	PARTICIPER À LA CONFÉRENCE "INTERNATIONAL SHOWCASE OF PERFORMING ARTS FOR YOUNG PEOPLE" EN FLORIDE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,070.00
	901099	(CAT. 1)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	BARCELONE, ESPAGNE (5) MADRID, ESPAGNE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/01/28	99/02/07	PRÉPARER LA MISSION DU PRÉMIER MINISTRE EN ESPAGNE ET TRAITER DIVERS DOSSIERS À BRUXELLES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,606.00
	901118	(CAT. 6)	DUMAS, GUY (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/01/28	99/01/29	PARTICIPER AU COMITÉ LINGUISTIQUE SUR LES JEUX DE LA FRANOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,124.50
	901082	(CAT. 6)	OUELLET, AUBERT (DÉLÈGUE)	AUTRES (2)	99/01/30	99/02/13	ÉTABLIR DES LIENS DE COOPÉRATION AVEC LES GOUVERNEMENTS ÉQUATORIEN ET BOLIVIEN.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,260.00

Catégorie	0	Indéterminé	1	Commerce International	2	Investissement, Développement Industriel	3	Action Sectorielle	4	Immigration	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines	Continents	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
-----------	---	-------------	---	------------------------	---	--	---	--------------------	---	-------------	---	--------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------------	---	--	------------	---	------------------	---	-----------------	---	---------	---	------	---	--------	---	---------

3,77

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-71

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JANVIER 1999	901083 (CAT. 6)	CHOINIERE, FRANCOIS (CONSEILLER)	AUTRES (2)	99/01/30	99/02/13	ACCOMPAGNER, ASSISTER ET CONSEILLER LE DELEGUE DU QUEBEC LORS DE SA MISSION EN EQUATEUR ET EN BOLIVIE.	PAYE(030) \$ 4,460.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902008 (CAT. 6)	GIGLIERE, NORMAND (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5)	99/01/30	99/02/07	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	COÛT TOTAL \$ 4,460.00 PAYE(030) \$ 3,678.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901115 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	MEXIQUE (2)	99/01/31	99/02/13	VERIFIER LES TRAVAUX DE RENOVATION DES BUREAUX DE LA DQOM ET EFFECTUER DES DEMARQUES RELIEES AU PROJET D'ACQUISITION DE L'IMMEUBLE, ETUDE ECONOMIQUE ET EVALUATION.	COÛT TOTAL \$ 3,534.20 PAYE(030) \$ 1,100.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901120 (CAT. 8)	ASTRID, OLIVE (CONSEILLERE)	MONTREAL (1) AUTRES-QUEBEC (1)	99/01/31	99/02/04	PARTICIPER A UNE FORMATION OFFERTE PAR TOURISME QUEBEC AFIN DE PROLONGER LA SAISON D'HIVER AU QUEBEC ET DIVERSES RENCONTRES DE TRAVAIL.	COÛT TOTAL \$ 1,620.70 PAYE(030) \$ 3,678.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
FEVRIER 1999	902009 (CAT. 6)	LEMELIN, ANDRE (CHARGE DE PROJETS)	PARIS, FRANCE (5)	99/01/31	99/02/07	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES (COMITE AD HOC AVEC LE PALAIS DE LA DECOUVERTE) AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	COÛT TOTAL \$ 3,678.00 PAYE(030) \$ 2,179.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901056 (CAT. 6)	BOUCHARD, LEONCE (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIRES (2)	99/02/01	99/02/05	PARTICIPER AU CONGRES "PEDAGOGIA 99" ORGANISE PAR LE MINISTERE DE L'EDUCATION DE CUBA ET L'UNESCO.	COÛT TOTAL \$ 2,179.00 PAYE(030) \$ 3,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	901112 (CAT. 1)	CLAVET, JEAN (REPRESENTANT DU QC)	HONG KONG, SUD-EST ASIATIQUE (4)	99/02/01	99/02/05	PARTICIPER A LA REUNION DES COMMISSAIRES PRINCIPAUX AU COMMERCE DE LA REGION DE L'ASIE DU SUD-EST.	COÛT TOTAL \$ 3,000.00 PAYE(030) \$ 3,000.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 3,000.00

Catégories	Indéterminé	Continent	1 Amérique du Nord
0 Indéterminé	1 Commerce International	2 Amérique Latine	2 Amérique Latine
1 Commerce International	2 Investissement, Développement Industriel	3 Afrique	3 Afrique
2 Investissement, Développement Industriel	3 Action Sectorielle	4 Asie	4 Asie
3 Action Sectorielle	4 Immigration	5 Europe	5 Europe
4 Immigration	5 Plan Développement Ressources Humaines	6 Océanie	6 Océanie
5 Affaires Publiques	6 Relations Intergouvernementales	7 Asie	7 Asie
6 Relations Intergouvernementales	7 Fonctions Centrales et Administratives	8 Océanie	8 Océanie
7 Fonctions Centrales et Administratives	8 Plan Développement Ressources Humaines	9 Océanie	9 Océanie
8 Plan Développement Ressources Humaines			
9 Océanie			

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR

POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /

L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
FEVRIER 1999	901117	(CAT. 6)	CORREIL, JEAN-CLAUDE (SOUS-MINISTRE ASS.) DUMAS, GUY (DIRECTEUR)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/02/01	99/02/01	RENCONTRER LA DELEGUE GENERALE POUR LA PLANIFICATION D'UNE ETUDE SUR LES PERCEPTIONS DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE QUEBECOISE AUX ETATS-UNIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,302.17 \$ 2,302.17
	901109	(CAT. 6)	GOSSELIN, REMI (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/02/02	99/02/02	PARTICIPER, A TITRE D'OBSERVATEUR, SUITE A L'INVITATION DE LA DIRECTRICE GENERALE DE LA DIRECTION DES ENJEUX HUMAINS ET MONDIAUX DU MAECI, A UNE CONSULTATION FEDERALE DES ONG EN PREPARATION DE LA SESSION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLEE DES NATIONS UNIES, SUR LE THEME "POPULATION ET DEVELOPPEMENT".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 644.07 \$ 644.07
	901108	(CAT. 6)	DEVILIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/02/02	99/02/03	PARTICIPER A UNE CONSULTATION DU MAECI PORTANT SUR LA SESSION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLEE GENERALE DES NATIONS UNIES ET LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POPULATION ET LE DEVELOPPEMENT ET DIVERSES RENCONTRES A L'ACDI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 814.17 \$ 814.17
	902010	(CAT. 6)	BERGERON, LUC (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/02	99/02/07	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,860.07 \$ 1,860.07
	902125	(CAT. 6)	TARDIF, JEAN (CHARGE DE MISSION)	ALLEMAGNE (5)	99/02/02	99/02/06	PARTICIPER A UN SEMINAIRE FRANCO-BAVAROIS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,318.07 \$ 2,318.07
	901102	(CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	AUTRES (3)	99/02/03	99/02/15	EFFECTUER, DANS LE CADRE DES PROGRAMMES MULTILATERAUX DE LA FRANCOPHONIE, LA MISSION D'ANALYSE DES BESOINS, PREVUE AU PROGRAMME INTEGRE D'APPUI A LA DEMOCRATIE ET AUX DROITS DE LA PERSONNE AU BENIN.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 0.07 \$ 0.07
	901111	(CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/02/03	99/02/03	PARTICIPER A LA REUNION DU COMITE CONSULTATIF CANADIEN, PREPARATOIRE A LA CONFERENCE MONDIALE SUR LA SCIENCE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 625.07 \$ 625.07

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.78

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
FEVRIER 1999	902073 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN. ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/04	99/02/19	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 2,725.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,725.00
	902042 (CAT. 3)	DELSON-KARAN, MYRNA (ATTACHEE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/02/05	99/02/06	PARTICIPER AU CONGRES DE L'ALABAMA "ASSOCIATION OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS" (AATFL).	PAYE(030) \$ 2,072.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,072.00
	901054 (CAT. 1)	DROUIN, MICHELE (CONSEILLERE)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/02/06	99/02/17	PARTICIPER AU MILIA (MARCHE INTERNATIONAL DE PROGRAMMES INTERACTIFS) SALON AXE SUR LES CONTENUS ELECTRONIQUES ET REUNIONS DE CONCERTATION A LA DELEGATION SUR LES DOSSIERS MAJEURS DE LA COMMISSION PERMANENTE.	PAYE(030) \$ 5,220.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,220.20
	902011 (CAT. 6)	LEPAGE, ROBERT (COMMISSAIRE GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/10	99/02/13	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU COMMISSARIAT GENERAL DU PRINTEMPS DU QUEBEC.	PAYE(030) \$ 2,160.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 2,160.00
	902055 (CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (ATTACHEE CULTURELLE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/02/10	99/02/12	ACCOMPAGNER DES ACHETEURS AMERICAINS D'ACTIVITES CULTURELLES.	PAYE(030) \$ 1,117.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 1,117.10
	901032 (CAT. 6)	LEBLANC, BENOIT (CONSEILLER)	AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	99/02/11	99/02/21	AGIR A TITRE DE MEMBRE DE LA DELEGATION DU GOUVERNEMENT DU QUEBEC DANS LE CADRE DE SA PARTICIPATION AUX REUNIONS DU COMITE INTERNATIONAL DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE (CIJF) A BAWAKO.	PAYE(030) \$ 5,598.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 5,598.20
	901075 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/02/11	99/02/19	PARTICIPER A LA REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL AD-HOC CHARGE D'ELABORER UN CONTRAT DE GESTION ENTRE LES GOUVERNEMENTS BATILIEURS DE FONDS ET LES OPERATEURS DE TV5 ET A LA REUNION DES HAUTS FONCTIONNAIRES DE TV5.	PAYE(030) \$ 3,092.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
						COUT TOTAL	\$ 3,092.00

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du N
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie
				7	Autres
				8	Plan Développement Ressources Humaines
				9	Autres
				10	Autres
				11	Autres
				12	Autres
				13	Autres
				14	Autres
				15	Autres
				16	Autres
				17	Autres
				18	Autres
				19	Autres
				20	Autres
				21	Autres
				22	Autres
				23	Autres
				24	Autres
				25	Autres
				26	Autres
				27	Autres
				28	Autres
				29	Autres
				30	Autres
				31	Autres
				32	Autres
				33	Autres
				34	Autres
				35	Autres
				36	Autres
				37	Autres
				38	Autres
				39	Autres
				40	Autres
				41	Autres
				42	Autres
				43	Autres
				44	Autres
				45	Autres
				46	Autres
				47	Autres
				48	Autres
				49	Autres
				50	Autres
				51	Autres
				52	Autres
				53	Autres
				54	Autres
				55	Autres
				56	Autres
				57	Autres
				58	Autres
				59	Autres
				60	Autres
				61	Autres
				62	Autres
				63	Autres
				64	Autres
				65	Autres
				66	Autres
				67	Autres
				68	Autres
				69	Autres
				70	Autres
				71	Autres
				72	Autres
				73	Autres
				74	Autres
				75	Autres
				76	Autres
				77	Autres
				78	Autres
				79	Autres
				80	Autres
				81	Autres
				82	Autres
				83	Autres
				84	Autres
				85	Autres
				86	Autres
				87	Autres
				88	Autres
				89	Autres
				90	Autres
				91	Autres
				92	Autres
				93	Autres
				94	Autres
				95	Autres
				96	Autres
				97	Autres
				98	Autres
				99	Autres
				100	Autres

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS		FONCTIONNAIRE		BUT DE LA MISSION		COUT	
#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	PAYÉ (030) PAYÉ (M.R.I.) PAYÉ (AUT)	COUT TOTAL
FÉVRIER 1999							
902052	(CAT. 6)	KRONSTROM, MARIE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/02/12	99/02/20	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	\$ 4,178.00
902053	(CAT. 6)	BUIST, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/12	99/02/20	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	\$ 4,466.00
902054	(CAT. 6)	BARRE, DIANE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/02/12	99/02/20	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	\$ 4,276.00
902062	(CAT. 6)	LATULIPE, LUCIE (CHIEF PROTOCOLE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/02/12	99/02/20	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	\$ 4,214.00
902071	(CAT. 6)	MARCOTTE, DENISE (CONSEILLERE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/02/12	99/02/20	PARTICIPER A LA PREPARATION DE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	\$ 3,994.00
902043	(CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/13	99/02/14	RENCONTRER LA MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES.	\$ 765.00
902048	(CAT. 7)	BOUATCHA, MOULDY (COORDONNATEUR)	PARIS, FRANCE (5)	99/02/13	99/02/28	METTRE EN PLACE LES MECANISMES PERMETTANT D'ACCEILLIR LA PREMIERE EXPEDITION DE MATERIEL DU PRINTEMPS DU QUEBEC ET TOUTES LES EXPEDITIONS QUI SUIVRONT.	\$ 2,250.00

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.74

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
FÉVRIER 1999	902070 (CAT. 7)	POLISSIS, GABRIEL (DIRECTEUR)	MEXIQUE (2)	99/02/13	99/02/19	RENCONTRER LE DÉLÈGÉ GÉNÉRAL ET LE PERSONNEL DE LA D30M, ÉTABLIR LES PROCESSUS DE FONCTIONNEMENT ET DISCUTER DE LA PROGRAMMATION ANNUELLE 1999-2000.	PAYE(030) \$ 2,244.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,244.00
	901021 (CAT. 6)	GOSSELIN, REMI (CONSEILLER)	AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	99/02/14	99/02/28	PARTICIPER À L'ÉVALUATION D'UN PROJET À VOILETS MULTIPLES D'AIDE À L'ACTION HUMANITAIRE INTERNATIONALE AU MALI ET EN RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 8,118.00 COUT TOTAL \$ 8,118.00
	902030 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/02/14	99/02/21	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DÉLÉGATION CANADIENNE, À LA REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL DES NATIONS UNIES SUR LA CRÉATION D'UNE INSTANCE PERMANENTE POUR LES POPULATIONS AUTOCHTONES.	PAYE(030) \$ 3,205.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,205.00
	902063 (CAT. 7)	JUNEAU, BERTRAND (DIRECTEUR)	QUÉBEC (1)	99/02/14	99/02/21	PARTICIPER À UN CONCOURS DE PROMOTION.	PAYE(030) \$ 1,900.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,900.00
	901076 (CAT. 7)	BIGO, DENISE (ATTACHÉE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/02/15	99/02/18	PARTICIPER À LA RÉUNION ANNUELLE DES ATTACHÉS COMMERCIAUX DES ÉTATS-UNIS AVEC LES CONSEILLERS DU QUÉBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 861.00 COUT TOTAL \$ 861.00
	901077 (CAT. 7)	RITTENOUR, MARALYN (ATTACHÉE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/02/15	99/02/18	PARTICIPER À LA RÉUNION ANNUELLE DES ATTACHÉS COMMERCIAUX DES ÉTATS-UNIS AVEC LES CONSEILLERS DU QUÉBEC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 1,016.00 COUT TOTAL \$ 1,016.00
	901084 (CAT. 7)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	99/02/15	99/02/18	PARTICIPER À DES RENCONTRES DE PLANIFICATION AU M.C.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 1,066.00 COUT TOTAL \$ 1,066.00

Catégories	0 Indéterminé	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
1 Commerce International							
2 Investissement, Développement Industriel							
3 Action Sectorielle							
4 Immigration							
5 Affaires Publiques							
6 Relations Intergouvernementales							
7 Fonctions Centrales et Administration							
8 Plan Développement Ressources Humaines							

FUNCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /

L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR

POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
FÉVRIER 1999	901113 (CAT. 1)	DALLAIRE, PAUL (AGENT DE RECHERCHE)	MONTREAL (1)	99/02/15	99/02/18	PARTICIPER A LA REUNION ANNUELLE DES ATTACHES COMMERCIAUX ET CONSEILLERS ECONOMIQUES EN POSTE AUX ETATS-UNIS.	PAYE(030) \$ 499.37 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ 315.07 COUT TOTAL \$ 814.37
	901114 (CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/02/15	99/02/18	PARTICIPER A LA REUNION ANNUELLE DES ATTACHES COMMERCIAUX ET DES CONSEILLERS ECONOMIQUES EN POSTE AUX ETATS-UNIS.	PAYE(030) \$ 790.07 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ 315.07 COUT TOTAL \$ 1,105.07
	902004 (CAT. 6)	BEAULIEU, MARC-ANDRE (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	99/02/15	99/02/27	PARTICIPER AU CONGRES DES ETUDES CANADIENNES A GRATINAU ET A DIVERSES RENCONTRES A BERLIN, WEIMAR, MUNICH, AUGSBURG, BONN, COLOGNE ET DUSSELDORF.	PAYE(030) \$ 4,660.07 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ COUT TOTAL \$ 4,660.07
	902036 (CAT. 7)	DORR, JOHN (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	99/02/15	99/02/18	PARTICIPER A LA REUNION ANNUELLE DES ATTACHES COMMERCIAUX.	PAYE(030) \$ 1,089.87 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ 1,089.87 COUT TOTAL \$ 1,089.87
	902069 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	AUTRES (3)	99/02/16	99/02/21	PARTICIPER A LA CONFERENCE DES MINISTRES FRANCOPHONES DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS (CONFES) AU MALI.	PAYE(030) \$ 4,245.27 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ COUT TOTAL \$ 4,245.27
	902064 (CAT. 7)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/02/18	99/02/20	PARTICIPER A UN CONCOURS DE PROMOTION.	PAYE(030) \$ 900.07 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ COUT TOTAL \$ 900.07
	902114 (CAT. 6)	VIGNA, CHRISTINA (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) ALLEMAGNE (5)	99/02/19	99/02/26	PARTICIPER, A PARIS, A LA PRESENTATION DU VOLET "NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION - IST 1998 ET A UN SEMINAIRE D'INFORMATION; A ESSEN, PARTICIPER A LA CONFERENCE SUR LE LANCEMENT DU 5e PROGRAMME-CADRE EUROPEEN EN RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE.	PAYE(030) \$ 2,653.17 PAYE(M.R.I.) \$ PAYE(AUT) \$ COUT TOTAL \$ 2,653.17

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du Nord
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel		3	Afrique
	3	Action Sectorielle		4	Asie
	4	Immigration		5	Europe
				6	Océanie

- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
FÉVRIER 1999	902065 (CAT. 6)	MARTIN, MICHEL (CONSEILLER)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	99/02/20	99/02/24	ASSISTER A LA RÉUNION BI-ANNUELLE DU "NATIONAL GOVERNORS ASSOCIATION" ET ÉTABLIR DES CONTACTS AVEC LES RESPONSABLES DES AFFAIRES CANADIENNES.	PAYE(030) \$ 1,588.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902068 (CAT. 6)	SAMUELLI, ANTOINE (DÉLÈGUE)	EGYPTE (3) MOYEN ORIENT (4)	99/02/20	99/03/19	PARTICIPER A LA MISSION FÉDÉRALE EN ARABIE SAOUDITE, AUX ÉMIRATS ARABES UNIS ET EN CISJORDANIE ET EFFECTUER UNE MISSION DE SUIVI EN ÉGYPTE ET AU LIBAN.	COUT TOTAL \$ 1,588.00 PAYE(030) \$ 8,934.70 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902105 (CAT. 6)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	99/02/20	99/02/23	PARTICIPER A UN COMITÉ DE RÉGIE SPÉCIALE CONCERNANT LES MISSIONS PRÉVUES DE LA MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES ET MISSION QUÉBEC ET DIVERSES RENCONTRES AVEC LES COLLÈGUES DE LA DÉLÉGATION.	COUT TOTAL \$ 1,575.00 PAYE(030) \$ 4,545.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902024 (CAT. 6)	DESJUSSEAUX, JACQUES (DÉLÈGUE)	AUTRES (2)	99/02/21	99/03/05	REPRÉSENTER LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC EN EXPLORANT LES POSSIBILITÉS DE COOPÉRATION AUPRÈS DES GOUVERNEMENTS DU COSTA RICA, DU NICARAGUA ET DU HONDURAS.	COUT TOTAL \$ 4,545.00 PAYE(030) \$ 4,545.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902025 (CAT. 6)	BOUCHARD, LEONCE (CONSEILLER)	AUTRES (2)	99/02/21	99/03/05	ACCOMPAGNER LE DÉLÈGUE DU QUÉBEC AU COSTA RICA, AU NICARAGUA ET AU HONDURAS AFIN D'ÉTABLIR DES CONTACTS POUR LA PARTICIPATION DU QUÉBEC A LA RECONSTRUCTION APRÈS L'OURAGAN.	COUT TOTAL \$ 4,545.00 PAYE(030) \$ 1,200.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902080 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	AUTRES, CANADA (1)	99/02/22	99/02/24	PARTICIPER AUX RENCONTRES AVEC LES ORGANISATEURS DU SOMMET DE MONTGOMERY.	COUT TOTAL \$ 1,200.00 PAYE(030) \$ 1,194.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
	902103 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLÈRE)	AUTRES, CANADA (1)	99/02/22	99/02/24	PARTICIPER A LA RÉUNION DU COMITÉ D'ORGANISATION ET A UNE RENCONTRE DE TRAVAIL POUR LA PRÉPARATION DU SOMMET DE MONTGOMERY.	COUT TOTAL \$ 1,194.00 PAYE(030) \$ 1,194.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COUT TOTAL \$ 1,194.00

Catégories	0 Indéterminé	1 Amérique du Nord	2 Amérique Latine	3 Afrique	4 Asie	5 Europe	6 Océanie
1 Commerce International							
2 Investissement, Développement Industriel							
3 Action Sectorielle							
4 Immigration							
5 Affaires Publiques							
6 Relations Intergouvernementales							
7 Fonctions Centrales et Administration							
8 Plan Développement Ressources Humaines							

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MOIS		# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
FÉVRIER 1999		902079 (CAT. 6)	MORIN, LOUISE (DIRECTRICE)	AUTRES, CANADA (1)	99/02/23	99/02/24	PARTICIPER AUX RENCONTRES AVEC LES ORGANISATEURS DU SOMMET DE MONCTON.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,025.00
								COUT TOTAL	\$ 1,025.00
		901121 (CAT. 8)	LAMBERT, MICHEL (CONSEILLER)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/02/24	99/03/02	PARTICIPER A LA CONFERENCE DE WILTON PARK "SMALL STATES IN THE GLOBAL SYSTEMS PROSPECTS FOR THE FUTURE", DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE FORMATION CONTINUE ET RENCONTRES DE TRAVAIL A LA DELEGATION.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,400.00
								COUT TOTAL	\$ 3,400.00
		903001 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/02/24	99/02/26	PRONONCER TROIS CONFERENCES SUITE A L'INVITATION DU "WORLD AFFAIRS COUNCIL" DU MAINE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,051.00
								COUT TOTAL	\$ 1,051.00
		902166 (CAT. 7)	LAFLEUR, PATRICE (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	99/02/28	99/03/03	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES DE TRAVAIL.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,550.10
								COUT TOTAL	\$ 1,550.10
		902067 (CAT. 6)	DERY, ALAIN (CONSEILLER)	EGYPTE (3) MOYEN ORIENT (4)	99/03/03	99/03/19	ACCOMPAGNER LE DELEGUE NON RESIDENT POUR LE SUIVI DES MISSIONS EN EGYPTE ET AU LIBAN.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 8,284.70
								COUT TOTAL	\$ 8,284.70
		903067 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUE GENERALE)	QUEBEC (1)	99/03/03	99/03/06	PARTICIPER A DIVERSES REUNIONS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,696.00
								COUT TOTAL	\$ 1,696.00
		903040 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/03/05	99/03/05	PARTICIPER A UNE CONSULTATION DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN PRÉVISION DE LA 55e SESSION DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 595.00
								COUT TOTAL	\$ 595.00

Catégories	0	Indéterminé
Catégories	1	Commerce International
Catégories	2	Investissement, Développement Industriel
Catégories	3	Action Sectorielle
Catégories	4	Immigration
Catégories	5	Affaires Publiques
Catégories	6	Relations Intergouvernementales
Catégories	7	Fonctions Centrales et Administration
Catégories	8	Plan Développement Ressources Humaines
Continents	1	Amérique du Nord
Continents	2	Amérique Latine
Continents	3	Afrique
Continents	4	Asie
Continents	5	Europe
Continents	6	Océanie

3,78

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	902115 (CAT. 6)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/03/06	99/03/08	ASSISTER A LA PRESTATION DU THEATRE SANS FIL A FAIRLAND ET ETABLIR DES CONTACTS POLITIQUES, CULTURELS ET ACADEMIQUES AU CONNECTICUT.	PAYE(030) \$ 2,250.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,250.00
	902126 (CAT. 1)	LEMIEUX, FRANCINE (CONSEILLERE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) AUTRES, ESPAGNE (5)	99/03/06	99/03/19	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE ET MISSION DE FAMILIARISATION AU PAYS BASQUE, A L'OCCASION DE LA MISSION INDUSTRIELLE DANS LE DOMAINE DE L'ENERGIE.	PAYE(030) \$ 5,454.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,454.00
	902022 (CAT. 6)	VEZINA, RENE (CHEF ADJ. PROTOCOLE)	TORONTO, CANADA (1)	99/03/07	99/03/09	PARTICIPER A LA REUNION DES CHEFS DU PROTOCOLE DU CANADA.	PAYE(030) \$ 1,481.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,481.00
	902095 (CAT. 7)	BUTEAU, ANDRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/03/07	99/03/12	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES ET TRAITEMENT DE DIFFERENTS DOSSIERS A LA DELEGATION GENERALE.	PAYE(030) \$ 3,525.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,525.00
	902147 (CAT. 6)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GENERAL)	BARCELONE, ESPAGNE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/03/09	99/03/24	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE EN ESPAGNE ET A LA MISSION DE LA MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES A BRUXELLES.	PAYE(030) \$ 6,380.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,380.00
	902091 (CAT. 6)	CORBEIL, JEAN-CLAUDE (SOUS-MINISTRE ASS.)	PARIS, FRANCE (5)	99/03/10	99/03/20	PARTICIPER A UN MINI-COLLOQUE SUR LE THEME "LE FRANCAIS D'AMERIQUE", MANIFESTATION DANS LE CADRE DU SALON DU LIVRE DE PARIS.	PAYE(030) \$ 4,209.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,209.00
902173 (CAT. 6)	KRONSTROM, MARIE (CONSEILLERE)	BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/03/10	99/03/17	PREPARER ET SUIVRE LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 3,184.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,184.00	

Catégories	0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International		2 Amérique Latine
2 Investissement, Développement Industriel		3 Afrique
3 Action Sectorielle		4 Asie
4 Immigration		5 Europe
		6 Océanie

5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	903032 (CAT. 6)	GAULLIN, CLAUDETTE (SECRETAIRE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/10	99/03/19	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 4,530.5 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,530.5
	903033 (CAT. 6)	MARCOITTE, DENISE (CONSEILLERE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/10	99/03/20	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 6,274.5 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,274.5
	902116 (CAT. 6)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/03/11	99/03/15	ASSISTER A UNE PRESTATION DU THEATRE SANS FIL A PROVIDENCE ET ETABLIR DES CONTACTS POLITIQUES, CULTURELS ET ACADEMIQUES AU RHODE ISLAND.	PAYE(030) \$ 3,080.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,080.0
	902172 (CAT. 7)	MONTEOLL, FRANCOIS (ANALYSTE)	JAPON (4) AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	99/03/11	99/03/27	SUPERVISER, A TOKYO, LE DEPLOIEMENT DES POSTES EN RESEAU ET INSTALLER LES LOGICIELS FRANCAIS ET FINALISER, A KUALA LUMPUR, L'INSTALLATION DES MICRO-ORDINATEURS ET INSTALLER LES LOGICIELS FRANCAIS.	PAYE(030) \$ 7,443.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,443.0
	902174 (CAT. 6)	BUJIST, PIERRE (CONSEILLER)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/11	99/03/19	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 3,927.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,927.0
	902175 (CAT. 6)	BARRE, DIANE (CONSEILLERE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/11	99/03/19	PARTICIPER A LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 4,071.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,071.0
	903004 (CAT. 6)	LESSARD, MAURICE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/03/11	99/03/12	RENCONTRE LES AMBASSADEURS DU SENEGAL, DE LA COTE D'IVOIRE ET DE LA GUINEE EN PREPARATION DE LA MISSION MIC/MRI.	PAYE(030) \$ 845.0 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 845.0

Catégories	0	Indéterminé	Continent	1	Amérique du N.
	1	Commerce International		2	Amérique Latine
	2	Investissement, Développement Industriel	5	Affaires Publiques	
	3	Action Sectorielle	6	Relations Intergouvernementales	
	4	Immigration	7	Fonctions Centrales et Administration	
			8	Plan Développement Ressources Humaines	
					3.8

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROX.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	903005 (CAT. 6)	DUNN, PETER (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/03/11	99/03/12	RENCONTRER LES AMBASSADEURS DU SÉNÉGAL, DE LA CÔTE D'IVOIRE ET DE LA GUINÉE EN PRÉPARATION DE LA MISSION MIC/MRI.	PAYE(030) \$ 845.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 845.00
	902120 (CAT. 6)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	CHINE (4)	99/03/12	99/03/20	ACCOMPAGNER LA DÉLÉGATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION DANS SA MISSION PRÉPARATOIRE À LA MISSION DU MAÎTRE DE QUÉBEC, POUR LA NÉGOCIATION DE PIÈCES DE MUSÉE DE XI' AN ET EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES AU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET AU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION.	PAYE(030) \$ 4,836.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,836.00
	902182 (CAT. 6)	VAN COLLIE-TREMBLAY, BRIGITTE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/03/12	99/03/22	PARTICIPER AUX CÉRÉMONIES D'OUVERTURE DU PRINTEMPS DU QUÉBEC AINSI QU'À DIVERSES RÉUNIONS DE TRAVAIL.	PAYE(030) \$ 2,812.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,812.00
	903031 (CAT. 6)	LATILIPPE, LUCIE (CHEF PROTOCOLE)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/12	99/03/20	ACCOMPAGNER LE PREMIER MINISTRE LORS DE SA MISSION.	PAYE(030) \$ 4,168.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,168.00
	903058 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	BARCELONE, ESPAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/03/12	99/03/19	PARTICIPER À LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 4,133.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,133.00
	903028 (CAT. 6)	LALIBERTE, ROBERT (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/03/13	99/03/21	PARTICIPER À LA MISSION DU PREMIER MINISTRE.	PAYE(030) \$ 3,724.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,724.00
	902195 (CAT. 6)	SAVARD, MARIE (CONSEILLÈRE)	MEXIQUE (2)	99/03/13	99/03/21	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES À LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE ET AVEC LES DIFFÉRENTS PARTENAIRES DANS LES SECTEURS DE LA COOPÉRATION.	PAYE(030) \$ 3,480.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,480.00

Catégories	0	Indéterminé	1	Amérique du Nord	2	Amérique Latine	3	Afrique	4	Asie	5	Europe	6	Océanie
	1	Commerce International	5	Affaires Publiques	6	Relations Intergouvernementales	7	Fonctions Centrales et Administration	8	Plan Développement Ressources Humaines				
	2	Investissement, Développement Industriel												
	3	Action Sectorielle												
	4	Immigration												

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-70

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	901085 (CAT. 8)	BLANCHET, CHRISTINE (CONSEILLÈRE)	LONDRES, ÎLES BRITANNIQUES (5)	99/03/14	99/03/21	PARTICIPER À LA CONFÉRENCE DE WILTON PARK "MANAGING THE GLOBAL ECONOMY IN THE LIGHT OF THE ASIAN CRISIS".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,333.00
	902026 (CAT. 6)	SIMARD, PIERRE (DIRECTEUR)	BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/03/14	99/03/21	PARTICIPER AU CONGRÈS METROPOLIS '99.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,777.00
	902194 (CAT. 6)	LEPAGE, ROBERT (COMMISSAIRE GÉNÉRAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/03/14	99/03/19	ASSISTER À L'INAUGURATION DU PRINTEMPS DU QUÉBEC ET DU SALON DU LIVRE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,777.00
	902117 (CAT. 6)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	WASHINGTON, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/16	99/03/18	PARTICIPER À LA RENCONTRE ANNUELLE DE LA COMMISSION DES GRANDS LACS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,810.00
	902124 (CAT. 1)	MONGRAIN, DANIELLE (CONSEILLÈRE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	99/03/16	99/04/03	PARTICIPER À UN PROGRAMME DE FORMATION À L'INTENTION D'INTERVENANTS MÉDICAUX ET DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL DU VIET-NAM AFIN DE MEILLEUR FAIRE CONNAÎTRE LES DIFFÉRENTS ASPECTS DE L'UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'AMIANTE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 9,972.00
	903074 (CAT. 2)	PELOUJIN, ANDRÉ (CONSEILLER)	AUTRES, ÎLES BRITANNIQUES (5)	99/03/16	99/03/19	RENCONTRER DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES IRLANDAISES QUI REPRÉSENTENT DE L'INTÉRÊT POUR MONTRÉAL COMME INVESTISSEURS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 890.00
	902181 (CAT. 8)	BOTILEAU, CARL (CONSEILLER)	LONDRES, ÎLES BRITANNIQUES (5)	99/03/17	99/03/24	PARTICIPER À LA CONFÉRENCE DE WILTON PARK DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE FORMATION CONTINUE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,079.00

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3,82

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES
RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES /
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	903106 (CAT. 1)	PAQUETTE, ROCH (ATTACHE COMMERCIAL)	LAVAL-HULL-LONGUEUIL ETC. (1) MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/03/17	99/04/01	PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES AU MRI ET AU MIC ET ENCADRER DES ENTREPRISES ARGENTINES AU SALON DE L'ALIMENTATION DE MONTREAL.	PAYE(030) \$ 1,830.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,830.00
	902118 (CAT. 6)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/03/19	99/03/20	ASSISTER A UNE PRESTATION DU THEATRE SANS FIL A OKONO ET ETABLIR DES CONTACTS POLITIQUES, CULTURELS ET ACADEMIQUES AU MAINE.	PAYE(030) \$ 950.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 950.00
	903069 (CAT. 6)	BELLWARE, JO-ANN (CONSEILLERE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/03/19	99/03/28	PARTICIPER A LA REUNION TECHNIQUE AVEC LA COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE ET LA REGION WALLONNE POUR FAIRE LE BILAN DES ACTIVITES DU BIENNUM, A LA REUNION DE TRAVAIL AVEC LA FLANDRE POUR LA PREPARATION DE LA RENCONTRE D'EVALUATION ET RENCONTRES AVEC DIFFERENTS OPERATEURS DE LA COOPERATION.	PAYE(030) \$ 3,439.33 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,439.33
	903070 (CAT. 6)	LIEW, RANDALL (ATTACHE COMMERCIAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/03/19	99/04/11	PARTICIPER A LA FORMATION D'UN NOUVEL ATTACHE COMMERCIAL ET RENCONTRE LES GENS D'AFFAIRES DU QUEBEC DANS LES SECTEURS PRIORITAIRES EN MALAISIE.	PAYE(030) \$ 5,930.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 5,930.00
903083 (CAT. 6)	BERRANINI, ALEXANDRA (CONSEILLERE)	CALGARY, CANADA (1)		99/03/19	99/03/26	PARTICIPER AU FORUM DU NORD 1999 ET RENCONTRER PLUSIEURS PERSONNALITES RUSSES.	PAYE(030) \$ 1,521.88 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,521.88
903084 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1)		99/03/19	99/03/23	EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 1,275.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,275.00
903098 (CAT. 6)	LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)		99/03/19	99/03/20	EFFECTUER DIVERSES ACTIVITES DE RELATIONS PUBLIQUES DANS LE CADRE D'UNE PRESTATION DU THEATRE SANS FIL A OKONO, MAINE.	PAYE(030) \$ 350.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 350.00

Catégories	0 Indéterminé	1 Amérique du Nord
1 Commerce International	2 Amérique Latine	3 Afrique
2 Investissement, Développement Industriel	3 Asie	4 Europe
3 Action Sectorielle	4 Océanie	5 Océanie
4 Immigration	5 Océanie	6 Océanie
5 Affaires Publiques	6 Océanie	7 Océanie
6 Relations Intergouvernementales	7 Océanie	8 Océanie
7 Fonctions Centrales et Administration	8 Océanie	9 Océanie
8 Plan Développement Ressources Humaines	9 Océanie	10 Océanie

3,833

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES /
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MARS 1999	903007 (CAT. 6)	BERNARD, ANNE (CONSEILLERE)	TOUCOOSLOVAQUIE (5) HONGRIE (5)	99/03/20	99/04/03	PARTICIPER AUX JOURNEES DE LA FRANCOPHONIE A PRAGUE ET REALISER UNE PREMIERE MISSION EXPLORATOIRE DANS LE DOMAINE DE LA CULTURE A PRAGUE ET A BUDAPEST.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 5,745.0 \$ 5,745.0
	903135 (CAT. 6)	DEFOY, JACQUES (CONSEILLER)	TUNISIE, AUTRES (3) AUTRES (3)	99/03/20	99/04/02	DIRIGER UNE MISSION INSTITUTIONNELLE EN TUNISIE EN COMPAGNIE DU DELEGUE DU QUEBEC ET ACCOMPAGNER LA MINISTRE DU REVENU AU MAROC SUITE A L'INVITATION DU MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES, AFIN DE DISCUTER DES POSSIBILITES D'ETABLIR UNE COOPERATION DANS LE DOMAINE DE LA FISCALITE ET LORS DE LA SIGNATURE D'UNE ENTENTE ENTRE LA COMMISSION DES VALEURS MOBILIERES DU QUEBEC ET LE CONSEIL DE LA DEONTOLOGIE DES VALEURS MOBILIERES DU MAROC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 5,870.0 \$ 5,870.0
	903134 (CAT. 6)	PARE, LEO (DELEGUE)	TUNISIE, AUTRES (3) AUTRES (3)	99/03/20	99/04/02	DIRIGER UNE MISSION INSTITUTIONNELLE EN TUNISIE EN COMPAGNIE DU CHEF DE PUPITRE MRI ET ACCOMPAGNER LA MINISTRE DU REVENU AU MAROC SUITE A L'INVITATION DU MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES, AFIN DE DISCUTER DES POSSIBILITES D'ETABLIR UNE COOPERATION DANS LE DOMAINE DE LA FISCALITE ET LORS DE LA SIGNATURE D'UNE ENTENTE ENTRE LA COMMISSION DES VALEURS MOBILIERES DU QUEBEC ET LE CONSEIL DE LA DEONTOLOGIE DES VALEURS MOBILIERES DU MAROC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 5,085.0 \$ 5,085.0
	903154 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/03/20	99/03/20	PARTICIPER A LA SEANCE PLENIERE DE CLOTURE DU GRAND RASSEMBLEMENT DE LA JEUNESSE FRANCOPHONE EN PRESENCE DU SECRETAIRE GENERAL DE LA FRANCOPHONIE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 352.1 \$ 352.1
	903039 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	99/03/21	99/03/26	PARTICIPER AU SEMINAIRE "GEORGETOWN LEADERSHIP SEMINAR".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 7,920.0 \$ 7,920.0
	903071 (CAT. 6)	DROUIN, MARC (ATTACHE CULTUREL)	PARIS, FRANCE (5)	99/03/21	99/03/23	ACCOMPAGNER LES DELEGATIONS DU LUXEMBOURG ET FLAMANDES, EDITEURS ET INSTITUTIONS AU SALON DU LIVRE DE PARIS ET EFFECTUER DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL	\$ 730.0 \$ 730.0

Catégories

0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration

Continent

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

384

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

FONCTIONNAIRE

MOIS	#	APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	903057	(CAT. 6)	DUMAS, GUY (DIRECTEUR)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1) BOSTON, ÉTATS-UNIS (1) CHICAGO, ÉTATS-UNIS (1) ATLANTA, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/22	99/03/26	REALISER UNE MISSION DANS LE CADRE DE SES RESPONSABILITES AU SEIN DU SECRETARIAT A LA POLITIQUE LINGUISTIQUE, PARTICIPER A DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,767.2 \$ 3,767.2
	902028	(CAT. 6)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, CANADA (1)	99/03/24	99/03/26	PARTICIPER AU COLLOQUE INTERNATIONAL "LA FRANCOPHONIE INTERNATIONALE ET LA MONDIALISATION: UN UNIVERS DE RESEAUX" A MONCTON.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,270.0 \$ 1,270.0
	903008	(CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/24	99/03/31	PARTICIPER A LA SESSION PREPARATOIRE A LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POPULATION ET LE DEVELOPPEMENT.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 4,603.0 \$ 4,603.0
	903079	(CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/03/24	99/03/26	REPRESENTER LE MRI A LA 40e ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DE LA COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 923.0 \$ 923.0
	903099	(CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/24	99/03/27	PARTICIPER, AU SEIN DE LA DELEGATION CANADIENNE, A L'EXAMEN DU 4e RAPPORT DU CANADA SUR LE PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,551.2 \$ 2,551.2
	903113	(CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/25	99/03/26	EFFECTUER UNE MISSION ADMINISTRATIVE A LA RESIDENCE OFFICIELLE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,893.5 \$ 1,893.5
	903128	(CAT. 6)	GOSSELIN, REMI (CONSEILLER)	NEW YORK, ÉTATS-UNIS (1)	99/03/28	99/04/01	PARTICIPER A LA CONFERENCE PREPARATOIRE PORTANT SUR LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POPULATION ET LE DEVELOPPEMENT ET RENCONTRE A LA DQNY.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,503.5 \$ 2,503.5

Catégories	Indéterminé	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Continent	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Indéterminé	Commerce International	Investissement, Développement Industriel	Action Sectorielle	Immigration	Affaires Publiques	Relations Intergouvernementales	Fonctions Centrales et Administration	Plan Développement Ressources Humaines				Amérique du Nord	Amérique Latine	Afrique	Asie	Europe	Océanie			

FONCTIONNAIRE

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-7

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1998/04/01 AU 1999/03/31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT
MARS 1999	903089 (CAT. 6)	GENEST, FRANCE (CONSEILLÈRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/03/28	99/05/01	AGIR À TITRE DE COORDONNATRICE DE LA PLACE JEUNESSE DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION L'ATTITUDE NORD POUR LE PRINTEMPS DU QUÉBEC.	PAYE(030) \$ 6,800.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 6,800.00
	903155 (CAT. 6)	MILOT, RENE (REPRÉSENTANT DU QC)	CHINE (4)	99/03/29	99/05/28	PARTICIPER, À TITRE DE CHEF DE MISSION DU BUREAU DU QUÉBEC À SHANGHAI, À L'ORGANISATION DE LA MISSION EN CHINE PRÉSIDÉE PAR LE MAIRE DE QUÉBEC, PRÉPARER L'OUVERTURE DU BUREAU DU QUÉBEC ET PRENDRE CONTACT AVEC DES REPRÉSENTANTS DU GOUVERNEMENT DE SHANGHAI.	PAYE(030) \$ 21,995.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 21,995.00
	903133 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE)	MONTREAL (1)	99/03/31	99/04/08	PARTICIPER À DIVERSES RENCONTRES.	PAYE(030) \$ 1,739.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 1,739.60

Catégories	0	Indéterminé	Continent
	1	Commerce International	1 Amérique du Nord
	2	Investissement, Développement Industriel	2 Amérique Latine
	3	Action Sectorielle	3 Afrique
	4	Immigration	4 Asie
			5 Europe
			6 Océanie

386.

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- Les sommes dépensées pour l'exercice financier 1998-1999 et les prévisions pour 1999-2000;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

- Liste des dépenses en publicité au Québec en 1998-1999;
- Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 1998-1999;
- Publicité au Québec et à l'étranger - prévisions 1999-2000;
- Liste des articles promotionnels en 1998-1999 et prévisions.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

Liste des dépenses en publicité au Québec en 1998-1999

TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Appel de candidatures - concours Conseiller en affaires internationales	Le Soleil	Mai 98	1 463.35 \$
Appel de candidatures - concours Conseiller en affaires internationales	Le Soleil	Octobre 98	1 681.34 \$
Le prix Genève/Montréal 1998 à Laurent Laplante	Le Devoir	Mai 98	990.00 \$
Message du ministre du MRI	Le journal économique	Octobre 98	838.59 \$
Opération Survie Ouragan	La Tribune (Sherbrooke)	Octobre 98	415.18 \$
	Le Devoir (Montréal)		1 209.12 \$
	Le journal de Québec		1 085.57 \$
	Le journal de Montréal		2 583.06 \$
	Voir (Montréal et Québec)		272.45 \$
	Le nouvelliste de Trois-Rivières		471.86 \$
	Le soleil de Québec		894.43 \$
	Le droit d'Ottawa		219.30 \$
	Le quotidien de Chicoutimi		299.38 \$
	La presse de Montréal		2 626.62 \$
	La Gazette		1 273.40 \$
	The Citizen		956.61 \$
Déclaration universelle des droits de l'homme	Le Devoir	Décembre 98	906.84 \$
Les entretiens Jacques Cartier	Le Devoir	Décembre 98	1 813.68 \$
50 ^e anniversaire de la déclaration universelle des droits de l'homme	Programme souvenir du spectacle Droits Devant	Décembre 98	258.83 \$
Signature du MRI	Cap aux diamants	Février 99	650.00 \$
Printemps du Québec	Le Devoir (cahier spécial)	Mars 99	5 180.00 \$
Ce printemps, le Québec fleurit à Paris	Québec-Canada Grandeur nature	Mars-Avril 99	4 290.00 \$
Le Québec, fier partenaire du Sommet de Moncton	Le Devoir (cahier spécial sur la Francophonie	Mars 99	2 734.00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 1998-1999

TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Message du ministre du MRI	La voix Sépharade	Avril 98	232.94 \$
Message du ministre du MRI	Tribune Juive	Mai 98	310.50 \$
Message du ministre du MRI	Afrique Tribune	Juin 98	2 588.24 \$
Message du ministre du MRI	Afrique Tribune	Automne 98	2 988.24 \$
Mission québécoise en Afrique australe	Stratégies	Mai-juin 98	5 176.47 \$
Le Québec évidemment	Chambre de commerce française du Canada, Guide d'affaires...	Juin 98	1 630.59 \$
France-Québec une coopération unique	Association France-Québec	Printemps 98	2 497.13 \$
Message du ministre du MRI	Iapetus	Automne 98	517.65 \$
Message du ministre du MRI: Fête du nouvel an juif	Tribune juive	Sept-Oct. 98	310.59 \$
Le Québec, fier partenaire du Sommet de Moncton	L'année francophone internationale	Novembre 98	889.32 \$
Le Québec évidemment	Chambre de commerce française du Canada, Guide d'affaires.....	Mars-Avril 99	1 575.00 \$
Ce printemps, le Québec fleurit à Paris	Magazine Transatlantique	Mars 99	3 000.00 \$

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

Publicité au Québec et à l'étranger - prévisions 1999-2000

PRÉVISIONS 99-2000

Placements publicitaires au Québec sur les événements internationaux	30 000.00 \$
Placements publicitaires à l'étranger dans cahiers spéciaux sur le Québec	30 000.00 \$
Placements obligatoires (recrutement, appels de candidature)	20 000.00 \$

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

Liste des articles promotionnels en 1998-1999 et prévisions 1999-2000

Série de 10 affiches promotionnelles, destinées à l'étranger, représentant le Québec et pouvant être utilisées seules ou dans le cadre de l'exposition "Québec la belle Amérique"

J. B. Deschamps : Matériel d'infographie	760.00 \$
J. B. Deschamps: Impression de 5 lots de 2 000 affiches	<u>5 765.00 \$</u>
Coût total:	6 525.00 \$

Cartes de Noël

Les éditions Ciel d'images inc. : Droits de reproduction d'une œuvre	1 000.00 \$
Les éditions Ciel d'images inc. : Impression de 10 000 cartes	4 500.00 \$
Imprimerie Leroy-Audy : Photocomposition et impression de texte	155.00 \$
Sel d'argent: Agrandissement de photo	<u>23.07 \$</u>
Coût total:	5 678.07 \$

Achat de 10 exemplaires de: L'année politique au Québec

Librairie universitaire du Québec métropolitain	Coût total:	303.50 \$
---	--------------------	------------------

Achat de 165 Sacs Boule(porte-document promotionnel)

Taglin international:	Coût total:	1 865.59 \$
-----------------------	--------------------	--------------------

4 000 Signets Barcelone

Alain Shé enr.: Production graphique	90.00 \$
Imprimerie Leroy-Audy: Impression 2000 en catalan et 2000 en espagnol	<u>725.00 \$</u>
Coût total:	815.00 \$

Achat de 50 drapeaux du Québec(10cm X 15cm)

Fournitures et ameublement du Québec:	Coût total:	52.00\$
---------------------------------------	--------------------	----------------

500 Affiches : Le Québec fleurit à Paris

Bleu Outremer : Graphiste	550.00\$
À venir : Photogravure, films finaux	400.00\$
À venir : Impression	<u>1 200.00\$</u>
Coût total:	2 150.00 \$

PRÉVISIONS POUR 1999-2000: 40 000.00 \$

5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1998-1999 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1998-1999 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

Aucun sondage.

6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1998-1999 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des études commandées durant l'exercice financier 1998-1999 à la demande du ministère ou de l'organisme

Cloutier, Daniel	Étude «Le Québec et les nouveaux enjeux de la mondialisation».	14 000 \$
Mayrand, Karel	Faire les recherches et études demandées pour alimenter le ministère des Relations internationales sur les enjeux mondiaux de l'eau.	5 000 \$

7. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

a) Liste des contrats

b) Contrats avec soumissions

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 1
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Cabinet du ministre 1000	FABIANI, CHRISTIANE	Agir à titre de recherchiste pour le Cabinet du ministre.	1 000,00\$
			1 000,00\$
		Agir à titre de recherchiste pour le cabinet du ministre.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de cartes d'affaires pour la ministre et le personnel de cabinet.	1 658,00\$
			1 658,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Laminage d'une carte du monde et d'une photographie.	170,50\$
			170,50\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Finition de photographies.	120,00\$
			120,00\$
	MONO-LINO	À partir d'un fichier QuarkXPress envoyé par courriel, faire un montage de logos sur velox en 4 feuilles 8 1/2" X 11. Aussi copier, le logo en format EPS sur disquette.	85,00\$
			85,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes de visite pour le directeur de Cabinet (Japon).	120,00\$
			120,00\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation de dactylo.	68,50\$
			68,51\$
	TELBEC	Envois de communiqués du ministre.	38,40\$
			38,40\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 2
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Cabinet du ministre 1000	P.P.M. ROBERT GOSSELIN ENR.	Prise de photographie.	27,50\$ 27,50\$
	CNW QUÉBEC INC.	Transmission de communiqués.	723,95\$ 723,95\$
	AINOUCHE YANNICK	Stagiaire francais dans le cadre du comité d'action politique franco-québécois.	1 800,00\$ 1 800,00\$
	PAGÉ COURNOYER	Impressions.	1 225,00\$ 1 225,00\$
	LE JOURNAL DE SAINT-BRUNO	Publicité - Semaine de la Francophonie	130,00\$ 130,00\$
	LE MESSENGER	Message de la députée dans un journal de la circonscription.	100,00\$ 100,00\$
Total du centre			8266,86\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 3
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sous-ministre 1100	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Procéder à l'impression (photocopie couleur) de 40 signets pour Québec-France et Québec-Catalunya. Format: 1" X 2 3/4"	57,40\$
			57,40\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Procéder à l'impression (photocopie couleur) de 60 couvertures I et IV par titre: Québec-France Québec-Catalunya Format: 5 1/2" X 8 1/2"	312,00\$
			312,00\$
	GUY SAMSON IMM.	Service de transport au Québec.	2 900,00\$
			2 900,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de cartes de visite.	195,00\$
			195,00\$
		Impression de 500 cartes de visite Format: 3 1/2" x 2" Impression: 2 couleurs recto-verso 1 couleur verso Papier: Plainfield plus 240M Matériel fourni: films finaux	90,00\$
			90,00\$
		Impression de cartes de visite.	192,00\$
			192,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de papeterie. Papier en-tête: quantité 1500 Format: 7,25" x 10,81" Impression: aucune Papier Caméo vergé barbé naturel Enveloppe: quantité 500	208,00\$
			208,00\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Finition et agrandissement de photographies.	209,25\$
			209,25\$
	IMPRIMERIE SIEL	Procéder à l'impression de 2 000 cartes d'affaires de format différents: A) Format: 4 X 2 7/8 Tirage: 1 000	260,00\$
			260,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 4
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Sous-ministre 1100	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Procéder à l'adaptation du concept des pochettes Québec-France et Québec-Catalunya pour un format 5 1/2" X 8 1/2" et pour un signet 1" X 2 3/4" et fournir des épreuves pour approbation.	180,00\$
			180,00\$
	ANDRÉ R. DORAIS AVOCATS	Service de secrétariat, de recherche et transcription de texte.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	ANDRÉ PATRY, JURISTE CONSULTANT	Avis sur l'avant-projet du guide destiné aux conseillers en relations internationales.	6 000,00\$ 6 000,00\$
Total du centre			12603,65\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 5
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Secrétariat et relations fédérales-provinciales	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes de visite.	140,00\$
1120			140,00\$
Total du centre			140,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 6
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ADLARD CHARLES	Service d'un agent d'accueil. Visite du maire de Dalian.	45,00\$
			45,00\$
	ALLARD, CLEMENT	Service de photographe lors du remaniement ministériel à Québec	125,00\$
			125,00\$
		Service d'un photographe. Lors de prises de photos pour l'assermentation	225,00\$
			225,00\$
		Prises de vues lors de la visite au Québec du Premier ministre français.	450,00\$
			450,00\$
		Servic d'un photographe. Prises de vue. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne auprès du Canada.	160,00\$
			160,00\$
	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Production de panneaux de signalisation et impression de 4 affichettes.	628,00\$
			628,00\$
	AUBERGE LOUIS-HEBERT	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de la du Travail et de la Microentreprise de la République de la Bolivie.	397,30\$
			397,30\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de la ministre de la Femme et de l'enfant du Mali.	691,75\$
			691,75\$
	BLAYTREM INTERNATIONAL	Fabrication et montage sous forme de cadeau de carrés de soie illustrant la région du centre-ville de Montréal et Québec.	1 495,00\$
			1 495,00\$
		Fabrication de cadeau pour activité protocolaire.	2 600,00\$
			2 600,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 7
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	BLAYTREM INTERNATIONAL	Fabrication de cadeau pour activité protocolaire.	1 137,50\$
			1 137,50\$
		Fabrication de cadeau pour activité protocolaire. Boitier pour porte-cartes	375,00\$ 375,00\$
	BOUCHARD BRUNO	Services techniques en informatique. Installer et démonter les appareils en informatiques installés pour la visite du premier ministre de la République française.	549,00\$ 861,75\$
	CALLIGRAPHIE L.L.G. ENR.	Finition de photographies. Visite du premier ministre de la République française .	30,00\$ 30,00\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies.	36,21\$ 36,21\$
		Finition de photographies lors d'activités protocolaires.	23,84\$ 23,84\$
		Finition de photographies lors de la visite du premier ministre de la République française.	22,47\$ 22,47\$
		Finition de photographies lors de la visite du premier ministre de la République française .	356,41\$ 356,41\$
		Finition de photographies. Visite du vice-gouverneur du Liaoning (République populaire de Chine)	59,60\$ 59,60\$
		Finition de photographies. Visite du président du Conseil pontifical de la culture.	45,75\$ 45,75\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 8
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Visite de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne auprès du Canada	23,27\$
			23,27\$
		Finition de photographies. Visite du premier ministre en Europe	345,68\$ 345,68\$
	CERCLE DE LA GARNISON	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur des États Unis Mexicains.	824,21\$ 824,21\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de l'Habitation et du Développement urbain de la République du Chili.	413,94\$ 413,94\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du secrétaire de l'Environnement du Mato Grosso (Brésil).	1 068,52\$ 1 068,52\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire de la Malaysia	587,71\$ 587,71\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule des Etats-Unis	544,76\$ 544,76\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de représentants du Parlement et du ministère de l' Education de la Catalogne.(Espagne)	467,18\$ 467,18\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume-Uni	575,69\$ 575,69\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner de travail entre le ministre des Relations internationales, monsieur Simard et le consul général des Etats-Unis.	275,31\$ 275,31\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 9
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire des Antilles.	433,55\$ 433,55\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat de la santé de la République française.	498,53\$ 498,53\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi.	1 395,35\$ 1 395,35\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République italienne.	521,93\$ 521,93\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Lors de la visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne auprès du Canada.	335,92\$ 335,92\$
	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement social, de la Solidarité et de l'Emploi du Royaume du Maroc.	101,00\$ 101,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre des Finances de la République Sud-Africaine	202,00\$ 202,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'habitation du Chili	177,00\$ 177,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Rencontre du ministre des Relations internationales avec les consuls honoraires de Montréal.	931,00\$ 931,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 10
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CHATEAU FRONTENAC	Réception dans le cadre d'activité protocolaire . Fete Nationale	3 734,45\$ 3 734,45\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire . Visite du vice-maire de Dalian (République populaire de Chine)	809,00\$ 809,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du prince Albert de Monaco .	1 337,47\$ 1 337,47\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire . Visite d'adieux du consul général des Etats-Unis	1 636,05\$ 1 636,05\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Mexique.	434,25\$ 434,25\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire du Brunei.	322,00\$ 322,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur et ministre de la Construction de la Russie	562,50\$ 562,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la Ministre de la Culture de la République populaire francaise	2 178,35\$ 2 178,35\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué chargé de la décentralisation de la République du Sénégal.	1 467,28\$ 1 467,28\$
		Hébergement lors d'une activité protocolaire. Visite du ministre du Développement social, de la Solidarité, de l'Emploi et de la Formation professionnelle du Royaume du Maroc	305,21\$ 305,21\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 11
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion des représentants du Council of State Governments.	1 120,40\$ 1 120,40\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Ministre des Finances de la République Sud-Africaine	446,00\$ 446,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Finances de la République Sud-Africaine	163,88\$ 163,88\$
		Réception lors d'une activite protocolaire. Visite du ministre des Finances de la République Sud-Africaine.	1 154,26\$ 1 154,26\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. - Visite du ministre d'Etat et ministre de l'Intérieur et de la Décentralisation de la République Côte d'Ivoire.	217,06\$ 217,06\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale d'Italie	402,50\$ 402,50\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Maroc	742,26\$ 742,26\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite institutionnelle de représentants du Parlement de Catalogne (Espagne)	2 544,75\$ 2 544,75\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education du Burkina Faso.	927,80\$ 927,80\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de l'Union Nationale des assemblées législatives des Etats fédérés brésiliens.	735,55\$ 735,55\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 12
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CHATEAU FRONTENAC	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre d'Etat chargé du Développement industriel et commercial de la République du Cameroun.	1 275,75\$ 1 275,75\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre d'Etat auprès du premier ministre chargé de l'Informatique et de l'hébergement de la Tunisie	3 158,79\$ 3 158,79\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du Secrétaire d'Etat de la République dominicaine	494,73\$ 494,73\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de prise de poste du Consul de la Corée.	362,42\$ 362,42\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du gouverneur du Maine (Etats-Unis).	244,96\$ 244,96\$
		Réception pour activité protocolaire. Réunion de la Commission de l'Energie et de l'Environnement de l'Eastern Regional Conference du Council of State Governments.	2 513,00\$ 2 513,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite à Québec du gouverneur de l'Etat du Maine.	191,15\$ 191,15\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education des Pays Basques (Espagne)	677,90\$ 677,90\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Rencontre des autorités québécoises avec des gens d'affaires et des journalistes japonais.	2 668,75\$ 2 668,75\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture et de la Communications de la République française.	434,04\$ 434,04\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 13
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CHATEAU FRONTENAC	Réception dans le cadre d'activité protocolaire et accueil de la délégation pour la pré-visite du premier ministre de la République française	1 966,15\$ 1 966,15\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Jeunesse et des Sports de la République française.	395,24\$ 395,24\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française	4 690,45\$ 4 690,45\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du minisre de l'Habitation de la province de Western Cape de la République sud-africaine	1 362,29\$ 1 362,29\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du président du Conseil pontifical de la Culture.	3 193,50\$ 3 193,50\$
	CLUB ST-DENIS	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de l'Intendant de Santiago	1 024,45\$ 1 024,45\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de l'Habitation et du Développement urbain de la République du Chili.	1 604,15\$ 1 604,15\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de la présidente d'Irlande	9 145,00\$ 9 145,00\$
	CLUB ST-JAMES	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du président du Congrès du Peuple et secrétaire du Parti communiste (Chine)	1 999,80\$ 1 999,80\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 14
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CO-ENTREPRISE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur du Maine.	275,00\$
			275,00\$
	CONSEIL DES RELATIONS INTERNATIONALES DE MONTRÉAL	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du prince Albert de Monaco.	360,00\$ 360,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	15,45\$ 15,45\$
		Impression numérique	12,50\$ 12,50\$
		Impression numérique.	11,00\$ 11,00\$
		À partir d'un support informatique, procéder à la réalisation de 4 panneaux de signalisation 2 couleurs. Texte noir et bande de couleur. Format: 19" X 26"	98,00\$ 98,00\$
		Procéder à l'impression couleur de cocardes et d'autocollants couleurs. A) Cocardes: impression recto-verso couleurs avec nom et titre- 108 sorties couleurs sur un format 8 1/2" X 14" - cocardes coupées au format 3" X 2".	486,00\$ 486,00\$
	CORPORATION IMMOBILIÈRE MAGIL LAURENTIENNE	Main-d'oeuvre pour installation d'équipements lors de la Conférence des Gouverneurs	1 431,65\$ 1 431,65\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Honoraires pour frais de coordination pour la pré-visite et la visite officielle de du premier ministre de la République française	3 000,00\$ 3 000,00\$
		Service d'un agent d'accueil pour la visite du premier ministre de la République française.	3 150,00\$ 3 150,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 15
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre de l'Habitation de la province de Western Cape (République sud-africaine)	120,00\$ 120,00\$
	DICOM EXPRESS	Messagerie privée.	139,90\$ 139,90\$
		service de messagerie privée - différentes activités protocolaires	735,62\$ 735,62\$
	DOLBEC TRANSPORT (1993) INC.	Révision d'un texte Visite du secrétaire général de la Francophonie	504,30\$ 504,30\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Mise en page et produire des maquettes.	95,00\$ 95,00\$
		Edition d'un dépliant pour les représentants étrangers portant sur le régime d'assurance-maladie hospitalisation.	3 939,00\$ 3 939,00\$
	ALAIN FABLET ENR.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'Etat de l'Ohio (Etats-Unis d'Amérique)	520,00\$ 520,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Agriculture et de la Pêche d'Algérie	129,60\$ 129,60\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-président de la Délégation du Parlement européen	143,20\$ 143,20\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire Visite du Patriarche du St-Siège de St-Marc de l'Eglise copte orthodoxe	345,60\$ 345,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 16
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	ALAIN FABLET ENR.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre des Pays Basque (Espagne)	560,00\$ 560,00\$
	FAVREAU ÉRIC	Artiste(s) pour activité protocolaire. Fete nationale.	150,00\$ 150,00\$
	FERLAND, ERIK	Services divers entourant un événement protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	662,20\$ 662,00\$
	FONDATION BAGATELLE	Rénovation de fauteuils et du système d'éclairage des salles à manger du Domaine Cataraqui.	10 950,00\$ 10 950,00\$
		Agent(s) de sécurité pour activité protocolaire. Fête nationale.	132,00\$ 132,00\$
	GAUTHIER, GISELE (TRAITEUR)	Service de traiteur. Visite du premier ministre de Tartarstan	396,00\$ 396,00\$
	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Finition de photographies et service de photographe lors d'une activité protocolaire. Visite du premier ministre de Tartarstan	534,00\$ 534,00\$
		Finition de photographies et service d'un photographe lors d'une activité protocolaire - Visite de la Présidente d'Irlande.	429,00\$ 429,00\$
		Service d'un photographe . Signature de l'accord sur la mobilité de la main-d'oeuvre - Forum des gens d'affaires du Nord-Est	211,21\$ 211,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'Intendant de Santiago (Chili).	176,00\$ 176,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 17
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Service d'un photographe. Visite du Haut-Commissaire aux Nations Unies pour les droits de la personne.	178,00\$
			178,00\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-premier ministre de la Fédération de la Russie	572,00\$ 572,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traductions français-espagnol - dépliants sur les remboursements de taxes et remboursements de permis de pêche et de chasse.	420,00\$ 420,00\$
		Traduction français-espagnol. Mise à jour du dépliant: "remboursement de taxes à l'intention des représentations étrangères"	180,00\$ 180,00\$
		Traduction français-espagnol d'un dépliant intitulé "la fiscalité immobilière et les représentations étrangères.	342,10\$ 342,10\$
		Traduction français-espagnol d'un dépliant "la fiscalité immobilière et les représentations étrangères".	342,10\$ 342,10\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine. Visite de l'ambassadeur d'Arménie.	300,00\$ 300,00\$
		Transport en limousine. Visite du Haut-commissaire du Brunei.	280,00\$ 280,00\$
		Transport en limousine. Visite de l'ambassadeur du Mexique.	480,00\$ 480,00\$
		Transport en limousine. Visite du prince Albert de Monaco.	1 720,00\$ 1 720,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 18
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine. Visite du gouverneur du Liaoning.	364,50\$
			364,50\$
		Transport en limousine. Visite du vice-gouverneur exécutif du Liaoning.	700,00\$ 700,00\$
		Transport en limousine. Visite du maire de Dalian.(Chine)	1 050,00\$ 1 050,00\$
		Transport en limousine. Pré-visite de la délégation roumaine.	120,00\$ 120,00\$
		Transport en limousine. Visite du Secrétaire du Brésil.	760,00\$ 760,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur et ministre de la Construction de la région de Moscou	850,00\$ 850,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. XIIIe Conférence des ministres responsables de TV5	4 720,00\$ 4 720,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement du Royaume du Maroc	1 050,00\$ 1 050,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture, de la Communication de la République française.	660,00\$ 660,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre des Finances de la République Sud-Africaine	800,00\$ 800,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 19
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	320,00\$
			320,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de représentants du Parlement et du ministère de l'Education de la région de Catalogne (Espagne)	1 480,00\$ 1 480,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale des Etats-Unis.	380,00\$ 380,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de l'Uruguay	240,00\$ 240,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education de Burkina Faso	320,00\$ 320,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du gouverneur du Maine (Etats-Unis d'Amérique).	120,00\$ 120,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat de la Santé de la République française	420,00\$ 420,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du Haut-Commissaire de Malaysia	240,00\$ 240,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande	420,00\$ 420,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre d'Etat auprès du premier ministre de la Tunisie	1 080,00\$ 1 080,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 20
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul de la Corée.	180,00\$
			180,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation technologique de la République de la Côte d'Ivoire.	340,00\$
			340,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du président de la Roumanie	80,00\$
			80,00\$
		Nolisement d'un autocar . Visite du premier ministre de la République française.	3 000,00\$
			3 000,00\$
		Nolisement d'un autocar Réception en l'honneur des chefs de poste consulaire	750,00\$
			750,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République française	520,00\$
			520,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République italienne	760,00\$
			760,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du président du Conseil pontifical de la Culture.	1 540,00\$
			1 540,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Production et de l'Emploi de Buenos Aires (Argentine)	880,00\$
			880,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Habitation de la province de Western Cape (République populaire sud-africaine)	200,00\$
			200,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 21
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur du Royaume de Belgique	280,00\$
			280,00\$
	GUIDATOUR	Transport par autocar avec services d'un guide touristique dans le cadre d'une activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education des Pays Basques (Espagne).	101,72\$
			101,72\$
		Service d'un guide touristique. avec nolisement d'un autocar. Visite de la ministre des Sports et de la Jeunesse de la République française.	82,59\$
			82,59\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Roumanie	290,00\$
			290,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume de la Belgique.	250,00\$
			250,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-président de la délégation du Parlement européen	370,00\$
			370,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale d'Italie	390,00\$
			390,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la Corée.	340,00\$
			340,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du Haut-Commissaire des Antilles.	400,00\$
			400,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre du Travail et de la Microentreprise de la République de la Bolivie.	590,00\$
			590,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 22
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GUY SAMSON IMM.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education des Pays Basques (Espagne).	510,00\$
			510,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du consul général des Etats Unis Mexicains.	300,00\$
			300,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire Visite du ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi (Belgique).	400,00\$
			400,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du Consul général de la Russie	330,00\$
			330,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite au Québec de la ministre de la Jeunesse et des Sports de la République française	780,00\$
			780,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne auprès du Canada.	980,00\$
			980,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République fédérale Allemagne	460,00\$
			460,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire de la République de Trinité-et-Tobago	400,00\$
			400,00\$
	HÔTEL DES GOUVERNEURS QUÉBEC	Hébergement dans le cadre d'une activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation technologique de la République de la Côte d'Ivoire	350,00\$
			350,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 23
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du maire de Dalian. (Chine)	4 730,70\$
			4 730,70\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'état d'Ohio. (Etats-Unis d'Amérique)	1 161,50\$ 1 161,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner de travail	353,66\$ 353,66\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Journée d'information des membres du Corps consulaire.	6 684,65\$ 6 684,65\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'un sénateur de l'Assemblée fédérale de la Russie	647,74\$ 647,74\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réception en l'honneur des chefs de poste consulaires	3 922,84\$ 3 922,84\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Vice-gouverneur du Lianoning (République populaire de Chine)	1 236,00\$ 1 236,00\$
	HÔTEL LE CENTRE SHERATON	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du secrétaire du parti communiste du Shenyang. (République populaire de Chine).	1 427,35\$ 1 427,35\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre des Finances de la Hongrie.	150,95\$ 150,95\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite d'une délégation du Parti communiste de Shenyang- (République populaire de Chine).	1 039,15\$ 1 039,15\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 24
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	HÔTEL LE CENTRE SHERATON	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du premier ministre de Tartarstan	12 019,27\$
			12 019,27\$
	HOTEL LE REINE ELIZABETH	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Agriculture et de la Pêche d'Algérie.	53,49\$ 53,49\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	9 368,25\$ 9 368,25\$
	HÔTEL LE WESTIN MONT- ROYAL	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite d'adieu du consul de la république d'Allemagne.	245,53\$ 245,53\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de Liaoning. (République populaire de Chine)	804,60\$ 804,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	125,05\$ 125,05\$
	HÔTEL PLAZA QUÉBEC	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du premier ministre chargé de l'Informatique de la Tunisie.	105,76\$ 105,76\$
	IMAGICIEL INC.	Finition de photographies. Visite du prince Albert de Monaco.	19,58\$ 19,58\$
		Finition de photographies. Visite du prince Albert de Monaco.	20,38\$ 20,38\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires.	50,95\$ 50,95\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 25
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	IMAGICIEL INC.	Finition de photographies pour activités protocolaires.	126,69\$ 126,69\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires.	22,44\$ 22,44\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires.	179,78\$ 179,78\$
		Finition de photographies. Visite du Président de la Roumanie	131,72\$ 131,72\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires	61,14\$ 61,14\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires	108,50\$ 108,50\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires	49,84\$ 49,84\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires	0,00\$ 168,43\$
		Finition de photographies pour activités protocolaires	
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Composition et montage d'une carte «Hommage».	219,00\$ 219,00\$
		Composition et montage d'une carte «Hommage».	371,40\$ 371,40\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 26
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression du répertoire du protocole	1 710,00\$
			1 710,00\$
		Impression de cartons d'invitation	234,00\$
			234,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de cartes de visite.	336,00\$
			336,00\$
		Impression de cartes de menu.	394,00\$
			394,00\$
		Impression du programme de visite du premier ministre de la République française.	7 430,00\$
			7 430,00\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Impression de 6 lots de dépliants en français, anglais et espagnol. Pour les titres suivants: "Le régime d'assurance-maladie hospitalisation..." "La fiscalité immobilière et les représentations..." Tirage: 1 000 par version (6 000 au total)	1 192,00\$
			1 192,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Impression de dépliants en français, anglais et espagnol.	1 150,00\$
			1 150,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Finition de photographies. XIIIe Conférence des responsables de TV5	122,76\$
			122,76\$
		Finition de photographies. Visite du premier ministre de Tatarstan	37,35\$
			37,35\$
		Finition de photographies pour visites protocolaires.	237,30\$
			237,30\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 27
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LABORATOIRE PRISMA INC.	Finition de photographies pour visites protocolaires	140,07\$
			140,07\$
		Finition de photographies. Remaniement ministériel.	71,94\$ 71,94\$
		Finition de photographies. Cérémonie d'assermentation du premier ministre et des membres du Conseil exécutif	537,06\$ 537,06\$
	LANDRY STÉPHANE	Musicien dans le cadre d'une activité protocolaire .Fête nationale.	150,00\$ 150,00\$
	LE MANOIR MONTMORENCY	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Liaoning. (République populaire de Chine)	1 102,38\$ 1 102,38\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire.XIIIe Conférence des ministres responsables de TV5	2 950,35\$ 2 950,35\$
		Frais de réception pour activité protocolaire.Visite de la ministre des Sports et de la Jeunesse de la République française	2 593,83\$ 2 593,83\$
	LE SOLEIL	Annonce publicitaire. Visite du secrétaire général de la Francophonie.	195,50\$ 195,50\$
	LEBLANC, LOUISE (PHOTOGRAPHE)	Finition de photos . Visite du vice-premier ministre de la Fédération de la Russie	130,00\$ 130,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 28
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique lors d'une activité protocolaire.Fête nationale	551,00\$
			551,00\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Services techniques lors d'une activité protocolaire - Visite institutionnelle de représentants du Parlement et du ministère de l'Éducation de la région de la Catalogne.	150,00\$
			150,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Nolisement d'un autocar dans le cadre d'une activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat auprès du Premier ministre chargé de l'informatique de la Tunisie.	250,00\$
			250,00\$
		Nolisement d'un autocar dans le cadre d'une activité protocolaire. Visite du vice-ministre des Mines, de la Métallurgie de la République de la Bolivie	300,00\$
			300,00\$
		Nolisement d'un autocar .Pré-visite du premier ministre de la République française	495,00\$
			495,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine. Visite d'un ministre des Finances et du Développement urbain de la République du Chili.	264,00\$
			264,00\$
		Transport en limousine.Visite d'un dignitaire français.	138,00\$
			138,00\$
		Transport en limousine. Visite du maire de Dalian.(République populaire de Chine)	1 001,00\$
			1 001,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire.Visite du secrétaire du Parti communiste de Shenyang (République populaire de Chine)	978,00\$
			978,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire.Visite du vice-gouverneur de Liaoning.(République populaire de Chine)	1 548,00\$
			1 548,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 29
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine. Visite du patriarche d'Antioche de l'Eglise Orthodoxe Syrienne.	308,00\$ 308,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de Tartarstan	6 324,00\$ 6 324,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre des Finances de la République Sud-Africaine.	374,00\$ 374,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement du Royaume du Maroc	495,00\$ 495,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du Patriarche d'Antioche de l'Eglise Orthodoxe Syrienne	231,00\$ 231,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de l'Intendant de Santiago. (Chili)	105,00\$ 105,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la ministre des Sports et de la Jeunesse de la République française .	823,00\$ 823,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Jeunesse et des sports de la République française	582,00\$ 582,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française	242,00\$ 242,00\$
		Nolisement d'un autocar . Pré-visite du premier ministre de la République française	330,00\$ 330,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 30
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de la province du Liaoning (République populaire de Chine)	385,00\$ 385,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Habitation de la province de Western Cape de la République sud-africaine	154,00\$ 154,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Production et de l'Emploi de Buenos Aires (Argentine)	2 084,50\$ 2 084,50\$
	LOCATION GERVAIS	Service de traiteur pour activité protocolaire. Fête nationale.	1 605,00\$ 1 605,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de Tartarstan	263,00\$ 263,00\$
	MAGENTA DIFFUSEUR D'ART	Création d'un bijou.	475,00\$ 475,00\$
		Fabrication de cadeaux pour activités protocolaires.	3 094,00\$ 3 094,00\$
		Fabrication de cadeaux pour activités protocolaires.	3 716,28\$ 3 716,28\$
	PIERRE DU CALVET	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de la République populaire de Chine	1 380,06\$ 1 380,06\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du gouverneur de Liaoning. (République populaire de Chine).	2 393,55\$ 2 393,55\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 31
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	PIERRE DU CALVET	Frais de réception pour activité protocolaire.Viste du premier ministre de la République française.	5 371,25\$
			5 371,25\$
	MALDEN, PETER	Traduction anglais-français du dépliant pour les représentations étrangères et portant sur l'assurance-maladie.	212,00\$
			212,00\$
	MESSAGERIES A.B.R. (DIV. CANBEC 1980 INC	Service de messagerie pour différentes activités protocolaires.	336,63\$
			336,63\$
	MONO-LINO	Impression.	25,00\$
			25,00\$
	MUSEE DE LA CIVILISATION	Réparation de deux chaises du Domaine Cataract.	314,00\$
			314,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur. Déjeuner de travail pour les athlètes québécois participant aux Jeux Olympiques de Nagano	95,00\$
			95,00\$
	PROULX, DANIEL	Agent d'accueil dans le cadre d'une activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Liaoning.(République populaire de Chine).	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un agent d'accueil.Visite du ministre des Finances de la République de Sud-Africaine	45,00\$
			45,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle du Haut-Commissaire de l'Organisation des Antilles.	30,00\$
			30,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du Haut-Commissaire de Brunei	37,50\$
			37,50\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 32
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	PUROLATOR COURIER LTD	Messagerie privée pour envois regroupés avec délais de livraison précis.	160,08\$
			160,08\$
		Service de messagerie privée pour envois massifs.	3 898,80\$
			3 898,80\$
		Service de messagerie privée pour envois massifs.	531,88\$
			531,88\$
		service de messagerie privée - différentes activités protocolaires	42,75\$
			42,75\$
	RESTAURANT LAURIE RAPHAEL	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du prince Albert de Monaco.	319,82\$
			319,82\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale des Etats-Unis	278,50\$
			278,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République fédérale Allemagne	339,05\$
			339,05\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général du Japon.	564,65\$
			564,65\$
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de prise de poste de l'ambassadeur d'Arménie.	406,07\$
			406,07\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Signature d'une entente Québec - Djibouti.	81,08\$
			81,08\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 33
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du premier ministre de Tartarstan.	2 070,35\$ 2 070,35\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. XXXIle Annual General Meeting of the North American Vexillological Association	680,23\$ 680,23\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la Roumanie	672,92\$ 672,92\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre des Finances de la République Sud-Africaine	563,50\$ 563,50\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire.Assermentation	2 083,23\$ 2 083,23\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de l'Uruguay	562,93\$ 562,93\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire.Visite de prise de poste du consul général de la Corée	588,40\$ 588,40\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire.Visite de prise de poste du consul général de la Russie	383,64\$ 383,64\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire.Pré-visite du Président de la Roumanie	683,25\$ 683,25\$
		Service de restauration.Réunion de direction et répétition lors de la visite du président de la Roumanie	309,64\$ 309,64\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 34
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education des Universités et de la Recherche du Gouvernement autonome du Pays Basque	472,71\$ 472,71\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation technologique de la République de Côte d'Ivoire.	743,44\$ 743,44\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Réception offerte aux médaillés québécois participant aux Jeux Olympiques de Nagano.	3 416,94\$ 3 416,94\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du président de la Roumanie.	9 418,10\$ 9 418,10\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation technologique de la République de la Côte d'Ivoire.	256,57\$ 256,57\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du sénateur espagnol	450,05\$ 450,05\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Cérémonie d'assermentation du premier ministre et des membres du Conseil exécutif	7 012,42\$ 7 012,42\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française	253,23\$ 253,23\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Réception de l'Ordre national du Québec lors de la visite du premier ministre de la République française.	5 263,55\$ 5 263,55\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République française	596,22\$ 596,22\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 35
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LA TABLE DE SERGE BRUYÈRE	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur et ministre de la construction de la région de Moscou (Russie)	1 745,41\$ 1 745,41\$
	RITZ CARLTON	Hébergement dans le cadre d'une activité protocolaire. Visite du prince Albert de Monaco.	491,72\$ 491,72\$
	ROUTHIER-CÔTÉ, HUGUETTE	Service d'agent d'accueil. Visite du ministre des Pays Basques (Espagne)	65,00\$ 65,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur de Bolivie	64,50\$ 64,50\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur d'Arménie.	40,00\$ 40,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur de la République italienne	45,00\$ 45,00\$
	SODEXHO CANADA	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Liaoning (République populaire de Chine)	15,98\$ 15,98\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Service de cafés lors de la visite du vice-gouverneur de Lianong.	22,94\$ 22,94\$
	SOVEREIGN LIMOUSINE	Transport en limousine. Visite du Secrétaire de l'Environnement du Mato Grosso (Brésil).	365,00\$ 365,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 36
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	THIBAUT, JEAN-PIERRE	Service d'un agent d'accueil. Visite du premier ministre de Tartarstan	150,00\$
			150,00\$
	TREMBLAY, MICHELINE	Service d'un guide touristique. Visite du prince Albert de Monaco.	90,00\$
			90,00\$
	UNITED PARCEL SERVICE CANADA LTEE	service de messagerie privée - différentes activités protocoles	1 052,27\$
			1 052,27\$
	VISITE TOURISTIQUE DE QUEBEC INC.	Service d'un guide touristique avec nolisement d'un chauffeur. Réception des membres du Corps consulaire.	525,00\$
			525,00\$
	TRUIS	Traduction français-anglais du dépliant "la fiscalité immobilière et les représentations étrangères".	425,25\$
			425,25\$
	RESTAURANT LE RADISSON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de Burkina Faso	4 379,26\$
			4 379,26\$
	RESTAURANT LA TANIÈRE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre du Développement du Royaume du Maroc	996,19\$
			996,19\$
	POIRIER JOSÉE	Artiste(s) pour activité protocolaires. Visite du premier ministre de Tartarstan	250,00\$
			250,00\$
		Artiste (s) pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de Tartarstan.	250,00\$
			250,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 37
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	ÉBÉNISTERIE PIERRE BÉGIN	Travaux divers d'intendance (Québec). Fabrication d'un meuble support pour tableaux.	495,00\$
			495,00\$
		Travaux divers d'intendance (Québec). Fabrication d'armoires en mélamine.	2 930,00\$ 2 930,00\$
		Fabrication d'une mallette pour transporter cadeaux de courtoisie.	75,00\$ 75,00\$
		Décapage de meubles.	665,00\$ 665,00\$
	TEL-AV SERVICES AUDIOVISUELS	Service audio-visuel lors d'une activité protocolaire .Visite du ministre du Développement du Royaume du Maroc	40,00\$ 40,00\$
			180,00\$ 180,00\$
		Service d'audio-visuel.	980,00\$ 980,00\$
	HÔTEL HOLIDAY INN CENTRE-VILLE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire.Visite du vice-maire de Dalian. (République populaire de Chine)	554,00\$ 554,00\$
			295,00\$ 295,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Procéder à la conception et à la mise en page des produits suivants: A) Mettre en page les mots "Mission Québec" pour des autocollants de format 14" X 3". B) 30 cartes avec noms et titres, 4 séries de cartes.	295,00\$ 295,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 38
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Protocole 1300	LEGENDRE-BILODEAU SARAH	Artiste(s) pour activité protocolaires. Assermentation	100,00\$
			100,00\$
	GUÉRIN AMÉLIE	Artiste(s) pour activité protocolaires. Assermentation	100,00\$ 100,00\$
	FONTAINE STÉPHANE	Artiste(s) pour activité protocolaires. Assermentation	100,00\$ 100,00\$
	ST-JEAN SERGE	Service d'un guide touristique. Visite de la ministre de la Jeunesse et des Sports de la République française	45,00\$ 45,00\$
	RELIURE FRANCOEUR	Fabrication de cadeaux pour activités protocolaires.	175,00\$ 175,00\$
	CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA	Réception dans le cadre d'activité protocolaire. Déjeuner-causerie lors de la visite du premier ministre de la République française.	4 720,00\$ 4 720,00\$
	VILLENEUVE SUZANNE	Artiste(s) pour activité protocolaires. Remise de l'Ordre national du Québec par le premier ministre lors de la visite du premier ministre de la République française.	100,00\$ 100,00\$
	CORMIER BENOÎT	Artiste(s) pour activité protocolaires. Remise de l'Ordre national du Québec par le premier ministre du Québec lors de la visite du premier ministre de la République française	100,00\$ 100,00\$
	FRADETTE JANY	Artiste(s) pour activité protocolaires. Remise de l'Ordre national du Québec par le premier ministre du Québec lors de la visite du premier ministre de la République française.	100,00\$ 100,00\$

**Liste des contrats de services attribués
intérieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 39
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Protocole 1300	MORRIER ANNIE	Artiste(s) pour activité protocolaires. Remise de l'Ordre national du Québec par le premier ministre du Québec lors de la visite du ministre de la République française	100,00\$ 100,00\$
	BLAIS ALEXANDRA	Artiste(s) pour activité protocolaires. Visite du premier ministre de la République française	100,00\$ 100,00\$
	STINCO JEAN-FRANÇOIS	Artiste(s) pour activité protocolaires. Visite du premier ministre de la République française	100,00\$ 100,00\$
	ENCADREMENTS STE-ANNE	Encadrement d'une photo. Visite du premier ministre en Europe	266,58\$ 266,58\$
	DIRECTION DU SERVICE AÉRIEN GOUVERNEMENTAL	Services auxiliaires. Visite du premier ministre de la République française	810,28\$ 810,28\$
	FABRIQUE DE LA PAROISSE N.-D. DE MONTRÉAL	Location de la Basilique, personnel de soutien administratif, frais d'administration. Funérailles de monsieur Laurin	10 108,41\$ 10 108,41\$
	LES PETITS CHANTEURS DU MONT- ROYAL	choeur de 70 enfants. Funérailles de monsieur C. Laurin	4 000,00\$ 4 000,00\$
Total du centre			329809,94\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 40
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Planification et politiques 1410	SECRÉTARIAT PROFACTYLO ENR.	Travaux de secrétariat faisant appel à une connaissance approfondie d'applications en bureautique.	0,00\$ 6 160,00\$
	CLOUTIER DANIEL	Étude «Le Québec et les nouveaux enjeux de la mondialisation.»	0,00\$ 14 000,00\$
	MAYRAND KAREL	Faire les recherches et études demandées pour alimenter le ministère des Relations internationales sur les enjeux mondiaux de l'eau.	0,00\$ 5 000,00\$
	TRAITEMENT DE TEXTES DE LA CAPITALE	Production de liste d'adresse et étiquettes	0,00\$ 170,09\$
Total du centre			25330,09\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 41
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	2B INTERACTIVE	Cahier de normes graphiques pour le site Internet du MRI.	700,00\$
			700,00\$
		Mise en marche du site Internet du ministère et services conseils.	9 100,00\$ 9 100,00\$
	AGENCE DE TRADUCTION PASSEPORT INC.	Traduction français-anglais.	366,86\$ 366,86\$
	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais d'un article.	105,26\$ 105,26\$
		Traduction de document.	317,87\$ 317,87\$
		Traduction de deux articles.	144,97\$ 144,97\$
		Traduction français-anglais.	150,10\$ 150,10\$
		Traduction français-anglais d'articles.	383,99\$ 383,99\$
		Traduction français-anglais.	208,62\$ 208,62\$
		Traduction français-anglais.	137,56\$ 137,56\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 42
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais.	164,92\$
			164,92\$
		Traduction français-anglais.	134,71\$
			134,71\$
		Traduction français-anglais.	120,46\$
			120,46\$
		Traduction anglais-français.	126,92\$
			126,92\$
		Traduction français-anglais.	122,74\$
			122,74\$
		Traduction français-anglais.	181,83\$
			181,83\$
		Traduction français-anglais.	109,44\$
			109,44\$
		Traduction français-anglais.	162,45\$
			162,45\$
		Traduction français-anglais.	194,80\$
			194,80\$
		Traduction français-anglais.	179,93\$
			179,93\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 43
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais.	125,97\$
			125,97\$
		Traduction français-anglais.	175,37\$
			175,37\$
		Traduction français-anglais.	121,98\$
			121,98\$
		Traduction français-anglais.	127,87\$
			127,87\$
		Traduction français-anglais	185,63\$
			185,63\$
		Traduction français-anglais	174,61\$
			174,61\$
		Traduction français-anglais	223,44\$
			223,44\$
		Traduction français-anglais	176,32\$
			176,32\$
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	238,80\$
			238,80\$
		Traduction français-anglais.	392,00\$
			392,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 44
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ANGLOCOM COMMUNICATION	Révision d'un texte et traduction.	169,00\$ 169,00\$
		Traduction français-anglais.	134,40\$ 134,40\$
		Traduction français-anglais.	283,40\$ 283,40\$
		Traduction français-anglais.	248,40\$ 248,40\$
		Traduction français-anglais.	385,40\$ 385,40\$
		Traduction français-anglais.	762,60\$ 762,60\$
		Traduction français-anglais. Article intitulé "Relations internationales: l'Assemblée nationale va jouer pleinement son rôle".	195,60\$ 195,60\$
		Traduction français-anglais d'un éditorial.	126,40\$ 126,40\$
		Traduction français-anglais.	135,80\$ 135,80\$
		Traduction français-anglais.	190,60\$ 190,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 45
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	182,80\$
			182,80\$
		Traduction français-anglais.	550,80\$
			550,80\$
		Traduction français-anglais.	357,60\$
			357,60\$
		Traduction français-anglais.	379,00\$
			379,00\$
		Traduction français-anglais.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction français-anglais.	180,00\$
			180,00\$
		Traduction français-anglais.	688,60\$
			688,60\$
		Traduction français-anglais.	265,20\$
			265,20\$
		Traduction français-anglais.	778,00\$
			778,00\$
		Traduction français-anglais.	242,40\$
			242,40\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 46
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	320,40\$
			320,40\$
		Traduction français-catalan.	90,00\$
			90,00\$
		Traduction français-anglais.	182,20\$
			182,20\$
		Traduction français-anglais.	417,60\$
			417,60\$
		Traduction français-anglais.	270,40\$
			270,40\$
		Traduction français-anglais.	114,00\$
			114,00\$
		Traduction français-anglais	193,40\$
			193,40\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-anglais.	301,20\$
			301,20\$
		Traduction français-anglais.	526,50\$
			526,50\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 47
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	15,00\$
			15,00\$
		Impression numérique.	160,60\$ 160,60\$
		Impression numérique.	162,50\$ 162,50\$
		Impression numérique.	162,50\$ 162,50\$
		Impression numérique.	20,00\$ 20,00\$
		Procéder à l'impression en photocopie couleur de pages couvertures. Format: 8 1/2" X 11" Nombre de couleurs: 2 bleu reflex et warm red Tirage: 100 pour le Cahier I et 100 pour le Cahier II	175,00\$ 175,00\$
		Impression d'une carte de format 8 1/2" x 11" en 3 copies couleur.	30,00\$ 30,00\$
		À partir d'une disquette «Fichier Power point Word '95» procéder à l'impression (photocopies couleur) de 10 feuilles de format 8 1/2" x 11". Tirage: 60 lots de 10 feuilles.	348,00\$ 348,00\$
		Impression numérique	104,00\$ 104,00\$
		Impression numérique	1 990,00\$ 1 990,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 48
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Procéder à l'impression en photocopie couleur de pages couvertures. Format: 8 1/2" X 11" Nombre de couleurs: 2: bleu reflex et warm red Tirage: 50 copies sans le mot Cahier Papier: Xérox ultra blanc 200M	90,00\$ 90,80\$
		Production de panneaux de signalisation (impression électrostatique, montage, sorties laser).	1 021,00\$ 1 020,98\$
		Procéder à des tests de couleurs pour des pages couvertures (I et IV) pour les titres suivants: Québec-Catalunya Québec-France Format: 8 1/2" X 11"	40,00\$ 40,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction en espagnol	20,00\$ 20,00\$
		Traduction français-espagnol.	155,00\$ 155,00\$
		Traduction français-espagnol.	225,00\$ 225,00\$
		Traduction français-espagnol.	35,00\$ 35,00\$
		Traduction en langue catalane	1 125,00\$ 1 125,00\$
		Traduction de 3 documents en langue espagnole	576,00\$ 576,00\$
		Traduction français-catalan et français-espagnol	478,00\$ 478,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 49
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction anglaise	45,00\$
			45,00\$
	BAKER, KATHERINE	Traduction français-anglais.	300,00\$
			300,00\$
		Traduction de différents articles de journaux.	300,00\$
			300,00\$
		Traduction français-anglais.	300,00\$
			300,00\$
		Traduction français-anglais.	120,00\$
			120,00\$
		Traduction français-anglais.	196,00\$
			196,00\$
	BILINGUA INTERPRÉTATION	Traduction de l'espagnol au français	345,28\$
			345,28\$
	BOULIANNE, MICHEL (PHOTOGRAPHE)	Procéder à la recherche de photos sous le thème «nature».	45,00\$
			45,00\$
	CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE INC.	Traduction français-anglais.	1 301,83\$
			1 301,83\$
		Traduction français-anglais.	1 357,56\$
			1 357,56\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 50
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	CABINET DE TRADUCTION DIALANGUE INC.	Traduction français-anglais.	975,78\$ 975,78\$
		Traduction français-anglais.	900,00\$ 900,00\$
		Traduction du français vers l'anglais	119,70\$ 119,70\$
	CARTIER ET LELARGE INC.	Traduction français-anglais.	930,40\$ 930,40\$
		Traduction d'article(s) de journal, de périodique.	460,00\$ 460,00\$
		Traduction d'article(s) de journal, de périodique.	662,00\$ 662,00\$
		Traduction d'article(s) de journal	328,00\$ 328,00\$
		Traduction français-anglais.	480,00\$ 480,00\$
		Traduction de 4 documents	547,00\$ 547,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 51
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Communications 1430	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Réimpression de photos	79,17\$ 79,17\$
		Réimpression de photos	34,29\$ 34,29\$
		Réimpression de photos	61,10\$ 61,10\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Réalisation d'une revue de presse partielle.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction japonais-français	562,50\$ 562,50\$
	COMPELEC	Transfert d'un fichier Page Maker 6.0 en Word 7.0 (environnement Windows).	40,00\$ 40,00\$
		À partir de la mise en page du dépliant intitulé «Le Québec en un clin d'oeil». Travail d'infographie.	75,00\$ 75,00\$
		Fournir sur support informatique le document intitulé "Le Québec en un clin d'oeil" en version PDF pour les versions française et anglaise.	80,00\$ 80,00\$
		À partir d'un support informatique, procéder à la réalisation de films finaux pour un document intitulé "Le Québec en un clin d'oeil" en version portugaise. Format ouvert: 11" X 8.5" Format fermé: 11" X 25.5"	444,00\$ 444,00\$
		À partir d'un support informatique, procéder à la réalisation de films finaux pour un document intitulé "Québec en un clin d'oeil" en version mandarine. Format ouvert: 11" X 8.5" Format fermé: 11" X 25.5"	444,00\$ 444,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 52
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	COMPELEC	À partir d'un support informatique, procéder à la réalisation de films finaux pour un document intitulé "Le Québec en un clin d'oeil" en version italienne. Format ouvert: 11" X 8.5" Format fermé: 11" X 25.5"	519,00\$
			519,00\$
	COMPOSITION ORLEANS	Réaliser les films finaux pour une pochette et des cocardes. POCHETTE Format fermé: 9" X 12" Format ouvert: 18 1/2" X 12 1/4" Nombre de couleurs: 2: bleu reflex et warm red Épreuve: bleue	115,00\$
			115,00\$
		Reprise des films de l'annonce intitulée "Ce printemps le Québec fleurit à Paris". Nombre de couleurs; 4, process Format: 18,5 cm X 11,5 cm Trame: 150	120,00\$
			120,00\$
		Reprise des films de l'annonce intitulée "Ce printemps, le Québec fleurit en France". Nombre de couleurs: 4, process Format: 21 cm X 29,7 cm	120,00\$
			120,00\$
	CONSEIL DU TRESOR	Repérage d'information gouvernementale diffusée par Internet.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression du répertoire téléphonique du MFIL.	1 947,00\$
			1 947,00\$
		Photocopie et insertion	435,00\$
			435,00\$
		Photocopies couleur	24,00\$
			24,00\$
		Titre du document: ACTIVITÉS DE PRESSE À partir de 52 originaux format 8 1/2" X 11", produire 160 copies du format 4 1/4" X 6 1/4". Nombre de pages: 50 pages Papier: intérieur: Bond 40M	520,41\$
			520,41\$
		À partir d'un fichier QuarkXPress envoyé par courriel, imprimez 10 feuilles 8 1/2" X 14" - recto-verso - 2 couleurs noir et pantome 151- sur un carton 8 points.	38,25\$
			38,25\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 53
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	COPIES DE LA CAPITALE INC.	À partir d'un fichier QuarkXPress, imprimez des cocardes de presse. Quantité: 2 Format: 3 3/4" X 12"	15,75\$ 15,75\$
		À partir d'un fichier QuarkXPress envoyé par courriel, faire la réimpression de 10 feuilles 8 1/2" X 14" recto-verso 2 couleurs sur carton 8 points et faire la perforation détachable.	35,00\$ 35,00\$
		À partir d'un fichier QuarkXPress, envoyé par courriel, rajouter les logos du MRI et produire 2 tests avant d'imprimer.	36,25\$ 36,25\$
		Procéder à l'impression (photocopie couleur) pour les couvertures et de l'intérieur en noir pour deux (2) documents: A) Québec-France B) Québec-Catalunya	1 071,40\$ 1 071,40\$
	COSSETTE INTERACTIF	Gravure sur deux disques laser dans les environnements suivants; Mac et PC (Window's '95) tout le contenu graphique de notre site Internet produit par Cossette Interactif, c'est-à-dire: tous les fichiers originaux provenant du logiciel Photoshop	420,00\$ 420,00\$
	DELISLE (BASTIEN), LOUISE	Service de traduction en langue amérindienne.	149,55\$ 149,55\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service pour dépenses matérielles diverses lors de la visite du premier ministre de France au Québec	331,50\$ 331,50\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Édition d'une série de dépliants portant sur "Les privilèges consentis aux représentants étrangers".	1 205,00\$ 1 205,00\$
		Graphisme	427,00\$ 427,00\$
		Graphisme	150,00\$ 150,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 54
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Transfert de textes en Word	65,00\$
			65,00\$
		Faire parvenir le logo de la francophonie en format «ai» ou «éps» par courrier électronique.	15,00\$ 15,00\$
		Graphiste	1 325,00\$ 1 445,00\$
		Procéder à la conception d'une annonce couleur de format 8 9/16" X 10 3/4". Matériel fourni: texte et photo couleur Matériel demandé: épreuve pour fin de correction	420,00\$ 420,00\$
	DUMONT, DE PAUL	Conception et rédaction d'une annonce.	150,00\$ 150,00\$
	EURÉKA DESIGN GRAPHIQUE ET INFOGRAPHIE	Conception d'une page couverture 4 couleurs pour la brochure "De bonnes raisons pour investir au Québec", en versions française et anglaise.	1 475,00\$ 1 475,00\$
		Réalisation graphique du numéro d'avril du Quebec Update.	850,00\$ 850,00\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français. Document "Quebec comparison correct".	79,86\$ 79,86\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	616,00\$ 616,00\$
		Traduction espagnol-français.	248,60\$ 248,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 55
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	46,20\$
			46,20\$
		Traduction français-espagnol.	294,80\$ 294,80\$
		Traduction français-espagnol.	310,20\$ 310,20\$
		Traduction français-espagnol.	127,80\$ 127,80\$
		Traduction espagnol-français.	125,40\$ 125,40\$
	GRAPHISME ALAIN SHE	Réalisation graphique du bulletin mensuel Quebec Update pour 10 numéros. Nombre de pages: 8 Nombre de couleurs: 2 pour les numéros: mai, juin, juillet/août, septembre, octobre, novembre, décembre/janvier, février, mars et avril 1999.	7 200,00\$ 7 200,00\$
		Réalisation infographique d'une carte couleurs. Produire des sorties laser couleurs pour approbation. Corrections d'auteur en sus.	285,00\$ 285,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Réalisation d'un dépliant.	3 086,00\$ 3 086,00\$
		Procéder à la mise en page de la fiche «Clin d'oeil» en version espagnole et catalane à partir de la version française. Matériel fourni: texte sur disquette et manuscrit. Matériel demandé: épreuves avec photos en position.	500,00\$ 500,00\$
		Procéder à la mise en page en version portugaise du document intitulé "Le Québec, en un clin d'oeil". Matériel fourni: texte sur disquette et manuscrit. Matériel demandé: épreuves avec photos en position et disquette.	325,00\$ 325,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 56
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Procéder à la mise en page en version mandarine du document intitulé "Le Québec en un clin d'oeil".	325,00\$
		Matériel fourni: texte mis en paragraphe par la maison COMTRANS qui aura réalisé la traduction. Matériel demandé: épreuves avec photos en position et	325,00\$
		Procéder à la mise en page en version italienne du document intitulé "Le Québec en un clin d'oeil".	325,00\$
		Matériel fourni: texte sur disquette et manuscrit. Matériel demandé: épreuves avec photos en position et disquette.	325,00\$
	GROUPE MÉDIA GOLTIER	Programmation du serveur pour rendre entités opérationnelles sur le site Internet du MRI.	495,00\$
			495,00\$
		Hébergement de trappe à engin de recherche	239,52\$
			239,52\$
		Hébergement de trappe	594,00\$
			594,00\$
	HANS-JURGEN GREIF	Traduction français-allemand.	94,00\$
			94,00\$
	HOTEL LE REINE ELIZABETH	Installation de 18 prises de courant	621,14\$
			621,14\$
	IMPRESSIONS PICHE INC.	À partir d'un fichier QuarkXPress 4.0 (Windows'95), produire les films finaux et imprimer le document suivant:	492,00\$
		2 lots Originaux: Couverture 1 et 4 Impression: 1 couleur Pantome 3282 recto Vernis: oui mat	492,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression de deux brochures.	2 035,00\$
			2 035,00\$
		Réalisation de films et impression	1 875,00\$
			1 875,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 57
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Communications 1430	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression	234,00\$ 234,00\$
		Procéder à l'impression et à la fabrication d'une pochette de format fermé 9" X 12" et ouvert de 18 1/2" X 12 1/4" avec deux rabats intérieurs gauche et droit et de 3 à 6 pouces.	1 064,00\$ 1 064,00\$
		Procéder à l'impression et à la fabrication d'une pochette de format fermé 9" X 12" et ouvert de 18 1/2" X 12 1/4" avec deux rabats intérieurs gauche et droit et de 3 à 6 pouces.	1 064,00\$ 1 064,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Le fournisseur procède à l'impression de deux projets: A) Une pochette de presse. B) Des cartes d'accréditation.	1 075,00\$ 1 075,00\$
		Services d'impression de la brochure «Le Québec actuel» et «Contemporary Québec».	19 773,00\$ 18 853,00\$
		Réalisation de films finaux à partir d'une disquette.	2 740,93\$ 3 371,34\$
		Procéder à l'impression d'un dépliant en version française et anglaise	3 499,00\$ 3 499,00\$
		Procéder à l'impression d'un dépliant en deux versions espagnole et catalane.	3 703,00\$ 3 703,00\$
		Procéder à la réimpression du dépliant intitulé a) Le Québec en un clin d'oeil b) Québec at a glance	9 225,00\$ 9 225,00\$
		Procéder à la photogravure et à l'impression d'une affiche couleur. Format: 21" X 32" Impression: 4 couleurs - sans vernis	925,00\$ 925,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 58
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	Impression de pages couvertures. Études et documents. Quantité: 5 000 Format: 11" X 17" ouvert avec un scorage vertical sur le 11 pouces Fenêtre à découper: 3 1/2" X 1 1/2" Fond perdu: oui	1 030,00\$ 1 030,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Réimpression	1 350,00\$ 1 350,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression de texte à l'intérieur de cartes de souhaits. Tirage: 500 avec message et signature 250 avec message seulement Au total, 750 cartes pour le Protocole de plus 300 cartes avec message pour le Bureau du sous-ministre.	155,00\$ 155,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaire. Format: 3 1/2" X 2" Version: anglaise seulement Tirage: 1 000 Papier: Rolland opaque blanc brillant 160M	120,00\$ 120,00\$
		Impression d'un document de 132 pages. Format ouvert: 11" X 17" Format fermé: 8 1/2" X 11" Impression: noir recto-verso Couvertures: fournies Reliure: spirale blanche	1 790,00\$ 1 790,00\$
		À partir des films finaux, procéder à l'impression de 2 signets. Format de signet : 2 X 8 Impression : Recto : 4 couleurs process Verso : 1 couleur noire	75,00\$ 75,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une en-tête de lettre: Tirage: 1 000 Impression: Rolland Hi-Tech laser Format: 8 1/2" X 11"	125,00\$ 125,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	À partir des films finaux, des color key et des affiches imprimées, imprimez le travail suivant: Nombre d'affiches: 5 Nombre d'impression: 2 000 chacune pour un total de 10 000 affiches Format des affiches: 26 3/4" X 38 7/8" 1. Ville de Québec: horizontale	5 765,00\$ 5 765,00\$
		Matériel infographique.	760,00\$ 760,00\$
		Procéder au désarchivage d'une photographie déjà éditée pour la production d'une affiche. Titre: La Capitale Photo: Luc-Antoine Couturier	48,75\$ 48,75\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 59
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Communications 1430	KELLOUGH DONALD	Traduction français-anglais. Éditorial pour le site Internet du MRI.	353,21\$ 353,21\$
		Traduction français-anglais.	343,90\$ 343,90\$
		Traduction français-anglais.	144,02\$ 144,02\$
		Traduction français-anglais.	228,00\$ 228,00\$
		Traduction français-anglais.	254,60\$ 273,60\$
		Traduction français-anglais.	494,38\$ 494,38\$
		Traduction français-anglais.	180,50\$ 180,50\$
	LA PRESSE LTEE	Droits d'utilisation d'une photo	250,00\$ 250,00\$
	LABARRE ISABELLE	Honoraires professionnels. Concours "Histoires croisées" (plan de communication, communiqué de presse, lettres aux participant(e)s.	375,00\$ 375,00\$
		Travaux de rédaction (communiqués de presse, allocutions, etc.)	550,00\$ 550,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 60
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	LABARRE ISABELLE	Honoraires pour rédaction.	725,00\$
			725,00\$
		Rédaction d'une lettre à l'intention des Québécois et des Québécoises qui travaillent en Californie	50,00\$ 50,00\$
		Rédaction d'un discours.	300,00\$ 300,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Impression numérique	259,20\$ 259,20\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Agrandissement de photos	23,07\$ 23,07\$
		Impression numérique	290,00\$ 290,00\$
		Impression numérique	6 922,00\$ 7 097,00\$
		Agrandissement photo	150,00\$ 150,00\$
		À partir de l'expo Québec, la belle Amérique, imprimez 2 jeux de l'expo en version française. Quantité: 2 Nombre de feuilles: 27 Impression: couleurs -recto Format: 8 1/2" X 11"	59,42\$ 59,42\$
		Réimpression d'une exposition.	4 129,00\$ 4 374,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 61
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	À partir d'un négatif 35mm, faire la numérisation en 5" X 7", apporter les modifications demandées et imprimer en format 5" X 7" 100 photos couleurs et 100 photos noir et blanc.	830,00\$
			845,00\$
		Impression numérique.	2 353,00\$ 2 503,00\$
		À partir d'un duplicata 35mm en diapositive, imprimez 5 fois chaque diapo en format 5 X 7.	60,00\$ 60,00\$
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Conception d'une page couverture.	100,00\$ 100,00\$
		Transfert d'image sur CD	60,00\$ 60,00\$
	LES PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD	Location de 3 diapositives pour usage pour un dépliant et frais de recherche	540,00\$ 540,00\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique pour la distribution sonore aux médias lors d'un dîner officiel	296,50\$ 296,50\$
		Sonorisation et distribution du son pour la conférence de presse du premier ministre et du gouvernement du Maine à l'occasion de Coentreprise '98.	324,75\$ 324,75\$
		Honoraires professionnels appliqués sur les dépenses réalisées en placement média	509,85\$ 509,85\$
		Soutien technique (audio)	232,13\$ 232,13\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 62
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique en distribution audio et vidéo	1 318,85\$
			1 318,85\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique en enregistrement audio	347,50\$
			347,50\$
		Soutien technique en enregistrement audio et distribution aux médias	4 370,75\$
			4 370,75\$
	LEYTEN CHERYL, TRADUCTIONS	Traduction français-anglais.	118,80\$
			118,80\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	497,00\$
			497,00\$
		Traduction français-anglais.	378,00\$
			378,00\$
		Traduction français-anglais.	1 341,00\$
			1 341,00\$
		Traduction français-anglais.	522,00\$
			522,00\$
		Traduction français-anglais.	420,00\$
			420,00\$
		Traduction français-anglais.	430,00\$
			430,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 63
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	249,00\$
			249,00\$
		Traduction français-anglais.	651,00\$
			651,00\$
		Traduction français-anglais.	393,00\$
			393,00\$
		Traduction français-anglais.	280,00\$
			280,00\$
		Traduction anglais-français.	446,00\$
			446,00\$
		Traduction français-anglais.	800,00\$
			800,00\$
		Traduction français-anglais.	305,00\$
			305,00\$
		Traduction français-anglais.	110,00\$
			110,00\$
		Traduction français-anglais.	384,00\$
			384,00\$
		Traduction français-anglais.	170,00\$
			170,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 64
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	726,00\$
			726,00\$
		Traduction anglaise	510,00\$
			510,00\$
		Traduction français-anglais	476,00\$
			476,00\$
	MARIE DUFOUR (COMMUNICATION ECRITE)	Réécriture, révision linguistique et titrage d'un document	850,00\$
			850,00\$
	MCGAIN, ALLISON	Traduction français-anglais.	162,00\$
			162,00\$
		Traduction de trois articles de journaux.	558,40\$
			558,40\$
		Traduction français-anglais.	126,00\$
			126,00\$
		Traduction anglais-français.	195,20\$
			195,20\$
		Traduction français vers l'anglais	117,00\$
			117,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 65
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MEDIAGRAF	Transfert d'images de la présentation de Lucien Bouchard (mai '98) dans le format Power Point 7.0 pour Windows '95. Conception et production dans Power Point.	3 405,50\$
			3 405,50\$
	MIG CONCEPT	Infographie	2 800,00\$
			2 940,00\$
	MONO-LINO	Photogravure. À partir d'un fichier et de spécifications fournis au contractant.	35,00\$
			35,00\$
		Photogravure	60,00\$
			60,00\$
		Photogravure	85,00\$
			85,00\$
		Typographie	650,00\$
			650,00\$
	PHOTO PRESTO	Copies de dispositives.	79,40\$
			79,40\$
		Remise à neuf d'une Minolta	130,00\$
			130,00\$
		Finition de 4 photos	35,94\$
			35,94\$
		Duplicata de diapositives	7,20\$
			7,20\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 66
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	PHOTO PRESTO	À partir de diapos 35 mm faire 68 duplicatas en format 35 mm.	86,60\$
			86,60\$
		Agrandissement diapositive	148,76\$ 148,76\$
		Développement de photos	18,99\$ 18,99\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme	325,00\$ 325,00\$
	PR NEWswire INC.	Émission d'un communiqué.	635,00\$ 635,00\$
	PRE-IMPRESSION T.F.	À partir d'un concept déjà existant «Le monde est petit quand on voit grand», procéder à la mise en page d'un texte en version anglaise pour une annonce couleur format 7 3/8" (l) x 9 3/4" (h). Matériel fourni: Sy-Quest, transparents 2 1/4" et texte. Trame demandée 133 points, matériel demandé 4 films et un color-key.	325,00\$ 325,00\$
	PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD	Achat d'une diapositive pour illustrer une brochure produite en collaboration avec l'Association des écoles de français-langue seconde. Le tirage de la brochure est de 10 000 et est en français-espagnol. Droit d'usage limité qui servira uniquement à l'impression de la brochure.	215,00\$ 215,00\$
	PROULX, DANIEL	Service d'un guide touristique.	60,00\$ 60,00\$
		Service d'un guide touristique.	45,00\$ 45,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 67
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	RESEAU INTERNET QUEBEC (RIQ)	1 vitrine corporative - site d'hébergement avec espace disque 1 statistique d'utilisation pour le site WEB Espace disque supplémentaire Trafic supplémentaire	3 000,00\$ 3 000,00\$
		1 vitrine corporative - Site d'hébergement avec espace disque de 25 megs 1 statistique d'utilisation pour le site WEB	680,00\$ 880,00\$
	RICHARD FRANÇOIS	Rédaction d'une préface pour un livre portant sur la coopération internationale au Québec.	350,00\$ 350,00\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction de quatre allocutions et d'un (1) communiqué de presse.	3 600,00\$ 3 600,00\$
		Rédaction de deux allocutions	1 100,00\$ 1 100,00\$
		Rédaction d'une allocution	1 200,00\$ 1 200,00\$
		Rédaction d'une allocution.	1 200,00\$ 1 200,00\$
		Rédaction d'une allocution	300,00\$ 300,00\$
		Rédaction de deux allocutions	700,00\$ 700,00\$
		Révision d'une allocution	300,00\$ 300,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 68
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction d'une allocution	300,00\$ 300,00\$
	SERVICES LINGUISTIQUES KAREN MUIR ENR.	Traduction français-anglais	135,00\$ 135,00\$
	TRADUCTION CHERYL LEYTEN	Traduction français-anglais.	212,76\$ 212,76\$
		Traduction français-anglais.	524,16\$ 524,16\$
		Traduction français-anglais.	102,24\$ 102,24\$
		Traduction français-anglais.	86,22\$ 86,22\$
	TRADUCTION TREMA	Traduction en portugais	529,25\$ 529,25\$
	TRADUCTIONS COHEN-HAMILTON ENR.	Traduction français-anglais	416,00\$ 416,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais.	209,30\$ 209,30\$
		Traduction d'un texte du quotidien Le Devoir.	290,72\$ 290,72\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 69
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un éditorial du quotidien Le Devoir.	308,66\$
			308,66\$
		Traduction d'un article du quotidien Le Devoir.	422,74\$
			422,74\$
		Traduction de quelques articles de journaux.	462,76\$
			462,76\$
		Traduction d'un article du quotidien Le Devoir.	204,47\$
			204,47\$
		Traduction de deux articles de journaux.	431,71\$
			431,71\$
		Traduction français-anglais.	287,73\$
			287,73\$
		Traduction français-anglais.	204,24\$
			204,24\$
		Traduction français-anglais.	419,52\$
			419,52\$
		Traduction français-anglais.	179,40\$
			179,40\$
		Traduction français-anglais.	1 061,45\$
			1 061,45\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 70
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais.	155,02\$ 155,02\$
		Traduction français-anglais.	148,35\$ 148,35\$
		Traduction français-anglais.	229,54\$ 229,54\$
		Traduction français-anglais.	254,38\$ 254,38\$
		Traduction français-anglais.	259,44\$ 259,44\$
		Traduction français-anglais.	201,94\$ 201,94\$
		Traduction français-anglais.	164,91\$ 164,91\$
		Traduction français-anglais.	201,94\$ 201,94\$
		Traduction français-anglais.	182,39\$ 182,39\$
		Traduction français-anglais.	187,22\$ 187,22\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 71
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais.	243,11\$
			243,11\$
		Traduction français-anglais.	207,00\$
			207,00\$
		Traduction français vers l'anglais	772,80\$
			772,80\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage de VHS SECAM à VHS NTSC	15,00\$
			15,00\$
		Transcodage de VHS PAL à VHS NTSC	37,20\$
			37,20\$
		Transcodage de 4 cassettes	70,20\$
			70,20\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique	612,35\$
			612,35\$
		Listage de segments sonores et magnétoscopiques.	239,38\$
			239,38\$
		Listage de documents. Transcriptions sonores, magnétoscopiques etc.	192,33\$
			192,33\$
		Transcription de la presse électronique	2 437,77\$
			2 437,77\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 72
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique	581,66\$ 581,66\$
		Transcription de la presse électronique	208,18\$ 208,18\$
		Transcription de la presse électronique	580,21\$ 580,21\$
		Transcription de la presse électronique	2 162,94\$ 2 162,94\$
		Transcription de la presse électronique	543,73\$ 543,73\$
		Transcription de la presse électronique	428,68\$ 428,68\$
		Travail éditorial et de réécriture	9 900,00\$ 9 995,19\$
	COMTRANS	Procéder à la traduction de la fiche "Le Québec en un clin d'oeil" en mandarin. Fournir au graphiste les textes mis en page en respectant la forme des paragraphes d'origine (1). Fournir au graphiste tous les éléments nécessaires.	750,00\$ 750,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction d'un document.	170,20\$ 170,20\$
		Traduction français-allemand	255,20\$ 255,20\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 73
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Produire trois (3) copies négatives et six (6) vélox à partir d'une image représentant le harfang des neiges.	92,25\$
			92,25\$
	ALL LANGUAGES LTD	Traduction en néerlandais.	115,00\$
			115,00\$
	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais.	133,00\$
			133,00\$
		Traduction français-anglais.	264,00\$
			264,00\$
		Traduction français-anglais.	215,00\$
			215,00\$
		Traduction français-anglais.	179,00\$
			179,00\$
		Traduction français-anglais	362,00\$
			362,00\$
		Traduction français-anglais.	401,00\$
			401,00\$
		Traduction français-anglais.	363,00\$
			363,00\$
		Traduction français-anglais.	533,00\$
			533,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 74
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais.	166,00\$
			166,00\$
		Traduction français-anglais.	247,00\$
			247,00\$
		Traduction français-anglais.	195,00\$
			195,00\$
		Traduction français-anglais.	1 199,00\$
			1 199,00\$
		Traduction français-anglais.	184,00\$
			184,00\$
		Traduction français-anglais.	175,00\$
			175,00\$
		Traduction français-anglais.	153,75\$
			153,75\$
		Traduction français-anglais.	238,00\$
			238,00\$
		Traduction français-anglais.	207,00\$
			207,00\$
		Traduction français-anglais.	855,00\$
			855,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 75
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction anglaise	252,00\$ 252,00\$
		Traduction français-anglais	379,00\$ 379,00\$
	ADCOM QUÉBEC INC.	Soutien technique (audio)	550,00\$ 550,00\$
	DE CRUZ NATASHA	Traduction français-anglais.	190,00\$ 190,00\$
		Traduction français-anglais.	142,60\$ 142,60\$
		Traduction français-anglais.	616,00\$ 616,00\$
		Traduction français-anglais.	208,00\$ 208,00\$
		Traduction français-anglais.	112,00\$ 112,00\$
		Traduction français-anglais.	150,18\$ 150,18\$
		Traduction français-anglais.	230,00\$ 230,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 76
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	DE CRUZ NATASHA	Traduction français-anglais	266,20\$
			266,20\$
		Traduction français-anglais	120,00\$
			120,00\$
	GAGNON YVETTE	Intégration sur disquette des corrections d'un document de 141 pages	450,00\$
			450,00\$
		Révision linguistique d'un document	1 260,00\$
			1 260,00\$
	BÉGIN SOPHIE	Production et indexation d'une trappe; pour le site internet du MRI	750,00\$
			750,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	216,00\$
			216,00\$
		Traduction français-anglais.	414,80\$
			414,80\$
		Traduction français-anglais.	612,20\$
			612,20\$
		Traduction français-anglais.	158,00\$
			158,00\$
		Traduction français-anglais.	107,60\$
			107,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 77
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	130,40\$
			130,40\$
		Traduction français-anglais.	266,00\$
			266,00\$
		Traduction français-anglais.	196,40\$
			196,40\$
		Traduction français-anglais.	127,20\$
			127,20\$
		Traduction français vers l'anglais	137,00\$
			137,00\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation de 2 dactylos	83,00\$
			83,00\$
		Réparation d'une dactylo	67,50\$
			67,50\$
	BROOKE-DELISLE INC.	Traduction français-anglais.	184,20\$
			184,20\$
	ÉDITIONS CIEL D'IMAGES INC.	Impression	4 500,00\$
			4 500,00\$
		Droit de reproduction	1 000,00\$
			1 000,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 78
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	GALAAD	Traduction	90,00\$
			90,00\$
		Traduction du français vers le japonais	3 750,00\$ 3 750,00\$
	IDÉES AU CUBE	Frais de duplication supplémentaire de disquettes	228,70\$ 228,70\$
	BRENNAN-PAQUIN MARIE-FRANCE	Contrat de relation de presse	1 000,00\$ 1 000,00\$
	PROVENCHER JULIE	Permanence téléphonique	47,50\$ 47,50\$
	SCHULMAN GWNDOLYN	Traduction français-anglais.	169,40\$ 169,40\$
		Traduction français-anglais.	125,20\$ 125,20\$
		Traduction français-anglais.	154,20\$ 154,20\$
		Traduction français-anglais.	91,00\$ 91,00\$
		Traduction français-anglais.	106,60\$ 106,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 79
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	SCHULMAN GWNDOLYN	Traduction français-anglais.	694,60\$
			695,00\$
		Traduction français-anglais.	209,00\$
			209,00\$
		Traduction français-anglais.	236,80\$
			236,80\$
		Traduction français-anglais.	775,60\$
			775,60\$
		Traduction français-anglais	231,20\$
			231,20\$
		Traduction français-anglais	80,60\$
			80,60\$
	SERVICE DE RECHERCHES DE L'ASIE DE L'EST	Traduction du français au japonais	168,90\$
			168,90\$
	TELBECC	Télécommunications écrites	271,70\$
			271,70\$
	TRIOUS	Traduction français-anglais.	2 091,42\$
			2 091,42\$
		Traduction français-anglais.	377,19\$
			377,19\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 80
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Communications 1430	TRIUS	Traduction français-anglais.	560,79\$ 560,79\$
		Traduction français-anglais	1 135,35\$ 1 135,35\$
		Traduction français-anglais	1 155,00\$ 1 155,00\$
	CHARRON ANDRÉ	Honoraires pour transport d'équipements de télévision.	375,00\$ 375,00\$
	LES PRODUCTIONS REPROGRAFIC	Impression numérique	4 774,00\$ 4 774,00\$
		À partir d'une disquette et d'une épreuve couleur, procéder à l'impression numérique d'un visuel 4 couleurs d'un panneau de format 6 pieds X 4 pieds. Couleurs: bleu 289C, rouge 185C Bleu 287 C, jaune 123C.	517,00\$ 577,00\$
		Impression numérique	80,00\$ 80,00\$
		Collage sur bois pour une photo de format 13" X 39".	40,00\$ 40,00\$
	GRAPHIDÉE	Procéder à la conception et à la mise en page de deux annonces: A) pour la revue "Droits devant" Format: 4" X 5" Trame utilisée: 133 Matériel fourni: texte manuscrit.	620,00\$ 640,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 81
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications 1430	TEL-AV SERVICES AUDIOVISUELS	Soutien technique; services audio-visuels	1 794,00\$
			1 794,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Procéder à l'impression de 500 cartes d'affaires.	157,00\$
		Format: 3 1/2" X 2" Papier: Rolland Opaque- blanc brillant 160M Nombre d'impression: 2, noir et bleu reflex (recto-verso) (français et catalan)	157,00\$
	COPIE XPRESS	À partir d'un fichier Word (Environnement Windows'95) imprimez 120 feuillets couleurs, recto, format 8 1/2" X 11" sur papier Hammermil.	64,80\$
			64,80\$
		À partir de P.A.P. imprimer le document suivant:	1 493,00\$
		Format: 8 1/2" X 11" Quantité: 800 Nombre de pages: 84 Papier: Offset 100M Impression: 1 couleur noire recto-verso	1 493,80\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Conception et réalisation infographique.	880,00\$
			780,00\$
		Procéder aux corrections dans la carte intitulée «Représentations du Québec à l'étranger».	0,00\$
		Modifications dans les pictogrammes et les textes.	50,00\$
		Procéder aux corrections sur la carte intitulée:	65,00\$
		Représentations du Québec à l'étranger	65,00\$
		Production graphique d'un signet au format 2" X 8" en noir et blanc. Films finaux pour les deux langues.	90,00\$
			90,00\$
		À partir de cartes couleurs, redessiner l'Espagne en médaillon et la Catalogne avec les spécifications demandées. Approbation par fichier PDF, et par la suite, imprimer 50 copies 8 1/2" X 5 1/2" et copier le tout en format JPG.	350,00\$
			350,00\$
		Procéder à la conception d'un titre bloc, produire des sorties laser noir et blanc et transmettre par courrier électronique.	230,00\$
			230,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 82
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	Soutien technique en sonorisation, enregistrement et distribution de documents.	0,00\$ 1 101,04\$
		Démontage et montage de panneaux et transport pour l'exposition: Mural du monde, du 26 au 30 janvier 1999	1 208,00\$ 1 208,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction français-italien.	434,00\$ 431,00\$
		Révision de texte traduit en Italien	30,00\$ 30,00\$
	PRODUCTIONS L'OEIL (LES)	Droits de reproduction illimités pour les fins du ministère, des photos de l'exposition L'Oeil de la Capitale	5 000,00\$ 5 000,00\$
	FORD ORMSBY K. (REG'D)	Traduction français-anglais	205,70\$ 205,70\$
	AGORA PROJETS CULTURELS	Contrat de relations publiques pour la mission du Premier ministre à Barcelone.	9 850,00\$ 9 850,00\$
	SERVICES DE TRADUCTION BERLITZ	Traduction français-catalan.	1 143,56\$ 1 143,56\$
	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Procéder à la conception d'une annonce 4 couleurs process pour une pleine page du journal "Le Devoir" devant paraître en février 1999. Présenter maquettes couleurs au format d'une page et préparer les éléments de tirage; films et color key.	1 358,00\$ 1 358,00\$
		Procéder à la conception d'un visuel pour une série de pochettes intitulées: Québec- Catalunya Québec- France Québec- Bayern Format- fermé: 9" X 12"- ouvert: 18 1/2" X 12 1/4" Nombre de couleurs: 4 couleurs pantone	800,00\$ 800,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 83
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	À partir du concept retenu pour les pochettes Québec-Catalunya, Québec-France, Québec-Bayern, procéder à l'adaptation de ce concept pour deux panneaux: Québec-France et Québec-Catalunya. Format: 6 pieds X 4 pieds. Fournir une disquette et sortir couleurs.	260,00\$ 318,00\$
		À partir du concept: "Ce printemps le Québec fleurit à Paris", produire une annonce 4 couleurs. Format: 18,5 cm X 11,5 cm Trame: 150 Matériel demandé: 4 films positifs avec trame 150 avec émulsion en-dessous et épreuve color key.	300,00\$ 300,00\$
		À partir du concept des pochettes Québec-Catalunya et Québec-France, produire des pages couvertures couleurs en ajoutant les mots "Dossier Presse" renversé dans le bleu solide. Format: 8 1/2" X 11" Matériel demandé: copie laser comme épreuve et une	165,00\$ 165,00\$
		À partir du concept "Ce printemps, le Québec fleurit à Paris". Produire une annonce 4 couleurs. Format: 21 cm X 29,7 cm	242,00\$ 242,00\$
		Adapter le concept illustrant "Ce printemps, le Québec fleurit à Paris" pour une affiche qui sera imprimée en format 21" X 32". Nombre de couleurs: 4 couleurs process Trame: 200 Papier: Luna Gloss 200M	500,00\$ 500,00\$
	ASSEMBLÉE NATIONALES - DIFFUSION DES DÉBATS	Enregistrement de cassettes audio et vidéo	60,00\$ 60,00\$
	LEXIS-NEXIS CANADA	Transcription de la presse électronique	154,40\$ 154,40\$
		Transcription de la presse électronique	155,40\$ 155,40\$
		Transcription de la presse électronique	149,09\$ 149,09\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 84
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	STREICHER FRANK	Traduction du français en allemand	423,40\$ 423,40\$
	EPC SERVICES-CONSEILS	Services à la carte. Banque d'heures pour services spécialisés.	9 900,00\$ 9 900,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction anglais-français.	50,00\$ 50,00\$
		Traduction anglais-français.	190,00\$ 190,00\$
	YCS YAMATECH	Modifications à un interface de recherche	125,00\$ 125,00\$
	ARTUSO ANTONIO	Traduction espagnol-français	387,00\$ 387,00\$
		Traduction espagnol vers le français	254,70\$ 254,70\$
	MCBRYDE ANNE	Traduction français-anglais	137,55\$ 137,55\$
	JACQUES GUILBAULT	Transfert du titre bloc "Voices from Quebec" en MSWORD.	50,00\$ 50,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 85
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Communications	PROSPECTION	Conception graphique; Site Internet du ministère	550,00\$
1430			550,00\$
Total du centre			303053,71\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 86
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Kuala Lumpur 2211	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à la photocompositon et à l'impression recto-verso d'une carte d'affaires Versions: française et anglaise Format: 3 1/2" X 2" Nombre de couleurs: 2 noir et bleu reflex Impression: recto-verso Papier: Plainfield plus 240M	120,00\$ 120,00\$
		Impression de cartes de visite.	0,00\$ 1 825,00\$
Total du centre			1945,00\$

Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$
Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 87
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Hanoi (CDPQ) 2296	THI BACH TUYET NGUYEN	Aider et conseiller dans le cadre de la promotion des échanges économiques, institutionnels et politiques entre le Québec et le Vietnam.	0,00\$ 24 900,00\$
Total du centre			24900,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 88
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Bangkok 2297	KANOKVALEEWONG, THAVORN	Retenir les services professionnels du Contractant pour conseiller les Ministres (MRI et MICST) dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et la Thaïlande.	0,00\$ 24 000,00\$
Total du centre			24000,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 89
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Jakarta 2298	DR EDWIN RAMEDHAN	Retenir les services professionnels du Contractant afin d'aider et de conseiller les Ministres (MRI et MICST) dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et l'Indonésie.	0,00\$ 22 000,00\$
Total du centre			22000,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 90
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Londres 2402	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de cartes de visite, délégation générale de Londres.	1 280,00\$
			1 280,00\$
	MONO-LINO	À partir de négatifs, refaire un montage de la fleur de Lys promotionnel, un film et produire 3 velox 8 1/2 X 14	80,00\$ 80,00\$
Total du centre			1360,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 91
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
États-Unis 3120	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction en anglais d'un document sur les Harvard Fellows.	0,00\$ 45,00\$
	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	44,50\$ 44,50\$
	BALTHAZAR, LOUIS	Honoraires professionnels pour une conférence prononcée devant le Harvard Fellows.	500,00\$ 500,00\$
	BILINGUA INTERPRÉTATION	Service d'interprétariat. Dans le cadre de la conférence du Forum des gens d'affaires du Nord-Est, avril '98.	1 365,00\$ 1 365,00\$
	CENTRE DE RECHERCHE INFORMATIQUE MONTREAL	Production d'un vidéo dans le cadre du projet Zone d'intégration virtuelle (ZIV).	5 391,00\$ 5 391,00\$
	COMPOSITION ORLEANS	Produire les films finaux et le color key d'une annonce 5 1/2" X 8 1/2". Trame: 133	65,00\$ 65,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	A partir d'un fichier Excel 95, version 7.0, imprimer une carte au format 8 1/2 x 14 recto couleurs et coller sur un foamcore 1/8".	0,00\$ 27,50\$
		Coller sur support rigide de type "foamcore" et plastifier une carte de format 49 3/4" x 35 1/2". De plus, à partir d'une disquette, travail fait sur Excel 98, version 7.0, procéder à l'agrandissement et au collage de deux panneaux à image différente de format 17" x 28".	0,00\$ 106,00\$
		Coller sur "foamcore" 2 cartes couleurs de format 26" x 39" et les plastifier par la suite. Les surfaces plastifiées doivent permettre d'écrire avec un crayon feutre sans que celui-ci tache la surface. Plastifier deux drapeaux recto-verso. Format des drapeaux: 21" x 33".	0,00\$ 75,00\$
		Produire le travail suivant: - 1 scan d'une carte 11" X 17" - 1 fichier informatique de la carte - 1 impression numérique - 1 collage sur foamcore	64,00\$ 64,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 92
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	GODBOUT JACQUES	Honoraires professionnels pour la présentation d'un film.	300,00\$
			300,00\$
		Honoraires professionnels pour la présentation d'un de ses films sur le Québec au Middlebury College, Vermont.	300,00\$ 300,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Procéder à la conception d'une page couverture. Format: ouvert: 17" X 11" Format: fermé: 8 1/2" X 11" Nombre d'impression: 2, couleurs PMS	650,00\$ 650,00\$
	GROUPE INNOVATION	Production du matériel visuel pour la présentation du Premier Ministre Bouchard lors de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers Ministres de l'Est du Canada, qui a eu lieu à Fredericton.	0,00\$ 1 801,50\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de cartes de visite. Composition et montage selon le modèle. Impression: quantité 1200 (5 boîtes de 240); Format: 2,25" x 3,625"; Impression: 2 couleurs recto, bleu reflex et noir Procédé: thermogravure fini mat.	570,00\$ 570,00\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Procéder à l'impression d'un document intitulé: «A Reader Guide to Quebec Studies».	3 567,00\$ 3 567,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Impression numérique.	4 501,02\$ 4 501,02\$
	MONO-LINO	À partir d'un support informatique et d'un manuscrit annoté de 200 feuillets, procéder à la photocomposition et à la réalisation de négatifs imposés pour un document de 160 pages. De plus, la firme procède aux corrections d'auteur et typographiques.	4 015,00\$ 4 015,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Production d'une signature à partir de données numériques et d'une esquisse.	120,00\$ 120,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 93
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD	Utilisation d'une diapositive pour fin de reproduction pour les besoins d'une exposition.	265,00\$ 265,00\$
	PROMO-CLIP ENR.	Tournage d'un document vidéo sur la "Zone d'intégration virtuelle".	380,00\$ 380,00\$
	PROULX, PIERRE-PAUL	Prononcer deux conférences à Chicago. 1) Lors de la cérémonie d'inauguration du Programme d'études nord-américaines de l'Université Roosevelt. (4 mars 99); 2) Devant la classe de politique canadienne du professeur Raymond Talalovich à l'Université Loyola. (5 mars 99)	600,00\$ 600,00\$
	TRADUCTION CHERYL LEYTEN	Corrections d'épreuves (en anglais) bibliographie d'oeuvres sur le Québec par des Québécois.	357,50\$ 357,50\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction, révision et relecture du document A Reader's Guide to Quebec Studies	645,00\$ 645,00\$
	LES PRODUCTIONS REPROGRAFIC	À partir d'un fichier Sy-Quest contenant l'expo-photo, refaire un nouveau fichier avec les panneaux 1, 3 et 16 d'après les nouveaux textes en français et en anglais (fournis sur fichier Word 7.1). Faire un scan d'une photo 2 1/4".	530,00\$ 530,00\$
		À partir du fichier informatique contenant les images et les textes de l'expo "Québec, la belle Amérique", produire le travail suivant: après avoir apporté les corrections typographiques demandées, imprimez à jet d'encre les panneaux 1, 3, 16 et 25 au format 23" X 30", puis laminez sur procédé kiosque velcro.	344,00\$ 344,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	À partir d'une photo, produire une annonce 4 couleurs au format 4 5/8" X 7". Approbation sur laser couleurs, par la suite, produire les films finaux.	135,00\$ 135,00\$
	LOUDER DEAN	Conférence à l'Université du Missouri à St-Louis sur "Surviv de la Francophonie canadienne", le 2 février 1999. Conférence à Osage Beach, Missouri lors de la Missouri Geographic Alliance Winter Conference sur "Perspective sur les visions francophones, hispanophones et anglophones en Amérique du Nord", le 6 février 1999,	600,00\$ 600,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 94
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
États-Unis 3120	BEAUREGARD & ASSOCIÉS	Honoraires pour spectacles de Mario Chénart lors de la Semaine Francophone aux États-Unis:	6 838,06\$
		Un spectacle et un atelier à Chicago Un spectacle et un atelier à Washington	6 838,06\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Honoraires pour traduction en anglais de documents sur la voie navigable Grands Lacs Saint-Laurent.	380,60\$ 380,60\$
	IMPRIMERIE ADV INC.	Produire 1000 cartons invitation pour le "Théâtre Sans Fil", sur carton 0,12 pts. Infographique digitalisation de photo, logos et film inclus.	750,00\$ 750,00\$
	DUCHAINE DENYS	Services d'expertise pour la recherche, le développement et la coordination pour le "Forum des Gens d'affaires du Nord-Est".	6 600,00\$ 6 600,00\$
	SERGE BUJOLD & ASSOCIÉS	Assister la direction États-Unis dans la préparation de la rencontre du secrétariat du Conseil des Gouverneurs des États des Grands Lacs dans le cadre du projet d'une zone d'intégration virtuelle (Virtual Electronic Clearinghouse).	9 900,00\$ 9 900,00\$
Total du centre			51832,68\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 95
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	ALLARD JEAN-GUY	Honoraires professionnels dans le cadre de la présentation Québec America Hermosa, à Cuba du 21 au 28 juin '98. Repérage du partenariat, opérations logistiques, interprétariat, collaboration pour la rédaction de documents.	505,00\$ 505,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Service d'interprétariat.	250,00\$ 250,00\$
		Traduction français-espagnol. Texte d'une allocution de la sous-ministre des Relations internationales.	1 117,20\$ 1 117,20\$
		Traduction français-espagnol.	43,60\$ 43,60\$
		Traduction français-espagnol.	374,20\$ 374,20\$
		Traduction français-espagnol.	792,40\$ 792,40\$
		Traduction français/espagnol d'une lettre de félicitations à monsieur Davila Barrios. (Venezuela)	39,20\$ 39,20\$
		Traduction du français à l'espagnol de lettres de remerciements suite à la mission de monsieur Aubert Ouellet en Amérique centrale	371,00\$ 371,00\$
		Traduction français/espagnol du Protocole d'entente entre le représentant du gouvernement du Québec et la Coalition ds gouverneurs du Mexique pour l'utilisation de l'éthanol.	108,40\$ 108,40\$
		Traduction du compte-rendu de la réunion de travail à l'occasion de la visite à Québec de monsieur Carlos Ramon Brown, ministre de la Production (Argentine)	111,60\$ 111,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 96
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction espagnol-français d'une lettre.	48,60\$
			48,60\$
		Traduction français /espagnol de lettres de remerciements suite à la mission en Equateur et en Bolivie.	627,60\$ 627,60\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	À partir d'un fichier QuarkXpress, imprimer les items suivants: 1- Feuille publicitaire en espagnol format: 8,5 x 11,0 impression: couleurs recto quantité: 500 (500 x 0,49) = 245,00\$	332,52\$ 332,52\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	À partir du fichier informatique contenant tous les textes et les images du dépliant mentionné en rubrique, apporter les corrections typographiques demandées, nous fournir des épreuves couleurs et après approbation, produire les films et les color key. Aussi, faire le montage pour les pages couverture 1 et 4. Par la suite, copier sur un support informatique de type Jazz.	680,00\$ 680,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction du texte de six panneaux de l'événement Expo-Photo.	170,00\$ 170,00\$
		Traduction français-espagnol.	33,00\$ 33,00\$
		Traduction français/espagnol d'une lettre.	39,60\$ 39,60\$
	HISPANO VOX ENR.	Traduction français-anglais.	52,06\$ 52,06\$
	IMPRIMERIE ABC INC	À partir d'un color key et des films finaux, imprimez le document suivant: Format: 9" X 16" ouvert- fermé: 4" X 9" Quantité: 1 000	765,00\$ 765,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 97
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de cartes de visite.	234,00\$ 234,00\$
		Impression de cartes de visite.	254,00\$ 254,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	À partir d'un fichier QuarkXPress (Windows '95) transmis par courrier électronique, imprimer 200 cartons d'invitation: format: 7 1/4" x 5 3/8"; impression: 2 couleurs, noir et bleu reflex, recto papier: Ryonic blanc Arctic 260M	219,00\$ 219,00\$
	IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	À partir des films finaux et d'un color key, imprimez le dépliant comme suit: Quantité: 2 000 Format ouvert: 9 X 16 Format fermé: 4 X 9 Impression: 4 couleurs process R/V	911,00\$ 911,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Impression en reprographie des pages intérieures de la brochure "Stage de perfectionnement".	757,00\$ 757,00\$
	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Impression de cartes de visite.	178,00\$ 178,00\$
	INSTITUT POUR LA DIFFUSION DES LANGUES	Service d'interprétariat. Visite du ministre de l'Habitation du Chili.	80,00\$ 80,00\$
		Service d'interprétariat. Visite de l'Intendant de la région de Santiago (Chili).	80,00\$ 80,00\$
		Service d'interprétariat. Pour accompagnement d'une personnalité lors de la visite de l'Intendant de la région de Santiago (Chili).	470,00\$ 470,00\$
		Traduction français/espagnol d'une lettre	32,80\$ 32,80\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 98
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	LABARRE ISABELLE	Rédaction de deux textes pour le dépliant de l'Association québécoise des écoles de français".	275,00\$
			275,00\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Impression numérique.	3 962,00\$
			3 962,00\$
	SERVICES LINGUISTIQUES KAREN MUIR ENR.	Traduction français-anglais. Lettre adressée au gouverneur de la Floride.	75,00\$
			75,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol.	433,20\$
			433,20\$
		Révision du texte d'un accord.	90,00\$
			90,00\$
		Traduction espagnol-français.	50,40\$
			50,40\$
		Traduction français-espagnol.	2 846,00\$
			2 846,00\$
		Traduction français-espagnol.	1 625,20\$
			1 625,20\$
		Traduction français-espagnol.	338,00\$
			338,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 99
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	TRAIT-D'UNION CULTUREL	Traduction français-espagnol d'un document pour les bourses MEQ/CONACYT	95,20\$
			95,20\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Listage de documents.	20,00\$
			20,00\$
		Transcodage du document «Un medio de negocios excepcional»: de VHS à M-PAL, de VHS à NTSC.	20,00\$
			20,00\$
		Copie en trois exemplaires de Veracruz offre de réelles options d'investissements	23,85\$
			23,85\$
	IMPRIMERIE SIEL	Procéder à l'impression de deux cartes d'affaires. Format: 3 1/2" X 2" Impression: recto-verso noir et bleu reflex Papier: Rolland opaque blanc brillant 160M Épreuves: épreuves typographiques et bleu avant impression.	127,50\$
			127,50\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français-portugais d'un discours.	612,00\$
			612,00\$
		Traduction français-portugais. Aussi service d'interprétariat pendant cinq jours lors de la visite au Québec du gouverneur de l'état du Minas Gerais.	4 634,80\$
			4 634,80\$
		Interprétariat en portugais lors de la rencontre avec monsieur Geraldo Magela Pereira (Brésil) lors de sa mission au Québec	300,00\$
			300,00\$
	LORENZATO MARICA MARIA	Service d'interprétariat. Dans le cadre de la visite au Québec d'un représentant officiel du Brésil.	750,00\$
			750,00\$

<div>Liste des contrats de services attribués</div> <div>inférieurs à 25 000\$</div> <div>Du 1998-04-01 au 1999-04-13</div>				Page 100
				1999-04-13
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial	Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	COPIE XPRESS	À partir d'un fichier Illustrator, sur ZIP, procéder à l'impression numérique du travail suivant: Nombre d'originaux: 2 (dos et couverture) Impression: couleurs- recto	724,00\$	724,00\$
	PEREIRA MARIA	Révision de textes en espagnol.	250,00\$	250,00\$
	BLONDEL LENA	Traduction suédois/français d'un document	150,00\$	150,00\$
	GROUPE DE TRADUCTION INTERPRÈTE INTERNATIONAL	Traduction français/portugais d'une lettre	125,00\$	125,00\$
	LAPOINTE JEAN-CLAUDE	Formuler des recommandations à propos du management des négociations de zone de libre échange des Amériques.	5 000,00\$	5 000,00\$
	WORLD TRADE CENTER	Location d'un espace (kiosque) lors de l'événement "Universaria 98" tenu à Mexico du 12 au 16 novembre 98.	20 158,00\$	20 158,00\$
	ATELIER DU BRONZE	Réaliser une copie à l'identique de la statue en bronze de Pierre Lemoine d'Iberville qui est installée sur la façade de l'Hôtel du Parlement de Québec	20 000,00\$	20 000,00\$
Total du centre			72361,93\$	

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 101
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
DG Asie-Pacifique, Afrique et Moyen-Orient 3200	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Procéder à la conception d'une page couverture. Format- ouvert: 17" X 11" - fermé: 8 1/2" X 11" Nombre d'impression: 3, noir, bleu reflex et jaune 130PMS Matériel demandé: maquettes, films et une épreuve color key.	500,00\$
			500,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires	115,00\$
			115,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à la photocomposition et à l'impression de la papeterie	1 825,00\$
			1 825,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires. Tirage: 1 000 Impression: recto verso (français-anglais) Couleurs: noir et bleu reflex Papier: Rolland Opaque- Blanc brillant 160M Format: 3 1/2" X 2"	120,00\$
			120,00\$
	TRANSCONTINENTAL, LITHO ACME, PRESCOM	À partir des négatifs finaux, procéder à l'impression d'articles.	954,92\$
			954,92\$
	MIG CONCEPT	À partir d'une esquisse, faire la mise en page d'un carton d'invitation. Recto: message avec la fonte Nuptial Verso: carte à redessiner Production d'une épreuve et par la suite des films.	150,00\$
			150,00\$
	MONO-LINO	Procéder à la photocomposition d'un tampon de format de 2" de diamètre. Texte: Gouvernement du Québec Québec commercial représentation Carré et fleur de lys Manilla	50,00\$
			50,00\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage. Transfert d'image de VHS vers M-PAL et VHS vers NTSC.	20,00\$
			20,00\$
	COMTRANS	Traduction et impression.	0,00\$
			619,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 102
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Asie-Pacifique, Afrique et Moyen-Orient 3200	LES PRODUCTIONS REPROGRAFIC	Procéder au collage de 10 affiches sur bois à 3/8" d'épaisseur et à la fabrication d'une caisse pour fin de transport.	550,00\$ 550,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Procéder à l'impression et à la photocomposition d'une carte d'affaire. Format: 3 1/2" X 2" Nombre d'impression: recto-verso, bleu process et noir Papier: Rolland opaque brillant 160M Tirage: 500 Matériel fourni: modèle et texte japonais sur papier	140,00\$ 140,00\$
		Procéder à l'impression et à la photocomposition d'une papeterie.	1 380,00\$ 1 380,00\$
Total du centre			6423,92\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 103
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Asie-Pacifique 3220	AGENCE LE MONDE	Traduction tagal-français.	175,00\$
			175,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Services d'interprétariat japonais-français/anglais pour les journées du 3 et 7 juillet 1998.	1 000,00\$ 1 000,00\$
		Traduction japonais-français.	150,00\$ 150,00\$
		Traduction et mise en page d'un volume.	7 490,50\$ 7 490,50\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression à partir d'unfichier QuarkX, envoyé par courrier électronique, de 5 panneaux: format: 17" x 24"; impression: noire montage sur foamcore 3/16".	96,80\$ 96,80\$
		Impression numérique. À partir d'un fichier QuarkXpress envoyé par messagerie électronique, imprimer 5 panneaux en format 17" x 24", en une couleur (noire), recto seulement, et coller sur foamcore 3/16".	51,00\$ 51,00\$
	DE KONINCK SOPHIE	Service d'un agent d'accueil.	370,00\$ 370,00\$
	HOSAKA AKIKO	Traduction français-japonais et mise en page d'une lettre.	150,00\$ 150,00\$
		Traduction français-japonais et mise en page.	400,00\$ 400,00\$
		Traduction français-japonais et travail de mise en page.	150,00\$ 150,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 104
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Asie-Pacifique 3220	HOSAKA AKIKO	Traduction et mise en page d'un document.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction et traitement de texte et mise en page pour lettres de remerciement du ministre Sylvain Simard (français-japonais) 50\$ X 13 pages	650,00\$ 650,00\$
		Traduction français-japonais et mise en page pour l'impression: Lettres du ministre Simard.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à l'impression d'un lot de 1 000 cartes d'affaires. Format: 3 1/2" X 2" Nombre de couleurs: 2, noir et bleu reflex Impression: recto-verso Papier: érolland Opaque-Blanc brillant-Couverture 160M Tirage: 1 lot de 1 000	120,00\$
			120,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression recto verso d'une carte d'affaires. Versions: française-anglaise, française-chinoise Nombre de couleurs: 2 noir et bleu reflex Impression: recto verso Papier: Plainfield Plus 240M Tirage: 1 lot de 500, 1 lot de 500	130,00\$ 130,00\$
		Procéder à la photocomposition de la version française et mettre en position le texte de la version chinoise fournie. Format: 3 1/2" X 2" Versions: française-chinoise Nombre de couleurs: noir et bleu reflex Impression: recto-verso Papier: Rolland Opaque-Blanc Brillant 160M	315,00\$ 315,00\$
	TRANSPORT-AIR XQB INC.	Visite guidée pour un représentant asiatique.	260,00\$
			260,00\$
		Visite guidée pour un photographe chinois.	0,00\$ 190,00\$
	TRONG VINH, NGUYEN	Service d'interprétariat. Dans le cadre d'une d'une visite d'une délégation vietnamienne.	2 920,00\$
			2 920,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 105
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Asie-Pacifique 3220	UNIVEXIE	Service d'interprétariat. Service de traduction. Visite du vice-maire du Dalian le 25 juin 1998.	210,00\$ 210,00\$
		Traduction chinois-français.	146,50\$ 146,50\$
		Traduction du français au chinois d'un document officiel.	218,00\$ 218,00\$
		Traduction d'un document.	60,90\$ 60,90\$
		Services de traduction pour la visite du vice-gouverneur du Liaoning.	665,00\$ 665,00\$
		Traduction de documents dans le cadre de la visite du vice-gouverneur du Liaoning.	704,70\$ 704,70\$
		Travail d'interprétation lors de la visite de la délégation de la ville de Xian.	0,00\$ 140,00\$
		Traduction d'une lettre de la ministre Madame Louise Beaudoin, du français au chinois.	0,00\$ 111,60\$
	VINH, TRONG NGUYEN	Accueil et accompagnement et interprétation	0,00\$ 2 920,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 106
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Asie-Pacifique 3220	YSONG INC.	Service d'interprétariat. Visite de la délégation du Liaoning.	80,00\$
			80,00\$
		Traduction mandarin-français lors de la visite du gouverneur du Liaoning le 6 juillet 1998.	95,00\$ 95,00\$
		Service d'interprétariat, dans le cadre d'une visite de journalistes chinois.	270,00\$ 270,00\$
		Service d'interprétariat.	250,00\$ 250,00\$
	ZHAO, LI	Service d'interprétariat. Dans le cadre d'une visite de journalistes chinois.	1 000,00\$ 1 000,00\$
	COMTRANS	Fournir un interprète chinois pour la journée du 19 janvier 1999.	0,00\$ 300,00\$
		Service de Monsieur Wu Ning à titre d'interprète pour la mission de la région de Québec en Chine du 9 au 21 avril 1999.	0,00\$ 3 300,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Procéder à la photocomposition et à l'impression recto-verso de deux (2) cartes de visite. Versions: français et japonais Format: 3 1/2" X 2" Nombre de couleurs: 2, noir et bleu process Impression: recto-verso Papier: Plainfield plus 240M	254,00\$ 254,00\$
	GESTION MRP INC.	Procéder à la traduction en version chinoise d'une carte de visite.	55,00\$ 55,00\$
		Procéder à la traduction en version chinoise de cartes de visite.	165,00\$ 165,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$
Du 1998-04-01 au 1999-04-13**

Page 107
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Asie-Pacifique 3220	GESTION MRP INC.	Elaborer une liste d'adresses à partir de cartes de visite, transformer les fichiers en format pdf.	0,00\$ 500,00\$
	CHI TOAI BUI	Service d'interprétation pour une délégation vietnamienne.	900,00\$ 900,00\$
	TRADUCTION CLAIRE OBSCURE	Traduction en japonais-français lors de tournage de l'équipe de Hiroshima Home TV	0,00\$ 1 439,36\$
	DESCHÊNES PIERRE	Réaliser une étude de faisabilité relative à l'ouverture d'une représentation du Québec à Shanghai.	0,00\$ 20 000,00\$
	LEMELIN CHRISTINE	Prestation musicale au Reine Elizabeth à l'occasion d'un dîner offert par le Consulat général du Japon à l'occasion d'une entente intervenue entre l'Université McGill et l'université d'Hiroshima.	0,00\$ 2 000,00\$
Total du centre			51753,36\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 108
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Afrique et Moyen-Orient 3250	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction de l'espagnol vers le français d'une lettre du directeur du projet Plan agricole d'amélioration de la santé paysanne (PAMES)	0,00\$
			40,20\$
	IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	Papeterie pour le bureau d'Abidjan.	2 339,40\$ 2 339,40\$
		À partir des films finaux, procéder à la réimpression d'un carton d'invitation et d'enveloppes. 1. Cartons d'invitation Format: 6 3/8" X 4 7/8" Impression: 2 couleurs: noir et bleu reflex recto Papier: Rolland opaque 240 lisse	581,00\$ 581,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à la photocomposition et à l'impression recto seulement d'une carte d'affaires. Version: française Format: 3 1/2" X 2" Nombre de couleurs: 2 noir et bleu reflex Impression: recto seulement Papier: Plainfield plus 240M	105,00\$ 105,00\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Impression numérique.	4 940,00\$ 4 940,00\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage du document «This is the KMI»: de VHS à M-PAL; de VHS à NTSC.	30,00\$ 30,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Listage, segments sonores, segments vidéoscopiques, messageries, transcriptions régulières et urgentes, interurbain.	0,00\$ 158,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	1) Cartes de visite Procéder à la photocomposition et à l'impression. Format: 4 1/16" X 2 7/8" Impression: recto-verso Nombre de couleurs: 2, noir et bleu reflex Papier: Plainfield plus 240M Tirage: 500	258,00\$ 258,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartons d'invitation.	178,00\$ 178,00\$
		Procéder à l'impression de 500 cartes d'affaires ainsi qu'à la photocomposition. Format: 3 1/2" X 2" Papier: Rolland opaque blanc brillant - 160M	147,00\$ 147,00\$
Total du centre			8776,60\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 109
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe 3300	ALAIN FION GMBH	Assurer un monitoring des médias, analyser et communiquer l'information et conseiller le ministère.	0,00\$
			20 000,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Accompagnement et interprétation à la suite de la visite de la délégation de la Catalogne présidée par le Ministre de l'Éducation de la Catalogne, accompagné de parlementaires catalans.	700,00\$ 700,00\$
		Traduction de plusieurs articles des journaux LA VANGUARDIA et EL PAIS et autres	5 000,00\$ 5 000,00\$
	BAKER, KATHERINE	Service d'interprétariat. Visite du président de la Roumanie 27 et 28 mai 1998.	725,72\$ 725,00\$
	BALTHAZAR, LOUIS	Conférence prononcée devant les sénateurs belges le 28 septembre 1998.	300,00\$ 300,00\$
		Conférence prononcée devant un groupe d'universitaires d'Autriche le 2 septembre 1998.	300,00\$ 300,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction français-catalan. Traduction catalan-français. Interprétariat.	1 000,00\$ 1 000,00\$
		Traduction et service d'interprète	1 500,00\$ 761,56\$
	BESSETTE FULVIA	Traduction français-italien.	78,00\$ 78,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 110
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe 3300	CASLARIU, COSMINA	Traduction d'un texte du français au roumain.	50,00\$ 50,00\$
		Agir à titre d'interprète traducteur à l'occasion de la visite du Président de la Roumanie au Québec, les 27-28 mai prochains. L'interprétariat se fera du français au roumain et du roumain au français.	725,00\$ 725,00\$
	CHAMKOV, CONSTANTIN	Traduction en langue russe	50,00\$ 50,00\$
	CHARBONNEAU, PIERRE (PHOTOGRAPHE)	Traduction en langue russe	50,00\$ 50,00\$
	DUCHARME PIERRE	Assurer un monitoring des médias en Suisse et agir à titre de conseiller pour le ministère.	8 000,00\$ 8 000,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Travail de typographie.	240,00\$ 240,00\$
	IMPRIMERIE CONTACT INC	Impression de cartes de visite.	195,00\$ 195,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Composition et montage d'une carte de visite.	540,00\$ 540,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à la photocomposition et à l'impression recto seulement d'une carte d'affaire	75,00\$ 75,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 111
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
DG Europe 3300	KOWALCZYK ANNA	Traduction français-polonais.	50,00\$
			50,00\$
	MASSE, SYLVAIN	Préparation et rédaction de documents relatifs à Netlink	2 000,00\$ 1 320,00\$
	MOGILEVSKAYA, TATIANA	Services professionnels dans le cadre de la visite d'une délégation de la Russie à Québec: - Interprétariat	0,00\$ 100,00\$
	NAVARRO PHILIPPE	Mise à jour du cahier d'information sur l'Union européenne	500,00\$ 500,00\$
	PDG INC.	Services professionnels dans le cadre de la visite au Québec des stagiaires de la Bourse Eltsine pour la démocratie. - Interprétariat - Travaux de traduction	0,00\$ 705,00\$
	PHOTO PRESTO	Laminage d'une affiche 18 X 24 surK-3	32,29\$ 32,29\$
	PROULX, DANIEL	Accueil de personnalités.	1 000,00\$ 1 000,00\$
	PRP PUBLIC RELATION PARTNERS	Faire le monitoring des médias auprès des institutions européennes et des gouvernements du Bénélux et agir à titre de conseiller pour le ministère.	15 000,00\$ 15 000,00\$
	SOCHANSKI, WANDA	Formation de spécialistes polonais en hydrologie.	5 000,00\$ 5 000,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 112
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
DG Europe 3300	TRADUCTIONS B. & B. LTEE	Traduction en version tchèque et hongroise.	130,00\$
			130,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcodage. Transfert d'images de VHS vers NTSC et VHS vers PAL.	60,00\$ 60,00\$
	VERBRUS ENR. (BOUTENKO, OLGA)	Traduction / Interprétariat	2 000,00\$ 1 263,00\$
	VIGO CARPET BALLERY	Traduction / interprétariat	2 000,00\$ 1 263,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	À partir d'un fichier QuarkXPress (Windows'95), imprimez les articles suivants: 1. Cartes d'affaires sans nom- Quantité: 1 000 2. Cartes d'affaires: français-catalan- Quantité: 500 3. Cartes d'affaires: français- espagnol- Quantité: 500	535,00\$ 535,00\$
		Impression de la papeterie pour le bureau du Québec à Rome.	1 915,00\$ 1 915,00\$
	PAVLOV ANDRÉI	Services professionnels dans le cadre de la visite au Québec des stagiaires de la Bourse Eltsine pour la démocratie: - Interprétariat - Travaux de traduction	2 000,00\$ 1 355,00\$
		Services professionnels dans le cadre de l'Entente Tatarstan - Québec - Interprétariat - Travaux de traduction	0,00\$ 300,00\$
		Traduction de la lettre de monsieur Tsoy au Premier Ministre Lucien Bouchard	900,00\$ 88,75\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 113
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
DG Europe 3300	BLACKBURN PATRICE	Réparation de IBM	500,00\$ 173,20\$
	ÉDITIONS CIEL D'IMAGES INC.	Procéder à l'impression de 500 cartes pour le ministère des Relations internationales. Format ouvert: 10 1/2" X 7 1/2" Format fermé: 5 1/4" X 7 1/2" Nombre d'impression: 4 couleurs- recto seulement Papier: Cornwall 12 pts - fini toile	500,00\$ 500,00\$
	ALCANTARA MARIE-NOËLLE	- Appuyer le travail de l'agente culturelle dans le cadre de la manifestation ORIZZONTE QUEBEC; - Seconder l'équipe en place dans toutes les autres sphères d'activités le cas échéant; - De plus, procéder à quelque classement ou d'identification de dossiers.	9 999,00\$ 9 999,00\$
	CHERTKOV ANNA	Services professionnels dans le cadre de l'Entente Tatarstan - Québec - Interprétariat	200,00\$ 200,00\$
	FELICE CHRISTIANO	Conception d'un feuillet d'information et de promotion pour assurer une visibilité de nos activités politiques, culturelles et économiques.	1 912,00\$ 1 912,00\$
		Cconception d'un feuillet d'information et de promotion pour assurer une visibilité de nos activités politiques, culturelles et économiques.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	GENDREAU MARTIN	- Réaliser la recherche d'information ainsi que des photos et rédiger des articles pour le Québec Infos. no.5; - Coordonner la production du Québec Infos avec les graphiques.	900,00\$ 900,00\$
	PAINCHAUD PAUL	- Conférence devant le Royal Defence Studios College, jeudi le 15 octobre au Ministère des Relations internationales	400,00\$ 400,00\$
	RYJIK MARK	Services professionnels dans le cadre de l'Entente Tatarstan - Québec Traduction	700,00\$ 700,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 114
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe 3300	SADETSKY ALEXANDRE	Services professionnels dans le cadre de l'Entente Tatarstan - Québec Traduction	733,84\$ 733,84\$
	SMOLENSKY IRÈNE	Services professionnels dans le cadre de l'Entente Tatarstan - Québec - Interprétariat	200,00\$ 200,00\$
	GELABERT MIREIA ESTRADA	Cours de catalan donné à monsieur Fernandez	63,00\$ 63,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaire. Version: française et russe Format: 3 1/2" X 2" Nombre de couleurs: noir et bleu process Impression: recto-verso Papier: Rolland Opaque Blanc brillant 160M	215,00\$ 215,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaire. Format: 3 1/2" X 2" Impression: recto-verso noir et bleu reflex Tirage: 1 000 français/catalan 1 000 français/espagnol	127,50\$ 127,50\$
		Produire la composition typographique, les épreuves laser, les négatifs finaux et les blue print de la papeterie Barcelona. 1. Cartons d'invitation Quantité: 1 000 Format: 6 3/8" X 4 7/8" Impression: 2 couleurs: bleu reflex et noir- recto	583,00\$ 583,00\$
		Réimpression à partir des films finaux d'en-têtes de lettres et d'enveloppes. A- En-têtes de lettres Quantité: 5 000 Format: 8.25" X 11 5/8"	416,00\$ 416,00\$
	MARTILJANI, ISABELLE	Services professionnels pour traduction et interprétation	999,00\$ 238,00\$
	BUFETE PINTO RUIZ	Séance de travail concernant les démarches auprès des administrations fiscales espagnoles pour l'obtention du N.I.F.	6 682,47\$ 6 682,47\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 115
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe 3300	LAGARDE MANON	Assurer l'ensemble de la logistique liée à la visite du Premier ministre en Catalogne.	9 000,00\$
			9 000,00\$
	ZIELINSKA HALINA	Traduction d'un article de la Gazeta Wyborcza (polonais-français)	150,00\$ 150,00\$
	LAMARCHE PIERRE	Guide touristique pour la ville de Montréal à l'occasion de la visite de hauts-fonctionnaires de Bavière.	70,00\$ 70,00\$
	POLLACK VERA	Agir à titre d'interprète et de traducteur à l'occasion de la visite du Président de Roumanie au Québec.	1 500,00\$ 950,00\$
	B&P BETZHOLLZ & PARTNER	Traduction d'un texte en allemand pour Québec Infos. 4	419,60\$ 419,60\$
	ESL & NETWORK PUBLIC AFFAIRS GMBH	Travaux effectués sur la Russie par monsieur Bykov	10 000,00\$ 10 000,00\$
	SANCHIS & ASOCIADOS	Faire le monitoring des médias en Espagne et agir à titre de conseiller pour le ministère.	20 000,00\$ 20 000,00\$
	VIAU YANIC	Appui nécessaire au Bureau du Québec à Barcelone dans le cadre de la visite du Premier Ministre	1 500,00\$ 1 500,00\$
	LAVOIE DANIELLE	Appuyer la secrétaire de direction pour finaliser l'organisation administrative du Bureau du Québec à Barcelone concernant la Visite du Premier Ministre	4 000,00\$ 3 677,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 116
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Europe 3300	CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE (CQM)	Artiste(s) pour activité protocolaires (inauguration du Bureau du Québec à Barcelone).	500,00\$
			500,00\$
	PRODUCTIONS TROIS-POINTS LTÉE	Projet Netlink	1 100,00\$ 1 100,00\$
	RÂKEL MARIE-ÉLIZABETH	Dresser un bilan de la présence québécoise en Allemagne.	4 600,00\$ 4 600,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Composition et montage d'une carte d'affaires. Format: 2 1/4" X 3 5/8" Quantité: 500 Impression: 2 couleurs- bleu reflex et noir et thermogravure mat Embossage: fleur de lys	310,00\$ 310,00\$
	BUREAU EURO. POUR LA CONSERV. ET LE DÉV. (EBCD)	Suivi des activités se déroulant au sein de l'Union européenne et conseiller le Ministère.	2 400,00\$ 2 400,00\$
Total du centre			150126,21\$

<div> <div> Liste des contrats de services attribués inférieurs à 25 000\$ Du 1998-04-01 au 1999-04-13 </div> <div> Page 117 1999-04-13 </div> </div>			
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
DG France 3400	ALLIANCE STRATÉGIQUE INTERNATIONALE	Organisation du séjour au Québec de lauréats français et d'accompagnateurs.	9 980,00\$ 9 980,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	À partir d'un fichier provenant de l'environnement Mac, imprimez 4 affichettes noir et blanc format 18" X 24" et collez sur foamcore.	38,00\$ 38,00\$
	EURÊKA DESIGN GRAPHIQUE ET INFOGRAPHIE	Procéder à la conception de deux (2) pages annonces pour la revue "Québec Science"/ dossier pour le titre "La coopération scientifique franco-québécoise".	1 795,00\$ 1 795,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Procéder à l'impression d'une couverture de format 17" X 11" coupé au format 8 1/2" X 11 Nombre de couleurs: 2 Papier: Cornwall c/c .012 Tirage: 200 Procéder à l'impression d'une pochette (voir devis en annexe).	1 120,00\$ 1 120,00\$
	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Procéder à la conception d'une pochette 2 couleurs: bleu reflex et rouge PMS 185C. Fournir des maquettes couleurs pour fin d'approbation et adapter le concept retenu pour une page couverture. Format de la pochette: fermé: 9" X 12"- ouvert: 18 1/2" X 12 1/4" Format de la couverture: fermé: 8 1/2" X 11" - ouvert: 17"	781,00\$ 781,00\$
	SOCIÉTÉ DES MUSÉES QUÉBÉCOIS	Formation en animation en contexte muséal pour les 20 animateurs scientifiques et techniques qui travailleront pour l'exposition L'Attitude Nord pour le Printemps du Québec en France.	400,00\$ 400,00\$
	CLIC NET	Conception, programmation et promotion du site web de l'association France-Québec. Selon cahier de charge élaboré par l'association France-Québec.	8 000,00\$ 8 000,00\$
Total du centre			22114,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 118
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Francophonie 4000	AGRAF	Désarchivage et transformation de 7 photos provenant du dépliant "Le Québec dans la Francophonie" en format TIFF.	97,50\$ 97,50\$
	BRIÈRE, MARIO	Mise à jour d'un site WEB consacré à la Francophonie.	1 350,00\$ 1 350,00\$
		Réaliser des dossiers en appui aux professionnels de la Direction générale de la Francophonie pour la participation du premier ministre et de sa délégation au Sommet de Moncton qui aura lieu en septembre 1999	11 960,00\$ 11 960,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	À partir d'un fichier Sy-Quest provenant de Larochelle & Associés, imprimer en couleurs 500 couvertures I et IV: Format: 8 1/2" x 11", Impression: couleurs recto bleed pour la couverture IV.	1 050,00\$ 1 050,00\$
		A partir d'un fichier QuarkXpress et d'un fichier EPS, faire le montage de 2 affichettes. Deux couleurs: noir et bleu Recto et collées sur 2 foamcore 3/16"	0,00\$ 49,00\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique en sonorisation lors de la conférence ministérielle de TV5 au Manoir Montmorency en octobre 1998	969,75\$ 969,75\$
	TRANSCONTINENTAL, LITHO ACME, PRESCOM	Photogravure.	140,00\$ 140,00\$
	LUCIE BRUNEL DESIGN	Désarchivage du dépliant "Le Québec dans la Francophonie" et sortir les 7 photos en 100 dpi e format GIF pour placer dans Internet.	150,00\$ 150,00\$
	MONO-LINO	Digitaliser 8 diapositives 35 mm et 2 photographies 5" X 7" en 72 dpi en format jpg pour l'environnement Windows'95. Copier sur disquette 1.44. Chaque image en jpg aura un format de 2" X 3".	64,00\$ 64,00\$
		Procéder à la photocomposition et à la mise en page d'un texte pour une brochure intitulée "Entente en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République d'Autriche". Matériel fourni: disquette et texte noté Matériel demandé: épreuves papier et sortie lino sur papier	350,00\$ 350,00\$

Liste des contrats de services attribués inférieurs à 25 000\$ Du 1998-04-01 au 1999-04-13			Page 119 1999-04-13
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Francophonie 4000	PIOTTE FERNAND	Expertise professionnelle pour la contribution du MRI aux activités de la programmation de la CONFÉJES	19 500,00\$ 19 500,00\$
	OSE DESIGN	Impression Autocollants "La Francofête" en 200 copies	589,00\$ 589,00\$
Total du centre			36269,25\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 120
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Secrétariat à l'aide Internationale 4100	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	A partir d'un fichier Freehand et d'un fichier Word 7.0, imprimer 210 certificats format 8 1/2 x 11 - recto couleurs sur Luna Mat 160M. Par la suite, personnaliser 19 certificats en inscrivant le nom du stagiaire (liste annexée). Produire une épreuve avec la typographie en place pour approbation.	384,00\$
			384,00\$
		À partir d'un fichier QuarkXPress envoyé par courriel, imprimez une affiche 19 X26, en une couleur et collez sur foamcore 1/4". Échéancier: lundi 29 mars 1999 à 16h 00.	43,10\$ 43,10\$
	COMPOSITION ORLEANS	À partir de 2 disquettes ZIP 100, transférer sur disquette 1:44 des logos Mac en environnements Window's (PC).	35,00\$ 35,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	216,00\$ 216,00\$
		À partir d'un fichier QuarkXPress, imprimez 500 dépliants. Format: 8 1/2" X 11" Impression: noir recto-verso Papier: Offset 120M- ivoire Reliure: 2 plis Échéancier: 24 heures	52,00\$ 52,00\$
		A partir d'un fichier QuarkXPress envoyé par Courriel, imprimez: 500 copies du dépliant "Québec sans frontières" Format: 8 1/2" X 11" Impression: 1 couleur noire recto-verso Reliure: 2 plis à la verticale Papier de couleur beige	79,00\$ 79,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Transfert d'une image dans un environnement PC (Windows '95).	30,00\$ 30,00\$
	LUCIE BRUNEL DESIGN	Conception graphique et suivi d'impression d'une brochure, d'une affiche et d'un répertoire.	2 920,00\$ 2 920,00\$
	MONO-LINO	Photogravure.	50,00\$ 50,00\$

Liste des contrats de services attribués inférieurs à 25 000\$ Du 1998-04-01 au 1999-04-13			Page 121 1999-04-13
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Secrétariat à l'aide Internationale 4100	TRIMOCOM	Impression du répertoire '98-'99 du programme "Québec sans frontières".	5 070,00\$ 5 070,00\$
Total du centre			8879,10\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 122
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
Affaires métropolitaines et événements internationaux 4200	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Honoraires pour les services d'un photographe dans le cadre de signatures entre le ministre Simard et certaines organisations non gouvernementales le 25 mai '98.	Total réel 176,00\$
			176,00\$
	SETTE LIMITÉE	Transcodage d'une cassette VHS.	20,00\$
			20,81\$
Total du centre			196,81\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 123
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Négociations et organisations Internationales 4300	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	618,00\$
			618,00\$
		Traduction français-anglais.	0,00\$
			170,00\$
	AUTOCARS MURRAY HILL INC.	Transport Montréal Québec Montréal	0,00\$
			747,66\$
	BLAZINA, VESNA	Traduction croate - français	0,00\$
			150,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Modifications à un compte-rendu.	35,00\$
			35,00\$
		Vérification d'une traduction français-espagnol d'un accord cadre Québec-Chili.	195,00\$
			195,00\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	0,00\$
			866,00\$
		Traduction anglais-français.	0,00\$
			370,00\$
		Traduction anglais-français.	0,00\$
			200,00\$
		Memorandum Of Understanding between the Governors' Ethanol Coaliton and the Brazilian Committee of Ethanol and Sugar Producers and the Brazilian Authorities	0,00\$
			40,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 124
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Négociations et organisations internationales 4300	GARON, KATIA	Service d'un guide touristique.	84,00\$
			84,00\$
		Service d'un agent d'accueil.	0,00\$
			105,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction espagnol-français.	294,00\$
			294,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire.	130,00\$
			130,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Réalisation de porte documents (pour signature de documents). Voir autres informations dans l'annexe du contrat.	970,00\$
			970,00\$
		Couvertures et dos: 10" x 14 3/4" Épine: 1" x 14 3/4" Dorure: Sur couverture Trouer: 3 trous sur épine Matériel: Couleur marine - Extérieur Tamotex - Intérieur Mibank Non assembler: 1 rouleau de ruban bleu (100 verges) 1	0,00\$
			970,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Visite de M. Henri Lopès, de l'UNESCO.	330,00\$
			330,00\$
	MAZELIER, NICOLAS	Rédaction d'un document sur les conventions internationales.	24 900,00\$
			24 900,00\$
	MORELLO, CHIARA	Traduction italien-français.	491,20\$
			491,20\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 125
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Négociations et organisations internationales 4300	PROULX, DANIEL	Service d'un guide touristique.	105,00\$
			105,00\$
		Service d'un agent d'accueil.	60,00\$
			60,00\$
	SERVICE TECHNIQUE PB	Réparation d'une dactylo.	65,25\$
			65,25\$
	THIBAUT, CHRISTIAN	Service d'un agent d'accueil.	255,00\$
			255,00\$
	THIBAUT, JEAN-PIERRE	Service d'un agent d'accueil.	0,00\$
			345,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Interprétation dans les langues français et espagnol.	1 800,00\$
			1 800,00\$
		Traduction français-espagnol.	187,60\$
			187,60\$
		Révision du texte d'un accord.	240,00\$
			240,00\$
		Révision du texte d'un accord et traduction français-espagnol.	455,00\$
			455,00\$
		Révision d'un texte et traduction.	136,80\$
			136,80\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 126
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Négociations et organisations internationales 4300	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol.	678,80\$
			678,80\$
		Traduction français-espagnol.	307,80\$
			307,80\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			201,20\$
		Traduction espagnol-français.	0,00\$
			887,80\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			360,00\$
	BLACKBURN PATRICE	réparation dactylo IBM Sel III	0,00\$
			93,60\$
	IMPRIMERIE REPRODUCTION DE QUÉBEC	Imprimer 50 menus	0,00\$
			95,00\$
	DGIG - SERVICE DE TRADUCTION	Traduction anglais-français.	0,00\$
			491,70\$
	LES VISITES CULTURELLES BAILLARGÉ INC.	Service d'un guide touristique.	0,00\$
			800,00\$
Total du centre			39231,41\$

Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$
Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 127
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	ANDRE FILION, PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE	Expertise de réorientation de carrière.	1 500,00\$
			1 500,00\$
	ASYSTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	A partir d'un fichier provenant du logiciel Freehand faire imprimer 600 copies d'une affichette couleurs. Réf.: programme de formation du personnel affecté à l'étranger	480,00\$ 480,00\$
		À partir d'un fichier QuarkXPress faire imprimer un document. Réf.: Programme de formation du personnel affecté à l'étranger	116,50\$ 116,50\$
		Préparation de documentation pour le Programme d'aide aux employés	480,00\$ 480,00\$
	AUBERGE LOUIS-HEBERT	Services de traiteur pour Programme de formation du personnel affecté à l'étranger	0,00\$ 699,00\$
	BINETTE, PIERRE (UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE)	Conception et élaboration du volet II de la session de formation "Négociations en relations internationales"	0,00\$ 3 025,00\$
	CENTRE MICROBUR	Session de formation "Le français au bureau"	0,00\$ 4 960,00\$
	CLINIQUE DE MEDECINE ROBERT ET LIZOTTE	Expertise médicale	600,02\$ 600,02\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Cours d'espagnol	0,00\$ 21 595,00\$
		Tenue de concours	175,00\$
		Evaluation en espagnol	175,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 128
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Tenue de concours	8 250,00\$
		Appréciation par Simulation (APS)	8 250,00\$
	HACHEY JEAN-MARC	Conférence pour les conjointes dans le cadre du Programme de formation du personnel affecté à l'étranger (PFPAE)	1 363,16\$ 1 363,16\$
	LA MAISON DESCHAMPS	Services de traiteur et locaux pour la Session de formation en analyse stratégique, préparée par l'UQAM.	1 624,64\$ 1 624,64\$
	N.S. INTER	Conférence pour le personnel affecté à l'étranger. Sujets: L'interculturel: un trajet personnel. Les stratégies d'adaptation.	1 410,00\$ 1 410,00\$
	SECOURS PLUS	Cours de secourisme	0,00\$ 900,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Evaluations orales en anglais - concours de recrutement	396,00\$ 396,00\$
		Cours de langues étrangères pour le personnel affecté à l'étranger	0,00\$ 6 267,00\$
		Tenue de concours Evaluation du niveau d'anglais	4 373,00\$ 4 373,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 8 907,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 8 674,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 129
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Cours de langues étrangères	0,00\$ 6 702,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 9 550,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 5 112,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 11 707,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 15 051,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 12 764,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 6 189,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 9 352,00\$
		Cours de langues étrangères	0,00\$ 7 197,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 130
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Ressources humaines 5200	UNIVERSITE DE SHERBROOKE	Session de formation pour le Programme de formation continue "Négociations internationales"	0,00\$ 3 000,00\$
		Sessions de formation dans le cadre du Programme de formation continue "Analyse d'une situation" et "Rédaction d'un rapport au Conseil des Ministres"	0,00\$ 2 640,00\$
	UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	Session sur "analyse stratégique" . Conception : par La Chaire Raoul Dandurand Dans le cadre du programme de formation continue du personne professionnel et cadre du MRI	12 868,79\$ 12 868,79\$
	UNIVERSITE LAVAL	Session de formation. Titre: L'information internationale: rôle et traitement	0,00\$ 3 576,00\$
	ZHAO, LI	Cours d'espagnol - session automne	0,00\$ 125,00\$
	GELABERT MIREIA ESTRADA	Formation linguistique en catalan.	0,00\$ 1 296,00\$
	COPIE XPRESS	À partir d'un fichier QuarkXPress, imprimer un dépliant	75,05\$ 75,05\$
		Politique concernant la gestion du rendement Préparation de formulaires	75,05\$ 75,05\$
		À partir d'un fichier Freehand, agrandir l'image tel qu'illustré sur l'exemple et imprimez 1 200 affichettes. Format: 11 X 17 Impression: Couleurs recto	848,00\$ 848,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 131
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	CRÉATIONS CULINAIRES DU CHEF FRANCIS ENR.	Services de traiteur pour Midi-Conférences (dans le cadre du Programme de formation continue en relations internationales) et ateliers.	0,00\$
			1 026,00\$
	ÉVALUATION/PERSONNEL/S ÉLECTION INTERNAT.	Tenue de concours. Evaluation des candidats	1 890,00\$
			1 890,00\$
	L'ESPAGNOL DES AFFAIRES INC.	Cours d'espagnol pour famille . Personnel affecté à l'étranger	0,00\$
			2 847,25\$
	SPEEDWARE LTÉE	Cours d'administration ESPERANT V4.1 Cours media - MR concepteur	0,00\$
			5 080,00\$
	MULTIHEXA	Formation en bureautique. Maintien des acquis	20 840,00\$
			20 840,00\$
		Implantation du bureau informatisé à Mexico.	0,00\$
			5 589,00\$
		Cours en informatique pour le personnel affecté à l'étranger	0,00\$
			2 800,00\$
	CRIM FORMATION	Maintien des acquis en informatique	0,00\$
			3 125,00\$
	CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN	Formation "Négociation internationale". Locaux, chambres pour les participants et repas	0,00\$
			2 657,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 132
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	CENTRES DE LANGUES BERLITZ	Formation linguistique	0,00\$ 747,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Formation linguistique.	0,00\$ 630,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Cours de Catalan	0,00\$ 260,00\$
	BOUCHEREAU LINGUA INTERNATIONAL INC.	Cours de français	0,00\$ 2 850,00\$
	LE GASTRONOME PLUS	Service de traiteur pour conférences	0,00\$ 166,00\$
	BERNIER ALICE	Programme d'aide aux employés Psychothérapie	200,00\$ 200,00\$
	BOLDUC BERTHE	Programme d'aide aux employés Psychothérapie	210,00\$ 210,00\$
	DALLAIRE YVON	Programme d'aide aux employés Psychothérapie	315,00\$ 315,00\$
	DUBÉ AGATHE	Programme d'aide aux employés Psychothérapie	227,50\$ 227,50\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 133
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	GAUDREAU LISE	Programme d'aide aux employés	682,50\$
		Psychothérapie	682,50\$
	HARVEY GILLES	Programme d'aide aux employés	325,00\$
		Psychothérapie	325,00\$
	INSTITUT DE PSYCHOTHÉRAPIE	Programme d'aide aux employés	340,00\$
		Psychothérapie	340,00\$
	JOLI-COEUR, LACASSE, LEMIEUX, SIMARD, ST-PIERRE AVOCATS	Programme d'aide aux employés	285,00\$
			285,00\$
	LANGLAIS JOHANNE	Programme d'aide aux employés	770,00\$
		Psychothérapie	770,00\$
	LECLERC GLORIA-S.	Programme d'aide aux employés	560,00\$
		Psychothérapie	560,00\$
	MASSE HUBERT	Programme d'aide aux employés	647,50\$
		Psychothérapie	647,50\$
	PAQUET JEANNINE	Programme d'aide aux employés	675,00\$
		Psychothérapie	675,00\$
	ROBERGE HÉLÈNE	Programme d'aide aux employés	500,00\$
		Psychothérapie	500,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 134
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources humaines 5200	TOWNER LOUISE	Programme d'aide aux employés	360,00\$
		Psychothérapie	360,00\$
	TREMBLAY CLAIRE	Programme d'aide aux employés	420,00\$
		Psychothérapie	420,00\$
	MICHEL VÉZINA & ASSOCIÉS INC.	Programme d'aide aux employés	315,00\$
			315,00\$
	WARD HOWELL INTERNATIONAL	Recherche de candidatures pour un poste à combler dans le réseau.	3 956,59\$
			3 956,59\$
	GAGNÉ GENEVIÈVE	Lors de concours, évaluation des habiletés à rédiger en français des participants.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	SÉGUIN FRANCINE	Lors de concours, évaluation des habiletés à rédiger en français des participants.	200,00\$
			200,00\$
	INTERACT ASSOCIÉS	Concevoir une session de formation sur la dynamique interculturelle en situation de relations internationales.	0,00\$
			9 340,00\$
	MORTON DESMOND	Atelier en relations internationales dans le cadre du programme de formation continue du personnel professionnel et cadre.	0,00\$
			350,00\$
	LAFLEUR GUY-ANTOINE	Conférencier invité pour la soirée électorale américaine. Atelier dans le cadre du programme de formation continue du personnel professionnel et cadre.	0,00\$
			150,00\$

<div>Liste des contrats de services attribués</div> <div>inférieurs à 25 000\$</div> <div>Du 1998-04-01 au 1999-04-13</div>				Page 135
				1999-04-13
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial	
			Total réel	
Ressources humaines	SANTÉ CANADA	Examens médicaux pour le personnel affecté à l'étranger et les membres de leur famille.	6 978,30\$	
5200			6 978,30\$	
	LACROIX MICHEL	Cours: File maker Pro et Word 7.0	0,00\$	
			1 500,00\$	
	PROGRAMME SANTÉ ACTI-MENU	Conférence dans le cadre de la Journée Internationale des Femmes, lundi le 8 mars 1999.	100,00\$	
			100,00\$	
Total du centre				265037,85\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 136
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles 5300	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Impression de cartes d'affaires.	125,00\$
			125,00\$
		Impression de cartes de visite.	125,00\$
			125,00\$
		Photocomposition et impression	518,00\$
			518,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Composition typographique, montagne et impression de papeterie.	1 537,00\$
			1 537,00\$
	OUELLET RENÉ	Priorité No 1 (échéance 25 février '99): Adapter et enregistrer la structure SYGBEC (budget officiel et budget détaillé) pour l'exercice 1999-2000. Priorité No 2: Conseiller la direction sur le choix le plus judicieux à faire pour assurer le contrôle du budget.	3 225,00\$
			2 810,00\$
Total du centre			5115,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 137
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	ATRÉIDE COMMUNICATIONS INC.	Accès à Internet pour le bureau régional du ministre responsable de la région de l'Outaouais M. Sylvain Simard.	299,40\$
			299,40\$
	CABLAGES INFORMATIQUES BLANCHETTE	Vérification et installation de prises téléphoniques et informatiques.	139,68\$
			139,68\$
	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels pour réaménagement du ministère.	3 755,00\$
			3 755,00\$
		Honoraires pour dessin d'aménagement.	735,00\$
			735,00\$
		Honoraires professionnels pour la réalisation de plan d'aménagement.	2 047,50\$
			2 047,50\$
		Honoraires pour travaux de consultation	770,00\$
			770,00\$
	CONCEPT AUDIO-VISUEL	Débranchement et rebranchement d'équipement audiovisuels, afin de remplacer la moquette du Salon d'accueil.	0,00\$
			240,00\$
		Support en débranchement et rebranchement d'équipement audio-visuels.	0,00\$
			210,00\$
	CONSTRUCTIONS GILDAS POULIN INC.	Fabrication et installations de cadres et portes.	2 614,70\$
			2 614,70\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 138
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Copies de plan.	Total réel 9,30\$ 9,30\$
		Impression de plan.	0,00\$ 27,00\$
		Copies de plan.	0,00\$ 18,00\$
	DEMENAGEMENTS ET ENTREPOSAGES LAPOINTE L	Frais de manutention.	1 502,50\$ 1 502,50\$
	EAU DE SOURCE NATURO	Entretien annuel de refroidisseurs d'eau (Montréal).	180,00\$ 180,00\$
	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Travail d'ébénisterie pour casiers à messagerie.	720,00\$ 720,00\$
		Modifications à du mobilier de bureau.	0,00\$ 110,42\$
		Réparations sur deux pièces de mobilier.	0,00\$ 387,00\$
		Réparation de meubles	1 400,00\$ 1 400,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 139
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	F/E MACHINES À CHÈQUES LTÉE	Réparation d'une déchiqueteuse à papier.	250,00\$
			250,00\$
		Honoraires pour évaluation et réparation d'une déchiqueteuse à papier.	82,50\$
			82,50\$
		Réparation d'une déchiqueteuse à papier.	578,50\$
			578,50\$
		Réparation d'une déchiqueteuse à papier.	270,00\$
			270,00\$
	FOLIA DESIGN	Entretien des plantes d'intérieur (Québec).	3 336,00\$
			3 336,00\$
	GELINAS LUC, ARCHITECTE (GLAP)	Plans, relevés et inventaire mobilier. Bureau du MRI à Montréal.	3 375,00\$
			3 375,00\$
	GROUPE ADMARI INC.	Nettoyage d'unités de rayonnage.	125,00\$
			125,00\$
		Travaux divers d'intendance (Québec).	25,00\$
			25,00\$
		Entretien ménager du local 3.04.	300,00\$
			300,00\$
		Nettoyage spécial des bureaux du 3e étage en raison de la venue du Secrétariat à la politique linguistique.	275,00\$
			275,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 140
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	GROUPE ADMARI INC.	Nettoyage spécial pour préparer un réaménagement.	0,00\$
			779,22\$
		Nettoyage spécial dans le cadre du réaménagement majeur au ministère.	0,00\$ 1 703,29\$
	IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux en électricité. Installation de deux circuits électriques indépendants.	898,24\$ 898,24\$
		Construction d'un mur pour l'aire d'accueil principale du ministère.	16 040,10\$ 18 225,45\$
		Entretien annuel de l'ascenseur protocolaire.	2 337,24\$ 2 337,24\$
		Réaménagement des cloisons dans la salle d'ordinateurs du ministère.	3 620,77\$ 3 620,77\$
		Aménager deux postes de travail fermés à partir d'un poste fermé existant.	8 532,00\$ 8 532,00\$
		Travaux divers d'intendance. Relatifs au projet de réaménagement majeur '98.	21 910,80\$ 21 910,80\$
		Construction d'un bureau.	4 809,71\$ 4 809,71\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	978,20\$ 978,20\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$
Du 1998-04-01 au 1999-04-13**

Page 141
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMMOBILIERE M.F.Q.	Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	274,75\$ 274,75\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	9 353,14\$ 9 353,14\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	2 768,26\$ 2 768,26\$
		Entretien annuel des appareils électroménagers et de la lingerie pour les locaux du siège.	5 088,00\$ 5 088,00\$
		Entretien annuel d'un système de protection-incendie.	697,64\$ 697,64\$
		Entretien annuel des déchiqueteurs du ministère.	636,00\$ 636,00\$
		Nettoyage annuel de la literie de l'infirmerie du ministère.	190,80\$ 190,80\$
		Entretien annuel du climatiseur de la salle d'ordinateurs du ministère.	2 065,94\$ 2 065,94\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	2 643,11\$ 2 643,11\$
		Travaux de plomberie, d'électricité et menuiserie.	3 000,00\$ 3 000,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 142
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMMOBILIERE M.F.Q.	Programmation spéciale pour besoin en climatisation.	0,00\$
			78,40\$
		Vadrouillage saisonnier.	0,00\$
			1 023,49\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 957,40\$
			1 957,40\$
		Travaux de réfection dans la cuisine du ministère.	7 840,00\$
			7 396,57\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression d'en-têtes de lettre. Papeterie du ministre et du cabinet.	742,00\$
			742,00\$
		Impression de cartes compliments.	284,00\$
			284,00\$
		Impression de papeterie pour la ministre.	1 357,00\$
			1 357,00\$
		Papeterie de la ministre. Voir devis d'impression ci-joint.	1 414,50\$
			1 414,50\$
		Impression d'en-tête de lettre.	0,00\$
			382,00\$
		Impression d'en-tête de lettre.	0,00\$
			244,00\$

<div><div>Liste des contrats de services attribués</div><div>inférieurs à 25 000\$</div><div>Du 1998-04-01 au 1999-04-13</div></div> <div><div>Page 143</div><div>1999-04-13</div></div>			
Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression d'en-tête de lettre.	0,00\$ 526,00\$
		Impression de papeterie (en-tête de lettre) pour la ministre.	223,50\$ 223,50\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression de chemises de classement	1 375,00\$ 1 375,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression de formulaires.	700,00\$ 700,00\$
	LES PLANTES D INTERIEUR VERONNEAU	Entretien annuel des plantes d'intérieur (Montréal).	1 620,00\$ 1 620,00\$
	LES SYSTEMES INTERIEURS GAGNON INC.	Remplacement de moquette.	3 659,00\$ 3 659,00\$
	MEUBLES LOUIS XV QUEBEC INC.	Modifier le matériau de recouvrement de quelques fauteuils.	500,00\$ 500,00\$
	MONO-LINO	Production de négatifs d'enveloppes et de papeterie suivant les annotations typographiques et les formats demandés, en 2 couleurs (bleu reflex et noir). Production d'épreuves laser noir et blanc pour la correction.	625,00\$ 625,00\$
	MONTEL	Déplacement d'un système de rangement mobile.	1 404,31\$ 1 404,31\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 144
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	P. AUBUT INC.	Fabrication d'une clé contrôlée.	10,94\$
			10,94\$
		Fabrication de clé contrôlée.	24,81\$
			24,81\$
		Fabrication de clé contrôlée. Pour les besoins du Printemps du Québec.	56,56\$
			56,56\$
		Fabrication de clé contrôlée.	0,00\$
			27,19\$
		Ajustements de serrures et fabrication de clé contrôlée (commandes 1 et 2). Commande 1, 100,00 \$ approx., Commande 2, 100,00 \$ approx.	200,00\$
			211,56\$
		Fabrication de clé contrôlée, et ajustement sur serrures. Installation du nouveau cabinet ministériel.	0,00\$
			440,01\$
		Fabrication de clé contrôlée.	25,06\$
			25,06\$
		Fabrication de clé contrôlée et ajustement su serrure.	0,00\$
			27,19\$
		Ajustement d'une serrure et fabrication de 5 clés contrôlées.	46,69\$
			46,69\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 145
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	Vérification d'un refroidisseur d'eau.	34,50\$
			34,50\$
		Vérification et réparation d'un refroidisseur d'eau.	36,50\$
			36,50\$
		Entretien de refroidisseurs d'eau (Québec).	2 688,00\$
			2 688,00\$
		Vérification du fonctionnement d'un refroidisseur d'eau.	0,00\$
			36,50\$
		Réparation d'un refroidisseur d'eau.	0,00\$
			106,25\$
	REMISE A NEUF CLAUDE BOILEAU	Remise à neuf des meubles du salon d'accueil.	3 565,00\$
			3 690,00\$
	SECURITE-CONTROL	Expertise sur fonctionnement de serrurerie sécuritaire.	35,00\$
			35,00\$
		Fabrication de clé pour casiers à messagerie.	165,55\$
			165,55\$
		Entretien périodique sur portes et quincaillerie reliées au système de contrôle des accès.	530,39\$
			530,39\$
		Ajustements sur quincaillerie de porte.	52,50\$
			52,50\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 146
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SECURITE-CONTROL	Entretien périodique sur quincaillerie de porte.	70,00\$
			70,00\$
	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC	Signalisation au bureau régional du ministre.	89,32\$
			89,32\$
	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE TRANS-QUEBEC (CCM)	Travaux divers d'intendance.	811,37\$
			811,37\$
		Intendance du propriétaire. Travaux divers.	635,28\$
			635,28\$
		Entretien ménager annuel pour les locaux du ministère à Montréal.	4 113,96\$
			4 113,96\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	4 318,77\$
			4 318,77\$
		Intendance du gérant de l'immeuble (Montréal).	535,80\$
			535,80\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	16,68\$
			16,68\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	57,01\$
			57,01\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	73,78\$
			73,78\$

Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$
Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 147
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SOCIETE IMMOBILIERE TRANS-QUEBEC (CCM)	Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	776,83\$
			776,83\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	399,51\$ 399,51\$
		Travaux divers d'intendance (Montréal).	56,93\$ 56,93\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	32,78\$ 32,78\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	0,00\$ 635,28\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	0,00\$ 14,38\$
		Programmation de cartes d'accès.	0,00\$ 25,30\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	310,92\$ 310,92\$
	SOLUTION GLOBALE INFORMATIQUE INC.	Accès à Internet pour le bureau de circonscription du ministre Sylvain Simard.	119,40\$ 119,40\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 148
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant Initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SONO-VIDEO INC.	Vérification et mise en opération d'équipement audio-visuel.	50,00\$
			50,00\$
		Réparation du projecteur à canons.	4 900,00\$
			4 900,00\$
	TANDBERG CANADA INC.	Renouvellement du contrat de services pour les équipements de visioconférences du ministère.	10 380,00\$
			10 380,00\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Manutention de mobiliers à l'occasion de déménagement interne	1 936,45\$
			1 936,45\$
	MAGASIN SURPLUS	Livraison de mobilier.	45,00\$
			45,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Procéder à la photocomposition et à l'impression d'enveloppes et de cartes de visite.	666,00\$
			666,00\$
	IMPRIMERIE REPRODUCTION DE QUÉBEC	Impression de papier entête de lettres pour le ministère	110,90\$
			110,90\$
	CEV INC.	Débranchement et rebranchement des appareils électroniques au Salon d'accueil	400,00\$
			400,00\$
	RICOH CANADA	Transport de matériel Québec/Montréal (relocalisation)	100,00\$
			100,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Page 149
1999-04-13

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SUPER AFFICHES INC.	Réalisation de plaques de signalisation pour les locaux de Montréal.	320,00\$
			320,00\$
		Installation de panneaux de signalisation	60,00\$
			60,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	À partir des films finaux, imprimez les documents suivants:	347,00\$
		1. Format: 8 1/2" X 11" Québec avec signature gouvernementale Quantité: 1 500	347,00\$
		2. Format: 8 1/2" X 14"	
		Réimpression supplémentaire de 1 000 en-têtes de lettres.	98,00\$
		Quantité: 1 000	98,00\$
		Format: 8 1/2" X 11"	
		Impression: 1 couleur bleu reflex- recto	
	IMPRIMERIE LITHO ACME	Impression d'enveloppes pour le ministre et son cabinet.	620,00\$
			620,00\$
	CELLUBOUTIQUE CENTRE DE COMMUNICATION	Réparation d'un cellulaire	40,00\$
			40,00\$
	YVON BOULANGER	Production d'un gabarit de signature.	400,00\$
			400,00\$
	SII SÉCURITÉ ET INVESTIGATION INTERNATIONALE	Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	390,00\$
			390,00\$
	LA CLEF DE VOÛTE	Coordination et installation de la hotte. Vérification et correction des plans de construction pour la fabrication des armoires de la cuisine et de la salle de lavage.	1 280,00\$
			1 280,00\$
		Fabrication de caches calorifères.	5 902,38\$
			5 902,38\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 150
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	CENTRE COMMUNAUTAIRE NOTRE-DAME	Entretien ménager annuel au bureau de circonscription de Sorel.	0,00\$ 1 800,00\$
	JACQUES MONTY/JOCELYNE LECAVALIER	Travaux de réaménagement au bureau de circonscription.	10 666,65\$ 10 666,65\$
		Avenant au contrat précédent.	0,00\$ 1 280,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels pour services rendus dans le cadre de projets de rénovation.	1 050,00\$ 1 050,00\$
		Honoraires professionnels pour services de design.	180,00\$ 180,00\$
Total du centre			204168,11\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 151
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Gestion de l'information et des inforoutes 5500	GROUPE ADMARI INC.	Nettoyage de claviers.	0,00\$ 325,00\$
	ICOTECH CONSEILLERS EN INFORMATIQUE	Finaliser le développement d'un système d'information permettant d'effectuer la gestion d'emplois.	9 765,00\$ 9 765,00\$
	GESTION FINANCIÈRE VISÉ INC.	Assurer le support de deuxième niveau, en réseau et télécommunications, pour les délégations européennes du MRI.	9 900,00\$ 9 900,00\$
Total du centre			19990,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 152
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
Ressources Informatiques 5550	AMG MICRO INC.	Banque d'heures pour support à des utilisateurs d'équipement de bureautique.	Total réel
			8 750,00\$ 8 750,00\$
	BOUCHARD BRUNO	Achat d'une banque d'heures pour aider à répondre aux demandes urgentes des utilisateurs. Configuration et livraison de nouveaux postes de travail.	9 450,00\$ 9 450,00\$
	ZENON-MEI	Identifier une solution conviviale pour permettre au personnel de la DGQT permettra de travailler en caractères japonais, français ou anglais. permettre la gestion en anglais à partir de Québec, offrir les fonctionnalités du siège à la DGQT soit: messagerie électronique, Internet, Intranet, etc.	9 900,00\$ 9 900,00\$
	ZENON - FORMATION	Expertise pour réinstallation du produit NT, version 4.0.	245,00\$ 245,00\$
	ACROLAN INC.	Support technique en réseau et en télécommunications pour certaines représentations du Québec à l'étranger.	9 900,00\$ 9 900,00\$
Total du centre			38245,00\$

**Liste des contrats de services attribués
inférieurs à 25 000\$**

Du 1998-04-01 au 1999-04-13

Page 153
1999-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Salle d'exploitation 5553	VIA GÉNIE INC.	Acquisition d'une banque d'heures: 95 heures en support téléphonique et sur les lieux pour la résolution de problématiques opérationnelles en télécommunications et conseils relatifs à une problématique de «bastions».	0,00\$ 9 500,00\$
Total du centre			9500,00\$

<div> <div>M.R.I. Direction des ressources financières et matérielle</div> <div> <div>LISTE DES CONTRATS DE SERVICES</div> <div>ATTRIBUÉS À DES FOURNISSEURS, INDIVIDUS ET AUTRES</div> <div>* ANNÉE 98-99 *</div> </div> <div>Page 1 (FoG IQE)</div> </div>			
(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)			
Unité administrative	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément
C.R.			Total réel
ABIDJAN	DRAME TIDIANE	Recouvrement de fauteuils	544,25 \$
BARCELONE	EUROPACK	Transport de mobiliers	7 950,00 \$
	EUROPACK	Transport de mobiliers	900,00 \$
	STAUFFER	Déménagement du bureau	1 585,42 \$
	TELEFONICA NATIONAL	Inst. système téléphonique	1 499,56 \$
BOGOTA	BERNARDO ESCALLON & ASS.	Honoraires professionnels (avocat)	520,64 \$
	COMMUNICATION ESPAGNOL-Français	Service de traduction	80,40 \$
BRUXELLES	CD NET	Nettoyage des fenêtres, volets	788,47 \$
	ELECTRICITE PIERRE FRERES	Travaux d'électricité	1 676,32 \$
	BRUNO GILLES DE PELICHY	Travaux d'ébénisterie	1 542,31 \$
	ARBORA	Abattage de deux arbres	2 715,67 \$
	CLOSE MAINTENANCE	Remplacement de la pompe de circulation	791,06 \$
	ENTREPRISES D.D.	Nettoyage des égouts	672,75 \$
	ETS J. DEVOS	Réparation installations sanitaires	695,26 \$
BUENOS AIRES	DANIEL PIEKAR	Honoraires professionnels (avocat)	3 122,50 \$
	CENTRE D'AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR	Honoraires professionnels (désigner)	380,00 \$
	CONSULAT D'ARGENTINE	Frais pour signature de bail	38,70 \$
	CONSULAT D'ARGENTINE	Certification pour signature de bail	38,70 \$
	SERVICES ESPRO ENR.	Service de traduction	300,00 \$
	SERVICES ESPRO ENR.	Service de traduction	100,00 \$
	SERVICES ESPRO ENR.	Service de traduction	146,00 \$
	COLLIERS	Service professionnel (courtier)	17 946,72 \$
	ABACO TRANSPORTE	Déménagement du bureau	715,45 \$
HONG KONG	KERRY REAL ESTATE AGENCY	Remise en état de l'appartement	774,00 \$
	TRANS CHINA INTERNATIONAL	Déménagement et entreposage	6 641,92 \$
KUALA LUMPUR	CIMES CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels (plan)	175,00 \$
LONDRES	ROBINSONS	Réaménagement d'espaces bureau	1 419,21 \$
	MATERIAL MATTERS	Confection de rideaux (1er et 3e étage)	3 637,70 \$
	CAREY CAMELOT	Service de transport	829,20 \$
	EUROPACK	Transport de mobiliers	4 950,00 \$
	CRANLEY ARIALS	Achat et installation d'un satellite	1 906,29 \$
	ELECTRONIC DISTRIBUTION	Déménagement photocopieur	423,59 \$
	HEATSAVE	Remplacement de la bouilloire	2 166,16 \$
	APPLIED BUILDING CONTRACT	Réparation de la plomberie	892,57 \$
	BUDGET LIFT	Réparation ascenseur	1 437,20 \$

(Contrats de \$0.00 A \$25000.00)

Unité administrative	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément
C.R.			Total réel
MEXICO	MATERIAL MATTERS	Recouvrement de divans	3 265,55 \$
	CAREY CAMELOT	Service de transport	1 257,42 \$
	CITY INSTALLATIONS	Assemblage de meubles	514,36 \$
	WITHERS	Honoraires professionnels (avocat)	10 492,77 \$
	SIROCCO-AIR LTD	Installation d'un climatiseur	10 270,57 \$
	APPLIED BUILDING CONTRACT	Plomberie de la salle de bain	892,57 \$
	ROBINSONS	Réaménagement d'espaces à bureau	1 361,53 \$
	MATERIAL MATTERS	Confection de rideaux	1 491,74 \$
	CONRAD RITBLAT & CO	Réparation suite à une infiltration d'eau	1 482,29 \$
	PULIDO	Honoraires professionnels (évaluation)	1 014,00 \$
	TELMEX	Installation lignes téléphoniques	8 486,68 \$
	MULTI SERVI	Installation du matériel informatique	6 182,25 \$
	SERVICE DE TRADUCTION	Service de traduction	50,45 \$
	SERVICES ESPRO ENR.	Service de traduction	162,40 \$
	SERVICES ESPRO ENR.	Service de traduction	930,00 \$
	EUROPACK	Transport de mobiliers	4 750,00 \$
	PULIDO	Services professionnels (évaluateur)	1 515,00 \$
	CONSULAT GÉNÉRAL DU Mexique	Certification de documents	86,12 \$
MUNICH	PUBLICATIONS DU QUÉBEC	Service de traduction	1 340,75 \$
	BOSCH TELECOM	Installation lignes téléphoniques	683,48 \$
	FURTMAYER ELEKTROANLAGEN	Installation câble	636,05 \$
NEW YORK	JOSEPH GREGORY	Services professionnels (courtage)	4 821,71 \$
	SHLEPPERS MOVING STORAGE	Entreposage des meubles	2 131,69 \$
	CENTRE D'AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR	Honoraires professionnels (designer)	2 800,00 \$
	LIBMAN WOLFE COUPLES	Honoraires professionnels (designer)	2 896,46 \$
	APS	Fabrication de modules	2 236,50 \$
	FABIEN LAPRISE	Recouvrement de mobiliers	2 210,00 \$
	JEAN-LOUIS ROBILLARD	Honoraires professionnels (designer)	400,00 \$
	BROWN, HARRIS & STEVENS	Nettoyage de la résidence	706,28 \$
	EMPAN	Honoraires professionnels (gestion de proje	36 000,00 \$
	GENIVAR GROUPE CONSEIL	Honoraires professionnels (étude de cli- matisation)	1 624,47 \$
	EUROPACK	Transport de mobiliers	7 170,00 \$
	ANGLOCOM	Service de traduction	45,00 \$
	MUSÉE DE LA CIVILISATION	Honoraires professionnels (plan de la cuisine)	4 456,22 \$
	BEN-HUR MOVING & STORAGE	Déménagement des meubles	2 308,27 \$
	COURTAGE BGL LTÉE	Frais de dédouanement	65,00 \$

(Contrats de	\$0.00	A	\$25000.00)
--------------	--------	---	-------------

Source : DRFM QUESTION : RG 7 PAGE : 3 de 3 Date : 99-04-06

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des contrats de moins de 25 000,00 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999 : contrats avec soumissions

Unité adm./fournisseur	Objet	Montant	Mode d'octroi
Europack	Transport de mobilier pour Barcelone	7 950,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Colliers	Services professionnels - (courtier) Buenos Aires	17 946,72 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Trans. China International	Déménagement et entreposage Hong Kong	6 641,92 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Withers	Honoraires professionnels - avocat - Londres	10 492,77 \$	Contrat octroyé à l'étranger À la firme ayant préparé le contrat de location initial. Prestation de services supérieure à la prévision initiale
Sirocco Air Ltd	Installation d'un climatiseur bureau - Londres	10 270,57 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Telmex	Installation lignes téléphoniques Mexico Lien dédié	8 486,68 \$	Contrat octroyé à l'étranger Fournisseur unique
Multi servi	Installation du matériel informatique - Mexico	6 182,25 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Empan	Honoraires professionnels - (gestion de projet) résidence New York	36 000,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Europack	Transport de mobilier New York	7 170,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Europack	Transport de mobilier New York	17 885,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Imprimerie La Renaissance	Service d'impression de la brochure «Le Québec actuel» et «Contemporary Québec»	18 853,00 \$	Appel d'offres sur invitation (4 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Imprimerie La Renaissance	Réimpression du dépliant intitulé a) Québec en un clin d'œil b) Québec at a glance	9 225,00 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
J.B. Deschamps	Impression d'affiches	5 765,00 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Laboratoire Photo Sel D'argent	Impression numérique	7 097,00 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire

Note: Les autres contrats ont été octroyés sans appels d'offres puisque non requis par la réglementation ou ont fait l'objet de négociation (contrats avec les individus). Cependant les contrats octroyés à des firmes ont généralement été précédés d'appel à diverses firmes pour fins de comparaison de prix

8. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1998, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1998, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

Les versements supplémentaires par rapport au montant initial sont indiqués à la question 7.

9. Le montant, pour l'année 1998-1999, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- le ressourcement ou préparation à la retraite;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant, pour l'année 1998-1999, de chacune des dépenses suivantes:

- | | |
|---|-------------|
| • la photocopie; | 129,9 K\$ |
| • la téléphonie (incluant la télécopie); | 583,2 K\$ |
| • la téléphonie cellulaire et téléavertisseurs; | 105,2 K\$ |
| • le mobilier de bureau; | 123,1 K\$ |
| • les fournitures; | 578,2 K\$ |
| • distributeurs d'eau de source; | 6,5 K\$ |
| • les frais de voyage. | 2 050,2 K\$ |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant des dépenses, pour l'exercice financier 1998-1999 pour le ressourcement ou préparation à la retraite ou applicable à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement

AU QUÉBEC

• Midi-conférence DRH	380,00 \$
• Personnel affecté à l'étranger (formation avant le départ)	24 658,00 \$
• Bureautique et informatique (dont implantation du bureau informatisé)	28 406,00 \$
• Participation à des colloques	12 604,00 \$
• Développement des compétences	16 896,00 \$
• Formation continue en relations internationales des cadres et conseillers en affaires internationales (incluant formation en langues)	200 907,00 \$
• Formation en langues (fonctionnaires)	26 675,00 \$
• Frais du Regroupement des achats en perfectionnement	3000,00 \$
• Programme de préparation à la retraite	850,00 \$
• Secourisme	900,00 \$

TOTAL AU QUÉBEC

315 276,00 \$

À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

• Personnel affecté à l'étranger (formation en langue dans le réseau)	29 200,00 \$
• Formation du personnel recruté localement (Perfectionnement)	12 149,00 \$
• Formation du personnel recruté localement (formation en langue)	14 600,00 \$
• Formation du personnel recruté localement (stages au Québec)	10 382,00 \$
• Bureautique et informatique (dont implantation du bureau informatisé)	15 591,00 \$
• Stage à l'ÉNA	32 282,00 \$
• Échange de fonctionnaire Québec-France	-

TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

114 204,00 \$

GRAND TOTAL

429 480,00 \$

10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle de véhicule;
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
- appels d'offres faits en 1998-1999 et les prévisions pour 1999-2000;
- spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste de tous les véhicules fournis
--

VILLE	MARQUE & MODÈLE	COÛT D'AC- QUISITION	ANNÉE DU VÉHICULE	COÛT ENTRETIEN	COÛT D'UTI- LISATION	APPEL D'OFFRE 1998-99
BRUXELLES	Mercedes 190	40 287,00 \$	1992	3 125,16 \$	3 890,50 \$	nil
KUALA LUMPUR	Honda Accord EFT	31 329,00 \$	1998	- - -	290,14 \$	oui
LONDRES	Rover 820 Sli Salon	34 515,00 \$	1994	5 520,21 \$	5 792,87 \$	nil
MEXICO	Honda Accord	31 500,00 \$	1997	2 835,85 \$	1 918,45 \$	oui
NEW YORK	Buick Régál GS	28 851,25 \$	1998	- - -	374,29 \$	oui
PARIS	Renault Safrane Rxe V	54 379,00 \$	1994			nil

SOURCE: DRFM (FoGIGQE)	QUESTION: RG 10	PAGE : 1 de 1	DATE : 99-04-07
------------------------	-----------------	---------------	-----------------

11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1998-1999 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

TITRE : Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1998-1999 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

– Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Table des matières

Québec	2 - 4
Abidjan	5
Bruxelles	6
Kuala Lumpur	7
Londres	8
Manille	9
Mexico	10
Munich	11
New York	12 - 16
New York – Attachés commerciaux	17 - 18
Paris	19
Rome	20
Tokyo	21

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1998-1999 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

Adhésions au siège 1998-1999		
Nom de l'association ou du club	Nom de l'unité concernée	Montant
Le Cercle de la finance internationale de Montréal	Affaires métropolitaines	500,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Bureau des sous-ministres	40,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Bureau des sous-ministres	40,00
Réseau des femmes d'affaires et professionnelles (REFAP)	Cabinet du ministre	30,00
Réseau des femmes d'affaires et professionnelles (REFAP)	Cabinet du ministre	90,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Communications	40,00
Forum directeurs et directrices communications gouvernementales	Communications	175,00
L'Association des régions du Québec	Direction générale Europe	200,00
Chambre de commerce Italienne	Direction générale Europe	133,36
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Direction générale Europe	150,00
La Chambre de commerce et d'Industrie du Québec	Direction générale France	265,00
La Chambre de commerce Française au Canada	Direction générale France	171,27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1998-1999 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

— Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

Fédération de l'informatique du Québec Inc.	Direction générale France	120,00
Université Laval (IHEC)	Direction générale France	30,40
Québec dans le Monde	Direction générale France	50,00
Centre francophone de recherche en information des organisations	Direction générale France	1 000,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Direction générale France	40,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Direction générale France	40,00
Chambre de commerce Canado-Tunisien	Direction Afrique et Moyen-Orient	250,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Direction Afrique et Moyen-Orient	40,00
Forum des gens d'affaires Québec – Japon	Direction Afrique et Moyen-Orient	60,00
Fédération de l'informatique du Québec inc.	Direction de la gestion de l'information et des inforoutes	120,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Direction des négociations et organisations internationales	150,00
Institut administration publique de Québec (IAPQ)	Direction des négociations et organisations internationales	35,00
Table patronale concertation santé & sécurité (TPCSST)	Direction des ressources humaines	500,00
Conseil des directrices et directeurs généraux de l'administration gouvernementale Québec	Direction des ressources financières et matérielles	700,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1998-1999 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

Association des gestionnaires des ressources matérielles	Direction des ressources financières et matérielles	400,00
Institut de la gestion financière du Canada (secteur Québec) (IGF)	Direction des ressources financières et matérielles	130,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Francophonie	150,00
Le Cercle de Garnison de Québec	Le Protocole	500,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Le Protocole	70,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Le Protocole	40,00
Association for Canadian (200VSD) Studies in the United States	Planification et Politiques	302,00
(S.O.R.I.Q.) Société relations internationales de Québec	Planification et Politiques	150,00
Société québécoise d'évaluation de programme (SQEP)	Planification et Politiques	37,00
Groupe responsable en analyse et évaluation programmes	Vérification interne et Évaluation	70,00
L'Association des professionnels de vérification et de contrôle des systèmes d'information	Vérification interne et Évaluation	160,00
Comité des responsables de la vérification interne	Vérification interne et Évaluation	126,00
La Fondation canadienne pour la vérification intégrée	Vérification interne et Évaluation	45,00
(S.O.R.I.Q.)	Chargé de mission à la Capitale et aux régions	40,00

SOURCE : DRFM

QUESTION

RG 11

PAGE : 4 de 21

DATE : 99-04-12

Représentation du Québec à Abidjan

[illegible]

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement



Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à Bruxelles

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Amitiés Wallonie-Québec	Denis de Belleval	1er janvier '98 - 31 décembre '98		*	600,00	23,72
Kviv Konink Vlaamse Ingen	Beaudoin Van Rijkevorsel	1er janvier'99 - 1er janvier 2000	*		3 700,00	146,25
Chambre de Commerce Belgique-Luxembourg-Canada	Denis de Belleval	1er janvier '98 - 31 décembre '98		*	20 000,00	790,56
Chambre Commerce Pays-Bas en Belgique	Beaudoin Van Rijkevorsel	1er janvier '99 - 1er janvier 2000	*		9 000,00	355,75
Chambre Commerce Pays-Bas/Canada	Raymond Marcil	1er janvier '99 - 1er janvier 2000		*	(FL) 900,00	651,58
S.R.B.I.I.	Beaudoin Van Rijkevorsel	1er janvier '99 - 1er janvier 2000		*	3 800,00	150,21
Club Richelieu - Bruxelles - Europe	Alain Rompre	1er juillet '98 - 1er juillet '99		*	5 000,00	197,64
Institut Royal des relations internationales	Denis de Belleval	1er janvier '99 - 31 décembre '99		*	2 000,00	79,06
American and Common Market Club	Denis de Belleval	1er janvier '98 - 31 décembre '98		*	2 000,00	79,06
Chambre de commerce de Bruxelles	Raymond Marcil	1er janvier '99 - 1er janvier '2000		*	6 190,00	244,68
Soc. of Competitive Int. Prof. (SCIP)	Beaudoin Van Rijkevorsel	1er janvier '99 - 1er janvier '2000	*		5 700,00	225,31
Association Le Grand LiègeAsbl	Raymond Marcil	1er janvier '99 - 1er janvier '2000		*	1 300,00	51,39
Association Le Grand LiègeAsbl	Alain Rompre	1er janvier '98 - 1er janvier '99		*	1 300,00	51,39
IAG Alumni UCL	Beaudoin Van Rijkevorsel	1er janvier '99 - 1er janvier '2000		*	1 600,00	63,24
AIECAM	Beaudoin Van Rijkevorsel	1er janvier '99 - 1er janvier '2000		*	2 500,00	98,82
Amitiés Belgo - Canadiennes - Luxembourgeoises	Denis de Belleval	1er janvier '98 - 31 décembre '98		*	350,00	13,83

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

**Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 0,039528 (BEF) et 0,723798 (FL)

Représentation du Québec à Londres

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

**** Taux budgété pour l'exercice 1997-1998 = 2,130379 (GBP)**

Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à Mexico

[illegible]

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

**** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 0.170015 (MXN)**



Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à New York

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Americas Society	David Levine	Mars '98 - Mars '99		*	sans frais	
Canadian Society of New York	David Levine	Avril '98		*	35,00	49,43
Carnegie Council on Ethics and International Affairs	David Levine	Janvier '98		*	500,00	706,21
Fédération Franco-Américaine de New-York	David Levine			*	15,00	21,18
French Institute/Alliance française	David Levine	Novembre '98		*	sans frais	
Foreign Policy Association	David Levine	1er février '98		*	5 000,00	7 062,13
Whitney Museum	Esther Charron / Anne Girard	Novembre '98 - Novembre '99	*		65,00	91,81
Independent Feature Project	Esther Charron / Anne Girard	Août '98 - Septembre '99		*	150,00	211,86
American Craft Council	Esther Charron / Anne Girard	Août '98 - Septembre '99		*	40,00	56,50
Cooper-Hewitt National Design Museum	Esther Charron / Anne Girard		*		55,00	77,68
Museum of Modern Art (MOMA)	Esther Charron / Anne Girard	Mars '98 - Mars '99		*	75,00	105,93
International Society of Performing Arts Administration (ISPA)	Esther Charron / Anne Girard	Mars '98 - Mars '99		*	500,00	706,21
Association of Performing Arts Presenters (APAP)	Esther Charron / Anne Girard	Octobre '98 - Octobre '99		*	475,00	670,90
Association of Performing Arts Presenters: membre associé	Esther Charron / Anne Girard	Octobre '98 - Octobre '99		*	125,00	176,55

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 1,412429 (USD)

Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à New York

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Brooklyn Academy of Music	Esther Charron / Anne Girard	Novembre '98		*	250,00	353,10
National Association Television Program Executives (NATPE)	Esther Charron / Anne Girard				750,00	1 059,32
Association of Canadian Studies in US (ACSUS) American Association of Teachers of French, National Chapitre Métropolitain (AATF)	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	60,00	84,74
	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	48,00	67,80
Alliance française	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	sans frais	
American Council for Quebec Studies (ACQS) New York State Association of Foreign Languages Teachers (NYS AFLT)	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	45,00	63,56
	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	25,00	35,31
Société des professeurs français et francophones d'Amérique (SPFFA)	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	30,00	42,37
Mid-Atlantic and New England Conference for Canadian Studies (MANECCS)	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	20,00	28,25
Association culturelle francophone des Nations-Unies (ACF)	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	10,00	14,12
Modern Language Association	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	46,00	64,97
Association d'études canadiennes	Myrna Delson-Karan	Janvier '99 (55,00 CAD)		*	39,17	55,00



Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à New York

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)	Myrna Delson-Karan	Janvier '99		*	65,00	91,80
New York Chamber of Commerce & Industry	Michel Brisson	Mai '98 - Mai '99		*	500,00	706,21
The Conference Board of New York	Michel Brisson	Mai '98 - Mai '99		*	1 500,00	2 118,64
The Manhattan Fashion Club	Denise Bigo	Janvier '98 - Janvier '99		*	125,00	176,55
American Institut of Architects	Denise Bigo	Janvier '98 - Janvier '99		*	175,00	247,18
Women Executives in PR	Denise Bigo	Avril '98 - Avril '99		*	125,00	176,55
Society of Competitive Intelligence Prof.	Denise Bigo	Avril '98 - Avril '99		*	125,00	176,55
American Society of Interior Designers	Denise Bigo	Avril '98 - Avril '99		*	330,00	466,10
Women's Economic Roundtable	Denise Bigo	Janvier '98 - Janvier '99		*	75,00	105,93
Metropolitan Furnishings Ass. of NJ	Denise Bigo	Avril '98 - Avril '99		*	180,00	254,23
American Specialty Toy Retailers Association	Denise Bigo	Avril '98 - Avril '99	*		200,00	282,48
Eastern Dairy-Deli Association	Myra Clement	Janvier '98 - Janvier '99		*	300,00	423,72

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 1,412429 (USD)

Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à New York

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Les Dames d'Escoffier	Myra Clement	Mars '98 - Mars '99		*	185,00	261,30
	Myra Clement	Janvier '98 - Janvier '99	*		30,00	42,38
	Myra Clement	Janvier '98 - Janvier '99		*	250,00	353,10
Fashion Group International	Maralyn Rittenour	Janvier '98 - Janvier '99		*	150,00	211,86
	Maralyn Rittenour	Janvier '98 - Janvier '99		*	75,00	105,93
	Maralyn Rittenour	Avril '98 - Avril '99	*		100,00	141,24
New York Biotechnology Association	John J. Dorr	Janvier '98 - Janvier '99		*	1 050,00	1 483,05
	John J. Dorr	Avril '98 - Avril '99		*	750,00	1 059,32
	John J. Dorr	Avril '98 - Avril '99		*	135,00	190,68
Biotechnology Council Association	John J. Dorr	Avril '98 - Avril '99		*	350,00	494,35
	John J. Dorr	Avril '98 - Avril '99		*	500,00	706,21
	John J. Dorr	Avril '98 - Avril '99		*	150,00	211,86
National Alliance of Sales & Marketing Executives	John J. Dorr	Avril '98 - Avril '99	*		165,00	233,05

Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à New York

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Overseas Press Club	François Brousseau	1er octobre '98 - 30 septembre '99		*	300,00	423,72
Public Relations Society of America	Johathan Huneke	1er juin '98 -31 mai '99	*		200,00	282,48
Bureau de Washington						
National Press Club	Personnel du BTQW	Janvier '99		*	600,00	847,45
Le Club de Tocqueville	Personnel du BTQW	Janvier '99		*	50,00	70,62
Le Club de Tocqueville	Richard Perron	Janvier '99		*	50,00	70,62
Canadian-American Business Council	Personnel du BTQW	Janvier '99		*	400,00	564,97
The Association for Canadian Studies in the United States (ACSUS)	Personnel du BTQW	Janvier '99		*	60,00	84,74
The Association for Canadian Studies in the United States (ACSUS)	Richard Perron	Janvier '99		*	60,00	84,74
American council for Québec Studies (ACQS)	Personnel du BTQW	Janvier '99 (50\$/personne)		*	100,00	141,24
American Political Science Association	Personnel du BTQW	Janvier '99		*	140,00	197,74
National Policy Association	Personnel du BTQW	Janvier '99		*	100,00	141,24
Alliance Française	Personnel du BTQW	Janvier '99	*		100,00	141,24

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 1,412429 (USD)



Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec - Attachés commerciaux - Banque Nationale

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
ATLANTA						
Can-Am Society	Louise Fortin / Virginia Rand-Hill	Janvier '98 - Décembre '98		*	135,00	190,68
World Trade Center	Louise Fortin / Virginia Rand-Hill	Janvier '98 - Décembre '98	*		720,00	1 016,95
SE Software Association	Louise Fortin / Virginia Rand-Hill	Août '98 - Juillet '99	*		150,00	211,86
GA Hospitality Association	Louise Fortin / Virginia Rand-Hill	Juin '98 - Mai '99	*		250,00	353,11
BOSTON						
Northeast Fresh Foods	Victoria Daniloff	Septembre '98 - Août '99		*	250,00	353,11
CHICAGO						
FOD	Keith Kalinowski	Janvier '98 - Décembre '98		*	50,00	70,62
Midwest Highspeed Rest. Ass. (MSHSRA)	Keith Kalinowski	Janvier '98 - Décembre '98		*	100,00	141,24
NKBA	Keith Kalinowski	Janvier '98 - Décembre '98	*		400,00	564,97
Metropolitan Planning Council	Keith Kalinowski	Janvier '98 - Décembre '98	*		200,00	282,49
Chicago Chamber of Commerce (CCC)	Keith Kalinowski	Janvier '98 - Décembre '98		*	300,00	423,73

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 1.412429 (USD)

Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec - Attachés commerciaux - Banque Nationale

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Houseware Club of Chicago	Charles Orlowek	Janvier '98 - Décembre '98		*	35,00	49,44
Association Corporate growth	Charles Orlowek	Janvier '98 - Décembre '98		*	230 00	324,86
French America Chamber of Commerce	Charles Orlowek	Janvier '98 - Décembre '98		*	150.00	211,86
Canadian Club of Chicago	Charles Orlowek	Janvier '98 - Décembre '98		*	350.00	494,35
LOS ANGELES						
Software Council of Southern California	Melissa Isom	15 janvier '98 - 15 janvier '99		*	150 00	211,86
International Association of Culinary Professionals	Melissa Isom	Septembre '98 - Septembre '99	*		395.00	557,91
International Interactive Communications Society	Melissa Isom	Septembre '98 - Septembre '99		*	120.00	169,49
Women in International Trade	Melissa Isom	Janvier '98 - Janvier '99		*	40,00	56,50

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 1.412429 (USD)



Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à Paris

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Les Anciens du CHEAM	Bertrand Juneau	Année 1999	*		200,00	48,68
Les Anciens du CHEAM	Jean-F. Normand	Année 1999	*		200,00	48,68
Institut France Amérique	Jean Fortin	Année 1999		*	5 850,00	1 423,87
Chambre de Commerce France-Canada	Richard Aubé	Année 1999		*	9 300,00	2 263,60
Cercle Richelieu Senghor de Paris	Gaston Harvey	Année 1999		*	4 000,00	973,59
Association des jeunes chercheurs européens en littérature québécoise	Rita Poulin	Année 1999		*	100,00	24,34
Association des anciens élèves de l'ENA	Rita Poulin	Année 1999		*	350,00	85,19
Association Diderot	Rita Poulin	Année 1999		*	1 000,00	243,40
Association des amis de Gaston Miron	DGQP	Année 1999	*		500,00	121,70

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 0.243397 (FRF)



Adhésion à des associations et à des clubs sociaux 1998-1999

Représentation du Québec à Tokyo

Nom de l'association ou du club	Nom de l'employé	Date de début et de fin d'adhésion *	N	R	Montant local**	Montant \$CAD
Canada Japan Society	Délégation	Avril '98 - Mars '99		*	125 000,00	1 391,13
Chambre de Commerce du Canada au Japon (CCCJ)	Délégation	Septembre '98 - Août '99		*	125 000,00	1 391,13
Chambre de Commerce du Canada au Japon (CCCJ)	David Beardsell	Juillet '98 - Janvier '99		*	25 000,00	278,23
Chambre de Commerce du Canada au Japon (CCCJ)	Stephen May	Octobre '98 - Septembre '99		*	25 000,00	278,23
Northern Regions Centre Inc.	Délégation	Avril '98 - Mars '99		*	10 000,00	111,29
Jet Stream	Délégué général	Décembre '98 - Novembre '99		*	30 000,00	333,87
Richmond Fitness Club	Délégué général	Janvier '99 - Décembre '99		*	164 800,00	1 834,06
Chambre de commerce et d'industrie française du Japon	Délégué général	Avril '98 - Mars '99		*	70 000,00	779,03
Japan Bioindustry Ass.	Toru Asano	Avril '98 - Mars '99		*	20 000,00	222,58
Tokyo American Club	David Beardsell	Cotisation mensuelle		*	208 000,00	2 314,83
Association japonaise des Études canadiennes (JACS)	Délégation	Avril '98 - Mars '99		*	20 000,00	222,58
Japan 2 x 4 Home Builders Association	Secteur bois	Juillet '98 - Mars '99	*		795 000,00	8 847,56
Japan 2 x 4 Lumber Jas Council	Secteur bois	Juillet '98 - Mars '99	*		60 000,00	667,74
Association des Québécois et des Amis du Québec au Japon	Délégué général	Janvier '99 - Décembre '99	*		8 000,00	89,03
Association des Québécois et des Amis du Québec au Japon	David Beardsell	Novembre '98 - Octobre '99	*		8 000,00	89,03

* Adhésion: N= Nouvelle; R= Renouvellement

** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 0.011129 (JPY)

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 1998-1999 ainsi que les prévisions pour 1999-2000. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

TITRE : Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)
EXERCICE BUDGÉTAIRE 1998-1999**

CATÉGORIE	JEUNES DE MOINS DE 30 ANS			PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% SUR EFFECTIFS TOTAL (367 personnes en place)		
	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T
Haute direction																		
Cadre supérieur				1		1				4			3		3			2,2
Cadre intermédiaire																		
Professionnel Professionnelle	4	3	7							5			12		12		5,7	0,8
Fonctionnaire / ouvrier	1	3	4	3		3	1		1				2		2		1,9	0,8
TOTAL	5	6	11	4		4	1		1	9		9	17		17		9,8	1,6

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF TOTAL DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ EN PLACE(excluant le personnel recruté localement)

SEXE / CATÉGORIE	CADRE		PROFESSIONNEL		FONCTIONNAIRE		TOTAL
FEMME	9		51		127		187
HOMME	55		112		15		182
TOTAL	64		163		140		367

Représentation du Québec à Rome

[illegible]

**** Taux budgété pour l'exercice 1998-1999= 0,000834 (ITL)**

DRFM - 1999-04-12

13. Le bilan du Programme de mise à la retraite du gouvernement du Québec (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...). Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme. Indiquer les économies réalisées et les remplacements effectués.

TITRE : Programme de mise à la retraite pour 1998-1999 ainsi que les prévisions pour 1999-2000

La réponse concernant le nombre et la répartition du personnel qui a bénéficié du Programme de mise à la retraite pour 1998-1999 sera donnée par le Conseil du trésor.

14. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.

TITRE : Personnes ayant bénéficié du programme de départ volontaire et qui ont été
 rappelées

La réponse concernant le nombre et la répartition du personnel qui a bénéficié du Programme de mise à la retraite pour 1998-1999 et qui ont été rappelées, sera donnée par le Conseil du trésor.

15. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1998-1999) pour chaque ministère et organisme, et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...)

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...);
- Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

TITRE : Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 1998-1999

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1998-1999 (selon données comptabilisées au 1er mars 1999)

MALADIE													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER (données incomplètes)	MARS (données incomplètes)	TOTAL(1)
Cadre	0	9,0	0	14,0	1,0	0	4,0	1,5	5,0	5,5	2,0	0	42,0
Professionnel	80,5	53,5	68,0	34,5	50,5	62,0	37,5	62,0	108,5	61,5	34,0	0	652,5
Fonctionnaire	73,5	91,5	81,5	84,0	77,5	97,0	116,0	121,50	60,0	90,5	48,5	0	941,5
VACANCES													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER (données incomplètes)	MARS (données incomplètes)	TOTAL(1)
Cadre	35,0	11,5	61,5	357,0	281,5	27,5	32,5	34,5	108,5	27,0	10,0	5,0	991,5
Professionnel	103,0	90,0	214,0	1140,5	982,0	97,0	79,0	82,0	316,0	108,0	8,0	0	3219,5
Fonctionnaire	92,0	127,5	176,0	1018,0	862,5	93,0	90,5	62,0	299,5	68,5	54,5	5,0	2949,0

(1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (173 emplois) ne sont pas incluses dans le total:
Exercice budgétaire 1998-1999= Maladie 848 jours / Vacances 2 652 jours

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1998-1999 (selon données comptabilisées au 1er mars 1999)													
CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL(1)
HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	414,25	1192,91	465,13	253,75	143,25	295,84	475,30	314,13	902,73	129,74	66,75	non-disponibles	4653,78
Fonctionnaire	803,51	440,98	506,78	150,75	146,66	230,57	335,41	179,16	722,82	232,58	130,32	non-disponibles	3882,54
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	13232,75	38519,79	14575,19	8127,6	4578,83	9356,12	15357,30	9895,20	27925,90	3860,42	2133,28	non-disponibles	147562,34
Fonctionnaire	21037,84	11402,79	13154,34	3907,19	3735,16	6010,71	8944,63	4736,48	18491,13	6335,28,	3408,99	non-disponibles	101164,54
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Professionnel	9411,53	26578,81	10049,79	5728,46	3500,01	6198,20	10511,95	7921,42	16873,22	3283,15	1691,49	non-disponibles	101749,03
Fonctionnaire	9759,50	6306,79	6827,26	1862,63	1238,70	2781,46	5005,60	3502,10	8204,40	3326,34	1688,45	non-disponibles	50503,23
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Professionnel	3821,22	11939,98	4525,40	2399,10	1078,32	3157,92	4845,35	1973,78	11052,68	577,27	441,79	non-disponibles	45813,31
Fonctionnaire	11278,34	5096,00	6327,08	2044,56	2496,46	3229,25	3939,03	1234,38	10286,73	3008,94	1720,54	non-disponibles	50661,31

(1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (173 emplois) ne sont pas incluses dans le total.
Exercice budgétaire 1998-1999= Heures réalisées 4896 / Coût total des heures compensées en congés 98 241 \$ / Coût total des heures payées 30 878 \$

16. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :

- Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes au 1 ^{er} avril 1998 (Incluant les fonds spéciaux)																	
	Sous-ministres, cadres supérieurs et cadres I				Professionnels			Délégués généraux et délégués	Tech.			Soutien & ouvrier			Total		
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	50				217			6	81			166			520		
	Q	M	R		Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
	28	4	18		124	14	79	6	47	-	34	85	5	76	284	23	213
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie					29										29		
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie					17				2			9			28		
d) Postes par catégorie d'emploi	55				236 *			6	84 *			178 *			559 *		
	Q	M	R		Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
	33	4	18		130	15	91	6	49	1	34	89	6	83	301	26	232

* Ces données incluent le personnel recruté localement

				Occasionnels			Contractuels		
f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels				2 ⁽¹⁾			8 ⁽¹⁾⁽²⁾		
Note: Il n'y a aucun poste temporaire au Ministère des Relations internationales									
SOURCE: DRH		QUESTION: RG 16			Page: 1 de 1			DATE: 99-03-19	

⁽¹⁾ Inclus dans le total de 559

⁽²⁾ 8, dont 6 par décret et 2 par C/T

17- La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1998-1999, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

- TITRE :** La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux:
- l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1998-1999, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail.

Cette question sera répondue par le Conseil du trésor.

18. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1998-1999 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 1998-1999, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

MINISTERE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TiRe: Location d'espaces à des fins autres que la S.i.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COUT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$)	DUREE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	ABIDJAN (Amb. can.)			73,9	1	98-04-01	99-03-31
BANQUE NATIONALE	Antenne	ATLANTA (Galleria)			42,6	1	98-08-01	99-05-31
DESPA DEUTSCHE-SPARKASSEN IMMOBILIEN	BUREAU	BARCELONE	182,00	248,35	45,2	5	98-03-23	03-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	BEIJING (Amb. can.)			92,0	2	98-08-01	00-07-31
BANQUE NATIONALE	Antenne	BOSTON (Federal)			69,4	1	98-08-01	99-05-31
GRACIELA MAGDALENA PESCE	BUREAU	BUENOS AIRES	180,00	200,58	36,1	4	98-11-01	02-10-31
BELART BRUSSEL STAETE B.V.	BUREAU	BRUXELLES (Des Arts)	1070,00	385,89	412,9	8	98-01-01	08-12-31
CROSS ATLANTIC SHIPPING	Antenne	CARACAS (Los Laboratorios)			2,9	2	97-07-01	99-06-31
BANQUE NATIONALE	Antenne	CHICAGO (Washington)			90,8	1	98-06-01	99-05-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	DAMAS (Amb. can)			214,4	1	98-04-01	99-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	HONG KONG (Amb. can)			421,5	1	98-04-01	99-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	KUALA LUMPUR			51,2	2	98-08-01	00-07-31
NATIONAL WESTMINSTER BANK	BUREAU	LONDRES (Pall Mall)	693,80	592,53	411,1	15	96-05-01	11-04-30
NATIONAL CAR PARKS	STATIONNEMENT	LONDRES (Arlington H.)	1,00		19,2	15	96-05-01	11-04-30
BANQUE NATIONALE	Antenne	LOS ANGELES (Figuerosa)			47,2	1	98-06-01	99-05-31
FIRST HQ AYALA BUSINESS CENTER INC.	BUREAU	MANILLE (Makati)			8,6	0,5	98-11-16	99-05-16
MOYA DE MUNOZ	BUREAU	MEXICO (Taine)	620,00	274,68	170,3	2	98-02-01	99-12-31
VELASCO DE SANCHEZ-MEJORADA	RESIDENCE	MEXICO (Calle Sierra)	490,00	189,18	92,7	3	97-09-15	00-09-14
ETAT LIBRE DE LA BAVIERE	BUREAU	MUNICH	166,00	246,39	40,9	4	97-02-01	01-01-31
WOOSTER ASSOCIATES	STUDIO	NEW YORK (Wooster St.)	142,61	379,36	54,1	2	97-09-01	98-08-31
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	BUREAU	NEW YORK (Rock-Plaza)	1491,33	543,02	915,3	12	94-06-01	06-05-31
BELNORD REALTY ASSOCIATES L.P.	RESIDENCE	NEW YORK (86th Street)			93,8	1	97-05-15	98-06-31
BELNORD REALTY ASSOCIATES L.P.	APPARTEMENT	NEW YORK			10,2	0,5	98-01-01	98-08-31
GARAGE MANAGEMENT CORPORATION	STATIONNEMENT	NEW YORK	1,00		1,9	1	97-07-01	98-07-31
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	RESIDENCE	PARIS (Foch)	475,00	337,68	160,4	6	95-07-01	01-06-30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	LOGEMENT	PARIS (Foch)	32,20	223,80	7,2	6	97-04-01	03-03-31
CITE INTERNATIONALE DES ARTS	ATELIER	PARIS (Hotel de ville)			4,9	47	63-04-01	10-03-31
SOCIETE ANTIN GERANCE S N C	BUREAU	PARIS (Boétie)	1121,00	494,65	554,5	9	97-10-23	06-10-22
JEAN DENIS HATT	APPARTEMENT	PARIS (Théophile)			58,0	6	94-08-01	00-07-31
BOLOZION	STATIONNEMENT	PARIS (Théophile)	1,00		3,5	6	94-08-01	00-07-31
A.B. FILMS DISTRIBUTORS	BUREAU	ROME (Viale)			9,0	2	96-10-01	98-10-31
GIOVANNA CENCI D'ELIA	BUREAU	ROME (Via Nomentana)			18,6	6	98-09-01	04-08-31
CONSULTOR REGIONAL CHILE LTDA	BUREAU	SANTIAGO (Catedral)			6,5	1,5	98-09-01	00-03-31
BANQUE NATIONALE	Antenne	SEOUL			37,1	2	97-04-01	99-03-31
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	BUREAU	TOKYO (Kojimachi)	489,91	1159,60	588,1	15	85-10-01	00-03-31
TOKUGAWA REIMEIKAI FOUNDATION	RÉSIDENCE	TOKYO (Mejro)	264,00	532,20	140,5	2	98-01-16	00-01-15
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	VIENNE (Amb. can.)			224,1	1	98-04-01	99-03-31
CHARLES E. SMITH MANAGEMENT INC.	BUREAU	WASHINGTON (17e St)	221,29	438,34	97,0	10	97-01-01	06-12-31

19. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1998-1999 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat du contrat;
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1998-1999 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?);
- le mandat et le résultat du contrat;
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).

La réponse à cette question se retrouve à la question RG 7.

20. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1998-1999 en indiquant :

- la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
- le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
- pour l'année 1999-2000, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

- TITRE :** La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1998-1999 en indiquant :
- la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
 - le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
 - pour l'année 1999-2000, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

Le ministère n'avait aucun tarif en vigueur au cours de l'exercice 1998-1999 et n'en prévoit pas pour l'année 1999-2000.

21 .• Liste du personnel du cabinet du ministre en 1998-1999 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
 - la description de tâches.
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1998-1999.
 - Le nombre total d'employés au cabinet.
 - Liste des membres du personnel de cabinet du ministère qui, à un moment ou à un autre en 1998-1999, ont occupé des fonctions « d'agent de liaison » en incluant leur description de tâches et le lieu de leur affectation.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste du personnel du cabinet de Madame Louise Beaudoin							
EN FONCTION EN 1998-1999							
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL	
DE BROUWER, Daniel	1998-12-16		Attaché politique	Chambly	934	54 000,00 \$	
CARDINAL, Julie	1998-12-16		Attachée politique	Montréal	934	49 000,00 \$	
CARON, Marco	1998-12-16		Employé de soutien	Chambly	935	35 000,00\$	
CORBEIL, Gilles	1998-12-16		Directeur de cabinet	Montréal	933	79 000,00 \$	
GODIN, Diane	1998-12-16		Employée de soutien	Chambly	935	35 000,00 \$	
HAMEL, Sylvie	1998-12-16		Employée de soutien	Québec	935	41 000,00 \$	
LANGEVIN, Guy	1998-12-16		Attaché politique	Montréal	934	49 000,00 \$	
ROY, Martin	1998-12-16		Attaché politique	Montréal	934	49 000,00 \$	

TOTAL DE LA DÉPENSE DEPUIS LE 16 DÉCEMBRE 1998 JUSQU'AU 31 MARS 1999, DU PERSONNEL POUR 1998-1999: 113 895,88 \$
TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET: 8 employés rémunérés

N.B. : Pour la description de tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4-83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste du personnel du cabinet de Monsieur Sylvain Simard

AYANT QUITTÉ EN 1998-1999

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (indemnités de départ versees)
AMAR, Daniel	1996-08-19	1998-12-30	Attaché politique	Montréal	934	57 000,00 \$ (14 200,55 \$)
BANVILLE, Yves-Étienne	1996-01-29	1998-12-30	Attaché politique	Sorel	934	45 000,00 \$ (172,48 \$)
BERGER, Lucette	1996-03-04	1998-12-30	Attachée politique	Montréal	934	48 880,00 \$ (12 175,80 \$)
BERGERON, Stéfan	1996-04-25	1998-12-30	Attaché politique	Hull	934	35 000,00 \$ (8 717,80 \$)
GOULET, Lise	1998-01-05	1998-12-30	Attachée politique	Hull	934	35 000,00 \$ (0,00 \$)
FABIANI, Christiane	1998-07-01	1998-12-30	Attachée politique	Montréal	934	43 000,00 \$ (0,00 \$)
LABRECQUE, Nathalie	1997-05-12	1998-12-30	Employée de soutien	Sorel	935	21 000,00 \$ (3 377,50 \$)
LOISELLE, Céline	1996-02-14	1998-07-20	Attachée politique	Québec	934	47 000,00 \$ (10 136,54 \$)
SIMARD, Annie	1998-04-01	1998-12-18	Employée de soutien	Québec	935	25 000,00 \$ (0,00 \$)

TITRE: Liste du personnel du cabinet de Monsieur Sylvain Simard						
AYANT QUITTÉ EN 1998-1999						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (indemnités de départ versées)
MARION, Denis	1996-04-15	1998-12-30	Directeur de cabinet	Québec	933	85 000,00 \$ (38 413,44 \$)
PAGEAU, Johanne	1996-11-25	1998-12-30	Attachée politique	Québec	934	55 000,00 \$ (210,84 \$)
PLANTE, Nicole	1996-01-29	1998-12-30	Employée de soutien	Sorel	935	34 000,00 \$ (130,34 \$)

TOTAL DE LA DÉPENSE POUR 1998-1999 (traitement régulier) : 330 654,92 \$

TOTAL DE LA DÉPENSE POUR 1998-1999 (indemnités de départ): 87 535,29 \$

N.B. : Pour la description de tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4-83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des contrats octroyés par le cabinet du ministre pour l'exercice financier 1998-1999

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	HONORAIRES VERSÉS
FABIANI, Christiane	Agente de recherche au Cabinet du Ministre.	2 000,00 \$
AINOUCHE, Yannick	Stagiaire français dans le cadre du Comité d'action politique franco-qubécois	1 800,00 \$

TITRE: Liste des membres du personnel de cabinet du ministère qui, à un moment ou à un autre en 1998-1999, ont occupé des fonctions d'agent de liaison en incluant leur description de tâches et le lieu de leur affectation.			
EN FONCTION EN 1998-1999			
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	DESCRIPTION DE TÂCHES
LANGEVIN, Guy	Agent de liaison	Montréal	Assume la responsabilité des relations du cabinet avec la circonscription, les instances du Parti autant locale, que régionale ou nationale et avec les autres cabinets ministériels.

22. • Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1998-1999 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés.
- Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1998-1999.
- Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1998-1999

Nom de l'employé	Date d'entrée en fonction	Date de départ de la suite sous-ministérielle	Titre de fonction	Port d'attache	Classification	Traitement annuel
BUSSIÈRES, Michelle	1996-08-12		Sous-ministre	Québec	Administrateur d'État I	102 594 \$
GAULIN, Claudette	1997-08-11		Secrétaire de la SMA - Lucie Latulippe	Québec	Secrétaire principale	39 928 \$
GERVAIS, Denis	1996-04-29		Sous-ministre adjoint Affaires bilatérales	Québec	Administrateur d'État II	101 579 \$
LATULIPPE, Lucie	1996-10-15		Sous-ministre adjointe Protocole	Québec	Administrateur d'État II	86 822 \$
SAINT-GERMAIN, Raymonde	1997-10-14		Sous-ministre adjointe Politiques, Affaires multilatérales et Affaires publiques	Québec	Administrateur d'État II	97 672 \$
RICARD, Marjolaine	1996-09-16		Adjointe au SMA - Denis Gervais	Québec	Conseillère	67 062 \$
THIVIERGE, Claire	1998-03-23		Adjointe à la SMA - Raymonde Saint-Germain	Québec	Conseillère	67 062 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1998-1999

PROVENCHER, Jocelyne	1994-01-17	Secrétaire de la SM	Québec	Technicienne en administration	43 184 \$
NADEAU, Danielle	1996-05-23	Secrétaire du SMA - Denis Gervais	Québec	Secrétaire principale	37 382 \$
CARMICHAEL, Marie-France	1997-10-14	Secrétaire de la SMA - Raymonde Saint-Germain	Québec	Secrétaire principale	36 150 \$
GIRARD, Marcelle	1998-05-11	Chargée de mission auprès de la sous-ministre et directrice des communications du Printemps du Québec	Québec	Cadre supérieure, classe II	88 477 \$
BOUVIER, François *	1999-02-15	Conseiller spécial	Montréal	Conseiller en affaires internationales	58 683 \$ *
b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite de la sous-ministre 1998-1999					738 914 \$
c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle 1998-1999 (en poste actuellement)					10

* Prêt de services du MIC

23. Liste des sommes d'argent versées en 1998-1999 à même le budget discrétionnaire du :
a) ministre b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1998-1999

ORGANISME	MONTANT ACCORDE
Académie de Gérontologie de L'Outaouais	1 000,00 \$
AFS Interculture Canada	250,00 \$
Aide médicale pour la Palestine	2 000,00 \$
Amnistie internationale Groupe UQAM	500,00 \$
Animation Théâtre Impro Chanson	100,00 \$
Antitube	450,00 \$
Archer, Pascal	500,00 \$
Association internationale du Théâtre amateur	800,00 \$
Association internationale Francophone des Aînés	5 000,00 \$
Asselin, Gabriel	500,00 \$
Association touristique de l'Outaouais- Comité millénaire Outaouais	5 000,00 \$
Association des Communautés culturelles et Artistiques	1 000,00 \$
Association canadienne pour la santé mentale Sorel-St-Joseph-Tracy	100,00 \$
Association de Jumelage de Cap- Rouge	1 000,00 \$
Association des personnes handicapées Sorel-Tracy inc.	100,00 \$
Association des pompiers de Sorel inc.	200,00 \$
Association québécoise d'échanges internationaux	400,00 \$
Association Québec-France	500,00 \$
Association sclérose en plaques Sorel- Tracy	200,00 \$
Auclair, André	1 200,00 \$
Baillargeon, Claire	1 000,00 \$
Bar Gem - Opération Enfant Soleil	200,00 \$
Besner, Stéphane	1 500,00 \$
Boucher, Geneviève	250,00 \$
Boudreau, Caroline	1 500,00 \$
Brasserie Les Deux Elles (La)	150,00 \$
Brouillette, Marcel	350,00 \$
C.P.A. Tracy	100,00 \$
Cardinal, Serge	1 840,00 \$
Cegep Sorel-Tracy	15 000,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1998-1999

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDE</u>
Centre des aînés de Tracy au fil des ans inc.	100,00 \$
Centre d'interprétation du Patrimoine de Sorel	300,00 \$
Centre communautaire Notre-Dame inc.	100,00 \$
Centre de services en métallurgie Montérégie inc.	7 000,00 \$
Centre québécois du P.E.N. international	10 000,00 \$
Centre de référence interculturel du Saguenay	2 000,00 \$
Chambre de commerce Sorel-Tracy	100,00 \$
Championnat scolaire provincial de gymnastique	500,00 \$
Chantiers Jeunesse	200,00 \$
Chevaliers de Colomb - Conseil 1132	100,00 \$
Choeur des Edelweiss enr.	100,00 \$
Choeur Gospel de la Montérégie (Le)	100,00 \$
Choeur de la Paix	100,00 \$
Christine Belley	1 000,00 \$
Cinéma libre inc.	2 000,00 \$
Claire Beaulieu	500,00 \$
Clinique d'impôt 1998	100,00 \$
Club 2/3	5 000,00 \$
Club de Golf Les Patriotes	40,00 \$
Club optimiste de Buckingham	1 000,00 \$
Club de pétanque de Saint-Ours - La Détente	50,00 \$
Club social cadres GAEM	135,00 \$
Collège Édouard-Montpetit	3 000,00 \$
Collège de l'Outaouais stage en milieu autochtone	500,00 \$
Collège Saint-Alexandre	1 000,00 \$
Comité d'École Du Vallon	500,00 \$
Comité des fêtes nationales de la St-Jean inc.	5 000,00 \$
Commission scolaire Tracy	100,00 \$
Communauté Sépharade du Québec inc. (La)	1 225,00 \$
Communications Vianet	1 000,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1998-1999

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDE</u>
Conférence des Doyens de l'Église anglicane	500,00 \$
Conseil de la Chaire Fernand-Dumont sur la culture	5 000,00 \$
Conseil culturel de la Montérégie	2 000,00 \$
Corporation des Affaires culturelles St-André-Avellin	1 000,00 \$
Corporation festival Montgolfières de Gatineau inc.	3 000,00 \$
Corporation des Fêtes du 325 ^e Anniversaire - Ville Terrebonne	500,00 \$
Dave Larocque	100,00 \$
École d'Agriculture de Nicolet	1 000,00 \$
École des Ursulines de Québec	500,00 \$
École secondaire Fernand-Lefebvre - Vie étudiante, Bal des finissants	100,00 \$
École secondaire H.-Gamelin (projet école Paris-France 98)	600,00 \$
Elharrar, Philippe	3 700,00 \$
Ensemble vocale Huguette Aussant	100,00 \$
Éperviers de Contrecoeur (Les)	100,00 \$
Ethier, Paulette	100,00 \$
Fédération des employé(e)s de services publics (CSN)	2 000,00 \$
Fédération des Femmes du Québec	11 000,00 \$
Festival des artistes de rue de Shawinigan	2 500,00 \$
Festival de balle Budweiser	150,00 \$
Festival de la Galette de sarrazin inc. de Louiseville	1 000,00 \$
Festival des harmonies du Québec	1 000,00 \$
Festival du cinéma international en Abitibi Témiscamingue	1 000,00 \$
Festival international de Jazz et Blues de Baie-Comeau	1 000,00 \$
Fondation Alex pour l'aide au développement et à l'éducation (FAADE)	3 000,00 \$
Fondation Bagatelle inc.	500,00 \$
Fondation de l'Hôpital Montréal pour les enfants	200,00 \$
Fondation Félix-Leclerc	100,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1998-1999

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDE</u>
Fondation Fête d'enfant Dédé inc.	500,00 \$
Fondation Jeunesse du monde	1 500,00 \$
Fondation maladies du coeur	70,00 \$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	2 500,00 \$
Fortin, Kim-Naiomi	500,00 \$
Galerie Horizon	200,00 \$
Gauthier, Isabelle	500,00 \$
Geoffroy, France	750,00 \$
Génération Québec	2 000,00 \$
Gestion aéroportuaire de Sorel	5 000,00 \$
De Granpré, Daniel et Pierre Brun	100,00 \$
Grands Ballets Canadiens (Les)	2 000,00 \$
Groupe Foi et Lumière de Sorel-Tracy	500,00 \$
Groupe de recherche sur la reconversion industrielle	8 000,00 \$
Guevremont, Maryves	500,00 \$
Ingénierie sans frontières 1997	1 000,00 \$
Jardins communautaires Lagasse	50,00 \$
Johanne Girard	800,00 \$
Julie Lavoie-Tétrault	500,00 \$
Kiwanis Trois-Rivières - Congrès 1998 E.C.N.C.	1 500,00 \$
Laroche, Jean	800,00 \$
Lavallée, Éric et Yannick Métivier	100,00 \$
Leclerc, Marcel	100,00 \$
Lemieux, Josée	500,00 \$
Les Dinosaures de Sorel	450,00 \$
Maison de la Culture de Gatineau (La)	957,00 \$
Maison Ludovic	500,00 \$
Martel, Nathalie	500,00 \$
McNicoll, Pierre - Dialogue Nord-Sud	1 200,00 \$
Médecins du Monde	6 000,00 \$
Millette, Claude	3 500,00 \$
Missions commerciales étudiantes inc.	1 500,00 \$
Mon Chez Nous inc.	500,00 \$
Mongeau, Natacha	250,00 \$
Moulin à musique (Le)	600,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1998-1999

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDE</u>
Mouvement National des Québécoises et Québécois	3 000,00 \$
Municipalité de Saint-Jude 50 ^e Anniversaire du Drapeau	2 000,00 \$
Musiqu'en Août	8 000,00 \$
Napperon du Téléthon	450,00 \$
Nez Rouge Sorel-Tracy	300,00 \$
Novanor inc.	500,00 \$
Office de tourisme de la région Sorel- Tracy	4 000,00 \$
Orchestre de chambre de Hull	5 000,00 \$
Paradis, Mélanie	800,00 \$
Parlement jeunesse régional de l'Outaouais	500,00 \$
Planete G	1 100,00 \$
Polyvalente des Monts	1 500,00 \$
Presidential Classroom-Québec	250,00 \$
Productions Azimut inc.	3 000,00 \$
Rachel Doyon	100,00 \$
Régates internationales de Valleyfield	3 000,00 \$
Regroupement des Sauvaginiens du Lac Saint-Pierre	250,00 \$
Rencontre Saint-Jean inc.	500,00 \$
Richardson-Parent, Marie-Rose	4 000,00 \$
Rodrigue, Christian	2 000,00 \$
Rondeau, Marie-Josée	500,00 \$
Roy, Mélanie	700,00 \$
Saint-Cyrille (Le)	100,00 \$
Scouts Québec / Jam des Neiges (Les)	2 000,00 \$
Secrétairerie d'état à l'alphabétisation	2 000,00 \$
Semaine de la Marionnette inc.	1 000,00 \$
Services Myriam Beth'lehem	500,00 \$
Sidac de Sorel inc.	5 000,00 \$
Simard-Laflamme, Carole	2 000,00 \$
Simulation parlement européen de Québec-Jean-François Lord	500,00 \$
Société du Centre Pierre-Péladeau	1 000,00 \$
Société nationale des québécois de l'Outaouais	6 000,00 \$
Solidarité populaire Québec	1 500,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1998-1999

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDE</u>
Sports internationaux	3 000,00 \$
Syndicat de l'enseignement du Bas-Richelieu	100,00 \$
Table entreprises collectives et des coopérants (TECC)	10 000,00 \$
Théâtre La Doublure	200,00 \$
Théroux, Benoit - études regroupement	15 000,00 \$
Tournoi Golf Louis Plamondon	150,00 \$
Tournoi de hockey Molson Ex - Fernand Fortin	100,00 \$
Tremblay, Christine	250,00 \$
Turgeon, Monique	1 345,00 \$
Unesco-Québec	2 500,00 \$
Unicef Montérégie	1 000,00 \$
Université de Montréal - Dépt. de philosophie	2 500,00 \$
Véronique Lozeau	300,00 \$
Vie étudiante de 3 ^e , 4 ^e et 5 ^e secondaire - La bande à Bernard	100,00 \$
Vie étudiante secondaire IV V, École secondaire Bernard Gariépy	100,00 \$
Ville de Sorel Service des loisirs	100,00 \$
Ville de Tracy	100,00 \$
Zone pastorale Sorel-Tracy (La)	100,00 \$
TOTAL:	273 212,00 \$

24. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1998-1999.

TITRE : Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice 1998-1999

Aucun périmé prévu en 1998-1999.

25. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1998-1999 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1998-1999 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

Le ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programme à frais partagés.

26. Bilan 1998-1999 et prévisions 1999-2000 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernemental visant le redressement de la métropole.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Bilan 1998-1999 et prévisions pour 1999-2000 des crédits alloués pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics qui participent au plan d'action gouvernementale visant le redressement de la métropole

Les informations seront fournies par le ministre des Affaires municipales et à la Métropole.

27. Liste des projets retenus à l'occasion du Sommet de l'économie de l'emploi et leur état d'avancement, notamment les sommes investies et les emplois créés.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des projets retenus à l'occasion du Sommet de l'économie de l'emploi et de leur état d'avancement, notamment les sommes investies et les emplois créés

Cette réponse sera fournie par le Conseil exécutif.

28. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant:

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant :

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

La réponse à cette question est fournie par le Conseil du trésor.

29. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant:

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité.

Le Conseil du trésor est chargé de répondre à cette question.

30. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère des Relations internationales qui n'occupe aucun poste dans ce ministère.

Aucun personnel.

31. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: La liste du personnel rémunéré par le Ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres.

Nom et prénom	Assignment initiale	Assignment actuelle	Salaire annuel
BERNARD, Benoît-Jean	Planification et Politiques	Association internationale des Études québécoises	65 864 \$
DORLOT, François	Francophonie	Institut de l'Énergie des Pays ayant en commun l'usage du français	71 811 \$
DOROTEA, Luciano	Planification et Politiques	Ville de Québec	58 683 \$
DUPONT, France	Communications	Croix-Rouge canadienne	43 134 \$
DUVERNOIS, Louis	Francophonie	Forum francophone des Affaires	58 683 \$
GOULET, Gabriel	Francophonie	Mondial de la Publicité francophone	58 683 \$
LEMIEUX, Pierre	Communications	Commissariat général "Le Printemps du Québec"	58 683 \$
MARTIN, Luc	Francophonie	AUPELF-UREF	88 477 \$
MUSSELY, Danielle	Planification et Politiques	Association internationale des Études québécoises	58 683 \$
NADEAU, Normand	États-Unis	Télé-Québec	58 683 \$
PERRON, Daniel	France	Association Québec/France	62 870 \$
RICARD, Denis	Ententes et Organisations internationales	Organisation des Villes du Patrimoine mondial (OVPM)	102 366 \$
SICURO, Pietro	Paris	Agence de la Francophonie	102 365 \$
SIEBES, Joseph-William	Amérique latine et Antilles	Centre de référence Bolivar	79 295 \$
TARDIF, Jean	Bureau des sous-ministres	Institut français de Relations internationales (IFRI) / Paris	87 601 \$
TELLIER-COHEN, Lorraine	Affaires métropolitaines et Événements internationaux	Société Montréal international (SMI)	67 062 \$
TOUROUDE, Joëlle	Paris	Centre de Coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris	48 008 \$
ZONDA, Jean-Robert	Protocole	Ville de Québec	58 683 \$

SOURCE: DRH

QUESTION: RG 31

Page: 1 de 1

DATE: 99-03-19

32. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire.

TITRE : Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au Ministère.

NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE	REMARQUE
JOLIN, Monique	Ville de Québec	Direction générale France	71 922 \$	

33. Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :

- salaire;
- date du changement;
- primes de séparation;
- assignation initiale;
- assignation actuelle.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied.

En ce qui concerne les administrateurs d'état, la réponse sera fournie par le Conseil exécutif.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont été affectés à de nouvelles fonctions.

Nom	Salaire	Date du changement	Prime de séparation	Assignation initiale	Assignation actuelle
BAILLARGEON, Pierre	83 718 \$	1998-05-26	Ø	Bureau des sous-ministres	Directeur général des Amériques
BOISCLAIR, Paul-André	88 477 \$	1998-07-06	Ø	Directeur général de la Francophonie	Représentant du Québec à Abidjan
BOUCHER, Marc	76 235 \$	1998-08-03	Ø	Conseiller aux affaires nationales / Washington	Directeur général de la Planification et des Politiques
CLAVET, Jean	88 477 \$	1998-08-03	Ø	Directeur général Asie / Pacifique, Afrique et Moyen-Orient	Représentant du Québec à Kuala Lumpur
CROFT, Ghislain	82 157 \$	1998-08-10	Ø	Culture et Communications	Bureau des sous-ministres
DUQUETTE, Jean	88 477 \$	1998-09-14	Ø	Bureau des sous-ministres	Directeur général de la Francophonie
GAGNON, Jacques R.	71 239 \$	1998-07-03	Ø	Directeur des services économiques / Paris	Ministère de l'Industrie et du Commerce
		1998-08-07	Ø	Directeur des services économiques / Bruxelles	Ministère de l'Industrie et du Commerce
GIRARD, Marcelle	88 477 \$	1998-05-11	Ø	Relations avec les Citoyens et Immigration	Bureau des sous-ministres (Printemps du Québec)
		1998-10-26		Bureau des sous-ministres	Conseil exécutif

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 33

PAGE 1 de 2

DATE : 99-03-19

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des cadres qui ont été affectés à de nouvelles fonctions.

LABRIE, Daniel	50 879 \$	1998-04-06	Ø	Direction des ressources humaines	Direction générale Europe
LECLERC, Jacques	71 811 \$	1998-08-03	Ø	Directeur adjoint	Directeur de la Gestion de l'Information et des Inforoutes
LEDUC, René	76 235 \$	1998-08-10	Ø	Représentant du Québec à Abidjan	Directeur général Asie / Pacifique, Afrique et Moyen-Orient
POLISOIS, Gabriel	72 295 \$	1998-11-02	Ø	Ressources naturelles	Directeur Amérique latine et Antilles
ROBITAILLE, Michel	65 864 \$	1998-10-19	Ø	Conseiller en affaires internationales / États-Unis	Directeur États-Unis
VALLIÈRES, Lucien	71 811 \$	1998-09-14	Ø	Directeur Amérique latine et Antilles	Chargé de mission à la Capitale et aux Régions

34. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne;
- montant reçu du régime de retraite.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les CÉGEPS, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers.

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

35. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du matériel informatique

<i>PORTABLES</i>					
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTREAL	RÉSEAUX	AUTRES	TOTAL
486	17	2	9	5	33
486	17	2	9	5	33
Pentium 75	0	0	0	0	0
Pentium 90	0	0	0	0	0
Pentium 100	11	0	2	1	14
Pentium 120	7	0	18	1	26
Pentium 133	2	0	1	0	3
Pentium 166	1	0	1	0	2
Pentium 200	4	1	4	0	9
* Pentium 233	2	0	3	0	5
* Pentium II-266	12	1	3	0	16
TOTAL	56	4	43	7	110

<i>POSTES DE TABLE</i>					
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTREAL	RÉSEAUX	AUTRES	TOTAL
386	0	0	1	0	1
486	36	0	20	4	60
Pentium	0	0	2	2	4
Pentium 75	34	0	20	2	56
Pentium 90	2	0	0	0	2
Pentium 100	90	17	0	2	109
Pentium 120	1	0	2	0	3
Pentium 133	65	3	33	0	101
Pentium 166	33	4	16	0	53
Pentium 200	19	0	2	0	21
Pentium 233	25	0	0	1	26
Pentium II-233	8	0	0	0	8
* Pentium II-266	10	0	0	0	10
* Pentium II-300	1	0	0	0	1
* Pentium II-333	66	0	4	0	70
* Pentium II-350	15	0	7	5	27
TOTAL	405	24	107	16	552

* Total des dépenses en 1998-1999 : 301 000 \$

TITRE : Liste du matériel informatique

<i>AUTRES ÉQUIPEMENTS</i>					
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTREAL	RÉSEAUX	AUTRES	TOTAL
Imprimantes :					
Laser	83	5	79	4	171
Jet d'encre	23	3	5	0	31
Matricielle	8	0	6	0	14
Autres :					
Lecteur optique (scanner)	2	0	2	0	4
Télécopieur	35	5	20	1	61
TOTAL	151	13	112	5	281

36. Quel est l'état d'avancement des travaux de mise à niveau pour contrer les effets du bogue de l'an 2000?

TITRE : État d'avancement des travaux de mise à niveau pour contrer les effets du bogue de l'an 2000

Les informations seront fournies par le Secrétariat du Conseil du trésor.

37. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités de la Commission Poitras, de la Commission Nicolet, Solidarité rurale et de la Commission nationale sur les finances et la fiscalité locales, en indiquant de façon distincte pour chacun des items précités :

- le poste occupé;
- le port d'attache;
- le salaire ou honoraires;
- la durée et la nature du mandat ou du contrat;
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas;
- les coûts de location des bureaux, salles de réunion ou d'audition;
- les frais de bureautique, papeterie, ordinateurs, téléphones cellulaires et autres frais généraux.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE:	Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel, libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités de la Commission Poitras, de la Commission Nicolet, Solidarité rurale et de la Commission nationale sur les finances et la fiscalité locales.
--------	---

Aucun employé du ministère des Relations internationales n'a été libéré ou embauché pour ces opérations.

38. Liste du personnel politique du cabinet ainsi que du personnel permanent contractuel ou occasionnel du ministère qui ont été contacté et ou rencontrés par la Commission d'accès à l'information et/ou ses enquêteurs dans le cadre de l'enquête sur la divulgation de renseignements personnels par le cabinet du Premier ministre.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel politique du cabinet ainsi que du personnel permanent contractuel ou occasionnel du ministère qui ont été contactés et/ou rencontrés par la Commission d'accès à l'information et/ou ses enquêteurs dans le cadre de l'enquête sur la divulgation de renseignements personnels par le cabinet du Premier ministre.

Cette question sera répondue par le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration.

39. Quels sont les plans de régionalisation des services gouvernementaux pour chacun des ministères et organismes?

TITRE : **Quels sont les plans de régionalisation des services gouvernementaux pour chacun des ministères et organismes?**

Étant responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre de la politique internationale, le ministère a voulu, il y a un peu plus de deux ans, dans le cadre de la politique de régionalisation du gouvernement, se rapprocher des régions afin de leur faire connaître et expliquer les différents programmes du ministère auxquels elles sont susceptibles de participer.

À cette fin, le ministère a nommé un chargé de mission auprès des régions (à l'exception de la grande région de Montréal qui est couverte par la Direction des Affaires métropolitaines et des événements internationaux du MRI dans la même ville) qui sert de lien avec celles-ci en participant aux travaux des différentes commissions administratives régionales (CAR). Cette participation permet aussi au ministère d'établir des liens avec les conseils régionaux de développement (CRD) qui travaillent étroitement avec les membres des CAR.

Au cours de l'année 1998-1999, le MRI a consacré pour une deuxième année consécutive, une somme de 100 000 \$ aux différentes régions afin de les appuyer dans l'acquisition d'expertise pour le développement de leurs activités internationales. Pour sa part, la région de la Capitale, à cause de son statut particulier, bénéficie d'une enveloppe annuelle de 200 000 \$ pour les mêmes fins.

À l'échelle métropolitaine plus spécifiquement, le ministère travaille en étroite collaboration avec Montréal International à la promotion du Grand Montréal sur l'échiquier international. À cet effet, le ministère soutient financièrement Montréal International dans le cadre d'une entente triennale venant à échéance le 31 mars 1999 et faisant actuellement l'objet d'une démarche de renouvellement.

Au terme de l'année courante (1998-1999), le ministère aura réussi à inciter neuf régions à se doter de plans d'action en matière internationale qui reflètent les priorités et les intérêts qui leur sont propres.